

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1997-1998

17 JUNI 1998

**De toestand in Azië
van april 1996 tot maart 1998**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **WILLAME-BOONEN**

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Vautmans, voorzitter; Bourgeois, Ceder, Destexhe, Devolder, Hostekint, Mahoux, mevrouw Mayence-Goossens, de heer Nothomb, mevrouw Sémer, de heer Staes, mevrouw Thijs, de heer Urbain en mevrouw Willame-Boonen, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : de heren Delcroix, De Decker, Goris, Hatry en Hotyat.

3. Andere senatoren : de heer Coene, mevrouw Dardenne en de heer Jonckheer.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1997-1998

17 JUIN 1998

**La situation en Asie
d'avril 1996 à mars 1998**

RAPPORT

FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
PAR MME **WILLAME-BOONEN**

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : MM. Vautmans, président; Bourgeois, Ceder, Destexhe, Devolder, Hostekint, Mahoux, Mme Mayence-Goossens, M. Nothomb, Mme Sémer, M. Staes, Mme Thijs, M. Urbain et Mme Willame-Boonen, rapporteuse.

2. Membres suppléants : MM. Delcroix, De Decker, Goris, Hatry et Hotyat.

3. Autres sénateurs : M. Coene, Mme Dardenne et M. Jonckheer.

INHOUD

SOMMAIRE

	Blz.		Pages
	—		—
TITEL I: ANALYSE VAN DE REGERINGSNOTA	5	TITRE I: ANALYSE DE LA NOTE DU GOUVERNEMENT	5
INLEIDING	5	INTRODUCTION	5
DEEL I: VOOR DE CRISIS	5	PREMIÈRE PARTIE: AVANT LA CRISE	5
I. UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN	5	I. EXPOSÉ DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES	5
I.1. Middelen	6	I.1. Moyens	6
I.2. Elementen van politieke analyse	7	I.2. Les éléments de l'analyse politique	7
I.3. Economische relaties	12	I.3. Les relations économiques	12
I.4. Voorlopige elementen van beoordeling	12	I.4. Éléments provisoires d'évaluation	12
Gedachtewisseling	13	Échange de vues	13
II. UITEENZETTING DOOR DE STAATSSECRETARIS VOOR ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING OVER HET BELGISCHE ONTWIKKELINGSBELEID IN AZIË	17	II. EXPOSÉ DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT, SUR LA POLITIQUE DE DÉVELOPPEMENT DE LA BELGIQUE EN ASIE	17
II.1. Ontplooiing van ontwikkelingsrelevante activiteiten	17	II.1. Déploiement d'activités de développement pertinentes	17
II.2. Gebonden aan conditionaliteit inzake mensenrechten	17	II.2. Subordination au respect des droits de l'homme	17
II.3. Geografische en sectorale concentratie van de middelen	18	II.3. Concentration géographique et sectorielle des moyens	18
II.4. Oprichten van een garantiefonds	20	II.4. Création d'un fonds de garantie	20
Gedachtewisseling	22	Échange de vues	22
III. UITEENZETTING VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN FINANCIËN EN BUITENLANDSE HANDEL	27	III. EXPOSÉ DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES FINANCES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR	27
III.1. Handelsbetrekkingen	28	III.1. Relations commerciales	28
III.2. Investeringsstromen	30	III.2. Flux d'investissements	30
Gedachtewisseling	31	Échange de vues	31
DEEL II: NA DE CRISIS	42	DEUXIÈME PARTIE: APRÈS LA CRISE	42
TITEL II: DE FINANCIËLE EN MONETAIRE CRISIS IN ZUIDOOST-AZIË	42	TITRE II: LA CRISE FINANCIÈRE ET MONÉTAIRE EN ASIE DU SUD-EST	42
I. INLEIDING	42	I. INTRODUCTION	42
II. BESCHRIJVING VAN DE TOESTAND PER LAND	43	II. DESCRIPTION DE LA SITUATION PAR PAYS	43
II.1. Thailand	43	II.1. La Thaïlande	43
II.2. Maleisië	44	II.2. La Malaisie	44
II.3. Indonesië	46	II.3. L'Indonésie	46

II.4. Hongkong	49	II.4. Hong-Kong	49
II.5. Zuid-Korea	50	II.5. La Corée du Sud	50
II.6. Japan	54	II.6. Le Japon	54
II.7. China	57	II.7. La Chine	57
III. REACTIES VAN DE WESTERSE LANDEN IN INTERNATIONALE FORA	60	III. LES RÉACTIONS OCCIDENTALES DANS LES ENCEINTES INTERNATIONALES	60
III.1. Het economisch forum van Davos	60	III.1. Le Forum économique de Davos	60
III.2. De Raad van ministers ECOFIN	60	III.2. Le Conseil des ministres ECOFIN	60
III.3. De Groep van de 7 meest geïndustrialiseerde landen (G7)	60	III.3. Le Groupe des 7 pays les plus industrialisés (G7)	60
III.4. De ASEM-top	61	III.4. Le Sommet de l'ASEM	61
IV. ANALYSE VAN DE OORZAKEN EN VAN DE GEVOLGEN VAN DE CRISIS	62	IV. ANALYSE DES CAUSES ET DES CONSÉ- QUENCES DE LA CRISE	62
IV.1. Hoorzittingen met de heren Praet, Koeïne, Servotte en Velge	62	IV.1. Auditions de MM. Praet, Koeïne, Servotte et Velge	62
IV.2. Gedachtewisseling met de minister van Buitenlandse Zaken	88	IV.2. Échange de vues avec le ministre des Affai- res étrangères	88
IV.2.1. Uiteenzetting van de minister	88	IV.2.1. Exposé du ministre	88
IV.2.2. Gedachtewisseling	94	IV.2.2. Échange de vues	94
IV.2.3. Antwoord van de minister	96	IV.2.3. Réponse du ministre	96
IV.3. Gedachtewisseling met de vice-eerste minis- ter en minister van Financiën en Buiten- landse handel	104	IV.3. Échange de vues avec le vice-premier mi- nistre et ministre des Finances et du Commerce extérieur	104
IV.3.1. Uiteenzetting van de minister	104	IV.3.1. Exposé du ministre	104
IV.3.2. Bespreking	107	IV.3.2. Discussion	107
IV.3.3. Antwoorden van de minister	109	IV.3.3. Réponses du ministre	109
IV.3.4. Commentaar	115	IV.3.4. Commentaires	115
IV.4. Gedachtewisseling met de heer Michel Hansenne, directeur van het Internationaal Arbeidsbureau (IAB) over de sociale gevol- gen van de financiële crisis in Azië	115	IV.4. Échange de vue avec M. Michel Hansenne, directeur du Bureau international du Travail (BIT) sur l'impact social de la crise financière en Asie	115
TITEL III: CONCLUSIES	116	TITRE III: CONCLUSIONS	116
TITEL IV: STEMMINGEN	116	TITRE IV: VOTES	116
BIJLAGEN	117	ANNEXES	117

BERICHT AAN DE LEZER

Azië heeft de laatste twee jaren een aantal snelle en onvoorzienbare veranderingen ondergaan. Sinds juli 1997 is Zuidoost-Azië in de greep van een zware financiële crisis. De werkzaamheden van de commissie en de inhoud van dit verslag moeten dan ook worden gezien in het licht van de periode waarin ze zijn ontstaan.

Men moet twee periodes onderscheiden.

In een eerste fase, dat wil zeggen in 1996 vóór de crisis in Azië, heeft de commissie de nota van de Belgische regering — «België en Azië: uitdagingen en perspectieven» — onderzocht. Zij heeft de bevoegde ministers hierover gehoord tijdens drie hoorzittingen op 24 april 1996, 18 juni 1996 en 4 december 1996. Het resultaat van deze werkzaamheden vormt titel I van het verslag.

In een tweede fase vond de commissie het vanwege de crisis die Azië teistert sinds juli 1997 nodig meer informatie te verzamelen over de gebeurtenissen in 1997 en 1998. Titel II van het verslag behandelt de hoorzittingen die gehouden zijn tussen januari en maart 1998.

De commissie heeft haar werkzaamheden afgesloten in maart 1998. Uiteraard hebben sinds dat moment nieuwe gebeurtenissen plaatsgegrepen: de situatie verandert immers voortdurend.

AVERTISSEMENT AU LECTEUR

L'Asie a subi au cours de ces deux dernières années de multiples changements rapides et imprévisibles. Une crise financière considérable a secoué l'Asie du Sud-Est à partir de juillet 1997. Il convient dès lors de considérer les travaux de la commission et les éléments qui sont repris dans ce rapport avec une attention particulière aux périodes dans lesquelles se sont déroulés les travaux.

Il convient de distinguer fondamentalement deux périodes.

Dans une première étape, en 1996, soit avant la crise en Asie, la commission a examiné la note du gouvernement belge «Belgique et Asie: défis et perspectives». Elle a entendu les ministres compétents à ce sujet au cours de trois auditions, les 24 avril 1996, 18 juin 1996 et 4 décembre 1996. Le résultat de ces travaux constitue le titre premier de ce rapport.

Dans une seconde étape, en raison de la crise asiatique qui s'est déclenchée à partir de juillet 1997, la commission a jugé intéressant de compléter son information, notamment à la lumière des développements des années 1997 et 1998. Il s'agit du titre second de ce rapport qui reprend les auditions tenues de janvier à mars 1998.

Il convient enfin de remarquer que la commission a clôturé ses travaux en mars 1998. Il est évident que de nouveaux événements se sont produits depuis, car la situation ne cesse d'évoluer.

TITEL I: ANALYSE VAN DE REGERINGSNOTA

INLEIDING

De commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden besloot in het voorjaar van 1996, naar aanleiding van de beleidsnota van de minister van Buitenlandse Zaken, de minister van Buitenlandse Handel en de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over het Azië-beleid van de regering, hierover een debat te organiseren.

De beleidsnota van 16 februari 1996 die als bijlage aan dit verslag wordt toegevoegd was de basis voor een reeks gedachtewisselingen die de commissie met de betrokken ministers in 1996 organiseerde.

De nota verscheen nadien in de reeks «Teksten en Documenten», nr. 96/8(1) in december 1996.

Inmiddels bracht een delegatie van de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden een bezoek aan Vietnam en Cambodja. Deze studiereis vond plaats van 6 tot 16 april 1997.

Vanwege de oprichting van een parlementaire commissie van onderzoek betreffende de gebeurtenissen in Rwanda, waarin de meeste leden van de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden zitting namen, werd het Azië-debat 1997 onderbroken.

In 1998 heeft de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden het Azië-debat hervat om de financiële crisis te analyseren die sinds juli 1997 een aantal landen van Zuidoost-Azië teistert. Ze heeft haar werkzaamheden afgesloten in maart 1998.

*
* *

De commissie hoorde op 24 april 1996 een eerste maal de minister van Buitenlandse Zaken, op 18 juni 1996 de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking en op 4 december de vice-eerste minister en minister van Financiën en van Buitenlandse Handel.

DEEL I: VOOR DE CRISIS

I. UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN (24 april 1996)

Azië is één van de meest prangende probleemgebieden in de wereld. Het is een enorm continent dat zich in vele domeinen in volle expansie bevindt.

(1) Het betreft een publicatie van het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking.

TITRE I^{er}: ANALYSE DE LA NOTE DU GOUVERNEMENT

INTRODUCTION

La commission des Affaires étrangères a décidé, au printemps 1996 et en réponse à la note de politique générale du ministre des Affaires étrangères, du ministre du Commerce extérieur et du secrétaire d'État à la Coopération au développement relative à la politique du Gouvernement en Asie, d'organiser un débat sur ce thème.

La note de politique générale du 16 février 1996, reprise en annexe du présent rapport, constituait la base d'une série d'échanges de vues organisés par la commission en 1996 avec les ministres concernés.

Cette note est ensuite parue dans la série «Textes et Documents», n° 96/8(1) en décembre 1996.

Une délégation de la commission des Affaires étrangères a entre-temps effectué une visite au Vietnam et au Cambodge. Ce voyage d'étude s'est déroulé du 6 au 16 avril 1997.

Le débat Asie fut interrompu durant l'année 1997 en raison de la création d'une commission parlementaire d'enquête relative aux événements du Rwanda en 1994 dans laquelle siégeaient la plupart des membres de la commission des Affaires étrangères.

La commission des Affaires étrangères a rouvert le débat Asie en 1998 afin d'analyser la crise financière qui sévissait dans certains pays d'Asie du Sud-Est à partir de juillet 1997. Elle a clôturé ses travaux en mars 1998.

*
* *

La commission a entendu une première fois le 24 avril 1996 le ministre des Affaires étrangères, le 18 juin 1996 le secrétaire d'État à la Coopération au développement, et le 4 décembre le vice-premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur.

PREMIÈRE PARTIE: AVANT LA CRISE

I. EXPOSÉ DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES (24 avril 1996)

L'Asie compte parmi les principales régions du monde confrontées à des problèmes préoccupants. Il s'agit d'un continent gigantesque connaissant une expansion considérable dans de nombreux domaines.

(1) Il s'agit d'une publication du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au développement.

Na een Afrika-nota, heeft de regering nu ook een Azië-nota opgesteld. Die nota kan als een soort beleidsdocument beschouwd worden waarover de minister wenst van gedachten te wisselen met het Parlement.

Voorafgaandelijk benadrukt de minister de geringe invloed die Europa op het verloop van de geschiedenis kan uitoefenen. Die stelling geldt zeker voor het Aziatische continent.

De minister stelt vast dat België net zoals alle andere lidstaten van de Europese Unie hoofdzakelijk om economische redenen op het Aziatische continent actief zijn.

Het is van groot belang dat de regering een principiële beslissing neemt over hoe België zich op Azië zal voorbereiden. Daarom dringt zich een analyse van de situatie op het continent op en vervolgens dient uit de conclusies een beleid gedistilleerd te worden.

Met de nota «België en Azië: uitdagingen en perspectieven.» van 16 februari 1996 beogen de minister van Buitenlandse Zaken, de minister van Buitenlandse Handel en de staatssecretaris van Ontwikkelingssamenwerking de aandacht te vestigen op alle politieke, economische, sociale en culturele actoren, openbare zowel als particuliere, en op de toenemende uitdaging die Azië voor Europa en België betekent.

1.1. Middelen

De regering heeft een poging gedaan tot een actualisering te komen van onze politiek ten aanzien van Azië.

Enkele voorafgaande vaststellingen dienen hierbij gemaakt.

1. Op economisch vlak is een samengaan tussen de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel en de gewesten en gemeenschappen geen evidente zaak.

2. De Afrika-nota van 1994 streefde een breuk met het verleden na. Gedurende de periode 1989-1991 werd de overgang naar een andere Afrika-politiek voorbereid.

Over Azië is tot hiertoe nog geen denkdocument uitgewerkt. Over dit continent heeft men nooit aan politieke brainstorming gedaan.

Ook in de meeste andere Staten stelt men een afwezigheid van beleidsnota's over Zuidoost-Azië vast.

3. Het document werd voorbereid samen met de gewesten en gemeenschappen.

Onze beleidsnota zal voortdurend in beweging zijn en dus voor aanpassing vatbaar zijn, rekening hou-

Après avoir consacré une note à l'Afrique, le Gouvernement a également rédigé une note sur l'Asie. Cette note peut être considérée comme une espèce de mémoire détaillant la politique générale à suivre et au sujet duquel le ministre souhaite procéder à un échange de vues avec le Parlement.

Le ministre souligne préalablement l'influence limitée que peut exercer l'Europe sur le cours de l'histoire. Cette constatation vaut tout particulièrement en ce qui concerne le continent asiatique.

Le ministre observe que la Belgique, tout comme tous les autres États membres de l'Union européenne, intervient principalement sur une base économique sur le continent asiatique.

Il est primordial que le Gouvernement prenne une décision de principe quant à la manière dont la Belgique va se préparer à l'Asie. Pour ce faire, il convient de procéder à une analyse de la situation sur ce continent et d'établir ensuite une politique à suivre sur la base des conclusions établies.

Par le biais de la note «Belgique et Asie : Défis et Perspectives» du 16 février 1996, le ministre des Affaires étrangères, le ministre du Commerce extérieur et le secrétaire d'État à la Coopération au développement souhaitent attirer l'attention sur tous les acteurs politiques, sociaux et culturels, tant publics que privés, ainsi que sur le défi croissant que représente l'Asie pour l'Europe et pour la Belgique.

1.1. Moyens

Le Gouvernement a tenté de procéder à une actualisation de notre politique à l'égard de l'Asie.

Il convient à ce sujet d'émettre un certain nombre de constatations préalables.

1. Dans le domaine économique, la coopération entre l'Office belge du commerce extérieur d'une part et les régions et communautés d'autre part est loin d'être évidente.

2. La note sur l'Afrique de 1994 visait à rompre avec le passé. Au cours de la période 1989-1991, l'on a préparé le passage à une autre politique «africaine».

Aucun document de réflexion relatif à l'Asie n'a à ce jour été élaboré. Jamais l'on n'a jusqu'ici développé une réflexion politique sur ce continent.

Dans la plupart des autres pays, l'on constate également l'absence de notes de politique générale quant à l'Asie du Sud-Est.

3. Le document a été préparé en collaboration avec les régions et communautés.

Notre note de politique générale sera en permanence soumise à évolution et donc susceptible

dend met de suggesties, opmerkingen en besluiten die het Parlement zal leveren. Het biedt de mogelijkheid aan het Parlement zich blijvend te informeren.

4. Een discussie over de eerbiediging van de mensenrechten in Aziatische landen is nuttig maar is zeker niet voldoende.

Zakenmensen zullen hoe dan ook steeds meer op de Aziatische markt wensen aanwezig te zijn. Een economische aanwezigheidspolitiek van België in Azië is trouwens marktversterkend en bevordert onze export. Niet iedere delocalisatie is negatief.

Het is dus een belangrijke uitdaging om op de Aziatische markten aanwezig te zijn.

Onze aanwezigheidspolitiek dient er een van evenwicht te zijn door aandacht te vragen voor veiligheid, door het stimuleren van de eerbiediging van de rechten van de mens, door de ondersteuning van de democratisering en door de aandacht te vestigen op de sociale dimensie in de wereldhandel.

Men moet zich echter wel bewust zijn van het feit dat Aziatische landen andere waarden dan de Westerse prioriteiten naar voor schuiven inzake politieke ordening, sociale ontwikkeling en de verhouding tussen individu en gemeenschap.

1.2. Elementen van politieke analyse

I.2.1. Het betreft een regio op zoek naar een nieuw evenwicht.

Aangezien de snelste en meest aangrijpende veranderingen momenteel in Zuidoost-Azië en China plaatshebben, zal het accent van de analyse voornamelijk op deze regio van het Aziatische continent liggen.

In Azië zijn de landen in te delen in:

1.1. grote landen zoals China, Indië, Indonesië die een gigantische groei meemaken;

1.2. kleine en middelgrote landen met een grote economische groei: Singapore, Maleisië, Thailand en Vietnam.

De Zuidoost-Aziatische landen kennen een zeer onstabiele configuratie, vooral als gevolg van de houding van China, Noord-Korea, en in mindere mate Cambodja, die potentiële haarden van conflicten zijn.

d'adaptations, tenant compte des suggestions, remarques et décisions du Parlement. Elle offre au Parlement l'opportunité de se tenir en permanence informé.

4. Une discussion relative au respect des droits de l'homme dans les pays asiatiques est utile mais ne suffit aucunement.

Les hommes d'affaires n'en souhaiteront pas moins être toujours plus présents sur les marchés asiatiques. Une politique de présence économique de la Belgique en Asie a du reste pour conséquence de renforcer le marché et de favoriser nos exportations. Toute délocalisation n'est pas nécessairement négative.

Notre présence sur les marchés asiatiques constitue donc un défi important.

Notre politique de présence se doit d'être une politique équilibrée. Pour ce faire, il convient d'exiger une attention particulière en faveur de la sécurité, par le biais de la promotion du respect des droits de l'homme, par le biais du soutien du processus de démocratisation, ainsi que par le biais d'une attention accrue à l'égard de la dimension sociale du commerce mondial.

Il convient en outre de prendre pleinement conscience du fait que les pays asiatiques mettent en avant des valeurs différentes des priorités occidentales en matière d'organisation politique et de développement social, ainsi que sur le plan des rapports entre l'individu et la société.

1.2. Les éléments de l'analyse politique

I.2.1. Il s'agit d'une région en quête d'un nouvel équilibre.

Étant donné les changements rapides et importants intervenant actuellement en Asie du Sud-Est et en Chine, l'analyse devra plus particulièrement mettre l'accent sur cette région du continent asiatique.

Les pays d'Asie peuvent être répartis comme suit:

1.1. les grands pays, tels que la Chine, l'Inde, l'Indonésie, qui connaissent une croissance gigantesque;

1.2. les petits et moyens pays connaissant une importante croissance économique, tels que Singapour, la Malaisie, la Thaïlande et le Vietnam.

Les pays d'Asie du Sud-Est connaissent une configuration très instable, et ce, principalement du fait de l'attitude de la Chine, de la Corée du Nord et, dans une moindre mesure, du Cambodge, qui sont autant de foyers de conflits potentiels.

I.2.2. Problemen van de regionale samenwerking

Ofschoon in Azië vooral de bilaterale diplomatie primeert is er zoals overal in de wereld ook een proces aan de gang van regionale en subregionale samenwerking. De grootste dynamiek wordt momenteel aan de dag gelegd door de *Association of Southeast Asian Nations*. ASEAN werd in 1967 opgericht tussen Thailand, Maleisië, Indonesië, Singapore en de Filipijnen om een politiek en economisch blok te vormen tegen de drie communistische landen van ex-Indochina. Het einde van de Koude Oorlog, de economische koerswijzigingen en de groei in diverse landen van de regio, en de terugtrekking van Vietnam uit Cambodja na de Akkoorden van Parijs (oktober 1992) hebben op korte tijd de weg geopend naar steeds nauwere economische samenwerking. Of, zoals Thailand het stelde, «naar het omvormen van slagvelden in marktplaatsen». Terwijl Laos en Vietnam in 1992 nog als waarnemer in ASEAN opgenomen werden, werd Vietnam reeds in 1995 als volwaardig lid in de Associatie verwelkomd. Indien, zoals verwacht, binnen enkele jaren ook Laos, Cambodja en Myanmar kunnen toetreden, zal ASEAN alle tien Zuidoost-Aziatische landen omvatten.

Ondanks de enorme verschillen in BNP per capita en levensstandaard die er vooral tussen de zes oorspronkelijke leden en de Indochinese landen bestaan en de grote uitdagingen inzake convergentie die hierdoor gesteld worden, voedt de gestadige economische groei het zelfvertrouwen en het gewicht van de Associatie. Daardoor worden in contacten met Westerse landen meer en meer eigen Aziatische accenten gelegd en met succes verdedigd. In de onderhandelingen met de grootmachten van Azië geeft ASEAN de kleinere landen daarenboven een groter gewicht.

Dat de organisatie van plan is dit gewicht ook aan te wenden, moge blijken uit het feit dat de ASEAN-leiders op de Top van december 1995 in Bangkok de Zuidoost-Aziatische regio, tegen de zin van de kernmogendheden, hebben uitgeroepen tot kernwapenvrije zone.

Niettegenstaande het feit dat ASEAN een lichte organisatiestructuur en vrij informele en pragmatische overlegprocedures heeft, ontwikkelt deze organisatie de laatste jaren een grote dynamiek. Onder impuls van ASEAN zagen sinds het begin van de jaren negentig twee andere regionale initiatieven het licht.

Inzake veiligheid en conflictpreventie is het ASEAN Regional Forum (ARF), al de mogelijke con-

I.2.2. La question de la coopération régionale

Bien que la diplomatie bilatérale prime en Asie, on y note également, comme dans tous les pays du monde, le développement d'un processus de coopération régionale et subrégionale. L'*Association of Southeast Asian Nations*, ASEAN, fait preuve à l'heure actuelle du plus grand dynamisme en la matière. L'ASEAN a été créée en 1967 par la Thaïlande, la Malaisie, l'Indonésie, Singapour et les Philippines, en vue de la constitution d'un bloc politique et économique face aux trois pays communistes de l'ancienne Indochine. La fin de la guerre froide, les changements intervenus dans le domaine économique et la croissance notée dans différents pays de la région, mais aussi le retrait du Vietnam du Cambodge à la suite des Accords de Paris en octobre 1992, ont rapidement ouvert la voie d'une coopération économique toujours plus étroite. Ou, comme la Thaïlande l'a exprimé, «la voie de la transformation des champs de bataille en marchés». Tandis que le Laos et le Vietnam étaient intégrés, en 1992 encore, en qualité d'observateurs au sein de l'ASEAN, le Vietnam en devient membre à part entière dès 1995. Si comme on le prévoit, le Laos et le Cambodge et le Myanmar rejoignent eux aussi l'ASEAN dans les prochaines années, l'Association comprendra alors les dix pays d'Asie du Sud-Est.

Malgré les énormes différences en matière de PNB par habitant mais aussi sur le plan du niveau de vie, différences plus marquées encore entre les six membres initiaux et les pays d'Indochine, et malgré les défis importants en découlant en matière de convergence, la croissance économique constante alimente l'assurance et l'équilibre de l'Association. Avec pour conséquence que, dans le cadre des contacts avec les pays occidentaux, l'accent est toujours plus mis sur les particularités asiatiques, celles-ci étant dès lors défendues avec succès. L'ASEAN confère en outre, dans le cadre des négociations avec les grandes puissances d'Asie, plus de poids aux petits pays.

Un poids dont l'organisation compte de toute évidence tirer parti. Pour preuve, le fait que les dirigeants de l'ASEAN ont, lors du Sommet de Bangkok de décembre 1995, réclaté que la région de l'Asie du Sud-Est soit déclarée zone interdite aux armes nucléaires, agissant ainsi à l'encontre des souhaits des puissances nucléaires.

En dépit d'une structure organisationnelle légère et de procédures de concertation relativement informelles et pragmatiques, l'ASEAN n'en n'a pas moins développé une dynamique considérable au cours des dernières années. C'est en effet sous l'impulsion de l'ASEAN que deux nouvelles initiatives régionales ont vu le jour au début des années '90.

L'ASEAN Regional Forum (ARF) constitue, en matière de sécurité et de prévention des conflits, une

flicthaarden indachtig, een belangrijk initiatief. Zonder (voorlopig) te willen bestaan als een formele organisatie poogt het ARF een politieke band te creëren voor veiligheid en samenwerking in Oost- en Zuidoost Azië en de Stille Oceaan. ARF kwam voor het eerst bijeen op 25 juli 1994 te Bangkok. De Europese Unie was hierbij als dialoogpartner aanwezig.

In januari 1993 werd de Asean Free Trade Area opgestart (AFTA). Deze vrijhandelszone wilde de groei van de interregionale handel tussen de ASEAN-Lid-Statens versnellen door het verminderen van de handelstarieven en het instellen van een gemeenschappelijk preferentieel tarief voor goederen die in ASEAN-landen vervaardigd of verwerkt waren. Met de effectieve inwerkingstelling van het gemeenschappelijk tarief werd echter pas in 1994 aangevangen.

APEC was in 1989 onder Australische impuls door de landen rond de Stille Oceaan opgericht, maar leidde een sluimerend bestaan als los consultatief forum voor economische kwesties. In 1993 lanceerde de Amerikaanse President Clinton het idee voor de oprichting van een New Pacific Community, waarvoor APEC het voornaamste instrument zou zijn. Het idee zorgde oorspronkelijk voor verwarring bij de ASEAN-landen, die pas tot de installatie van AFTA besloten hadden. Bovendien circuleerde een Maleisisch voorstel voor de oprichting van de East Asian Economic Caucus (EAEC), waaraan alleen Aziatische leden van APEC zouden deelnemen.

Het was op de APEC-Top in Bogor (Indonesië) in november 1994 dat een grote stap naar economische samenwerking gezet werd.

De boodschap dat de Aziatische landen zich in hun contacten niet uitsluitend tot de regio van de Stille Oceaan willen beperken, kwam onmiddellijk na de Top van Bogor: Singapore lanceerde toen de idee om een ontmoeting te organiseren tussen Europa en Azië. Deze Asia-Europe Meeting (ASEM) zal begin maart 1996 plaatsvinden en zal de staatshoofden en regeringsleiders van de 15 Lid-Statens en de Commissievoorzitter van de Europese Unie en van de 7 ASEAN-landen, plus China, Zuid-Korea en Japan samenbrengen voor een top in Bangkok.

Naast deze regionale initiatieven, die zich voornamelijk in Oost-Azië en de Pacifische regio situeren, moet ook volledigheidshalve de South Asian Association for Regional Cooperation (SAARC) vermeld worden. SAARC werd in augustus 1983 opgericht tussen Bangladesh, Bhutan, India, de Maldiven, Nepal, Pakistan en Sri Lanka.

Andere, beperktere samenwerkingsinitiatieven zoals de Economic Cooperation Organisation (ECO), dat Pakistan, Turkije, Iran en de Centraal-Aziatische Republieken verenigt, of de Mekong River Commission (MRC), die de oeverstaten van de Mekong rond

initiatieve belangrijke si l'on prend en considération tous les foyers de conflits possibles. Sans vouloir (pour l'heure) intervenir en qualité d'organisation officielle, l'ARF a pour objectif de créer un lien politique en matière de sécurité et de coopération en Asie de l'Est et du Sud-Est et dans le Pacifique. L'ARF s'est réuni pour la première fois le 25 juillet 1994 à Bangkok. L'Union européenne était présente en qualité d'interlocuteur.

L'ASEAN Free Trade Area (AFTA) a quant à elle été créée en janvier 1993. Cette zone de libre-échange avait pour objectif d'accélérer le commerce interrégional entre les États membres de l'ASEAN, et ce, par le biais de la réduction des tarifs commerciaux et de la création d'un tarif préférentiel commun en ce qui concerne les biens produits ou transformés au sein des pays de l'ASEAN. L'introduction effective du tarif commun n'intervint toutefois qu'en 1994.

L'APEC a été créée en 1989, sous l'impulsion de l'Australie, par les pays de la région du Pacifique, mais mena l'existence somnolente d'un forum consultatif pour ce qui concerne les questions économiques. En 1993, le président américain Bill Clinton lance l'idée de la création d'une «New Pacific Community» dont l'APEC serait le principal instrument. L'idée sema tout d'abord la confusion au sein des pays ASEAN qui venaient juste de décider de la création de l'AFTA. Une proposition malaysienne de création de l'East Asian Economic Caucus (EAEC) auquel participeraient tous les pays asiatiques de l'APEC voit elle aussi le jour à la même époque.

Le Sommet APEC de Bogor (Indonésie), en novembre 1994, permit de franchir un grand pas en matière de coopération économique.

Le message selon lequel les pays asiatiques ne souhaitent pas se limiter dans leurs contacts à la seule région Pacifique, fut diffusé immédiatement après le Sommet de Bogor. Singapour lança alors l'idée d'une rencontre entre l'Europe et l'Asie. Cette Asia-Europe Meeting (ASEM) aura lieu début mars 1996 et réunira, dans le cadre du Sommet de Bangkok, les chefs d'État et de gouvernement des quinze États membres et le président de la commission de l'Union européenne, ainsi que des sept pays ASEAN, plus la Chine, la Corée du Sud et le Japon.

Il convient également, outre ces initiatives régionales émanant pour la plupart de l'Asie de l'Est et de la région du Pacifique, de mentionner, pour être complet, la South Asian Association for Regional Cooperation (SAARC). La SAARC a été créée en août 1983 et rassemble le Bangladesh, le Bhutan, l'Inde, les Maldives, le Népal, le Pakistan et le Sri Lanka.

D'autres initiatives de coopération, plus limitées, telles que l'Economic Cooperation Organisation (ECO), qui réunit le Pakistan, la Turquie, l'Iran et les républiques d'Asie centrale, ou la Mekong River Commission (MRC), qui regroupe les pays qui

de tafel brengt, vallen buiten het bestek van dit korte overzicht.

Na het einde van de koude oorlog, zijn de Aziatische landen in een snel tempo geïntegreerd in regionale samenwerkingsverbanden. Weinig instrumenten die ze aanwenden, falen.

Vooraf APEC is belangrijk. Europa dient binnen deze structuur een plaats te vinden. Het wordt een moeilijke oefening.

Azië wenst enkel over economische en financiële problemen en betrekkingen te onderhandelen. Hierbij hanteren de Aziatische Staten een uiterst liberaal vocabularium waarbij ook maar enige sociale correctie uit den boze is. Ieder gesprek van politieke aard tracht men te vermijden.

Op de Azië-Europa-top (ASEM) die op 1 en 2 maart 1996 in Bangkok doorging, werd door de Europese landen heel veel energie besteed aan het overtuigen van de Aziatische landen om over politiek te spreken. Opvallend was dat weinig of geen Aziatische ministers een mandaat van hun regering bezaten om over politieke onderwerpen te debatteren. Toch is de Europese Unie erin geslaagd een begin van dialoog op te starten.

I.2.3. Een andere denkplaatse is het voeren van een debat binnen het kader van de Wereldhandelsorganisatie met het oog op sociale hervormingen en de sociale clausule.

I.2.4. De economische groei is in de Zuidoost-Azië-regio het grootst.

De episodes van industrialisatie die wij hier gekend hebben, worden in Azië overgeslagen. Lage loonkost-ondernemingen evolueren snel naar know-how-ondernemingen.

Dit is zeker het geval in Hongkong, Maleisië, Thailand, Indonesië en Singapore.

De productieprocessen evolueren zeer snel omdat men massaal beroep doet op Europese technologie. De grote ondernemingen (Janssen Farmaceutica, Alcatel, Interbrew, enz.) hebben vestigingen in China en produceren voor de interne Chinese markt.

I.2.5. Politieke ontwikkeling is nog complexer en vormt een zware uitdaging.

Er tekenen zich in Azië vier tendensen af:

a) De oude democratieën zoals Pakistan en Bangladesh bieden geen politieke oplossingen meer.

bordent le Mékong, n'entrent pas dans le cadre de ce bref aperçu.

Après qu'ait pris fin la guerre froide, les pays asiatiques ont rapidement développé des relations de coopération au niveau régional. La plupart des instruments utilisés à cette fin ont été une réussite.

L'APEC joue plus particulièrement un rôle important dans ce contexte. Il convient que l'Europe se trouve une place au sein de cette structure, mais il s'agit là d'un exercice assurément complexe.

L'Asie souhaite limiter les négociations aux seules questions économiques et financières. Les États asiatiques utilisent à cette fin une terminologie extrêmement libérale, dans le cadre de laquelle la moindre correction sociale est tout simplement inadmissible. L'on tente en outre d'éviter toute discussion à caractère politique.

Au Sommet Asie-Europe (ASEM) qui s'est tenu les 1^{er} et 2 mars 1996 à Bangkok, les pays européens ont consacré une énergie considérable à tenter de convaincre les pays asiatiques d'aborder également les questions politiques. Il est à noter que quasiment aucun ministre asiatique, voire aucun, ne disposait d'un mandat de son gouvernement lui permettant de débattre de thèmes politiques. L'Union européenne est toutefois parvenue à entamer un début de dialogue.

I.2.3. Une autre piste de réflexion consiste à organiser un débat dans le cadre de l'Organisation mondiale du commerce, et ce, en vue des réformes sociales et de la clause sociale.

I.2.4. La croissance économique est la plus importante dans la région de l'Asie du Sud-Est.

Les épisodes d'industrialisation que nous avons connus ici ont gagné l'Asie. Les entreprises à faible coût salarial évoluent rapidement en entreprises à savoir-faire.

C'est certainement le cas à Hong-Kong, en Malaisie, en Thaïlande, en Indonésie et à Singapour.

Les processus de production évoluent très rapidement du fait que l'on en appelle massivement à la technologie européenne. Les grandes entreprises (Janssen Pharmaceutica, Alcatel, Interbrew, etc.) disposent de sièges en Chine et produisent pour le marché intérieur chinois.

I.2.5. Le développement politique est plus complexe encore et constitue un véritable défi.

Quatre tendances se dessinent en Asie:

a) Les anciennes démocraties, telles que le Pakistan et le Bangladesh, n'offrent plus de solutions politiques;

b) De meer ontwikkelde landen zoals Thailand, Zuid-Korea en Taiwan kennen een zekere democratie volgens hun eigen ritme.

c) De communistische landen zoals China en Vietnam kennen zware hervormingen op economisch maar niet op politiek vlak. De sublimatie van de problemen wordt tegenover het buitenland op een agressieve wijze geuit.

d) De zacht-autoritaire regimes zoals Singapore en Maleisië.

I.2.6. Sociale ontwikkeling

Azië kent een zeer groot aantal armen dat nauwelijks vermindert. Vandaar de nood aan ontwikkelingssamenwerking.

I.2.7. Milieuproblemen

De milieuproblemen nemen in Azië een gigantische vorm aan. Men pleegt er massaal economische rooibouw op het milieu. Men aanvaardt in Azië geen enkele vorm van milieunormering. Men zou dringend meer werk moeten maken van *global environment facility*.

I.2.8. Probleem van democratisering en van eerbiediging van de mensenrechten

Europa moet geduld uitoefenen.

Op termijn gaat het wellicht de goede kant op.

Wel is het zo dat de situatie van de mensenrechten in China en andere Aziatische landen zeer labiel is.

De minister stelt vast dat de mensenrechten tot een permanente bekommernis van het Parlement behoort. Dit blijkt bijvoorbeeld uit de talrijke interpellaties en vragen om uitleg hierover.

De minister stelt echter de vraag of het thema mensenrechten tot een «heilige koe» opgetild moet worden, zodat de politieke dialoog met die landen bemoeilijkt en zelfs geblokkeerd wordt.

Het gevaar is groot dat we op die manier verwarde boodschappen uitsturen. De Chinezen stellen bijvoorbeeld vast dat Europa politiek en economisch met hen wenst samen te werken, maar ze ervaren Europa ook als een «moelie» en een financiële burcht. Zij kunnen hun produkten niet op onze markt afzetten.

Het blijft een enorme politieke uitdaging voor Europa om als gesprekspartner aanvaard te worden.

b) Les pays plus développés, tels que la Thaïlande, la Corée du Sud et Taiwan, connaissent une certaine démocratie, à leur propre rythme;

c) Les pays communistes, tels que la Chine et le Vietnam, connaissent des réformes importantes sur le plan économique mais pas au niveau politique; la sublimation des problèmes s'exprime de manière agressive à l'égard de l'étranger;

d) Les régimes autoritaires «doux», tels que Singapour et la Malaisie.

I.2.6. Le développement social

L'Asie connaît un nombre très élevé de pauvres, nombre qui ne diminue qu'à peine. D'où la nécessité d'une coopération au développement.

I.2.7. Les problèmes écologiques

Les problèmes écologiques prennent une tournure catastrophique en Asie, où l'on pratique massivement l'exploitation économique au détriment de l'environnement. Aucune forme de régulation environnementale n'est admise en Asie. Il conviendrait de toute urgence de procéder de manière accrue au *global environment facility*.

I.2.8. Le problème de la démocratisation et du respect des droits de l'homme

L'Europe doit pouvoir faire preuve de patience.

Les choses devraient s'améliorer à terme.

Il est un fait toutefois que la situation des droits de l'homme en Chine et dans d'autres pays asiatiques est très instable.

Le ministre estime que les droits de l'homme doivent constituer un souci permanent du Parlement. C'est ce qui ressort notamment des nombreuses interpellations et demandes d'explications à ce sujet.

Le ministre pose toutefois la question de savoir si le thème des droits de l'homme doit ou non être considéré comme une «vache sacrée», ce qui ne ferait que rendre plus difficile encore le dialogue avec ces pays, voire même le bloquer.

Le risque est grand que nous envoyions de cette manière des messages confus. Les Chinois par exemple reconnaissent que l'Europe souhaite coopérer avec eux sur le plan politique et économique, mais ils considèrent également l'Europe comme un «touche-à-tout» et une forteresse sur le plan financier. Ils ne peuvent écouler leurs produits sur nos marchés.

Être accepté en qualité d'interlocuteur reste un défi politique énorme pour l'Europe.

1.3. Economische relaties

Het aandeel van de BLEU in de export naar Azië is met 10 % gestegen, maar het ligt onder het niveau van de groei van de export van Lid-Staten van de Europese Unie.

De groei van de export naar Azië bedraagt in het Verenigd Koninkrijk: 17 %, Duitsland: 15 %, Frankrijk: 12 %, Italië: 10 % en Nederland: 5 %. Hierbij dient nog vermeld dat een groot deel van onze export bestaat uit diamant. Onze export naar India bestaat voor 85 % uit diamant, naar Thailand: 65 %.

Het marktaandeel van de Europese Unie (35 %) ligt onder dit van de Verenigde Staten (41 %), terwijl onze marktpenetratie minder groot is.

Ook onze invoer is eenzijdig. Het bestaat hoofdzakelijk uit textielproducten en elektronisch materiaal.

1.4. Voorlopige elementen van beoordeling

Onze belangstelling voor de Aziatische landen dient te vergroten. De diplomatieke posten moeten worden versterkt en uitgebreid.

Men moet de versnippering van Belgische mensen en middelen die op het continent worden ingezet, tegengaan. De verschillende Azië-diensten van de drie departementen (Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking) en de gewestelijke exportdiensten moeten nauwer gaan samenwerken.

De minister is van oordeel dat er zal moeten gekozen worden.

Ofwel maken we van de mensenrechten een hoofdprobleem en blijven we er officieel afwezig. Dit zou van een «niet-politiek» gedrag getuigen.

Ofwel opteert men voor een aanwezigheidspolitiek en zoekt men naar aangepaste mechanismen voor het opvoeren van een constructieve bilaterale en multilaterale dialoog met de Aziatische landen. In dat geval moeten akkoorden gesloten worden met betrekking tot de mensenrechten. Het discours over de sociale en mensenrechten moet permanent gevoerd worden.

Betere sociale omstandigheden leiden tot meer politieke verantwoordelijkheid.

Op termijn ontstaan economische partners die krachtiger worden om onze producten te kopen.

De minister pleit voor een samenwerking binnen de Europese Unie met betrekking tot Azië. Op het

1.3. Les relations économiques

La part de l'UEBL dans les exportations à destination de l'Asie a augmenté de 10 %, mais reste inférieure au niveau de croissance des exportations des États membres de l'Union européenne.

La croissance des exportations à destination de l'Asie atteint 17 % au Royaume-Uni, 15 % en Allemagne, 12 % en France, 10 % en Italie et 5 % aux Pays-Bas. Il convient à ce sujet également de mentionner qu'une grande partie de nos exportations concernent le diamant. Nos exportations à destination de l'Inde se composent pour 85 % de diamant. Celles à destination de la Thaïlande se composent pour 65 % de diamant.

La part de marché de l'Union européenne (35 %) est inférieure à celle des États-Unis (41 %), tandis que notre pénétration du marché est moins importante.

Nos importations sont également unilatérales. Elles se composent principalement de produits textile et de matériel électronique.

1.4. Éléments provisoires d'évaluation

L'intérêt que nous portons aux pays asiatiques doit être accru. Les postes diplomatiques doivent être renforcés et élargis.

Il convient de lutter contre la dispersion des hommes et des moyens belges engagés sur le continent. Les différents services Asie des trois départements (Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement) et les services d'exportation régionaux doivent développer des relations de collaboration plus étroites.

Le ministre est d'avis que des choix devront être opérés.

Soit nous faisons des droits de l'homme un problème principal et nous restons officiellement absents, ce qui témoignerait d'un comportement «non politique».

Soit nous optons pour une politique de présence et recherchons les mécanismes qui permettront de développer un dialogue constructif, bilatéral et multilatéral, avec les pays asiatiques. Dans ce cas, des accords doivent être conclus en ce qui concerne les droits de l'homme. Le discours sur les droits sociaux et les droits de l'homme doit être développé sur une base permanente.

En améliorant les conditions sociales, on augmente la responsabilité politique.

À terme, ces partenaires économiques seront mieux armés pour acheter nos produits.

Le ministre plaide en faveur d'une collaboration au sein de l'Union européenne en ce qui concerne l'Asie.

ogenblik dat de Europese Unie met één stem zal spreken, zal ze in Azië gehoord worden, meer zelfs dan de Verenigde Staten die wel verbaal sterk is maar er niet naar handelt.

De problematiek van de sociale en mensenrechten moet op een hoger, internationaal niveau gevoerd worden, met name binnen de wereldhandelsorganisatie.

Ten slotte benadrukt de minister de behoefte aan eigen verdieping. België heeft een culturele handicap tegenover Zuidoost-Azië. Weinigen kennen de context van de problemen in die regio. Het feit dat we hen niet begrijpen en meestal geen inspanning doen om hen te begrijpen leidt tot een politieke blokkering, zelfs in ons eigen Parlement.

Gedachtewisseling

Een lid stelt vast dat we met een enorm continent worden geconfronteerd, dat cultureel zeer verscheiden is. Anderzijds stelt hij ook vast dat de Aziatische cultuur zeer snel assimileert. Zij zijn ook experts in het kopiëren.

Verder formuleert het lid twee bedenkingen :

1. Azië vertegenwoordigt een reusachtige markt en biedt dus grote mogelijkheden op economisch vlak. Er doet zich een economische wedloop tussen Europa en de Verenigde Staten voor met het oog op het veroveren van de Aziatische markt.

2. Door de nieuwe, institutionele structuren van België, onderhoudt België in gespreide slagorde contacten met Azië. Dit heeft men kunnen vaststellen op de Euro-Aziatische top van Bangkok en het bezoek aan Vietnam van Premier Dehaene en de minister van Buitenlandse Zaken enerzijds en de minister-president van de Vlaamse Gemeenschap, de heer Vandenbrande anderzijds. De Vlaamse Gemeenschap ligt op de loer om zo veel mogelijk van het federale België af te snoepen. Er is een dringende behoefte aan coördinatie op het vlak van buitenlandse zaken, aan een meer globale aanpak in België en aan een aanpak op Europees vlak wat de economische relaties betreft, zoniet zal de Aziatische markt volledig door de VS worden ingepalmd. De VS hebben immers nu reeds Europa losgelaten.

Een ander lid vraagt naar concrete voorbeelden van het samengaan van de vraag naar de eerbiediging van de mensenrechten en het voeren van handelsrelaties.

Het lid verwijst vervolgens naar de ontmiijningsproblematiek in Cambodja en naar de herzienings-

Lorsque l'Union européenne parlera d'une seule et même voix, elle sera entendue en Asie, et ce, plus encore que les États-Unis qui, s'ils sont verbalement très forts, n'agissent toutefois que fort peu.

La problématique des droits sociaux et des droits de l'homme doit être traitée à un niveau plus élevé, international, à savoir dans le cadre de l'Organisation mondiale du commerce.

Enfin, le ministre souligne la nécessité d'une analyse plus approfondie de notre part. La Belgique affiche un handicap culturel à l'égard de l'Asie du Sud-Est. Peu de Belges connaissent réellement le contexte des problèmes auxquels est confrontée cette région. Le fait que nous ne les comprenions pas et que nous ne faisons la plupart du temps aucun effort pour les comprendre a pour conséquence un blocage politique, et ce, au sein de notre propre Parlement également.

Échange de vues

Un membre constate que nous sommes confrontés à un continent gigantesque, très différent sur le plan culturel. Il constate également que la culture asiatique assimile très rapidement. Les Asiatiques sont également passés maîtres dans l'art de copier.

Le membre formule en outre deux remarques :

1. L'Asie représente un gigantesque marché et offre donc d'importantes possibilités sur le plan économique. L'Europe et les États-Unis s'affrontent dans la course à la conquête du marché asiatique.

2. Du fait des nouvelles structures institutionnelles de la Belgique, notre pays entretient des contacts pour le moins désordonnés avec l'Asie. Cette constatation a été démontrée de manière évidente lors du sommet euro-asiatique de Bangkok ainsi que dans le cadre des voyages au Vietnam du premier ministre Dehaene et du ministre des Affaires étrangères, d'une part, ainsi que du ministre-président de la Communauté flamande Vandenbrande, d'autre part. La Communauté flamande ne manque pas une occasion de couper l'herbe sous les pieds de la Belgique fédérale. L'on note un besoin urgent de coordination dans le domaine des affaires étrangères, d'une approche plus globale en Belgique et d'une approche au niveau européen en ce qui concerne les relations économiques, si l'on ne veut pas que seuls les États-Unis puissent conquérir le marché asiatique. Les États-Unis ont en effet dès à présent lâché l'Europe.

Un autre membre demande des exemples concrets en ce qui concerne le fait de subordonner le développement des relations commerciales au respect des droits de l'homme.

Le membre renvoie ensuite à la problématique du déminage au Cambodge et à la conférence de révision

conferentie van de Conventie betreffende Onmenselijke Conventionele Wapens die in Genève wordt gehouden.

Wat is de situatie ten velde in Cambodja ?

Ten slotte merkt het lid op dat de publieke opinie niet voldoende op de hoogte is van de evolutie in Azië.

Een lid zet het probleem van de overbevolking uiteen.

Daarna kaart ze het onderwerp van de regionalisatie van de buitenlandse handel aan. Ze verklaart dat ze het eens is met het lid dat zegt dat die regionalisatie abnormaal is.

Het lid pleit voor een gestoffeerd, grondig en uitvoerig debat in de Commissie, die daardoor een fundamentele inbreng in het dossier zou kunnen leveren.

Ten slotte is het lid van oordeel dat, in het licht van de werkloosheid hier, men jongeren zou kunnen aanmoedigen naar Azië te trekken.

Vanwege de sociale partners en de publieke opinie kan men nog niet snel een opening ten overstaan van Azië verwachten.

Een ander lid vraagt zich af of, gezien de grote diversiteit op het Aziatisch continent, er wel sprake kan zijn van een Azië-politiek als dusdanig. Moeten er niet eerder een vijftal nota's opgesteld worden ?

Verder merkt het lid op dat er weinig of niets terug te vinden is over de weigering van de afbouw van het militair apparaat in China, India, Pakistan en Noord-Korea, landen die stuk voor stuk de wil hebben militair sterke mogelijkheden te blijven of te worden.

Wat de buitenlandse handel betreft, geeft het lid het voorbeeld van Vietnam. In Ho-Chi-Minh-City bevindt zich de Waalse vertegenwoordiger, in Hanoi de Vlaamse en Brusselse vertegenwoordiger. Belgische ondernemingen richten Brusselse filialen op om in Vietnam via de efficiënte werking van de (Vietnamese) Brusselse vertegenwoordiger te kunnen optreden.

In tegenstelling tot België, maakt men in Vietnam geen onderscheid tussen Ontwikkelingssamenwerking, Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel. Primordiaal voor de Aziatische landen zijn de bilaterale betrekkingen met een land als dusdanig. Het lid leidt eruit af dat België, zelfs op federaal vlak tekort schiet.

Wat de mensenrechten betreft, is het lid van oordeel dat wij in België en in Europa wellicht te ver gaan in onze aandacht voor de eerbiediging van de mensenrechten. In Azië en veel Derde-Wereldlanden

de la Convention relative aux armes conventionnelles antipersonnel qui se tient à Genève.

Quelle est la situation sur le terrain au Cambodge ?

Enfin, le membre fait remarquer que l'opinion publique n'est pas suffisamment informée de l'évolution en Asie.

Une membre développe le problème de la surpopulation.

Ensuite, elle entame le thème de la régionalisation du commerce extérieur. Elle se déclare d'accord avec le membre qui estime que celle-ci est une aberration.

La membre plaide en faveur d'un débat étoffé, approfondi et détaillé au sein de la commission, celui-ci pouvant constituer un apport fondamental au dossier.

Enfin, elle estime, à la lumière du chômage chez nous, que l'on devrait encourager les jeunes à partir pour l'Asie.

L'on ne peut s'attendre à une ouverture rapide des partenaires sociaux et de l'opinion publique à l'égard de l'Asie.

Un autre membre se pose la question de savoir si, étant donné la grande diversité sur le continent asiatique, il peut réellement être question d'une politique Asie en tant que telle. Ne devrait-on pas plutôt rédiger cinq notes ?

Le membre fait également remarquer que l'on ne traite que peu, voire pas du tout, du refus de la suppression progressive de l'appareil militaire en Chine, en Inde, au Pakistan et en Corée du Nord, autant de pays qui affichent la ferme volonté de rester ou de devenir de grandes puissances militaires.

En ce qui concerne le commerce extérieur, le membre fournit l'exemple du Vietnam. Le représentant wallon est présent à Ho-Chi-Minh-Ville, tandis que le représentant flamand est, lui, à Hanoi, de même que le représentant de la région de Bruxelles-Capitale. Les entreprises belges créent des filiales bruxelloises de manière à pouvoir intervenir au Vietnam par le biais de la très efficace représentation bruxelloise (vietnamienne).

Contrairement à la Belgique, l'on ne fait au Vietnam aucune différence entre la Coopération au développement, les Affaires étrangères et le Commerce extérieur. Pour les pays asiatiques, les relations bilatérales avec un pays en tant que tel sont primordiales. Le membre en conclut donc que la Belgique n'assume pas ses responsabilités, même au niveau fédéral.

En ce qui concerne les droits de l'homme, le membre estime que nous allons sans doute trop loin en Belgique et en Europe en ce qui concerne notre volonté de respect des droits de l'homme. En Asie, et

hebben alleen degenen die aan de macht zijn, rechten. Het lid geeft het voorbeeld van Mexico waar er in het Parlement een bijzondere Commissie voor de mensenrechten bestaat, omdat men het politiek begrip mensenrechten bij de bevolking nog moet waar maken.

In verband met de concurrentie die vanuit Aziatische landen op komst is, dient men zich bewust te zijn van het feit dat India een belangrijke rol speelt in de «informatiesnelweg». Zo gebeurt het reservatiesysteem van Swiss Air bijvoorbeeld via India.

Indien men niet alert is, zal in Europa de ganse dienstensector ten voordele van Azië verloren gaan.

Ten slotte raakt het lid de milieuproblematiek in Azië aan. De ontbossing verloopt in heel wat Aziatische landen sneller dan het Amazonegebied. Die werd stopgezet in Thailand en Maleisië, maar gaat onverminderd door in Laos, Birma, twee landen die politiek gesloten zijn.

Antwoorden van de minister :

De minister antwoordt dat het moeilijk is de Aziatische logica te begrijpen. Men maakt in Europa en in België grote fouten bij gebrek aan kennis van de Aziatische cultuur.

Er bestaat een enorm probleem van communicatie over Azië naar de publieke opinie toe, die een gedeformeerd beeld van Azië heeft dat vaak beperkt is tot het eenzijdig beeld van gruweldaden.

De minister is eveneens van oordeel dat er zich een aanzienlijk probleem met betrekking tot onze buitenlandse handel voordoet. Hij geeft de Commissie de raad ook de minister van Financiën en de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking te horen. Men zou een poging moeten doen om alles wat nu zo versplinterd is in een coherent geheel te kaderen, wat helemaal geen hernationalisering betekent.

Men zou een voorbeeld kunnen nemen aan Duitsland en Canada die onder meer naar China één enkele grote delegatie gestuurd hebben. De Duitse zending naar China stond onder leiding van kanselier Kohl en de presidenten van de grootste deelstaten maakten deel uit van de delegatie.

De Europese coördinatie ten aanzien van Azië is wel reeds in opbouw. Er is zich een coherente visie ten aanzien van Azië aan het ontwikkelen.

Met de commissievoorzitter is de minister het eens wanneer hij stelt dat er eigenlijk verscheidene Azië-nota's nodig zijn, maar de beleidsnota van de federale regering over Azië wenst enkel een soort van gemeenschappelijke beleidsbasis uit te werken, om vervolgens een diversificatie te kunnen doorvoeren.

dans bon nombre de pays du Tiers-Monde, seuls ceux qui sont au pouvoir ont des droits. Le membre donne l'exemple du Mexique où le parlement a créé une commission spéciale des droits de l'homme, ce concept politique devant encore être expliqué à la population.

En ce qui concerne la concurrence en passe d'arriver des pays asiatiques, il convient d'être conscient du fait que l'Inde joue un rôle considérable en ce qui concerne les «autoroutes de l'information». Le système de réservation de Swiss Air passe par exemple par l'Inde.

Si l'on n'est pas suffisamment attentif, l'Europe perdra l'ensemble du secteur des services au profit de l'Asie.

Enfin, le membre soulève la problématique de l'environnement en Asie. La déforestation intervient dans bon nombre de pays asiatiques plus rapidement qu'en Amazonie. Elle a été arrêtée en Thaïlande et en Malaisie, mais ne diminue en rien au Laos et en Birmanie, deux pays politiquement fermés.

Réponses du ministre :

Le ministre répond qu'il est difficile de comprendre la logique asiatique. L'on commet des erreurs importantes en Europe et en Belgique du fait d'une méconnaissance de la culture asiatique.

Il existe un énorme problème de communication sur l'Asie à l'égard de l'opinion publique, qui en a une image déformée, l'Asie se limitant trop souvent à l'image partielle d'actes de cruauté.

Le ministre estime également qu'il existe un problème considérable en ce qui concerne notre commerce extérieur. Il recommande à la commission d'entendre également le ministre des Finances et le secrétaire d'État à la Coopération. Il conviendrait de tenter de regrouper tout ce qui est actuellement morcelé dans le cadre d'une politique cohérente, celle-ci n'étant toutefois aucunement synonyme de renationalisation.

L'on pourrait prendre exemple sur l'Allemagne et le Canada qui n'ont notamment envoyé qu'une seule et unique grande délégation en Chine. L'expédition allemande en Chine était dirigée par le chancelier Kohl, et les présidents des principaux Länder faisaient partie de la délégation.

La coordination européenne à l'égard de l'Asie est dès à présent en construction. L'on note le développement d'une vision cohérente à l'égard de l'Asie.

Le ministre est d'accord avec le président de la commission lorsque celui-ci pense qu'il convient de rédiger plusieurs notes concernant l'Asie, mais la note de politique générale établie par le Gouvernement fédéral en ce qui concerne l'Asie ne souhaite élaborer qu'un seul type de base politique commune, avec possibilité par la suite d'opter pour la diversification.

Op militair gebied is Azië inderdaad één van de potentiële brandhaarden in de wereld (Noord- en Zuid-Korea, Maleisië, China, Japan en Taiwan).

De milieuproblemen zijn in Azië gigantisch. Om slechts een voorbeeld te geven: in China werkt men aan een damproject, waardoor 1 miljoen mensen moeten verhuizen.

Het is goed dat we onze eigen politieke principes verdedigen en trachten door te drukken, maar dit dient binnen realistische grenzen te gebeuren. Men moet zich bewust zijn dat de bevolking in China het begrip «mensenrechten» niet kent en dus niet begrijpt, dit in tegenstelling tot de regering van de Volksrepubliek China.

Een eerste houding bestaat erin zich vast te pinnen op het doen aannemen van resoluties over de schending van de mensenrechten in China. Die houding leidt tot een patstelling. Dit is bijvoorbeeld gebeurd in de Commissie van de Rechten van de mens van de Verenigde Naties gedurende haar jaarlijkse sessie van 1996.

Een procedure die vrijwel nooit wordt gebruikt binnen de Commissie voor de Rechten van de mens van de Verenigde Naties, de procedure van «niet-actie», werkte dinsdag 23 april 1996 in het voordeel van China. Voor Peking ging het erom te vermijden dat de 53 leden een ontwerp-resolutie zouden stemmen die China op het matje zou roepen voor schendingen van de mensenrechten.

De tweede benadering bestaat erin te opteren voor onderhandelingen in het kader van handelscontracten, waarbij men aandacht vraagt voor de mensenrechten, de rechten van vrouwen en kinderen, en vooral voor de sociale evolutie. Men zou via de Wereldorganisatie moeten trachten te starten met het sociaal optillen van het Aziatisch continent. Het is een zeer moeilijk debat. Men stelt bijvoorbeeld vast dat zodra Thailand een minimale sociale wetgeving invoert, de buitenlandse ondernemingen, uit dit land wegtrekken.

Een lid heeft het over de vertegenwoordiging van België binnen de IGC. Na een zwaar debat binnen de Europese Unie is men er in geslaagd te bekommen dat een vertegenwoordiger van de gemeenschappen en/of gewesten de IGC kan volgen. Op de IGC-vergadering bleek geen vertegenwoordiger aanwezig te zijn.

In verband met de mensenrechten merkt het lid op dat men er zich moet voor hoeden een minder strenge benadering te hebben ten aanzien van potentiële handelspartners. Men heeft immers nogal de neiging tegen Afrikaanse landen strenger op te treden.

Dans le domaine militaire, l'Asie constitue effectivement l'un des foyers de conflit potentiels dans le monde (Corée du Sud et du Nord, Malaisie, Chine, Japon et Taiwan).

Les problèmes écologiques sont immenses en Asie. Pour ne citer qu'un exemple, la Chine prépare un projet de digue qui contraindra un million de personnes à déménager.

Il est bon que nous défendions nos propres principes politiques et que nous tentions de faire pression, mais il convient que cela intervienne dans le cadre de limites réalistes. Il convient d'être conscient du fait que la population chinoise ne connaît pas le concept de «droits de l'homme» et ne le comprend dès lors pas, et ce, contrairement au Gouvernement de la République populaire de Chine.

Une première attitude consiste à tout mettre en œuvre pour faire adopter des résolutions quant à la violation des droits de l'homme en Chine. Ce type d'attitude mène à une impasse. C'est ce qui s'est notamment produit au sein de la Commission pour les droits de l'homme des Nations Unies dans le cadre de sa session annuelle de 1996.

Une procédure quasi jamais employée à la Commission des droits de l'homme de l'ONU, celle dite de la «non-action», a joué, le mardi 23 avril 1996, en faveur de la Chine. L'enjeu de Pékin était de faire en sorte que ne soit pas soumis au vote des cinquante-trois membres un projet de résolution tendant à mettre la Chine sur la sellette pour les violations des droits de l'homme.

La seconde approche consiste à opter pour des négociations relatives à des contrats commerciaux et dans le cadre desquelles on demanderait que soit accordée une attention toute spéciale aux droits de l'homme, aux droits de la femme et des enfants, ainsi que surtout à l'évolution sociale. Il conviendrait de tenter, par le biais de l'Organisation mondiale du commerce, d'entamer le réveil social du continent asiatique. Il s'agit là d'un débat fort complexe. L'on a par exemple constaté que, dès que la Thaïlande a introduit une législation sociale minimale, les entreprises étrangères ont quitté ce pays.

Un membre aborde la question de la représentation de la Belgique au sein de la CIG. Après un débat difficile au sein de l'Union européenne, l'on a réussi à obtenir qu'un représentant des communautés et/ou des régions puisse suivre la CIG. Mais aucun représentant n'a assisté à la réunion de la CIG.

En ce qui concerne les droits de l'homme, le membre fait remarquer qu'il convient de se garder d'adopter une approche moins sévère à l'égard de partenaires commerciaux potentiels. L'on a en effet encore toujours tendance à intervenir de manière plus sévère à l'égard des pays africains.

Een ander lid snijdt het probleem van boycot van producten aan die door kinderhanden geproduceerd worden.

De minister wijst erop dat bijvoorbeeld India vooruitgang wenst te maken, en aandacht voor sociale en economische vooruitgang heeft. Het land is een ernstige concurrent aan het worden. De recentste tendens wijst inderdaad op een toenemende delocalisatie van diensten en knowhow.

II. UITEENZETTING DOOR DE HEER MOREELS, STAATSSECRETARIS VOOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING OVER HET BELGISCHE ONTWIKKELINGSBELEID IN AZIË (18 juni 1996)

Het Belgisch ontwikkelingssamenwerkingsbeleid alsmede het beleid in Azië is gesteund op hoofdzakelijk de volgende pijlers:

1. Ontplooiing van ontwikkelingsrelevante activiteiten;
2. Gebonden aan conditionaliteit inzake mensenrechten;
3. Geografisch en sectoraal geconcentreerd;
4. De oprichting van een garantiefonds.

II.1. Ontplooiing van ontwikkelingsrelevante activiteiten

1 op 3 kinderen onder de vijf jaar in Zuidoost-Azië is ondervoed, in Oost-Azië leven nog 170 miljoen mensen onder de armoede-grens, 560 miljoen mensen of de helft van de armen in de wereld leven in Zuid-Azië. Ontwikkelingssamenwerking wil om ontwikkelingsrelevant te zijn tegemoet komen aan de armste lagen van de bevolking die leven op het platteland en hierbij basisvoorzieningen, inkomens en sociale bescherming garanderen.

II.2. Gebonden aan conditionaliteit inzake mensenrechten

Democratische principes, arbeids-, sociale-, en mensenrechten worden nog al te gemakkelijk met de voeten getreden in Aziatische ontwikkelingslanden. Ontwikkelingssamenwerking streeft naar een eerbiediging van deze principes via het inbouwen van clausules in samenwerkingsakkoorden en via het positief discrimineren van de landen die daadwerkelijk hieraan werken (bijvoorbeeld bijkomende schuldverlichting).

Un autre membre aborde le problème du boycott de produits fabriqués par des enfants.

Le ministre souligne que l'Inde, par exemple, souhaite progresser dans ce domaine et qu'elle s'intéresse désormais au progrès social et économique. Ce pays devient un concurrent des plus sérieux. La tendance la plus récente fait effectivement état d'une délocalisation croissante des services et du savoir-faire.

II. EXPOSÉ DE M. MOREELS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT, SUR LA POLITIQUE DE DÉVELOPPEMENT DE LA BELGIQUE EN ASIE (18 juin 1996)

La politique de coopération au développement de la Belgique et la politique en Asie reposent sur les principaux piliers suivants:

1. Déploiement d'activités de développement pertinentes;
2. Subordination au respect des droits de l'homme;
3. Concentration sur le plan géographique et sectoriel;
4. Création d'un fonds de garantie.

II.1. Déploiement d'activités de développement pertinentes

Un enfant de moins de cinq ans sur trois est sous-alimenté en Asie du Sud-Est. En Asie de l'Est, 170 millions de personnes vivent toujours sous le seuil de pauvreté, 560 millions de personnes, soit la moitié des pauvres du monde, vivent en Asie du Sud. Pour jouer un rôle pertinent en matière de développement, la coopération au développement doit s'adresser aux couches les plus pauvres de la population, celles-ci vivant dans les campagnes, et garantir à cette fin des équipements de base, des revenus et une protection sociale.

II.2. Subordination au respect des droits de l'homme

Les principes démocratiques, le droit du travail, les droits sociaux et les droits de l'homme restent encore trop facilement bafoués dans les pays en voie de développement asiatiques. La coopération au développement vise le respect de ces principes par le biais de l'introduction de clauses au sein des accords de collaboration ainsi que par la discrimination positive des pays qui œuvrent réellement en faveur de ces principes (par exemple, réduction supplémentaire de la dette).

Deze conditionaliteit situeert zich echter op twee niveau's: op het niveau van macro-economische steun dient de conditionaliteit strikt te worden toegepast, maar zij mag niet zover gaan dat zij bepaalde bevolkingsgroepen laat «creperen». Bijvoorbeeld Indonesië: in de oostelijke provincie Biak lijdt 85% aan malaria, conditionaliteit mag niet ten koste van hen gaan. In het kader van bepaalde projecten moet het mogelijk zijn een mensenrechteneffect-clausule in te schrijven, die de impact van het project op de mensenrechten meet. Bijvoorbeeld een KMO-project zal er moeten mee rekening houden dat er geen kinderen in mensonterende arbeidsvoorwaarden worden tewerkgesteld. Zulke projecten kunnen indien zij renderen een positief *spin-off* effect hebben op de rest van de regio.

II.3. Geografische en sectorale concentratie van de middelen

De ontwikkelingslanden in de Aziatische regio zullen in de toekomst kunnen rekenen op hetzelfde budgettaire en menselijk potentieel als in het verleden, met dit verschil dat de hulp wordt geconcentreerd op een beperkter aantal landen en op een kleiner aantal sectoren.

Dit wil met andere woorden zeggen dat het leeuwendeel van de Belgische ontwikkelingshulp naar Afrika blijft gaan en dat Azië op ongeveer 20% van de bilaterale, indirect bilaterale en multilaterale middelen samen kan rekenen [absolute cijfers in 1994 van ABOS-uitgaven: Azië: 1 890 miljoen (20%), Afrika: 5 985 miljoen (65%), Zuid-Amerika: 1 433 miljoen (15%)].

Zes van de 34 samenwerkingssecties (Thailand, Indonesië, Vietnam, Bangladesh, Filippijnen, China) toegevoegd aan de ambassades blijven in Azië (eventueel bijkomende in Cambodja) met 15 op een totaal van 90 leden. 1 sectie zal toegevoegd worden in Cambodja.

Geografische concentratie:

Projectlanden en programmalanden

Waar in de jaren zestig tot in de jaren tachtig de beweging werd ingezet van geografische diversificatie van Ontwikkelingssamenwerking buiten Centraal-Afrika naar onder andere Azië, is Ontwikkelingssamenwerking in de jaren '90 gestart met een concentratie in een beperkter aantal landen. Vanuit het oogpunt van een grotere zichtbaarheid, een beter beheer en een grotere impact van de middelen wordt deze concentratie nog verder doorgedreven en wordt er een onderscheid tussen projectlanden en programmalanden in de negen Aziatische landen gemaakt, die wij direct bilateraal ondersteunen.

Cette conditionnalité (c'est-à-dire l'exigence du respect des droits de l'homme) intervient à deux niveaux: au niveau du soutien macro-économique, il convient que la conditionnalité soit strictement appliquée, mais elle ne peut intervenir au point de laisser «crever» certains groupes de population. Exemple, l'Indonésie: dans la province orientale de Biak, 85% de la population souffre de malaria et la conditionnalité ne peut être appliquée à leurs dépens. Il doit être possible, dans le cadre de certains projets, d'intégrer une clause relative aux effets sur les droits de l'homme, celle-ci permettant de mesurer l'impact du projet sur les droits de l'homme. Un projet de PME devra par exemple prendre en considération le fait qu'aucun enfant n'est mis au travail dans des conditions de travail avilissantes. Dans la mesure où ils sont rentables, de tels projets peuvent avoir un effet *spin-off* sur le reste de la région.

II.3. Concentration géographique et sectorielle des moyens

Les pays asiatiques en voie de développement pourront à l'avenir compter sur le même potentiel budgétaire et humain que par le passé, à la différence toutefois que cette aide sera concentrée sur un nombre réduit de pays et sur un nombre réduit de secteurs.

En d'autres termes, cela signifie que la part du lion de l'aide belge au développement continuera à aller à l'Afrique et que l'Asie peut compter globalement sur environ 20% des moyens bilatéraux, indirectement bilatéraux et multilatéraux [chiffres absolus en 1994 des dépenses de l'AGCD: Asie, 1 890 millions (20%); Afrique, 5 985 millions (65%); Amérique du Sud, 1 433 millions (15%)].

Six des 34 sections de collaboration (Thaïlande, Indonésie, Vietnam, Bangladesh, Philippines, Chine) adjointes aux ambassades restent en Asie (avec possibilité d'y ajouter le Cambodge), avec 15 membres sur un total de 90. Une section sera ajoutée au Cambodge.

Concentration géographique:

Pays projets et pays programmes

Alors que, des années soixante aux années quarantevingt, le mouvement a été amorcé d'une diversification géographique de la coopération au développement en dehors de l'Afrique centrale vers notamment l'Asie, la coopération au développement a évolué, dans les années nonante, vers une concentration sur un nombre restreint de pays. Du point de vue d'une visibilité accrue, d'une meilleure gestion et d'un impact accru des moyens, cette concentration est accentuée davantage et on effectue une différence entre les pays projets et les pays programmes au sein des neuf pays asiatiques que nous soutenons directement dans le cadre d'accords bilatéraux.

Criteria voor keuze van de landen: economische (BNP per inwoner, staatsschuld, militaire uitgaven, ...), toch gaat het grote deel van Ontwikkelings-samenwerking niet naar de minst ontwikkelde landen zoals Laos, Myanmar en Cambodja aangezien sociaal-politieke criteria en geo-politieke criteria ook een rol spelen. De Filipijnen is in Azië als 1 van de 10 programmalanden gekozen omwille van deze criteria, de absorptiecapaciteit, het sociale hervormingsprogramma.

Sectorale concentratie:

Er zal, rekening houdende met de Aziatische eigenheden, geïnvesteerd worden in vooral sociale sectoren:

Gezondheid: meer actiegerichte projecten in Azië in plaats van huidige onderzoeksgerichte projecten. Beschikbare expertise inzake AIDS en SOA moet ook in Azië aangewend worden (bijvoorbeeld UNAIDS). Grote moeder- en kindersterfte bijvoorbeeld in Cambodja en de Filipijnen moet aangepakt worden.

Onderwijs: aangezien participatie reeds vrij groot is, moet meer aandacht worden besteed aan de kwaliteit (bijvoorbeeld lange-afstandsonderwijs voor bijscholing van leerkrachten in afgelegen gebieden in Vietnam), ondersteuning van Zuid-Zuid samenwerking tussen universiteiten (1).

Landbouw: steun aan landbouwdiversificatie, landherverdeling, input van meststoffen, kredietprogramma's, bewustmaking van benadeelde groepen zoals plattelandsvrouwen, landloze boeren, ontmijning van landbouwgebieden, ondersteuning van sociale coöperatieven.

KMO's: Azië is een smeltkroes, dus ondersteuning via oprichten van mechanismen van kredietverlening, overdracht van know-how. Initiatieven in de sociale economie dragen de voorkeur weg.

Fysische infrastructuur: enige voorzichtigheid, niet als geïsoleerd project. Wel, bijvoorbeeld aanleg van een weg in het kader van een project van plattelandsontwikkeling.

Rol van de vrouw: alhoewel ze formeel gelijke rechten hebben, worden ze in de praktijk gediscrimineerd, hun sociale status is lager. Aziatische vrouwen brachten in Peking het geweld onder de aandacht. Daarom bijvoorbeeld het vrouwenhandelsproject in

(1) De keuze van de universiteiten ligt nog ter discussie.

Critères de sélection des pays: économiques (PNB par habitant, dette publique, dépenses militaires, ...); la majeure partie de la coopération au développement ne va toutefois pas aux PMA tels que le Laos, le Myanmar et le Cambodge, et ce, du fait que les critères socio-politiques et géopolitiques jouent également un rôle. Les Philippines ont, en Asie, été sélectionnées en qualité de l'un des dix pays programmes du fait de ces critères, de leur capacité d'absorption, de leur programme de réforme sociale.

Concentration sectorielle:

Les investissements interviendront, tenant compte des particularités asiatiques, principalement dans les secteurs sociaux:

Santé: En Asie, projets plus orientés vers l'action en lieu et place des actuels projets orientés vers l'étude. Les connaissances disponibles en matière de sida et de maladie sexuellement transmissible (MST) doivent également être utilisées (par ex. UNAIDS). Il convient de s'attaquer au taux de mortalité élevé des enfants et des mères, au Cambodge et aux Philippines, par exemple.

Enseignement: Étant donné le fait que la participation est déjà relativement conséquente, il convient de consacrer une attention accrue à la qualité (par exemple, enseignement à longue distance dans le cadre de la formation continue de la main-d'œuvre dans les régions retirées du Vietnam), soutien de la coopération Sud-Sud entre les universités (1).

Agriculture: aide à la diversification de l'agriculture, redistribution des terres, utilisation d'engrais, programmes de crédit, aide à la prise de conscience des groupes défavorisés tels que les femmes vivant à la campagne, les paysans sans terres, déminage des zones agricoles, soutien des coopératives sociales.

PME: L'Asie est un creuset et l'assistance doit donc intervenir par le biais de la création de mécanismes de crédit ainsi que par le transfert de savoir-faire. Les initiatives prises dans le domaine de l'économie sociale remportent la préférence.

Infrastructures physiques: une certaine prudence s'impose: ne pas agir sur la base de projets isolés. Par contre, possibilité de construire, par exemple, une route dans le cadre d'un projet de développement rural.

Rôle de la femme: même si elles ont officiellement les mêmes droits que les hommes, elles restent discriminées dans la pratique et leur statut social est inférieur. Les femmes asiatiques ont attiré l'attention sur la violence, à Pékin. D'où, par exemple, le projet sur

(1) Le choix des universités concernées fait encore l'objet de discussions.

de Filipijnen, het detecteren van de specifieke noden van vrouwen in andere projecten.

II.4. Oprichten van een garantiefonds

Ontwikkelingssamenwerking kan de export van Belgische bedrijven ondersteunen voor zover deze ontwikkelingsrelevant is (bijvoorbeeld via de comcon's) en de investeringen van KMO's in onstabiele gebieden stimuleren via een garantiefonds (criteria worden uitgewerkt door een universiteit).

De staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, is van oordeel dat de mensenrechten universeel en ondeelbaar zijn.

De conditionaliteit steunt enerzijds op socio-economische principes, anderzijds op het principe van de eerbiediging van de mensenrechten.

De conditionaliteit die in België door een wet uit 1994 aan de samenwerking wordt opgelegd, op initiatief van het Parlement, moet zich ook vertalen ten aanzien van de buitenlandse handel.

Het beleid van de conditionaliteit moet ontwikkeld worden door een aanwezigheid in landen waar de mensenrechten niet worden geëerbiedigd en in die landen die een economische groei kennen die niet onmiddellijk wordt vertaald in een verbetering van leefomstandigheden bij het overgrote deel van de bevolking.

De staatssecretaris geeft het voorbeeld van Indonesië, waar in de westelijke provincie Biak 85 % van de bevolking aan malaria lijdt.

Het is niet omdat Indonesië zich in de fase van een economische take off bevindt, en bepaalde problemen met Timor heeft dat België geen ontwikkelingsproject in de reeds geciteerde provincie zou mogen starten.

België is nu in negen Aziatische landen werkzaam.

De criteria die aangewend werden voor het bepalen van die landenkeuze zijn :

1. van economische aard :
 - BNP;
 - staatsschuld;
 - militaire uitgave.

2. mensenrechten :

wij geven een niet-regime bestendigende hulp, die prioritair bepaald wordt door de noden van de lokale bevolking.

le commerce des femmes aux Philippines, ou l'analyse des besoins spécifiques des femmes dans le cadre d'autres projets.

II.4. Création d'un fonds de garantie

La coopération au développement peut stimuler les exportations des entreprises belges dans la mesure où elles revêtent une importance en matière de développement (par ex. via les comcons), de même qu'elle peut stimuler les investissements des PME dans les zones instables, et ce, par le biais d'un fonds de garantie (les critères sont élaborés par une université).

Le secrétaire d'État à la Coopération au développement est d'avis que les droits de l'homme sont universels et indivisibles.

La conditionnalité repose d'une part sur des principes socio-économiques et d'autre part sur le principe du respect des droits de l'homme.

La conditionnalité qui est imposée en Belgique à la coopération par une loi de 1994, à l'initiative du Parlement, doit également se traduire vis-à-vis du commerce extérieur.

La politique de la conditionnalité doit se développer à travers une présence dans les pays où les droits de l'homme ne sont pas respectés et dans les pays qui connaissent une croissance économique qui ne se traduit pas immédiatement par une amélioration des conditions de vie pour la plus grande partie de la population.

Le secrétaire d'État donne l'exemple de l'Indonésie où 85 % de la population de la province occidentale de Biak souffre de malaria.

Ce n'est pas parce que l'Indonésie se trouve en phase de croissance économique et qu'elle rencontre certains problèmes avec Timor que la Belgique ne doit pas entamer de projet de développement dans ladite province.

La Belgique intervient à l'heure actuelle dans neuf pays asiatiques.

Les critères utilisés dans le cadre de la sélection de ces pays sont les suivants :

1. critères de nature économique :
 - PNB;
 - dette publique;
 - dépenses militaires.

2. droits de l'homme :

l'assistance apportée n'est pas fonction du régime mais est en priorité déterminée par les besoins de la population locale.

3. absorptievermogen van een ontwikkelingsland :

die criterium heeft te maken met de graad van goed beheer en de sociale programma's in het betrokken land. De staatssecretaris verwijst naar Cambodja dat een programmaland geworden is.

De staatssecretaris motiveert vervolgens de keuze van de Filipijnen als programmaland. Dit ligt aan het absorptievermogen bij het uitvoeren van projecten in dat land, dat een dynamische bevolking kent, open staat voor dialoog en verbetering.

De Filipijnen hebben voor de human development index een 25-tal criteria toegevoegd. Dit wijst op een grondige bezinning over de sociale, economische, en humanitaire ontwikkeling van de bevolking. Het land kent immers een scherpe duale maatschappij: de slopenwijken in Manila zijn daar een schrijnend voorbeeld van.

De Filipijnen geven hierop een antwoord: zij kennen een social reform agenda, een landhervorming, enz. Het land plant een verbetering van de werkomstandigheden; dit moet gezien worden in het licht van de stijgende economische groei die op 5,5 tot 6 % geschat wordt in tegenstelling tot de 1,5 % groei in België. Die groei vertaalt zich nog niet in een verbetering van de sociale situatie van de bevolking: er is nog geen nationaal sociaal-zekerheidssysteem en de koopkracht is er nog niet op vooruitgegaan. De Filipijnse regering werkt wel aan een progressieve uitwerking van een nationaal sociaal zekerheidssysteem.

President Ramos heeft een sterk gedecentraliseerde aanpak van administratie en bestuur.

België heeft een project op het eiland Sebu, gelegen tussen de 2 000 andere eilanden.

Er is een aanvraag voor ontwikkelingshulp op het eiland Mindanao, waar latente conflicten tussen moslims en christenen aanwezig zijn. Dit conflict is duidelijk niet alleen van godsdienstige, maar vooral van sociale aard.

Er bestaat een presidentieel comité waarin de overheid en de NGO's zetelen. De Filipijnse grondwet van 1987 bevat enkele artikelen waaruit de bekommernis om de mensenrechten blijkt.

Om al die redenen heeft België de Filipijnen als programmaland uitgekozen. De andere landen van Zuid-Oost-Azië zijn projectlanden, waar één of twee substantiële projecten uitgevoerd worden.

In het kader van de sectorele ontwikkelingsssamenwerking heeft de staatssecretaris veel aandacht

3. capacité d'absorption d'un pays en voie de développement :

ce critère est fonction du niveau de bonne gestion ainsi que des programmes sociaux mis en œuvre dans le pays concerné; le secrétaire d'État cite le cas du Cambodge qui est devenu un pays programme.

Le secrétaire d'État motive ensuite le choix des Philippines en qualité de pays programme. Ce choix est lié au pouvoir d'absorption lors de la réalisation de projets dans ce pays, dont la population se distingue par son dynamisme, et qui est ouvert au dialogue et aux améliorations.

Les Philippines ont ajouté environ 25 critères en ce qui concerne l'indice de développement humain. C'est là la preuve d'un intérêt profond en faveur du développement social, économique et humanitaire de la population. Le pays se caractérise en effet par une société manichéenne: les bidonvilles de Manille en sont un exemple criant.

Les Philippines y apportent toutefois une réponse sous la forme d'un projet de réforme sociale, d'une réforme agraire, etc. Le pays prévoit également d'améliorer les conditions de travail. Cet élément doit être considéré à la lumière de la croissance économique qui est estimée entre 5,5 et 6 %, alors que cette croissance atteint 1,5 % en Belgique. Cette croissance ne se traduit pas encore par une amélioration de la situation sociale de la population: le pays ne dispose pas encore de système de sécurité sociale et le pouvoir d'achat n'a pas encore progressé. Le gouvernement philippin œuvre toutefois en faveur de l'instauration progressive d'un système national de sécurité sociale.

Le président Ramos développe une approche très décentralisée en matière d'administration et de gestion.

La Belgique développe un projet sur l'île de Sebu, une île entourée de quelque 2 000 autres.

L'île de Mindanao, où l'on note des conflits latents entre musulmans et chrétiens, est elle aussi demeurée en matière d'aide au développement. Ces conflits ne sont toutefois pas uniquement de nature religieuse, mais bien principalement de nature sociale.

Un comité présidentiel a été créé: il regroupe les pouvoirs publics et les ONG. La législation philippine de 1987 comporte un certain nombre d'articles attestant de l'intérêt que porte ce pays aux droits de l'homme.

C'est pour toutes ces raisons que la Belgique a choisi les Philippines en qualité de pays programme. Les autres pays de l'Asie du Sud-Est sont quant à eux des pays projets dans lesquels un, voire deux projets substantiels sont menés.

Le secrétaire d'État consacre, dans le cadre de la coopération au développement sectorielle, une atten-

voor de reproductieve gezondheidszorg, die trouwens in de verklaring van Istanbul tot besluit van de Habitat-conferentie werd opgenomen.

Het universitair onderwijs is kwalitatief van een vrij hoog niveau, behalve in Cambodja waar vele geneesheren gedurende het regime van de rode Khmers van 1975 tot 1979 werden vermoord. Dit is de reden waarom de VLIR een project van «teaching the teachers» in samenwerking met de universiteit van Phnom Penh heeft ontwikkeld.

Ten slotte bezorgt de staatssecretaris enig cijfermateriaal:

1. programmaland Filipijnen: 300 miljoen vanaf 97;

2. projectlanden:

— Bangladesh:

een eenmalig bedrag van 300 miljoen voor een plurisectorieel project dat zich in de identificatiefase bevindt.

— Vietnam:

150 miljoen per jaar gedurende de periode 1996-1998.

— Indonesië:

een eenmalig bedrag van 300 miljoen voor een plurisectorieel project in de oostelijke provincie (bevindt zich in de identificatiefase).

— China:

een aantal projecten worden afgebouwd. In de plaats daarvan komt één groot plurisectorieel project (eenmalig bedrag van 300 miljoen) in de Shansi-provincie.

— Thailand:

het project (620 miljoen) dat loop tot 1999, wordt afgewerkt.

— Voor Laos en Cambodja werd nog niets bepaald, omdat de staatssecretaris van plan is een bezoek aan die landen te brengen. Laos legde een project van gezondheidszorg voor dat veelbelovend lijkt te zijn.

Gedachtewisseling

Een lid merkt op dat de Filipijnen die door België uitgekozen zijn als programmaland tot de middencategorie behoren in tegenstelling tot Bangladesh, Cambodja en Pakistan die tot de laagste categorie landen qua menselijke ontwikkeling behoren.

Het lid verwijst naar de beleidsnota van de staatssecretaris waarin hij pleit voor preventieve diplomatie. Onlangs nog voorzag hij een bedrag van

tion toute particulière à la santé publique reproductive qui, du reste, figure dans la déclaration d'Istanbul rédigée en conclusion de la conférence Habitat.

L'enseignement universitaire présente un niveau qualitatif relativement élevé, à l'exception du Cambodge où de nombreux médecins ont été assassinés sous le régime des Khmers rouges, entre 1975 et 1979. C'est la raison pour laquelle le VLIR a développé un projet «teaching the teachers» en collaboration avec l'université de Phnom Penh.

Le secrétaire d'État fournit enfin quelques chiffres:

1. pays programme Philippines: 300 millions à partir de 1997;

2. pays projets:

— Bangladesh:

un montant unique de 300 millions destinés à un projet plurisectoriel actuellement en phase d'identification.

— Vietnam:

150 millions par an de 1996 à 1998.

— Indonésie:

un montant unique de 300 millions destinés à un projet plurisectoriel dans la province orientale (en phase d'identification).

— Chine:

il est mis fin à un certain nombre de projets, qui sont remplacés par un seul projet plurisectoriel (montant unique de 300 millions) dans la province de Shanxi.

— Thaïlande:

le projet (620 millions) qui se déroule jusqu'en 1999 est en phase d'achèvement.

— Laos et Cambodge: rien n'a encore été déterminé, le secrétaire d'État prévoyant d'effectuer une visite dans ces deux pays; le Laos a déposé un projet de santé publique qui semble très prometteur.

Échange de vues

Un membre fait remarquer que les Philippines qui ont été sélectionnées en qualité de pays programme appartiennent à la catégorie intermédiaire contrairement au Bangladesh, au Cambodge et au Pakistan qui appartiennent à la catégorie la plus basse en ce qui concerne le développement humain.

Le membre cite la note de politique générale du secrétaire d'État dans laquelle celui-ci plaide en faveur d'une diplomatie préventive. Il prévoyait

500 miljoen voor preventieve diplomatie in Afrika. Hoe ziet de staatssecretaris dit concept in Azië? Het lid verwijst naar mogelijke conflictueuse spanningen in Pakistan, Vietnam en de mogelijke evolutie in de voormalige Sovjetrepubliek uit Klein-Azië.

Verder is er het netelig probleem van de kinderarbeid in Azië.

Wat is de visie van de staatssecretaris over het intrekken van de algemene tariefpreferenties voor bepaalde industrieproducten uit de ontwikkelingslanden en over het stimuleren van vakbondsinitiatieven volgens het overlegmodel? Vakbondsacties hebben reeds het bewijs geleverd dat ze een efficiënte strijd tegen de kinderarbeid kunnen leveren.

Een ander lid pleit voor een globaliserende aanpak van het Azië-debat in de Commissie.

Een derde lid is verheugd over de herorganisatie van het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid in Azië. Vroeger was de versnippering te groot, er waren te veel project-landen.

Het lid beroept zich op het oordeel van staatssecretaris Moreels die India als een interessant land beschouwt. Kent België India een lening van Staat tot Staat toe?

Het lid is van oordeel dat leningen van Staat tot Staat als aanvulling zouden moeten dienen bij de programmering van hetgeen gedaan wordt op het vlak van de ontwikkelingssamenwerking. Het is jammer dat men leningen van Staat tot Staat verstrekt aan landen waar men niet van plan is verder mee samen te werken.

Ten slotte pleit het lid voor een coördinatie met de minister van Financiën en van Buitenlandse Handel.

Een lid snijdt het probleem van de landhervorming aan. Het lid wenst meer te vernemen over de visie en de plannen van de staatssecretaris met betrekking tot dat cruciale probleem.

Een ander lid formuleert volgende bedenkingen.

1. Een Azië-beleid als dusdanig is moeilijk uit te stippelen omdat de toestand vaak nogal erg verschilt van land tot land. De situatie in Birma en in Cambodja is zo verschillend van de situatie in Japan, Singapore of Taiwan.

2. Niettegenstaande alle geruchten die recentelijk de ronde doen, kennen een aantal Aziatische landen een niet onaanzienlijke wapenwedloop. Dit geldt niet alleen voor de grote landen zoals China en India, maar ook landen zoals Pakistan, Maleisië, Taiwan,

récemment encore un montant de 500 millions pour la diplomatie préventive en Afrique. Comment le secrétaire d'État envisage-t-il ce concept en ce qui concerne l'Asie? Le membre cite les tensions pouvant déboucher sur des conflits au Pakistan et au Vietnam, ainsi que l'évolution possible dans l'ancienne république soviétique d'Asie mineure.

On note en outre un problème délicat de travail des enfants en Asie.

Quelle est l'optique du secrétaire d'État en ce qui concerne la suppression des préférences tarifaires généralisées liées à certains produits industriels en provenance des pays en voie de développement, ainsi qu'en ce qui concerne le soutien des initiatives syndicales conformément au modèle de concertation? Les actions syndicales ont déjà fourni la preuve qu'elles pouvaient être extrêmement efficaces dans la lutte contre le travail des enfants.

Un autre membre plaide en faveur d'une approche globale du débat Asie au sein de la commission.

Un troisième membre se réjouit de la réorganisation de la politique de la coopération au développement en Asie. Auparavant, la dispersion était trop grande. Le nombre de pays-projets était trop grand.

Le membre se réfère au jugement du secrétaire d'État Moreels qui considère l'Inde comme un pays intéressant. La Belgique attribue-t-elle à l'Inde un prêt d'État à État?

Le membre est d'avis que les prêts d'État à État devraient venir en complément à la programmation de ce qui se fait dans le domaine de la coopération au développement. Il est regrettable qu'on donne des prêts d'État à État à des pays dans lesquels on n'a pas l'intention de poursuivre les efforts de coopération.

Enfin, le membre plaide en faveur d'une coordination avec le ministre des Finances et du Commerce extérieur.

Un membre aborde le problème de la réforme agraire. Il souhaite être informé de manière plus détaillée quant à l'optique et aux projets du secrétaire d'État en ce qui concerne ce problème crucial.

Un autre membre formule les réflexions suivantes.

1. La politique en Asie est difficile à définir en tant que telle du fait que la situation diffère souvent considérablement d'un pays à l'autre. La situation en Birmanie et au Cambodge est très différente de celle du Japon, de Singapour ou de Taiwan.

2. Nonobstant toutes les rumeurs qui ont récemment circulé, un certain nombre de pays asiatiques connaissent une course à l'armement non négligeable. Cela vaut non seulement pour les grands pays tels que la Chine et l'Inde, mais également pour des pays tels

Korea en andere zijn zich zeer sterk aan het bewapenen.

Moet men in ons ontwikkelingsbeleid met deze factor geen rekening houden? Ontwikkelingssamenwerking staat in functie van hulp aan de bevolking. Is het dan aanvaardbaar dat diezelfde landen wier bevolking door ons wordt geholpen, zoveel geld aan bewapening uitgeven?

3. In nogal wat ons omringende landen wordt de politiek van buitenlandse handel gebonden aan het beleid van ontwikkelingssamenwerking en aan dit inzake de Staatsleningen.

In se acht het lid dit verwerpelijk, maar we stellen vast dat de meeste voor ons concurrentiële landen in de wereld wel die binding maken, zeker in sectoren waarin België in het buitenland sterk aanwezig is (zoals haven- en baggerwerken).

Welk is de houding van de staatssecretaris met betrekking tot deze binding?

4. In het kader van het debat over mensenrechten en kinderarbeid, doet het lid opmerken dat indien de kinderen in arme landen geen arbeid zouden verrichten, zij en hun familie wellicht van honger zouden omkomen. Vaak dient er zich niet onmiddellijk een wisseloplossing aan.

Een lid verwijst naar een reis naar Indonesië als lid van de commissie van Ontwikkelingssamenwerking van de Senaat. Ze herinnert zich dat er vele nauwelijks aanvaardbare projecten waren. Zijn die projecten afgelopen?

Een ander lid vraagt of de enorme toename van Chinese en Aziatische studenten aan Belgische universiteiten te plaatsen is in het kader van de ontwikkelingssamenwerking.

Antwoorden:

De staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, antwoordt dat de Filipijnen op de human development index de honderdste plaats inneemt, Vietnam staat op plaats 120, Laos op 138, Cambodja op 153, China op 111, Indonesië op 104 en Bangladesh op 146.

1. De levensverwachting is voor de Filipijnen 66 jaar, voor Bangladesh 55 jaar, voor Laos en Cambodja 51 jaar.

De alfabetiseringsgraad gaat in sommige Aziatische landen tot 90% en daalt in landen zoals Bangladesh tot 38%.

De scolarisatie varieert tussen 30 en 70%.

Naast deze criteria speelt ook de economische en sociale absorptiecapaciteit van een land mee. Dit

que le Pakistan, la Malaisie, Taiwan, la Corée et d'autres qui s'arment dans une mesure importante.

Notre politique de développement ne devrait-elle pas prendre ce facteur en considération? La coopération au développement a pour mission d'aider la population. Est-il dès lors acceptable que ces pays dont la population bénéficie de notre aide consacrent de telles sommes à s'armer?

3. Dans un certain nombre de pays voisins, la politique du commerce extérieur est liée à la politique de coopération au développement ainsi qu'à la politique des prêts d'État.

Le membre considère que si c'est là une situation condamnable en soi, l'on constate toutefois que la plupart de nos pays concurrents de par le monde établissent ce lien, et ce, plus encore dans des secteurs où la Belgique est très présente à l'étranger (tels que les infrastructures portuaires et les travaux de dragage).

Quelle est l'attitude du secrétaire d'État à l'égard de ce lien?

4. Le membre fait remarquer, dans le cadre du débat sur les droits de l'homme et sur le travail des enfants, que si les enfants qui vivent dans les pays pauvres n'avaient pas de travail, eux-mêmes et leurs familles mourraient sans doute de faim. Il est fréquent qu'aucune solution alternative ne se présente immédiatement.

Une membre se réfère à un voyage en Indonésie comme membre de la commission de la Coopération au développement du Sénat. Elle se souvient de nombreux projets difficilement acceptables. Ces projets sont-ils terminés?

Un autre membre demande si l'augmentation énorme du nombre d'étudiants chinois et asiatiques dans les universités belges doit être considérée comme partie intégrante de notre politique de coopération au développement.

Réponses:

Le secrétaire d'État à la Coopération au développement répond que les Philippines occupent la centième place à l'indice de développement humain, que le Vietnam occupe la 120^e place, le Laos, la 138^e, le Cambodge la 153^e, la Chine la 111^e, l'Indonésie la 104^e et le Bangladesh la 146^e place.

1. L'espérance de vie est de 66 ans pour les Philippines, de 55 ans pour le Bangladesh et de 51 ans pour le Laos et le Cambodge.

Le taux d'alphabétisation atteint jusqu'à 90% dans certains pays asiatiques et redescend à 38% dans d'autres pays tels que le Bangladesh.

La scolarisation varie de 30 à 70%.

Outre ces différents critères, la capacité d'absorption tant économique que sociale d'un pays

heeft de keuze van België voor de Filipijnen meer in de hand gewerkt.

Cambodja daarentegen kent een zeer moeilijke politieke situatie waar men eerder moet werken via een project gericht op een bepaalde streek via de provinciale en de lokale autoriteiten. De staatssecretaris zal die mogelijkheid ter plaatse onderzoeken. Een even moeilijke situatie heerst in Bangladesh.

Voor dit soort landen is het moeilijk een wel omlijnd strategisch toekomstgericht beleid uit te stippen.

Vandaar dat het beter is in die landen te beginnen met een groot substantieel project ten overstaan van de lokale bevolking, weliswaar in samenwerking en met het totale partnership van en met de regering, of de lokale autoriteiten.

2. De staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking doet opmerken dat de Centraal-Aziatische landen van de voormalige Sovjet-Unierepublieken volgens de Commissie voor ontwikkelingsbijstand DAC (Developm. Assist. Committee) (OESO) niet werden opgenomen in de lijst van de ontwikkelingslanden, alhoewel dit niet beantwoordt aan de realiteit.

Momenteel geeft België enkel humanitaire en een beperkte rehabilitatiehulp. Humanitaire hulp valt immers buiten de DAC-normen.

De staatssecretaris is bereid een inspanning te leveren in de voormalige Sovjet-Unierepublieken. Dit veronderstelt dat België meer middelen ter beschikking van de ontwikkelingshulp zou stellen. De nodige inspanning zou echter ook op multilateraal vlak moeten geleverd worden.

3. Voor conflictpreventie wordt een nieuwe budgettaire lijn van 500 miljoen uitgetrokken.

Het is niet zo dat dit uitsluitend in Afrika zou aangewend worden. Op dit ogenblik zijn we wel bijzonder actief in Centraal-Afrika.

Enkel via tewerkstellings- en educatieprojecten kan het geweld voorkomen worden.

Een project zou in het militair en politiek gevoelig gebied van Mindanao onder die kredietlijn kunnen vallen. Het kan echter evengoed onder de bilaterale hulp vallen.

Kinderarbeid

Kinderen hebben vaak geen andere bronnen van inkomsten, vaak geen enkele andere vorm om in leven

entre également en considération. Ce sont là des éléments qui ont également influencé la sélection des Philippines par la Belgique.

Le Cambodge connaît par contre une situation politique extrêmement difficile et il convient dès lors d'œuvrer plutôt par le biais d'un projet orienté vers une région spécifique, et ce, en passant par les autorités provinciales ou locales. Le secrétaire d'État étudiera cette possibilité sur place. La situation est tout aussi difficile au Bangladesh.

En ce qui concerne ce type de pays, il est complexe d'établir une politique stratégique clairement déterminée et orientée vers l'avenir.

C'est pourquoi il vaut mieux, dans ces pays, commencer par un grand projet substantiel favorable à la population locale, et ce, il est vrai, en collaboration et en partenariat total avec le gouvernement ou les autorités locales.

2. Le secrétaire d'État à la Coopération au développement fait remarquer que les pays d'Asie centrale des anciennes républiques soviétiques ne sont pas repris, conformément au Comité d'aide au développement (CAD) (OCDE), dans la liste des pays en voie de développement, et ce, même si cela ne correspond pas à la réalité de ces pays.

À l'heure actuelle, la Belgique ne leur procure qu'une aide humanitaire ainsi qu'une aide limitée à la réhabilitation. L'aide humanitaire n'entre toutefois pas en ligne de compte dans les normes CAD.

Le secrétaire d'État est prêt à consentir des efforts en faveur des anciennes républiques soviétiques. Cela suppose que la Belgique met des moyens accrus à disposition de l'aide au développement. Les efforts consentis devraient toutefois également intervenir à un niveau multilatéral.

3. En ce qui concerne la prévention des conflits, une nouvelle ligne budgétaire de 500 millions a été consentie.

Celle-ci ne sera pas uniquement consacrée à l'Afrique. Nous sommes toutefois particulièrement actifs en Afrique centrale à l'heure actuelle.

Seuls des projets d'emploi et d'éducation peuvent prévenir la violence.

Un projet pourrait fort bien être développé dans le cadre de cette ligne budgétaire dans la région de Mindanao, très sensible d'un point de vue militaire et politique. Il pourrait toutefois tout aussi bien intervenir dans le cadre de l'aide bilatérale.

Le travail des enfants

Les enfants n'ont souvent pas d'autre source de revenus, et souvent, même pas d'autre moyen de

te blijven. Deze sociale situatie hebben we in België ook gekend. Een kind was een hand meer op de akker.

Op termijn moet kinderarbeid uiteraard bestreden worden. Het is belangrijk dat de ontwikkelingslanden werken aan een sociaal-zekerheidsstelsel in hun maatschappelijk bestel. België heeft er trouwens lange tijd (van 1875 tot 1945) over gedaan om een degelijk sociaal-zekerheidsstelsel in te voeren.

Het inbouwen van een sociaal-zekerheidsstelsel in een ontwikkelingsland moet geleidelijk aan gebeuren. Dit veronderstelt een positieve discriminatie. Onder meer onder impuls van de heer Hansenne, directeur-generaal van IAO (Internationale Arbeidsorganisatie), komt de sociale clausule op geregelde tijdstippen ter discussie.

De staatssecretaris herinnert eraan dat hij namens de regering steeds de sociale normen verdedigt. Terloops wijst de staatssecretaris op een wijziging in de aangewende terminologie: er wordt (onder meer als gevolg van de druk van de G7) nu niet meer gesproken van « sociale clausules » maar van « sociale normen ».

Ook de minister van Financiën en Buitenlandse Handel pleit voor sociale normen. Dit is ook trouwens nog gebeurd op de Habitat-conferentie te Istanbul.

De strijd voor de sociale normen moet in multilateraal verband gebeuren, er moet positief gediscrimineerd worden.

De Filipijnen trachten hieraan iets te doen en worden daardoor door België positief gediscrimineerd.

Het gaat immers om:

- syndicale vrijheid;
- optrekken van de minimumleeftijd voor kinderarbeid;
- verbod van dwangarbeid.

De methode van de tariefbarrières wordt in Duitsland aangewend. Dit is een vorm van negatieve discriminatie. België pleit eerder voor een positieve discriminatie.

De staatssecretaris herinnert eraan dat België recent een staatslening heeft toegekend aan China (100 miljoen), de Filipijnen (65 miljoen), Indonesië (250 miljoen) en aan Vietnam (200 miljoen).

Er is een beginnende uitwisseling van informatie tussen buitenlandse handel een samenwerking op financieel en economisch vlak.

De staatssecretaris van Ontwikkelingssamenwerking wijst er verder op dat de Filipijnen een landhervormingsprogramma hebben. Hij heeft trouwens de streek waar men aan landhervorming doet, bezocht.

survie. Nous avons également connu cette situation sociale en Belgique. Un enfant, c'était une paire de bras en plus aux champs.

Il convient toutefois de lutter à terme contre le travail des enfants. Il importe que les pays en voie de développement intègrent un système de sécurité sociale à leur système social. La Belgique a du reste mis pas mal de temps (de 1875 à 1945) à instaurer un tel système de sécurité sociale.

Le développement d'un système de sécurité sociale doit intervenir de manière progressive au sein des pays en voie de développement. Ceci suppose une discrimination positive. Sous l'impulsion notamment de M. Hansenne, directeur général de l'OIT (Organisation internationale du travail), la clause sociale fait l'objet de discussions à intervalles réguliers.

Le secrétaire d'État rappelle qu'il a toujours défendu, au nom du Gouvernement, les normes sociales. Le secrétaire d'État souligne en passant la modification intervenue dans la terminologie utilisée: l'on ne parle plus désormais (notamment en raison de la pression exercée par le G7) de « clauses sociales », mais bien de « normes sociales ».

Le ministre des Finances et du Commerce extérieur plaide lui aussi en faveur de normes sociales. C'est d'ailleurs ce qui s'est également produit dans le cadre de la conférence Habitat d'Istanbul.

La lutte en faveur de normes sociales doit intervenir dans un cadre multilatéral et doit faire l'objet d'une discrimination positive.

Les Philippines tentent d'œuvrer en ce sens et ont donc fait l'objet d'une discrimination positive de la part de la Belgique.

Les efforts accomplis concernent:

- la liberté syndicale;
- le relèvement de l'âge minimum en matière de travail des enfants;
- l'interdiction du travail obligatoire.

La méthode des barrières tarifaires est utilisée en Allemagne. Il s'agit d'une forme de discrimination négative. La Belgique plaide plutôt en faveur d'une discrimination positive.

Le secrétaire d'État rappelle que la Belgique a récemment octroyé un prêt d'État à la Chine (100 millions), aux Philippines (65 millions), à l'Indonésie (250 millions) et au Vietnam (200 millions).

Il y a un échange d'informations qui commence à se faire entre le commerce extérieur et la coopération en matière financière et économique.

Le secrétaire d'État à la Coopération au développement souligne en outre le fait que les Philippines disposent d'un programme de réforme agraire. Il a d'ailleurs visité la région dans laquelle on procédait à cette réforme agraire.

Een wijziging van het grondrecht veronderstelt dat de productie even hoog blijft en dat de afzetmogelijkheden van de boeren die hun oogst vroeger aan de grootgrondbezitter kwijt konden, niet gedaald zijn. Er moeten bepaalde afzetcircuits in het leven geroepen worden waarbij de overheid een grote rol speelt en waarbij zo weinig mogelijk tussenpersonen betrokken zijn. De landhervorming is dus één van de grootste uitdagingen van de Filippijnse regering, die zich bewust is dat ze over voldoende middelen moet beschikken bij de uitbetaling van de boeren voor hun producties die ze te koop stellen, zodat het levensniveau van de landbouwers eindelijk kan stijgen.

Hoewel de landhervorming goed werkt, verbergt de staatssecretaris niet tot een zekere hoogte ook teleurgesteld te zijn omdat de landhervorming er te monosectorieel wordt bekeken. Een landhervorming veronderstelt niet alleen de verdeling van de gronden, de goede werking van de afzet van de landbouwgoederen maar ook de opbouw van een fysieke infrastructuur waardoor de boeren zich kunnen verplaatsen met het oog op de verkoop van hun goederen in andere lokaliteiten, en de mogelijkheid aanspraak te maken op een degelijke gezondheidszorg. De gezondheidsposten bevinden zich meestal op onaanvaardbare afstand.

In vele ontwikkelingslanden bestaat de bevolking nog voor 85 % uit boeren, waardoor een massale immigratie naar de grootsteden is ontstaan. De druk op de grootsteden wordt steeds groter, zodat men (ook op de Habitatconferentie in Istanbul is dat gebeurd) nu pleit voor immigratie naar middelgrote steden die in landbouwstreken worden uitgebouwd.

III. UITEENZETTING VAN DE HEER MAYSTADT, VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN FINANCIËN EN BUITENLANDSE HANDEL (4 december 1996)

Op 4 december 1996 geeft de vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel een samenvatting van het economische en commerciële luik van de beleidsnota over Azië.

De vice-eerste minister legt uit dat Azië op middellange termijn een belangrijke afzetmarkt op wereldniveau aan het worden is en dat dit continent dus een groot aantal kansen biedt voor Belgische ondernemingen wat export van goederen en diensten betreft.

De snelle expansie vereist nieuwe behoeften op het vlak van infrastructuur, milieu, energie, transport en telecommunicatie. Dit zijn gaten in de markt op gebieden waarin de Belgische ondernemingen hun

Toute modification de la législation foncière suppose que la production reste égale et que les possibilités de débouchés des paysans qui remettaient par le passé leur récolte au propriétaire terrien ne sont en rien diminuées. Il convient pour ce faire de créer certains circuits d'écoulement. Les pouvoirs publics doivent à ce titre jouer un rôle important et il convient de limiter au maximum le nombre des intermédiaires. La réforme agraire constitue donc l'un des principaux défis du gouvernement philippin qui est pleinement conscient du fait qu'il doit disposer de suffisamment de moyens pour payer les paysans qui mettent en vente leur production, et ce, de manière à ce que le niveau de vie des agriculteurs puisse enfin augmenter.

Bien que la réforme agraire se déroule correctement, le secrétaire d'État ne cache pas qu'il est également, dans une certaine mesure, déçu du fait que cette réforme agraire est considérée sur une base trop monosectorielle. Toute réforme agraire suppose non seulement la répartition des terres, le bon fonctionnement de l'écoulement des produits agricoles, mais aussi le développement d'une infrastructure physique permettant aux paysans de se déplacer en vue de la vente de leurs produits dans d'autres localités, ainsi que la possibilité de pouvoir revendiquer des soins de santé de qualité. Les postes de soins de santé se trouvent en général à une distance inacceptable.

Dans bon nombre de pays en voie de développement, la population se compose encore à concurrence de 85 % des paysans, avec pour conséquence que l'on assiste à une immigration massive vers les grandes villes. La pression exercée sur les grandes villes est toujours plus considérable et l'on plaide donc désormais — comme ce fut également le cas dans le cadre de la conférence Habitat d'Istanbul — en faveur d'une immigration vers les villes de moyenne importance, bâties dans des régions rurales.

III. EXPOSÉ DE M. MAYSTADT, VICE-PREMIERMINISTRE ET MINISTRE DES FINANCES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR (4 décembre 1996)

Le 4 décembre 1996, le vice-premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur donne une synthèse du volet économique et commercial de la note de politique sur l'Asie.

Le vice-premier ministre explique que l'Asie est en train de devenir, à moyen terme, le débouché principal au niveau mondial et, par conséquent, que ce continent offre un grand nombre d'opportunités pour les entreprises belges quant à l'exportation de marchandises et de services.

L'expansion rapide crée de nouveaux besoins au niveau de l'infrastructure, de l'environnement, de l'énergie, du transport et des télécommunications. Ce sont des créneaux dans lesquels les entreprises belges

kunnen al bewezen hebben. De verbetering van de levensstandaard brengt een snelle vermeerdering van inkomsten en van koopkracht met zich mee, hetgeen enorme perspectieven opent op het vlak van de export van consumptiegoederen, spijtstechnologische goederen en producten met een hoge toegevoegde waarde. Zoals hierboven gesteld hebben de demografische explosie evenals de geleidelijke industrialisering zware gevolgen gehad voor het milieu, hetgeen immense kansen biedt voor milieutechnologieën en voor de know-how van Belgische ondernemingen.

Het is vooral aan ondernemingen om kansen te grijpen. De privé-sector moet zijn verantwoordelijkheden opnemen; maar de veranderingen in Azië zullen ook nieuwe politieke implicaties hebben voor de overheid, en men zal ongetwijfeld een grotere prioriteit aan dit continent moeten verlenen.

III.1. Handelsbetrekkingen

III.1.1. Bevordering van de handelsbetrekkingen

De export van de BLEU naar Azië heeft de laatste jaren een grote vlucht genomen: ze is gestegen van 224 miljard frank in 1986 naar 458 miljard in 1994. De import, daarentegen, heeft een minder grote stijging doorgemaakt: de import is van 218 miljard frank gestegen naar 336 miljard frank. Het aandeel van Azië in het geheel van de export van de BLEU is gestegen van 7,3 % in 1986 naar 10 % in 1994; het aandeel van de import is gestegen van 7,1 naar 8 %. Over het geheel genomen vertoont de BLEU een handelsoverschot met de Aziatische landen, behalve met Japan, waarmee er een heel aanzienlijk handelstekort wordt opgetekend (62 miljard frank).

Deze positieve ontwikkelingen dienen echter te worden getemperd door kritische opmerkingen met betrekking tot zowel de marktaandelen van de BLEU als tot de structuur van onze export. Het deel van Azië in het geheel van de exportverrichtingen blijft lager dan die van de meeste Europese concurrenten. Een vergelijking van de respectievelijke marktaandelen van de landen van de EU wijst uit dat het aandeel van de BLEU in de uitwisselingen van de EU met Azië min of meer stabiel geworden is tijdens de afgelopen tien jaar. Dit is echter een geflatteerde voorstelling door het grote volume van de diamantenhandel met Azië.

Om de handelsbelangen van de Belgische ondernemingen te waarborgen kan de overheid op twee niveaus ingrijpen: het multilaterale niveau en het bilaterale niveau.

Multilateraal

Een betere toegang van Europese producten en diensten tot Aziatische markten moet één van onze prioritaire doelstellingen blijven.

ont déjà prouvé leur savoir-faire. L'amélioration du niveau de vie entraîne une augmentation rapide des revenus et du pouvoir d'achat, ce qui ouvre d'énormes perspectives au niveau de l'exportation des biens de consommation, des produits de haute technologie et des produits à haute valeur ajoutée. Comme mentionné ci-dessus, l'explosion démographique ainsi que l'industrialisation progressive ont de lourdes conséquences pour l'environnement, ce qui crée d'immenses opportunités pour les technologies de l'environnement et pour le savoir-faire des entreprises belges.

Les entreprises sont les premières à être concernées lorsqu'il s'agit de saisir les opportunités. Le secteur privé doit prendre ses responsabilités; mais les changements en Asie comporteront également pour les autorités de nouvelles implications politiques, et il faudra sans nul doute accorder une plus grande priorité à ce continent.

III.1. Relations commerciales

III.1.1. Promotion des relations commerciales

Les exportations de l'UEBL vers l'Asie ont fortement progressé ces dernières années: elles ont augmenté de 224 milliards de francs belges en 1986 à 458 milliards en 1994. Les importations, par contre, ont connu une augmentation moins forte: elles sont passées de 218 milliards de francs belges à 336 milliards de francs belges. La part de l'Asie dans le total des exportations de l'UEBL a augmenté de 7,3 % en 1986 à 10 % en 1994; la part des importations a progressé de 7,1 % à 8 %. Au total, l'UEBL enregistre avec les pays asiatiques un excédent commercial, sauf avec le Japon où le déficit commercial est très important (62 milliards de francs belges).

Ces développements positifs doivent cependant être tempérés par les observations critiques relatives tant aux parts de marché de l'UEBL qu'à la structure de nos exportations. La part de l'Asie dans les exportations totales reste inférieure à celle des principaux concurrents européens. Une comparaison des parts de marché respectives des pays de l'UE montre que la part de l'UEBL dans les échanges de l'UE avec l'Asie s'est relativement stabilisée au cours de la dernière décennie. Cette image est cependant flatteuse à cause du volume du commerce de diamants avec l'Asie.

Afin de sauvegarder les intérêts commerciaux des entreprises belges, les pouvoirs publics peuvent agir à deux niveaux: le multilatéral et le bilatéral.

Multilatéral

Un meilleur accès des produits et services européens aux marchés asiatiques doit demeurer un de nos objectifs prioritaires.

België hoopt dat China snel zal toetreden tot de WTO maar dan wel onder zekere voorwaarden. Die voorwaarden bestaan uit aanzienlijke verbintenissen met betrekking tot de toegang van goederen tot de markt en voorafgaande overeenkomsten met betrekking tot diensten (financiële diensten en maritiem vervoer). China dient ook de verbintenissen na te leven omtrent de rechten op intellectuele eigendom en China zou ook moeten deelnemen aan de overeenkomsten inzake burgerlijke luchtvaart en openbare aanbestedingen. Andere Aziatische landen zouden op termijn ook deel moeten gaan uitmaken van de WTO.

De Belgische regering denkt baat te kunnen hebben bij een dialoog met de Aziatische onderhandelingspartners om te pleiten voor een volledige toepassing van de overeenkomsten van de Uruguay Round en voor een positieve afloop van de onderhandelingen over een verdere liberalisering van diensten.

België hecht vooral belang aan een constructieve aanpak van nieuwe thema's binnen de WTO, zoals handel en milieu, handel en investeringen, evenals handel en sociale normen.

Bilateraal

De bevordering van onze handelsbetrekkingen betreft voornamelijk regionale instanties, maar de federale autoriteiten kunnen hier toch ten bate van de export een stimulerende rol spelen die een aanvulling is op de activiteiten van de regionale bevorderingsdiensten.

III.1.2. Financiering en verzekering-overheidskredieten

De aanbidding van financiering van de openbare sector — in de vorm van leningen met concessievoorwaarden, grote subsidies, stabilisatie van rentevoeten en verzekeringskredieten aan de export — speelt in sommige gevallen een belangrijke rol als het gaat om het krijgen van openbare contracten.

België heeft vrij flexibel gereageerd op de wijziging van de situatie in Azië door de middelen die beschikbaar zijn voor leningen van Staat tot Staat anders aan te wenden, namelijk door ze te richten op de belangrijkste en meest veelbelovende markten van dit continent.

Wat de kredietverzekering betreft voor export van de Delcredere Dienst: er zijn vrij weinig beperkende beleidsrichtlijnen voor verzekering wat niet-betaling betreft, gezien de goede solvabiliteit van de meeste Aziatische landen.

Financiering door de Aziatische Ontwikkelingsbank

Hoewel er geen garantie bestaat voor het toekennen van contracten die door de Asian Development

La Belgique souhaite une adhésion rapide de la Chine à l'OMC, mais à des conditions précises. Celles-ci consistent en des engagements substantiels relatifs à l'accès des biens au marché et des accords préliminaires relatifs aux services (services financiers et transport maritime). Il faudrait également que la Chine respecte les engagements concernant les droits de propriété intellectuelle et qu'elle participe aux accords en matière d'aviation civile et d'adjudications publiques. D'autres pays asiatiques devraient également à terme adhérer à l'OMC.

Le Gouvernement belge estime qu'on doit profiter du dialogue avec les interlocuteurs asiatiques pour plaider en faveur de l'exécution complète des accords de l'Uruguay Round et d'une conclusion positive des négociations sur une libéralisation plus poussée des services.

La Belgique attache surtout de l'importance à une approche constructive des nouveaux thèmes au sein de l'OMC, tels que le commerce et l'environnement, le commerce et les investissements, ainsi que le commerce et les normes sociales.

Bilatéral

La promotion de nos relations commerciales relève essentiellement des instances régionales, mais les autorités fédérales peuvent cependant jouer ici, au profit des exportateurs, un rôle d'incitant qui soit complémentaire aux activités des services régionaux de promotion.

III.1.2. Financement et assurance-crédit publics

L'offre de financement du secteur public — sous forme de prêts à des conditions concessionnelles, de supersubsides, de stabilisation d'intérêts et d'assurance-crédit à l'exportation — joue dans certains cas un rôle important lorsqu'il s'agit de remporter des contrats publics.

La Belgique a répondu d'une façon assez souple à la modification de la situation en Asie en réorientant les moyens disponibles pour les prêts d'État à État sur les marchés principaux et les plus prometteurs de ce continent.

Quant à l'assurance-crédit à l'exportation de l'Office du Ducroire, il existe un nombre relativement faible de politiques restrictives pour l'assurance en matière de risque de non-paiement, vu la bonne solvabilité des principaux pays asiatiques.

Financement par la Banque de développement asiatique

Bien qu'il n'existe pas de garantie relative à l'octroi de contrats financés par la Banque de développement

Bank (ADB) gefinancierd worden, blijkt dat Belgische ondernemingen slechts de 27ste plaats bekleden, terwijl België de 23ste belangrijkste aandeelhouder is. Wat fondsen voor adviseurs betreft is de situatie nog erbarmelijker.

III.1.3. Aanwezigheidsbeleid

Officiële bezoeken verdienen een speciale aandacht. De aanwezigheid van een officiële vertegenwoordiger is nog veel belangrijker dan op andere markten voor het welslagen van inspanningen voor marktpenetratie door Belgische ondernemingen. De rol die Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Filip als erevoorzitter van de BDBH speelt in deze missies kan niet genoeg worden benadrukt. Men moet officiële bezoeken in Azië en bezoeken van Aziatische missies in ons land benutten om de belangen van Belgische ondernemingen te verdedigen bij de overheden en bij de plaatselijke zakenlieden.

III.1.4. Instrumenten van de EU

Het is gepast om een beter gebruik van de beschikbare instrumenten van de EU na te streven. De partnerschapsprogramma's — te weinig gericht op de werkelijke behoeften van zakenlieden — dienen ook aan een kritisch onderzoek te worden onderworpen.

III.1.5. België, draaischijf van het luchtverkeer

De afwezigheid van directe luchtverbindingen met het Aziatische continent belemmert de handels- en investeringsstromen want een regelmatig en persoonlijk contact met de Aziatische partner is belangrijk. Na de terugtrekking van Sabena uit Azië moet er hernieuwde aandacht worden geschonken aan de bevordering van het nationale vliegveld als Europees centrum voor de Aziatische luchtvaartmaatschappijen.

III.2. Investeringsstromen

III.2.1. Belgische investeringen in Azië

De directe Belgische investeringen in Azië zijn totnogtoe beperkt. Eén van de oorzaken is dat de Belgische industriële wereld gekenmerkt wordt door een groot aantal kleine en middelgrote ondernemingen.

Belgische investeringen in Azië kunnen niet worden gezien als delocalisering van de productie naar Aziatische lageloonlanden. Deze investeringen vloeien voort uit een behoefte aan marktexpansie van de betrokken ondernemingen. Locale vestiging is inderdaad meestal een *sine qua non* voorwaarde voor

asiatische (BDA), il apparaît que les entreprises belges n'occupent que la 27^e place, alors que la Belgique est le 23^e principal actionnaire. La situation est encore plus pénible en ce qui concerne la participation au fonds pour les consultants.

III.1.3. Politique de présence

Les visites officielles méritent une attention particulière. La présence d'un représentant officiel est encore bien plus importante que sur d'autres marchés pour la réussite des efforts de pénétration des entreprises belges. Le rôle de Son Altesse royale le Prince Philippe, en tant que président d'honneur de l'OBCE, dans ces missions ne peut être assez souligné. On doit profiter des visites officielles en Asie et des missions asiatiques dans notre pays pour défendre les intérêts des entreprises belges auprès des autorités et des hommes d'affaires locaux.

III.1.4. Instruments de l'UE

Il convient de viser une meilleure utilisation des instruments disponibles de l'UE. Les programmes de partenariat, trop peu axés sur les besoins réels des hommes d'affaires, doivent également être soumis à un examen critique.

III.1.5. La Belgique, plaque tournante du trafic aérien

L'absence de liaisons aériennes directes avec le continent asiatique entrave les flux commerciaux et les flux d'investissements, parce qu'un contact régulier et personnel avec le partenaire asiatique est important. À la suite du retrait de la Sabena de l'Asie, une nouvelle attention doit être accordée à la promotion de l'aéroport national en tant que centre européen pour les compagnies aériennes asiatiques.

III.2. Flux d'investissements

III.2.1. Investissements belges en Asie

Les investissements directs belges en Asie sont jusqu'à présent limités. Une des causes est que le tissu industriel belge est caractérisé par un grand nombre de petites et moyennes entreprises.

Les investissements belges en Asie ne peuvent être considérés comme des délocalisations de la production vers les pays asiatiques, à bas salaires. Ces investissements sont motivés par un souci d'expansion du marché des entreprises concernées. Une implantation locale constitue, en effet, le plus souvent une condi-

een geslaagde marktpenetratie in Oost-Azië, Zuid-Oost Azië en Zuid-Azië.

De Belgische federale overheden kunnen deze investeringen op drie manieren stimuleren.

Ten eerste kunnen de overheden een juridisch kader scheppen dat beoogt Belgische ondernemers te beschermen in derde landen door het afsluiten van overeenkomsten om de wederzijdse investeringen te beschermen en te bevorderen.

Ten tweede kunnen de overheden een beroep doen op de Belgische maatschappij voor internationale investeringen (BMI) in het licht van grotere investeringen van Belgische KMO's in Azië.

Ten derde zou de investeringsverzekering van de AGCD in een aantal Aziatische ontwikkelingslanden, naast de bestaande dekking van investeringsrisico's door de Delcredere Dienst, een stimulans kunnen zijn voor Belgisch privé-initiatief in die landen.

III.2.2. Aziatische investeringen in België

Aziatische groepen investeren in Europa met als doel een bevoorrechte toegang te krijgen tot de Europese markt. Onze Europese concurrenten zijn erin geslaagd om een in verhouding groter aandeel van Aziatische investeringen te krijgen.

Als gevolg van de federalisering is de promotie van België als vestigingsgebied voor buitenlandse ondernemingen evenals de actieve prospectie van potentiële investeerders een exclusieve bevoegdheid van de regionale overheden.

De Belgische ambassades en vertegenwoordigers in die landen zijn observatieposten die de eerste signalen moeten opvangen. Ze zijn, als bevoorrechte gesprekspartners van de lokale ondernemingen, in een hele goede positie om zich toe te spitsen op het regionale beleid van investeringsprospectie.

Gedachtewisseling

Een lid gelooft sterk in de complementariteit van alle vormen van beleid in de kring van buitenlandse zaken en betreurt de huidige tendens om zeer starre scheidingen door te voeren tussen ontwikkelingssamenwerking, buitenlandse handel en buitenlandse zaken.

In het verleden werden leningen van Staat tot Staat toegekend aan landen waar België vrijwel geen samenwerkingsverbanden of handelsbetrekkingen mee had. Vandaag de dag staat de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking erop dat hulp niet meer verbonden mag zijn aan andere zaken.

Spreekster blijft ervan overtuigd dat overleg tussen ministers mogelijk blijft, zonder dat een ministerie te

tion *sine qua non* d'une pénétration de marché réussie en Asie de l'Est, du Sud-Est et du Sud.

Les autorités fédérales belges sont susceptibles de stimuler ces investissements de trois manières.

Tout d'abord, les pouvoirs publics peuvent procurer un cadre juridique visant à protéger les investisseurs belges dans des pays tiers par la conclusion de conventions en vue de protéger et promouvoir les investissements mutuels.

Deuxièmement, il peut être fait appel à la Société belge d'investissement international (SBI) en vue d'un renforcement des investissements des PME belges en Asie.

Troisièmement, outre la couverture déjà existante des risques d'investissement par l'Office du Ducroire, l'assurance d'investissement de l'AGCD dans un certain nombre de pays asiatiques en voie de développement pourrait effectivement encourager l'initiative privée belge dans ces pays.

III.2.2. Investissements asiatiques en Belgique

Les groupes asiatiques investissent en Europe dans le but d'avoir un accès privilégié au marché européen. Nos concurrents européens ont réussi à attirer une part proportionnellement plus importante des investissements asiatiques.

À la suite de la fédéralisation, la promotion de la Belgique en tant que lieu d'implantation d'entreprises étrangères de même que la prospection active d'investisseurs potentiels relèvent de la compétence exclusive des autorités régionales.

Les ambassades et représentations belges dans ces pays constituent des postes d'observation devant capter les premiers signaux. Elles sont, en tant qu'interlocuteurs privilégiés des entreprises locales, très bien placées pour s'attacher à la politique régionale de prospection d'investissement.

Échange de vues

Une membre croit fermement en la complémentarité de toutes les politiques dans le giron des affaires étrangères et déplore la tendance actuelle de faire des cloisonnements extrêmement rigides entre la coopération au développement, le commerce extérieur et les affaires étrangères.

Dans le passé, certains prêts d'État à État étaient accordés à des pays avec lesquels la Belgique n'avait pratiquement pas de liens de coopération ni commerciaux. Actuellement, le secrétaire d'État à la Coopération tient un langage extrêmement rigoureux pour que l'aide ne soit plus liée.

L'intervenante reste convaincue que, sans qu'il y ait des influences trop déterminantes d'un département

veel invloed uitoefent op een ander. Een voorbeeld hiervan is de verkoop van dieseltreinen aan Marokko waar een kleine aanvulling van de samenwerking inzake opleiding bepalend was. Voor 45 miljoen frank heeft België daar een markt gewonnen, hetgeen Frankrijk België altijd verweten heeft. Helaas heeft België die markt ondertussen verloren.

Anderzijds is het duidelijk dat een goede samenwerking, zelfs als heel streng wordt gesteld dat het geen handelsbeleid mag zijn, toch het imago van een land ten goede komt. Dit wil niet zeggen dat ontwikkelings samenwerking op winst uit is.

Spreekster beklemtoont ook het belang van buitenlandse missies van een minister van Buitenlandse Handel die tevens federaal minister van Financiën is en die vergezeld wordt door een prins. Dat zijn gunstige manieren waarop ministeries elkaar kunnen steunen.

Spreekster pleit voor een goede verstandhouding tussen de betrokken ministeries.

Spreekster bedankt ook de minister voor de aandacht die hij schenkt aan de situatie van de Aziatische Ontwikkelingsbank (ADB). Het is te vaak zo dat België voor bepaalde bedragen een bijdrage levert maar toch niet het werk toegewezen krijgt omdat de aanbestedingen niet altijd bekend zijn. De minister kan wat dit betreft een sleutelrol vervullen.

Een ander lid onderstreept het enorme potentieel van Azië, dat tevens een zeer verscheiden continent is. Historisch heeft België nu eenmaal minder affiniteiten met Azië, zodat er effectief meer inspanningen moeten geleverd worden voor het bedrijfsleven, ook omdat de behoeften in Azië zeer groot zijn.

Wat betreft de redenen voor de snelle groei van de Aziatische landen, wijst spreker op de culturele verschillen, maar ook op de verschillen in sociale levensstandaard die minder ontwikkeld zijn dan in West-Europa.

De levensstandaard verschilt sterk binnen het Aziatisch continent, met enerzijds de industriële grootmacht Japan, daarnaast de Aziatische «Tijgers» Singapore en Maleisië en de landen met een duale economie zoals Indië en China en anderzijds de ontwikkelingslanden, zoals Bangladesh, Cambodja en Vietnam.

In de beleidsnota van de regering wordt echter een globale strategie tegenover Azië uitgewerkt. Moet deze strategie niet gedifferentieerd worden volgens het land waarmee handelsrelaties onderhouden worden? Soms is de scheidingslijn tussen ontwikkelings samenwerking en buitenlandse handel inder-

par rapport à l'autre, des concertations entre les ministres restent possibles. Un exemple de cette thèse est la vente des automotrices au Maroc où un simple petit complément à la coopération, en ce qui concernait la formation, était totalement déterminant. Pour 45 millions de francs, la Belgique a obtenu là un marché que la France nous a toujours reproché d'avoir. Malheureusement, la Belgique a entre-temps perdu ce marché.

D'autre part, il est évident qu'une coopération de qualité, même tout à fait rigoureuse, qui ne soit pas une politique commerciale, améliore l'image de marque d'un pays. Ceci ne doit pas signifier que la coopération au développement devient mercantile.

L'intervenante souligne également l'importance des missions à l'étranger par un ministre du Commerce extérieur, qui est en même temps le ministre fédéral des Finances et qui est accompagné par le prince. Ceci sont des appuis bénéfiques d'un département à un autre.

L'intervenante plaide pour une bonne entente entre les départements concernés.

Elle remercie aussi le ministre de son attention à la situation de la Banque asiatique de développement. Trop souvent, la Belgique contribue pour certains montants, sans qu'elle bénéficie de l'adjudication, parce que les appels d'offres ne sont pas nécessairement connus. Le ministre peut y jouer un rôle considérable.

Un autre membre souligne le potentiel énorme de l'Asie qui est en même temps un continent très différent. D'un point de vue historique, la Belgique présente bien moins d'affinités avec l'Asie, avec pour conséquence que des efforts supplémentaires doivent être consentis en faveur du monde des entreprises, et ce, également du fait que les besoins de l'Asie sont énormes.

En ce qui concerne les raisons de la croissance rapide des pays asiatiques, l'intervenant souligne les différences culturelles mais aussi les différences en matière de niveau de vie social, qui est moins développé qu'en Europe occidentale.

Le niveau de vie varie considérablement au sein même du continent asiatique, celui-ci comptant, d'une part, la grande puissance industrielle qu'est le Japon, les «Tigres» asiatiques que sont Singapour et la Malaisie, et les pays affichant une économie dualiste tels que l'Inde et la Chine, et, d'autre part, les pays en voie de développement tels que le Bangladesh, le Cambodge et le Vietnam.

La note de politique générale rédigée par le Gouvernement ne prévoit toutefois qu'une stratégie globale à l'égard de l'Asie. Cette stratégie ne devrait-elle pas être différenciée en fonction du pays avec lequel on entretient des relations commerciales? Il arrive en effet que la frontière entre la coopération au

daad niet zo klaar en duidelijk, doch de te volgen strategie zal in ieder geval moeten gedifferentieerd worden.

Het is tevens opvallend dat de handelsrelaties met China weinig intens zijn: de handelsbalans tegenover China is zelfs negatief. De minister heeft tijdens zijn recent bezoek aan China contacten gelegd met de handelsmissie. Op welke manier kunnen de handelsrelaties met China geïntensifieerd worden? Welke strategie zal tegenover China worden gevolgd?

Vervolgens verwijst het lid naar de situatie in Hongkong dat op 1 juli 1997 een speciale administratieve regio van de Volksrepubliek China wordt. België heeft steeds uitstekende handelsrelaties onderhouden met Hongkong (voor ongeveer 45 miljard per jaar). Hoe zullen deze relaties evolueren na 1 juli 1997? Indien de relaties in stand worden gehouden, kan Hongkong misschien de toegangspoort vormen om beter door de dringen tot China.

Wat betreft de sociale normen in de internationale handel, verwijst het lid naar de vraag om uitleg van een lid gericht aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel over «de sociale normen in de internationale handel» gehouden in de commissie voor de Buitenlandse aangelegenheden op 4 december 1996 (*Handelingen*, 1-71 COM, blz. 554 en volgende).

Een lid benadrukt wat een uitdaging Azië is voor Europese landen. De situatie in Azië heeft zoveel verschillende vormen, is zo gediversifieerd, zelfs binnen eenzelfde land, dat het dus niet eenvoudig is om een gemeenschappelijke aanpak te hebben. In welke mate heeft men rekening gehouden met deze aanzienlijke verscheidenheid?

Een tweede vraag van het lid heeft betrekking op de problematiek van een overeenstemmende houding van België ten opzichte van China, gezien de houding van China jegens Tibet, Taiwan en Hongkong en de houding van China jegens de mensenrechten. Het lid verwijst naar de houding van Frankrijk, dat eigenlijk het land bij uitstek is van de rechten van de mens en de burger en dat toch niet aarzelde om een reeks contracten met China te sluiten. Men moet dus de mate van invloed van België evalueren om een goed evenwicht te vinden. Het lid benadrukt dat men in ieder geval niet de mensenrechten kan weglaten uit ons buitenlands beleid.

Over deze kwestie werd uitvoerig gedebatteerd tijdens de vergadering met de minister van Buitenlandse Zaken. Er bestaat in dit opzicht een zekere ambivalentie. Het lid hoopt dat de regering deze ambivalentie zal opheffen. Het lid heeft de indruk dat men voor sommige armere landen heel erg streng is

développement et le commerce extérieur ne soit pas très claire et précise et la stratégie à suivre devra dans tous les cas être différenciée.

Il est frappant de noter combien les relations commerciales avec la Chine sont si peu intenses: la balance commerciale avec la Chine est même négative. Dans le cadre de sa récente visite en Chine, le ministre a établi différents contacts avec la mission commerciale. De quelle manière est-il possible d'intensifier les relations commerciales avec la Chine? Quelle sera la stratégie adoptée à l'égard de la Chine?

Le membre aborde ensuite la situation de Hong-Kong qui deviendra, le 1^{er} juillet 1997, une région administrative spéciale de la République populaire de Chine. La Belgique a toujours entretenu d'excellentes relations commerciales avec Hong-Kong (à concurrence d'environ 45 milliards par an). Comment ces relations évolueront-elles après le 1^{er} juillet 1997? Si ces relations sont maintenues, peut-on envisager que Hong-Kong serve de voie d'accès facilitant notre pénétration en Chine?

En ce qui concerne les normes sociales en matière de commerce international, le membre rappelle la demande d'explications adressée par un membre au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur quant «aux normes sociales en matière de commerce international» dans le cadre de la commission des Affaires étrangères du 4 décembre 1996 (*Annales*, 1-71 COM, pp. 554 et suivantes).

Une membre souligne le défi que constitue l'Asie pour les pays européens. La situation de l'Asie est tellement multiforme et diversifiée, même à l'intérieur d'un pays, qu'il n'est pas facile d'avoir une approche commune. Dans quelle mesure a-t-on tenu compte de cette diversification considérable?

Une deuxième question de la membre concerne la problématique de la concordance de l'attitude de la Belgique vis-à-vis de la Chine, vu l'attitude de la Chine vis-à-vis du Tibet, de Taiwan et de Hong-Kong et son attitude par rapport au respect des droits de l'homme. La membre se réfère à l'attitude de la France qui est en fait la patrie de la déclaration des droits de l'homme et du citoyen et qui n'a pas hésité à signer une série de contrats avec la Chine. Dès lors, il faut mesurer le degré d'influence de la Belgique pour trouver un juste équilibre. La membre souligne qu'on ne peut en tout cas pas bannir les droits de l'homme de notre politique étrangère.

Au cours de la réunion avec le ministre des Affaires étrangères, cette question a été discutée longuement. Il y a une certaine ambiguïté que la membre souhaite voir lever par le Gouvernement. Elle a l'impression que, pour certains pays plus pauvres, on est très soucieux des droits de l'homme et que, pour d'autres

wat de mensenrechten betreft en dat men voor andere landen, die een «boom» beleven op commercieel of industrieel gebied, al sneller een oogje dichtknijpt wat die mensenrechten betreft.

Handel zal er sowieso zijn, met of zonder België. Ons land heeft veel te winnen maar ook veel te verliezen. Misschien moet men eerst de economie aanpakken, om vervolgens verder te gaan naar de politiek. Het lid vraagt de minister om nadere gegevens hieromtrent. Het is onontbeerlijk om met deze landen een kritische dialoog te beginnen, maar dat zal niet altijd eenvoudig zijn.

Over de recente reis van de minister naar China stelt een lid drie vragen:

De eerste vraag heeft betrekking op de economische invloed in Azië. Het lijkt erop dat de economische invloed van Europa in Azië heel wat minder groot is dan de invloed van de Verenigde Staten. Hoe kunnen we deze handicap overwinnen?

De tweede vraag heeft betrekking op de verhoudingen tussen de twee grote politieke polen in Azië, met name India en China. De Chinese president is onlangs in India geweest. Kan men iets vernemen over de verhouding tussen deze twee landen?

De derde en laatste vraag is of de minister de gelegenheid heeft gehad om met de Chinese president discussies te voeren over de mensenrechten in China.

Een lid stipt aan dat wat de leningen van staat tot staat betreft, het Aziatisch continent in feite een zeer betrouwbare partner is. Sedert 1980 heeft België voor ongeveer vier miljard kredieten toegekend aan China. Is dit echter niet te weinig? Zou België hier geen zwaardere budgettaire inspanning moeten doen gelet op het positieve multiplicatoreffect op onze economie?

Een tweede vraag betreft de tegenstelling die het lid meent te ontwaren in het beleid dat de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking heeft uigestippeld, waarbij de Belgische bedrijfswereld niet langer de geprivilegeerde partner is, terwijl de minister van Buitenlandse Handel inspanningen doet ten voordele van de Belgische bedrijfswereld. In deze context verwijst spreker naar het succes van de Shanghai Bell-operatie, die trouwens nog voor enige tijd een succesonderneming zal blijven.

Hetzelfde lid stelt eveneens vast dat België een positief standpunt inneemt tegenover de toetreding van China tot de WTO. Wat is het standpunt van de Europese Unie? Naar verluidt zouden de Verenigde Staten hier een ander standpunt innemen.

Tot slot onderstreept het lid dat in Azië een groot potentieel voor militaire conflicten overblijft, terwijl er niet zo veel conflictbeheersende organisaties be-

pays, en plein boom commercial ou industriel, on est un peu moins soucieux de ces droits de l'homme.

Le commerce se fera, avec ou sans la Belgique. Notre pays a de toute façon beaucoup à gagner, mais aussi beaucoup à perdre. Il faut peut-être commencer par l'économie pour progresser vers le politique. La membre demande des précisions au ministre à ce niveau. Il est indispensable d'ouvrir un dialogue critique avec ces pays, mais ce ne sera pas toujours évident.

Concernant le récent voyage du ministre en Chine, une membre pose trois questions plus précises:

La première question porte sur l'influence économique en Asie. Il semble que l'influence économique de l'Europe en Asie est de loin inférieure à l'influence des États-Unis. Comment-peut-on surmonter ce handicap?

La deuxième question se réfère aux relations entre les deux grands pôles politiques de l'Asie, notamment l'Inde et la Chine. Le président chinois s'est rendu récemment en Inde. Peut-on avoir une idée de la relation entre ces deux pays?

Enfin, la membre souhaite savoir si le ministre a eu l'occasion d'avoir des discussions avec le président chinois à propos des droits de l'homme en Chine.

Un membre fait remarquer qu'en ce qui concerne les prêts d'État à État, le continent asiatique constitue en réalité un partenaire très fiable. Depuis 1980, la Belgique a accordé environ 4 milliards de crédit à la Chine. N'est-ce pas trop peu? La Belgique ne devrait-elle pas consentir des efforts budgétaires plus considérables compte tenu de l'effet multiplicateur sur notre économie?

Une deuxième question concerne la contradiction que le membre estime déceler dans la politique définie par le secrétaire d'État à la Coopération au développement et dans le cadre de laquelle les entreprises belges ne constituent plus le partenaire privilégié, tandis que le ministre du Commerce extérieur s'efforce quant à lui de favoriser ces mêmes entreprises. L'intervenant souligne dans ce contexte le succès de l'opération Shanghai Bell, qui ne devrait pas manquer de rester une entreprise fructueuse durant quelque temps encore.

Le même membre constate également que la Belgique adopte un point de vue positif à l'égard de l'adhésion de la Chine à l'Organisation mondiale du commerce. Quel est le point de vue de l'Union européenne? Il semblerait que les États-Unis adoptent à ce sujet un point de vue différent.

Enfin, le membre souligne que l'Asie reste un important foyer de conflits militaires potentiels, et ce, alors que les organisations chargées de maîtriser ces

staan. Voorziet de minister wapenleveringen aan deze regio?

Volgens een ander lid is het Belgisch beleidsconcept op dit ogenblik vooral een economisch concept. Moet deze enige visie niet in vraag worden gesteld, minstens ten einde duidelijkheid te bekomen omtrent de prioriteiten en de context waarbinnen de discussie in de toekomst zal worden gevoerd?

De ontwikkelingen in Azië dwingen iedereen tot realiteitszin: onze normen kunnen niet zomaar opgelegd worden aan een continent met de snelst groeiende economie, maar ook waar 170 miljoen mensen onder de armoedegrens leven.

Daarnaast wijst het lid op het feit dat de ABOS-participatie in Shanghai Bell op de helling zou worden gezet. Kan de minister de historiek van deze participatie schetsen, alsmede de plannen voor de toekomst?

Over China stelt een lid dat dit land zich op de mondiale markt als een belangrijke partner profileert. Op de APEC-conferentie heeft China voorgesteld een gedeelte van de markt open te stellen. Dit is wellicht een poging om op die manier een stapje dichterbij te komen bij het lidmaatschap van de WTO. Een belangrijk element is de vraag of China op korte of lange termijn toegelaten wordt tot de WTO, met of zonder te voldoen aan de daartoe gestelde voorwaarden tot lidmaatschap.

Los van de discussie rond de status van China worden nog een aantal regels overtreden die een lidmaatschap niet mogelijk maken. Zo legt China aan buitenlandse bedrijven een aantal onaanvaardbare verplichtingen op.

Er is nogal wat kritiek op de te economisch gerichte APEC en WTO en de vraag naar meer sociale en milieu-accenten. Enkel via mondiale afspraken zal op de economische markt van China druk kunnen worden uitgeoefend in sociale en mensenrechtenkwesties.

Het commissielid verwijst naar de voorstellen van resoluties die zij heeft ingediend met betrekking tot de Chinese politiek en de mensenrechten in China. De reactie van de Chinezen op deze resoluties laat vermoeden dat zij hun markt niet zo maar open zullen stellen en dat zij geen enkele immenging zullen dulden in hun staatsorganisatie. Moet de Belgische regering dan hier geen norm van gerechtvaardigd egoïsme tentoon spreiden ten opzichte van dit land? Primeert dan echt het handelsbelang het meest of de totale levensomstandigheden van de landen waarmee wij handel drijven?

conflits ne sont pas nombreuses. Le ministre prévoit-il des livraisons d'armes à cette région?

Selon un autre membre, le concept politique de la Belgique est pour l'heure avant tout un concept économique. Cette vision unique ne doit-elle pas être remise en question, et ce, à tout le moins de manière à faire toute la clarté quant aux priorités et au contexte dans le cadre duquel la discussion sera menée à l'avenir?

Les développements en Asie contraignent tout un chacun à faire preuve d'un véritable sens des réalités: nos normes ne peuvent être purement et simplement imposées à un continent présentant la croissance économique la plus rapide mais au sein duquel 170 millions de personnes vivent également en dessous du seuil de pauvreté.

Le membre souligne également le fait que la participation de l'AGCD à Shanghai Bell devrait être remise en question. Le ministre peut-il dresser l'historique de cette participation, ainsi qu'esquisser les projets futurs?

Une membre constate que la Chine se profile en qualité de partenaire important sur le marché mondial. Lors de la conférence APEC, la Chine a proposé d'ouvrir une partie de son marché. Il s'agit sans doute là d'une tentative de se rapprocher de l'adhésion à l'OMC. Une question importante est de savoir si la Chine sera, à court ou à long terme, acceptée au sein de l'OMC, et ce, en remplissant ou non les conditions d'adhésion en vigueur.

Indépendamment de la discussion relative au statut de la Chine, certaines règles ne sont toujours pas respectées, ce qui empêche toute adhésion. La Chine impose notamment un certain nombre d'obligations inacceptables aux entreprises étrangères.

De nombreuses critiques fusent quant à l'APEC et à l'OMC, trop axés sur l'économie. On demande de prévoir davantage d'accents sociaux et environnementaux. Ce n'est que par l'intermédiaire d'accords mondiaux que l'on pourra exercer des pressions sur le marché économique chinois dans le domaine social et celui des droits de l'homme.

La commissaire renvoie aux propositions de résolution qu'elle a déposées et portant sur la politique chinoise et les droits de l'homme en Chine. La réaction chinoise à ces résolutions laisse supposer que ce pays ne va pas tout simplement ouvrir son marché et qu'il ne tolérera aucune ingérence dans l'organisation de l'État. Le Gouvernement belge ne doit-il pas, dans ce cas, édicter, à l'égard de ce pays, une norme d'égoïsme légitime? Est-ce vraiment l'intérêt commercial qui l'emporte, ou est-ce l'ensemble des conditions de vie des pays avec lesquels nous entretenons des relations commerciales?

Een senator verwijst naar milieu-aspecten in China. Er zijn problemen die te maken hebben met de demografie, maar er zijn ook problemen die te maken hebben met de enorme industriële vervuiling. De uitstotingen van dioxine en van andere schadelijke stoffen zijn in Thailand met tien vermenigvuldigd, in de Filipijnen met acht, en in Indonesië met vijf. Kan de minister zeggen welke basis er gebruikt is voor de vergelijking en wat de elementen van vergelijking met ons land zijn, hetgeen het mogelijk zou maken om de gegevens beter te begrijpen?

De spreekster vraagt zich af of deze toename te wijten is aan de groei of ook aan het gebruik van verouderde technologieën. Is het niet zo dat bepaalde technologieën die in Europa niet meer worden aanvaard naar Azië worden uitgevoerd om de kosten te drukken? Hoe zit het met de overdracht van moderne, minder vervuilende technologieën? Zijn er op dit vlak overeenkomsten gesloten?

Het is een feit dat onze concurrenten, zoals Frankrijk, zich veel minder zorgen maken over de mensenrechten in China en op die manier genieten van een interessanter investeringsklimaat dan België.

Is deze handelswijze van de Chinese ambassade een werkelijke bedreiging of is het slechts bluff?

Antwoorden van de minister

Wat de verhouding tussen ontwikkelingssamenwerking en buitenlandse handel betreft benadrukt de minister dat het hier gaat om verschillende verantwoordelijkheden van twee ministeries, men kan die twee verantwoordelijkheden niet met elkaar verwarren. De staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking heeft gelijk als hij stelt dat de beschikbare middelen voor ontwikkelingssamenwerking inderdaad moeten dienen voor de ontwikkeling van de betrokken landen. De minister steunt de staatssecretaris in diens inspanningen om meer helderheid en orde in deze dossiers te scheppen.

Bekommernissen op het gebied van ontwikkelingsamenwerking zijn echter niet per se onverenigbaar met bekommernissen op het gebied van de buitenlandse handel. In een aantal gevallen kan men heel goed bewijzen dat een project doeltreffend is om een land te ontwikkelen en tegelijkertijd onze bedrijven in staat stelt om uit te voeren.

Wat leningen van staat tot staat betreft geeft de minister toe dat er soms leningen zijn geweest die zijn aangewend om projecten te financieren die niet waren aangepast aan het land waar ze gevestigd waren. Het gaat echter om een heel beperkt aantal gevallen die niet kunnen worden veralgemeend.

Une sénatrice se réfère aux aspects écologiques en Chine. Il y a des problèmes inhérents à la démographie, mais aussi des problèmes dus à l'énorme pollution industrielle. Les émissions de dioxine et d'autres matières nocives ont été multipliées par dix en Thaïlande, par huit aux Philippines et par cinq en Indonésie. Le ministre peut-il dire quelle est la base de comparaison et quels sont les éléments de comparaison avec notre pays, ce qui permettrait d'apprécier plus correctement ces données?

L'intervenante se demande si cette augmentation est due à la croissance ou également à l'utilisation de technologies obsolètes. Certaines technologies qui ne sont pas acceptées en Europe ne sont-elles pas exportées vers l'Asie afin de pouvoir réduire les coûts? Qu'en est-il des transferts de technologies modernes et moins polluantes? Existe-t-il des accords conclus en ce domaine?

Il est un fait que nos concurrents, dont la France, se posent bien moins de questions sur les droits de l'homme en Chine et bénéficient de la sorte d'un climat d'investissement plus favorable que ne l'est celui de la Belgique.

Cette pratique commerciale de l'ambassade de Chine constitue-t-elle une menace réelle ou ne s'agit-il que de bluff?

Réponses du ministre

Concernant les relations entre la coopération au développement et le commerce extérieur, le ministre souligne les responsabilités différentes des deux départements qui ne peuvent pas être confondues. Le secrétaire d'État à la Coopération au développement a raison d'affirmer que les moyens disponibles à la coopération au développement doivent effectivement servir au développement des pays concernés. Le ministre soutient le secrétaire d'État dans ses efforts qui visent à réintroduire davantage de clarté et d'ordre dans ces dossiers.

Toutefois, il n'y a pas nécessairement incompatibilité entre les préoccupations relevant de la coopération au développement et celles qui concernent le commerce extérieur. Dans un certain nombre de cas, il est parfaitement possible de démontrer qu'un projet sert effectivement au développement du pays et, en même temps, peut permettre à nos entreprises d'exporter.

Dans le domaine des prêts d'État à État, le ministre admet qu'il y a eu des cas où les prêts ont été utilisés pour financer des projets qui n'étaient pas adaptés au pays où ils étaient implantés. Or, il s'agit là d'un nombre très limité qui ne peut pas être généralisé.

De Raad van ministers heeft recent in zijn geheel ingestemd met de criteria voor toekenningen van leningen van staat tot staat. Het spreekt vanzelf dat we in een aantal gevallen vaststellen dat het mogelijk is om zowel de ontwikkeling van een land als de export van Belgische ondernemingen te bevorderen.

De minister geeft het voorbeeld van het gebruik van de laatste lening van staat tot staat aan China. Bijna alle projecten zijn projecten op het gebied van het milieu, meer bepaald op het vlak van de verbetering van de waterkwaliteit. Het is duidelijk dat deze projecten tegemoet komen aan een nijpende behoefte in China maar tegelijkertijd stellen deze projecten Belgische ondernemingen in staat om hun technologie en hun uitrusting uit te voeren. De minister voegt toe dat de Chinese overheden eisen dat Belgische bedrijven de meest moderne technologie leveren — hetgeen vanzelfsprekend is.

Er is dus niet noodzakelijkerwijs sprake van onverenigbaarheid van ontwikkelingssamenwerking en buitenlandse handel.

Het is een feit dat voor het jaar 1996 het grootste deel van de leningen van staat tot staat voor Aziatische landen bestemd waren.

De minister stelt vast dat een lid het goedkeurt dat de regering bijzondere aandacht heeft geschonken aan transacties die via internationale organisaties gegaan zijn, zoals via de Asian Development Bank. De regering wil hierin systematischer te werk gaan. De minister heeft aan alle diplomatieke posten in landen waarin deze ontwikkelingsbanken een zetel hebben instructies gegeven om te zorgen voor een systematisering van de informatie-overdracht met betrekking tot transacties die via die organisaties verlopen of door die organisaties gefinancierd worden. Op die manier is het mogelijk om die informatie door te geven, al wordt de toekenning van een transactie niet bepaald op de zetel van de ontwikkelingsbank die als financierder optreedt. Onze permanente vertegenwoordiger bij de Wereldbank heeft als taak gekregen om oplettend te zijn en om informatie in te winnen over projecten die door de Wereldbank gefinancierd worden en deze informatie door te spelen aan onze ambassadeur in het betrokken land en aan de bedrijven die het zou kunnen aanbelangen.

Men dient ook met een ander aspect rekening te houden: Azië is een pluriform continent. Een lid heeft onderstreept dat het nodig is om een gedifferentieerde strategie te hebben. Men moet zich steeds aanpassen aan de omstandigheden: zo is het duidelijk dat in sommige landen de ontwikkelingssamenwerking een grote rol blijft spelen omdat het land zich nog in een eerste stadium van ontwikkeling bevindt. In andere landen, daarentegen, is ontwikkelingssamenwerking niet meer nodig omdat er in die landen sprake is van een echte, pure markteconomie.

Récemment, le Conseil des ministres, dans son ensemble, a souscrit les critères d'octroi des prêts d'État à État. Il est évident que, dans un certain nombre de cas, nous constatons qu'on peut à la fois encourager le développement du pays et favoriser l'exportation d'entreprises belges.

Le ministre donne l'exemple de l'utilisation du dernier prêt d'État à État vis-à-vis de la Chine. Pratiquement tous les projets sont des projets dans le domaine de l'environnement, et plus précisément de l'amélioration de la qualité des eaux. Il est clair que ces projets répondent à un besoin majeur en Chine, mais, en même temps, les projets permettent aux entreprises belges d'exporter leur technologie et leur équipement. Le ministre ajoute que les autorités chinoises exigent que les entreprises belges fournissent la technologie la plus évoluée — ce qui est évident.

Il n'y a donc pas nécessairement incompatibilité entre la coopération au développement et le commerce extérieur.

Il est un fait que, pour l'année 1996, la partie majeure des prêts d'État à État est destinée aux pays de la zone asiatique.

Le ministre constate qu'une intervenante approuve l'attention plus particulière que le Gouvernement porte aux marchés passés par les organisations internationales, comme la Banque asiatique de développement. Le Gouvernement compte adopter une approche plus systématique à cet égard. Le ministre a adressé à tous les postes diplomatiques dans les pays avec un siège de ces banques de développement, des instructions pour qu'on s'efforce de systématiser le transfert d'informations sur les marchés qui sont passés ou financés grâce à ces organisations, de sorte qu'on puisse relayer l'information, tout en sachant que l'attribution du marché n'est pas décidée au siège de la banque de développement qui finance. Notre représentant permanent à la Banque mondiale a reçu pour mission d'être attentif pour avoir l'information sur les projets qui sont financés par la Banque mondiale et pour relayer cette information vers notre ambassadeur dans le pays concerné et les entreprises qui pourraient être intéressées.

Un autre aspect est la nécessité de tenir compte du fait qu'on a affaire à un continent multiforme. Un membre a souligné la nécessité d'une stratégie différenciée. Il faut s'adapter chaque fois en fonction des circonstances: il est clair que, dans certains pays, la coopération au développement continue à jouer un rôle majeur parce que le pays est encore au premier stade de développement. Par contre, dans d'autres pays, la coopération au développement n'est plus nécessaire parce que ces pays sont devenus des économies de marché pures et simples.

Wat de leningen van staat tot staat betreft deelt de minister de mening van één van de interveniënten: het is zeker mogelijk om de leningen aan een aantal landen te verhogen, temeer daar dit geen enkele invloed heeft op de netto behoefte aan financiering in de betekenis die gebruikt wordt in het Verdrag van Maastricht. Er is een invloed op de schuld maar niet op het tekort. In bepaalde landen, waar men zeker is dat de leningen van staat tot staat op de nuttige wijze worden aangewend, zou men de leningen moeten kunnen verhogen. De minister stelt echter vast dat de huidige kredieten nog lang niet volledig zijn uitgeput. In bepaalde landen duurt het nogal lang voordat leningen van staat tot staat daadwerkelijk worden gebruikt.

De minister kondigt aan dat hij binnenkort Vietnam zal bezoeken. Eén van de redenen voor dit bezoek is om te proberen de stand van zaken te bepalen met de Vietnamese overheden: ze hebben een lening van staat tot staat tot hun beschikking en die lening is sinds 1994 niet gebruikt. We moeten de keuze van de lokale overheden respecteren want zij weten beter dan wij wat nuttig is voor de ontwikkeling van het land. Maar de beslissing moet niet te lang op zich laten wachten.

Het heeft geen enkele zin om op papier hogere leningen van staat tot staat vast te leggen als die leningen niet daadwerkelijk gebruikt worden. Voor sommige landen kunnen we echter de leningen verhogen.

Er zijn meerdere vragen gesteld over China.

Het is waar dat de Verenigde Staten in Azië sterker aanwezig zijn dan Europa, met name in China. Deze aanwezigheid vloeit voort uit de geschiedenis: de Verenigde Staten zijn de grootste macht rond de Stille Oceaan. Sinds het einde van WO II hebben de Verenigde Staten een sterke aanwezigheid in dit werelddeel, de betrekkingen die ze hebben met de Aziatische landen zijn sterk verschillend van land tot land. Het is dus niet verbazend om vast te stellen dat de Verenigde Staten vandaag de dag tot de belangrijkste investeerders in China kunnen worden gerekend.

De investeerders in China zijn:

- Chinezen van buiten China: geld dat komt uit Hongkong, Taiwan, Singapore;
- de Verenigde Staten;
- het Verenigd Koninkrijk;
- de andere landen van Europa.

Dit heeft historische oorzaken en deze volgorde kan niet van de ene dag op de andere worden omgekeerd, maar de dialoog tussen Europa en Azië moet worden voortgezet, een dialoog waarmee in 1995 werd begonnen.

Binnen deze context van een kritische dialoog moet de netelige kwestie van de mensenrechten worden behandeld. Wat de Chinese ambassadeur aan de

Concernant les prêts d'État à État, le ministre partage l'avis d'un intervenant: on peut sans doute augmenter les prêts à certains pays, d'autant plus que cela n'a aucune incidence sur le besoin net de financement au sens du Traité de Maastricht. Il y a un impact sur la dette, mais pas sur le déficit. Dans certains pays, où on est sûr que les prêts d'État à État sont bien utilisés, on devrait pouvoir les augmenter. Le ministre constate toutefois que l'enveloppe actuelle est loin d'être totalement épuisée. Dans certains pays, il faut pas mal de temps avant que les prêts d'État à État soient effectivement utilisés.

Le ministre annonce sa visite au Vietnam. Une des raisons de la visite est d'essayer de faire le point avec les autorités vietnamiennes: elles ont un prêt d'État à État à leur disposition qui n'est pas utilisé depuis 1994. Il faut respecter le choix fait par les autorités locales qui, *a priori*, savent mieux que nous ce qui est utile au développement du pays. Mais il ne faut pas que ce choix tarde trop.

Il ne sert à rien d'augmenter sur papier l'enveloppe des prêts d'État à État, si ces prêts ne sont pas effectivement utilisés. Toutefois, pour certains pays, nous pouvons augmenter les prêts.

Plusieurs questions ont été posées sur la Chine.

Il est vrai que les États-Unis sont plus présents que l'Europe dans cette partie du monde, et notamment en Chine. Cette présence est un produit de l'histoire: les États-Unis sont une puissance du Pacifique. Depuis la fin de la Deuxième Guerre mondiale, les États-Unis ont une grande présence dans cette région du monde avec des relations très différentes selon les pays. Il n'est donc pas étonnant de constater que les États-Unis sont actuellement parmi les premiers investisseurs en Chine.

Les investisseurs en Chine sont:

- les Chinois de la diaspora: l'argent venant de Hong-Kong, Taiwan, Singapour;
- les États-Unis;
- le Royaume-Uni;
- les autres pays d'Europe.

Ceci peut être expliqué par l'histoire et cet ordre ne peut pas être renversé du jour au lendemain, mais il faut poursuivre le dialogue Europe-Asie qui a été instauré depuis 1995.

Dans ce contexte d'un dialogue critique, il faut traiter la question difficile des droits de l'homme. Ce que l'ambassadeur de Chine dit au président de la

voorzitter van de Commissie voor Buitenlandse Aangelegenheden zegt als de commissie een resolutie wil aannemen zegt de Chinese eerste minister ook aan de minister tijdens zijn bezoek aan China. Desalniettemin moet men het probleem blijven aankaarten, maar dan op gepaste wijze. Volgens de minister hebben de Chinezen ons ook dingen te vertellen: zo achten zij het bijvoorbeeld onaanvaardbaar dat men bejaarde mensen alleen laat sterven. In China worden bejaarden door hun gezin ten laste genomen. Er is dus een basis om een dialoog te voeren. We zijn ervan overtuigd dat mensenrechten universeel zijn maar deze overtuiging botst met de overtuiging die leeft in verschillende landen van Zuid-Oost Azië. Volgens hun overtuiging is er geen sprake van een universele overtuiging met betrekking tot mensenrechten.

Sommige landen hebben besloten deze moeilijke kwestie te negeren — dat is de gemakkelijkste weg. De minister denkt dat men de overheden van deze landen moet blijven uitnodigen tot een kritische dialoog die de bevolkingen van deze landen kan helpen om te evolueren naar het respect voor bepaalde waarden met een universele betekenis.

Wat de betrekkingen tussen India en China betreft verwijst de minister naar de recente ontmoeting tussen de Chinese president en de eerste minister van India. De belangrijkste conclusie van deze ontmoeting was dat men een einde zou maken aan de problemen rond de grenzen tussen beide landen. Men moet nog afwachten of ze die goede bedoelingen zullen kunnen uitvoeren in de komende maanden. Dit zou de risico's op militaire spanning in dit deel van de wereld kunnen verminderen. Er is namelijk geen collectieve organisatie voor militaire veiligheid zoals de NATO en het risico op een gewapend conflict is groter, hetgeen ook problemen met zich meebrengt als men een beslissing neemt om een wapenvergunning toe te kennen.

Het handelstekort van België ten opzichte van China is in de orde van tien miljard frank: de export bedraagt 32 miljard terwijl de import 42 miljard bedraagt. Volgens de minister moeten we niet streven om, koste wat het kost, een overschot te hebben op de handelsbalans jegens al die landen, wat we moeten nastreven is een overschot over het geheel — en dat overschot heeft ons land ten opzichte van de totaliteit van Aziatische landen. Toch zou een stijging van onze export naar China een goede zaak zijn en dat was overigens ook het doel van de recente missie in China.

Het is een feit dat België meer exporteert naar Hongkong alleen dan naar het geheel van China. Hongkong kan waarschijnlijk een toegangspoort vormen tot de Chinese markt, net als Singapore. Chinezen uit Singapore hebben al precieze voorstellen gedaan om Belgische ondernemingen te introduceren op de Chinese markt door Singaporians-Belgische joint-ventures op te richten. Eenzelfde operatie zou kunnen worden overwogen met bedrijven in

commission des Affaires étrangères lorsque la commission a l'intention d'adopter une résolution, est aussi dit par le premier ministre chinois au ministre lors de sa visite en Chine. Néanmoins, il faut continuer à soulever ce problème, mais dans des formes appropriées. Le ministre est d'avis que les Chinois ont aussi des choses à nous dire: par exemple, ils estiment inacceptable de laisser les personnes âgées mourir seules. En Chine, la famille prend en charge les personnes âgées. Il y a donc matière à dialogue. Notre conviction est que les droits de l'homme sont universels, mais cette conviction se heurte à celle de plusieurs pays du Sud-Est asiatique, qui refusent de considérer qu'il y a une conception universelle des droits de l'homme.

Certains pays ont décidé d'ignorer cette question difficile — ce qui est d'ailleurs plus simple. Le ministre croit qu'il faut continuer à appeler les autorités de ces pays à un dialogue critique ce qui peut aider les populations de ces pays à évoluer vers ce respect de certaines valeurs qui ont une portée universelle.

Concernant les relations entre l'Inde et la Chine, le ministre renvoie à la rencontre récente du président chinois avec le premier ministre indien. La principale conclusion de cette rencontre était de mettre fin à des problèmes de frontières entre les deux pays. Il reste à voir s'ils pourront finaliser ces bonnes intentions dans les mois à venir. Toutefois, ceci pourrait réduire les possibilités de tension militaire dans cette partie du monde. En effet, il n'y a pas d'organisation de sécurité militaire collective équivalente à l'OTAN et le risque de conflit armé y est plus grand, ce qui pose aussi des problèmes lors d'une décision sur l'octroi d'une licence d'armes.

Le déficit commercial de la Belgique vis-à-vis de la Chine est de l'ordre de 10 milliards de francs belges: l'exportation s'élève à 32 milliards, alors que l'importation est de 42 milliards. Le ministre estime qu'il ne faut pas chercher à tout prix à avoir un surplus de la balance commerciale vis-à-vis de tous les pays, mais bien un surplus global — ce qui est le cas de notre pays vis-à-vis de l'ensemble des pays asiatiques. Néanmoins, une augmentation de nos exportations vers la Chine serait une bonne chose et était d'ailleurs le but de la mission récente en Chine.

Il est un fait que la Belgique exporte plus vers Hong-Kong seul que vers l'ensemble de la Chine. Hong-Kong peut probablement être une porte d'entrée sur le marché chinois, de même que Singapour. Des Chinois de Singapour ont déjà fait des propositions précises afin d'introduire des entreprises belges sur le marché chinois en constituant des co-entreprises belgo-singapouriennes. Le même type peut être imaginé avec les sociétés de Hong-Kong.

Hongkong. De Chinezen blijven echter herhalen dat Hongkong een kapitalistisch land zal blijven, anders dan de rest van China. Men moet opletten blijven.

Wat de toetreding van China tot de World Trade Organisation betreft verwijst de minister naar de conclusies van de raad van algemene zaken van de Europese Unie van 25 november jongstleden. De Lid-Staten hebben het initiatief van commissaris Brittan gesteund, het initiatief om een manier te zoeken waarop China binnen een redelijke termijn toe zou kunnen treden tot de WTO. De Europese Unie heeft als standpunt dat China hetgeen verworven is in de Uruguay-Round moet respecteren om lid te kunnen worden. Er is geen sprake van dat China zou worden vrijgesteld om de regels na te leven die bepaald zijn tijdens de Uruguay-Round. Maar voor bepaalde zaken zou de Europese Unie wel een spreiding in de tijd toelaten. Dit valt te vergelijken met de overgangsperiode die aan nieuwe leden van de Europese Unie wordt gegeven om zich aan te passen aan het «acquis communautaire».

De minister geeft aan dat de Chinezen hun douanetarieven al verlaagd hebben. Tijdens de vergadering van de APEC in Manila hebben ze zich ertoe verbonden om die tarieven nog verder te verlagen voor het jaar 2000. Wat dit betreft zou China vrij snel aan de toetredingsvoorwaarden van de WTO kunnen voldoen. Maar er is ook nog het luik dat niet te maken heeft met tarieven maar wel met problemen van toegang tot de markt. De onderhandelingen hierover zullen moeilijk zijn want China moet een aantal reglementaire obstakels opheffen voor de penetratie van de markt.

Het nuanceverschil tussen het Amerikaanse en het Europese standpunt is dat Europa wil dat China zo snel mogelijk toetreedt tot de WTO. De WTO zal die naam pas echt verdienen op de dag dat China en Rusland er deel van zullen uitmaken.

Sommige leden hebben nadere gegevens gevraagd over Shanghai Bell. De minister legt uit dat de Belgische Staat in 1983 de beslissing heeft genomen om in «Shanghai Bell Telephone Equipment» te investeren tot een bedrag van 2,28 miljoen dollar, hetgeen indertijd 10% van het startkapitaal betekende. Ondertussen zijn er latere verhogingen geweest van dat kapitaal, verhogingen waar België niet aan heeft deelgenomen, hetgeen inhoudt dat de Belgische deelneming in het kapitaal op dit moment slechts 8,5% bedraagt. Het aandeel is echter aanzienlijk in waarde gestegen en dientengevolge zou een plus-value kunnen worden verwezenlijkt die, boekhoudkundig gezien, in de orde van 300 miljoen is maar die nog meer zou kunnen bedragen bij verkoop. Anderzijds ontvangt de Belgische Staat jaarlijkse dividenden die een totale waarde van 10,4 miljoen dollar bereiken. Tot besluit benadrukt de minister dat de investering de Belgische Staat

Toutefois, les Chinois continuent à répéter que Hong-Kong restera un pays de type capitaliste, différent du reste de la Chine. Il faut rester attentif.

Concernant la question de l'adhésion de la Chine à l'Organisation mondiale du commerce, le ministre renvoie aux conclusions du conseil des affaires générales de l'Union européenne du 25 novembre dernier. Les États membres ont soutenu l'initiative prise par le commissaire Brittan pour examiner la façon dont la Chine pourrait entrer, dans un délai raisonnable, dans l'OMC. La position de l'Union européenne est que la Chine doit accepter l'acquis de l'Uruguay Round pour pouvoir devenir membre. Il n'est pas question de dispenser la Chine de respecter des règles convenues aux termes de l'Uruguay Round. Mais l'Union européenne accepterait un étalement dans le temps pour certaines matières. Ceci peut être comparé à la période transitoire qui est donnée aux nouveaux membres de l'Union européenne afin de s'adapter à l'acquis communautaire.

Le ministre indique que les Chinois ont déjà réduit leurs tarifs douaniers. Lors de la réunion de l'APEC à Manille, ils ont pris l'engagement d'encore réduire ces tarifs pour l'an 2000. Sur ce point, la Chine remplirait assez vite les conditions d'adhésion à l'OMC. Toutefois, il reste le volet non tarifaire, notamment les problèmes d'accès au marché, qui donneront lieu à des négociations difficiles parce que la Chine doit lever un certain nombre d'obstacles de type réglementaire à la pénétration sur son marché.

La nuance entre la position américaine et la position européenne est que l'Europe souhaite que l'adhésion de la Chine à l'OMC se fasse le plus rapidement possible. L'Organisation mondiale du commerce ne méritera vraiment son nom que le jour où la Chine et la Russie en feront partie.

Certains membres ont demandé des précisions sur Shanghai Bell. Le ministre explique qu'en 1983, l'État belge a pris la décision de prendre un investissement dans «Shanghai Bell Telephone Equipment» à concurrence de 2,28 millions de dollars, ce qui représentait à l'époque 10% du capital de départ. Entretemps, il y a eu des augmentations de capital ultérieures auxquelles l'État belge n'a pas participé, ce qui signifie que la participation de la Belgique ne représente actuellement que 8,5% du capital. Toutefois, la participation a considérablement monté de valeur et, dès lors, une plus-value pourrait être réalisée qui est, comptablement, de l'ordre de 300 millions, mais qui pourrait être plus importante en cas de vente. D'autre part, l'État belge encaisse des dividendes annuels dont la valeur totale s'élève à 10,4 millions de dollars. En conclusion, le ministre souligne que l'investissement a rapporté à l'État belge 350 millions de dividendes

350 miljoen heeft opgeleverd aan dividenden (aan niet fiscale inkomsten) en hij benadrukt ook dat de deelneming aanzienlijk in waarde is gestegen.

De minister verbaast zich er echter over dat de deelneming niet is onderworpen aan het onderzoek van de Commissie voor raming van de activa van de Staat. Men zal dus eerst aan deze Commissie moeten vragen om nader te bepalen wat de juiste waarde is van deze deelneming voordat besloten wordt wat ermee gedaan wordt.

Het is duidelijk dat de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking het niet goedkeurt dat ze aandeelhoudster geworden is van een bedrijf (Shanghai Bell) dat welvarend is geworden.

Na het onderzoek van de Commissie voor raming van de activa van de Staat zal de regering kunnen kiezen: of de deelneming verkopen om meteen een plus-value te verwezenlijken die belangrijk zou kunnen zijn of de deelneming houden maar dan bij de federale Maatschappij of de Belgische Investeringsmaatschappij, waarvan het sociale oogmerk is om deelnemingen aan te gaan in bedrijven, vooral in Azië.

(recettes non fiscales) et la participation a considérablement augmenté de valeur.

Le ministre s'étonne toutefois que cette participation n'ait pas été soumise à l'examen de la commission d'évaluation des actifs de l'État. La première chose à faire est donc de demander à cette commission de faire le point de manière plus précise sur la valeur de cette participation avant de décider ce qu'on en fait.

Il est clair que le secrétaire d'État à la Coopération au développement trouve anormal qu'il soit actionnaire d'une entreprise (Shanghai Bell) qui est devenue prospère.

Après l'examen de la commission d'évaluation des actifs de l'État, le Gouvernement aura le choix: ou bien de vendre la participation pour réaliser immédiatement une plus-value qui peut être importante, ou bien de garder la participation, mais alors à la Société fédérale de participation ou à la Société belge d'investissement, dont l'objet social est de prendre des participations dans des entreprises, notamment en Asie.

DEEL II: NA DE CRISIS

TITEL II: DE FINANCIËLE EN MONETAIRE CRISIS IN ZUIDOOST-AZIË

I. INLEIDING

Sedert juli 1997 wordt Zuidoost-Azië geteisterd door een monetaire en financiële crisis. Daarom meent de Senaat dat de standpunten die zijn ingenomen na het onderzoek van de beleidsnota van de regering over de betrekkingen tussen België en Azië (eind 1996) aan bijwerking toe zijn. Na twintig jaar voorspoed onder de vleugels van de Verenigde Staten was Zuidoost-Azië een wereldwijd model geworden van politieke stabiliteit en economische ontwikkeling. Voor velen zou dit deel van Azië het zwaartepunt worden van de wereldeconomie. Het systeem dat berustte op een sociaal compromis tussen de bevolkingsgroepen en hun leiders (minder democratie en transparantie in ruil voor meer economische ontwikkeling en materiële welvaart) is echter begin 1997 de eerste barsten gaan vertonen. Het zou al te eenvoudig zijn de oorzaken van deze monetaire en financiële crisis in dit gebied te veralgemenen tot alle economische stelsels die er deel van uitmaken maar dat belet niet dat wij een gemeenschappelijke leidraad kunnen terugvinden. Alle koplopers uit dat gebied hebben nu te kampen met een oververhitte economie, een financieel systeem in volle crisis en een afbrokkelend concurrentievermogen. In alle landen van Zuidoost-Azië vindt men ook een gebrek aan transparantie over de ware toestand van hun economie.

De beslissing van de Thaise regering om op 2 juni 1997 de baht te laten schommelen, nadat die jarenlang gekoppeld was aan de USD, was het startsein. Op zeer korte tijd is de crisis overgeslagen naar Maleisië, Singapore, Indonesië, Hongkong, Zuid-Korea en tenslotte Japan. Vanaf eind juli 1997 trokken grote groepen buitenlandse investeerders zich terug uit Thailand en Maleisië, wat tot een sfeer van paniek heeft geleid. Uiteindelijk hebben deze landen de prijs betaald voor een financieel en economisch systeem gebaseerd op streefdoelen uitgedrukt in marktaandelen en niet in rentabiliteit van geïnvesteerde middelen. Zo hebben de grote conglomeraten van bedrijven een nagenoeg onbeperkt beroep gedaan op beleggers om te investeren in projecten die expansie op de markten beoogden, terwijl de banken hun die spaargelden aanboden in de vorm van leningen tegen goedkope voorwaarden. Vooral Koreaanse en Japanse banken hebben leningen toegestaan tegen «al te gunstige» voorwaarden omdat zij niet genoeg aandacht hebben besteed aan het rentabiliseren van hun middelen om hun aandeelhouders interessante dividenden te kunnen uitkeren, zoals in het Westen. De val van de economische stelsels in Zuidoost-Azië is in de hand

DEUXIÈME PARTIE : APRÈS LA CRISE

TITRE II: LA CRISE FINANCIÈRE ET MONÉTAIRE EN ASIE DU SUD-EST

I. INTRODUCTION

Une crise monétaire et financière sévissant en Asie du Sud-Est depuis juillet 1997, il est apparu nécessaire d'actualiser l'approche qui avait été initiée au Sénat lors de l'examen de la note gouvernementale quant aux relations entre la Belgique et l'Asie fin 1996. Après 20 ans de prospérité, sous le bouclier des États-Unis, l'Asie du Sud-Est était devenue un modèle global de stabilité politique et de développement économique. Beaucoup s'accordaient pour dire qu'il s'agissait du prochain centre névralgique de l'économie mondiale. Mais dès le début 1997, le système basé sur un compromis social entre les populations et leurs gouvernements (moins de démocratie et de transparence en échange de plus de développement économique et de confort matériel) a montré ses failles. S'il n'est simpliste de généraliser les causes de la crise monétaire et financière que connaît la région, à toutes les économies en faisant partie, nous pouvons néanmoins trouver un fil conducteur commun. Tous les protagonistes de la région se caractérisaient par une économie surchauffée, un système financier en crise et une compétitivité à la baisse. Le manque de transparence quant à la situation réelle de leur économie était également présent dans tous les pays d'Asie du Sud-Est.

C'est la décision du gouvernement thaïlandais, le 2 juillet 1997, de laisser flotter le baht, après des années d'ancrage au USD, qui a mis le feu aux poudres. Très vite la crise s'est étendue à la Malaisie, à Singapour, à l'Indonésie, à Hong-Kong, à la Corée du Sud et, finalement au Japon. Dès juillet 1997, les investisseurs étrangers se retiraient en masse de la Thaïlande et de la Malaisie semant un vent de panique. Ces pays ont finalement payé le prix d'un système financier et économique basé sur des objectifs en terme de parts de marchés et non de rentabilité des fonds investis. C'est ainsi que les grands conglomerats faisaient appel, quasiment sans limites, à l'épargne pour investir dans des projets visant à une expansion sur les marchés, tandis que les banques leur fournissaient cette épargne sous la forme de prêts à conditions avantageuses. Ce sont principalement les banques coréennes et japonaises qui pratiquaient des prêts à des conditions «trop avantageuses», n'étant pas conduites par une volonté de rentabiliser assez leurs avoirs pour fournir de bons dividendes à leurs actionnaires, ce qui se fait en Occident. La multiplication de créances douteuses au sein des banques, favorisée par un «non-droit» de regard de l'actionariat,

gewerkt door de toename van onbetrouwbare schuldvorderingen bij de banken onder meer omdat de aandeelhouders geen recht van toezicht hadden en door de buitensporige toename van de kredieten.

Het is bijgevolg zeer de vraag in hoeverre de beleidsnota die de minister van Buitenlandse Zaken, de minister van Buitenlandse Handel en de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking in december 1996 hebben opgesteld, nog steeds actueel is. Toen lag het in de bedoeling in Azië een nieuw Belgisch beleid te voeren door de politieke dialoog met de plaatselijke overheden te stimuleren en door een sterkere economische en commerciële aanwezigheid, meer bepaald in de opkomende economieën van Zuidoost-Azië, waarbij de armste landen veeleer via de ontwikkelingssamenwerking hun deel zouden krijgen. Nu is gebleken dat dit gebied, dat indertijd begerenswaardige partners leek te bieden wegens zijn immense ontwikkelingsmogelijkheden, thans een crisis beleeft. Het merendeel van de getroffen landen lijkt thans opnieuw een zekere stabiliteit te hebben herwonnen. Zij staan niettemin voor tal van uitdagingen, te weten de broodnodige herstructurering van hun financiële en hun banksector, de uitvoering van de economische hervormingen om de structurele tekortkomingen van hun economie te bekampen en het uitvoeren van flankerende maatregelen om de overgang naar een gezonde en transparante economie voor de bevolking zo rimpelloos mogelijk te laten verlopen.

II. BESCHRIJVING VAN DE TOESTAND PER LAND(1)

II.1. Thailand

Oorspronkelijk was uitvoer de motor van de ontwikkeling van de Thaise economie. Nadien werd die plaats ingenomen door de financiële en de vastgoedsector. Aangezien de financiële boom zich heeft voorgedaan rond de kapitalen, het kapitaal op korte termijn, is vlug gebleken dat de financiering van het deficit op de lopende rekening van het land uiterst precair was. Toen de speculanten zich daarvan bewust werden, hebben ze in november en december 1996 snel een aanval ingezet op de baht.

In februari 1997 hebben de geruchten over financiële problemen bij *Financial One*, de belangrijkste financiële instelling van Thailand, de regering gedwongen in te grijpen. Zo werd de fusie van *Financial One* en *Thai Danu* «gesponsord» door de centrale bank. Een maand later beloofde de regering de dubieuze schuldvorderingen van de financiële instellingen in moeilijkheden over te kopen, terwijl de reddingspoging van *Financial One* op 23 mei mis-

ainsi que la croissance de crédits hors de contrôle, ont favorisé la chute des économies d'Asie du Sud-Est.

La question qui se pose dès lors est de savoir dans quelle mesure la note de politique présentée en décembre 1996 par le ministre des Affaires étrangères, le ministre du Commerce extérieur et le secrétaire d'État à la Coopération était encore d'actualité. L'objectif de l'époque était de développer une nouvelle politique belge en Asie en renforçant le dialogue politique avec les autorités de la région et par une plus grande présence économique et commerciale, en particulier dans les économies émergentes d'Asie du Sud-Est, les pays plus pauvres étant plutôt visés à travers la politique de coopération au développement. Or, il s'avère que cette zone tant convoitée à l'époque pour ses énormes opportunités de développement est aujourd'hui dans une situation de crise. La plupart des pays touchés par la déferlante semblent aujourd'hui avoir retrouvé une certaine stabilité. Ils se trouvent néanmoins face à plusieurs défis de taille, à savoir la nécessaire restructuration de leurs systèmes financier et bancaire, l'application de réformes économiques afin de lutter contre les déficiences structurelles de leur tissu économique et la mise en place de politiques d'accompagnement visant à rendre la transition vers une économie saine et transparente la moins douloureuse possible pour la population.

II. DESCRIPTION DE LA SITUATION PAR PAYS(1)

II.1. La Thaïlande

Initialement, le moteur du développement de l'économie thaïlandaise se situait dans ses exportations. Mais elles ont ensuite été remplacées par le secteur des finances et de l'immobilier. Le boom financier s'étant produit autour de capitaux à court terme, il s'est vite avéré que le financement du déficit du compte courant du pays était des plus précaire. Ayant pris conscience de cela, les spéculateurs se sont empressés d'attaquer le baht en novembre et décembre 1996.

En février 1997, les rumeurs de problèmes financiers chez *Financial One*, la principale institution financière de Thaïlande, ont obligé le Gouvernement à intervenir. La fusion de *Financial One* et de *Thai Danu* fut ainsi «sponsorisée» par la banque centrale. Un mois plus tard, le Gouvernement promettait de racheter les créances douteuses des institutions financières en difficulté tandis que la tentative de sauvetage de *Financial One* se clôturait, le 23 mai, par un échec.

(1) Zie tabel in bijlage.

(1) Voir tableau en annexe.

lukte. Uiteindelijk kwam het ingrijpen van de regering in de financiële problemen van het land neer op een toename van het aantal leningen, vooral in de financiële sectoren in moeilijkheden.

Op 25 juni 1997 ontdekt de nieuwe minister van Financiën, de heer Thanong Bidaya, de stand van de reserves aan vreemde deviezen van zijn land, alsook de problemen van het financiële systeem. De reserves aan deviezen volstonden nog slechts voor twee dagen invoer! Het institutioneel ontwikkelingsfonds van de centrale bank had enorme bedragen geleend aan financiële instellingen in moeilijkheden en had daarvoor het financiële overschot gebruikt en nieuwe bankbiljetten gedrukt. Een vijftiental financiële instellingen, waaronder *Financial One*, moesten sluiten.

Om te voorkomen dat het land zijn buitenlandse schuld niet meer kon betalen, besloot de regering op 2 juli de baht te laten zweven. Die is onmiddellijk in waarde verminderd omdat de buitenlandse beleggers geen vertrouwen meer hadden. Op 28 juli heeft Thailand officieel steun gevraagd aan het IMF, waarmee het onderhandelde over een lening van 17,2 miljard US dollar gekoppeld aan de herstructurering van de financiële markten en van de verwerkende industrie. Die hervormingen kwamen vooral neer op sluiting van financiële instellingen en verhoging van de BTW en de belasting op aardolie- en luxeproducten. Door deze belastingverhoging komt er wel meer geld in de kas, maar kunnen ook de prijzen van een hele reeks andere goederen worden aangetast, zodat de inflatie opnieuw kan worden aangewakkerd.

Eind februari 1998 kondigde de Thaise eerste minister, de heer Chuan Leekpai, aan dat zijn land sommige belastingen zou verhogen om zich te richten naar de eisen van het IMF (sanering van de financiën en bezuinigen). De begroting voor 1998 is al met 20 % verminderd. De Thaise regering heeft enkele prioriteiten vastgesteld, waarvan de belangrijkste zijn:

- de hervorming van de financiële sector (sluiting van 56 van de 58 financiële maatschappijen die geschorst waren);
- privatisering van bepaalde overheidsbedrijven;
- financiering van de export;
- hervorming van de faillissementswet.

II.2. Maleisië

De economische groei van het land gaat er al enkele jaren enigszins op achteruit. Maleisië had een chronisch tekort aan arbeidskrachten, waardoor de lonen stegen. Die loonstijging werd echter niet gecompenseerd door een vergelijkbare productiviteitsstijging, zodat het land spoedig aan concurrentievermogen verloor. Om dit negatieve gevolg op de Maleisische

Finale l'intervention du Gouvernement dans les problèmes financiers de son pays se résuma en la multiplication de prêts, principalement dans les secteurs financiers à problèmes.

Le 25 juin 1997, le nouveau ministre des Finances M. Thanong Bidaya, découvre l'état des réserves en devises étrangères de son pays, ainsi que les problèmes du système financier. Les réserves en devises ne correspondaient plus qu'à deux jours d'importation! Le fonds de développement institutionnel de la banque centrale avait prêté d'énormes sommes à des institutions financières en difficultés, en utilisant les surplus fiscaux et en faisant tourner la planche à billets. Une quinzaine d'institutions financières furent obligées de mettre la clé sous la porte, dont *Financial One*.

Pour éviter que le pays tombe en défaut de paiement au niveau de sa dette extérieure, le Gouvernement décidait le 2 juillet de laisser flotter le baht qui s'est tout de suite déprécié en raison de la perte de confiance des investisseurs étrangers. Le 28 juillet, la Thaïlande faisait officiellement appel à l'aide du FMI avec qui elle négocia un prêt de 17,2 milliards d'US dollars conditionné par une restructuration des marchés financiers et du secteur manufacturier. Les restructurations se traduisirent notamment par la fermeture d'institutions financières, la hausse des taux de TVA et la hausse de la taxe sur les produits pétroliers et de luxe. Mais cette augmentation des taxes, qui permet de renflouer les caisses, risque de contaminer les prix de toute une série d'autres biens, ce qui pourrait mener à un réveil de l'inflation.

Fin février 1998, le premier ministre thaïlandais, M. Chuan Leekpai, annonçait que son pays augmenterait certaines taxes pour se conformer aux exigences du FMI (assainissement financier et austérité budgétaire). Le budget pour l'année fiscale 1998 a déjà été réduit de 20 %. Le Gouvernement thaïlandais s'est également fixé quelques priorités dont voici les principales:

- réforme du secteur financier (fermeture de 56 compagnies financières sur les 58 qui avaient été suspendues);
- privatisation de certaines entreprises publiques;
- financement des exportations;
- réforme de la loi sur les faillites.

II.2. La Malaisie

Cela faisait quelques années que la croissance économique du pays connaissait une certaine détérioration. La Malaisie souffrait d'une pénurie chronique de main-d'œuvre ce qui poussa les salaires à la hausse. Cette augmentation de salaire n'étant pas contrebalancée par une augmentation comparable de productivité, le pays perdit vite en compétitivité. Pour

economie te compenseren, besloot de regering de investeringen (= 43 % van het BBP in 1996!) aan te moedigen. De idee op zich was wel goed, maar de ingreep was beperkt tot grote infrastructuurprojecten waarvan de economische verantwoording twijfelachtig was. Deze investeringen waren niet zeer rendabel, ze veroorzaakten een daling van de invoer en een groter tekort op de lopende rekening, terwijl de uitvoer aan concurrentievermogen bleef inboeten, vooral door de Chinese concurrentie en als gevolg van een gebrek aan toegevoegde waarde. Ondanks deze nadelige economische tekenen, bleven de Maleisische bedrijven tot eind 1997 veel lenen. In die periode bedroegen de binnenlandse leningen 170 % van het BBP.

De problemen van het land zijn gedeeltelijk toe te schrijven aan de eerste minister, de heer Mahathir, die in de plaats van de nodige maatregelen te nemen om het hoofd te bieden aan de crisis, de buitenlandse investeerders (en vooral de Amerikaan Soros) de schuld gaf van het onheil van zijn land omdat zij speculeerden op zijn munt. De zakenlui hebben echter snel de ware problemen van het land juist ingeschat. Daardoor ging het vertrouwen in de eerste minister massaal verloren, wat nooit goed is voor de beurs en de financiële markten. Bovendien beperkte de regering zich tot het nemen van maatregelen die ingingen tegen de vrije handel, door in augustus 1997 de verkoop van bepaalde aandelen te verbieden of door het geld van pensioenfondsen te gebruiken om op de beurs te interveniëren en de koers van de aandelen te doen stijgen. De zichtbaar slechte verstandhouding tussen de eerste minister en de minister van Financiën, de heer Ibrahim, deed de heersende onrust nog toenemen.

In september moest de regering belangrijke infrastructuurprojecten uitstellen en hief ze de meeste beperkingen van de aandelenmarkt op. Twee maanden later mobiliseerde ze aanzienlijke middelen om makelaarsbedrijven in moeilijkheden te helpen. Eind februari 1998 kondigde de Maleisische regering een plan aan om het bedrijfskapitaal dat in handen was van de eigen onderdanen open te stellen voor buitenlanders. Deze hervorming was echter alleen bedoeld voor de buitenlanders die in Maleisië wonen en voor de leden van de Chinese en de Indiase gemeenschap van het land. Ook de privatiseringen moeten sneller gaan en de faillissementswet zal worden hervormd om de schuldeisers meer waarborgen te bieden.

Thans lijkt de economische toestand van Maleisië zich te stabiliseren. De voorbije maanden heeft Maleisië de nadruk gelegd op maatregelen die de toestand van de betalingsbalans zouden moeten verbeteren (verhoging van de invoerheffingen op bepaalde goederen, campagne «buy Malaysian», ...). Bovendien zijn de overheidsuitgaven met 20 % verminderd, wat

compenser cet effet négatif sur l'économie malaise, le gouvernement décida d'encourager les investissements (= 43 % du PIB en 1996!). L'idée était bonne en soi, mais elle se traduisit par des grands projets dans l'infrastructure dont la justification économique pouvait être douteuse. Alors qu'ils étaient peu rentables, ces investissements ont eu pour conséquence de diminuer les importations et d'aggraver le déficit du compte courant tandis que les exportations du pays continuaient à perdre en compétitivité, notamment face à la concurrence chinoise et à cause de mauvaises performances au niveau de la valeur ajoutée. Malgré ces mauvais signes économiques, les entreprises malaises ont continué à beaucoup emprunter jusque fin 1997. À cette époque, les emprunts domestiques s'élevaient à 170 % du PIB.

Une partie des problèmes que connaît le pays est certainement à imputer à son premier ministre, M. Mahathir, qui, au lieu de prendre les mesures nécessaires afin de faire face à la crise, a accusé les investisseurs étrangers (et, en particulier, l'américain M. Soros) d'avoir causé les malheurs de son pays en spéculant sur sa monnaie. Mais les hommes d'affaires ont vite fait de cerner les réels problèmes du pays. Cela se traduisit par une perte de confiance massive dans le premier ministre, ce qui n'est jamais bon pour les marchés boursiers et financiers. En outre, le gouvernement se borna à prendre des mesures allant à l'encontre du marché libre en interdisant, en août 1997, la vente de certaines parts ou en utilisant l'argent des fonds de pension pour agir en bourse afin d'augmenter le cours des actions. La visible mauvaise entente entre le premier ministre et son ministre des Finances, M. Ibrahim, ne fit qu'alimenter l'incertitude déjà bien présente.

En septembre, le gouvernement se vit obligé de postposer la réalisation d'importants projets d'infrastructure tandis qu'il levait la plupart des restrictions imposées sur le marché boursier. Deux mois plus tard, il mobilisait d'importants fonds en vue d'aider les entreprises de courtage en difficulté. Fin février 1998, le gouvernement malais annonçait l'établissement d'un plan envisageant d'ouvrir aux étrangers les capitaux d'entreprise détenues par les nationaux. Mais cette réforme ne concernerait que les étrangers résidant en Malaisie et les membres des communautés chinoise et indienne du pays. Les privatisations devraient également s'accélérer et la loi sur les faillites sera modifiée afin de renforcer les garanties accordées aux créanciers.

Aujourd'hui, la situation économique de la Malaisie semble se stabiliser. Ces derniers mois, la Malaisie a mis l'accent sur des mesures qui devraient améliorer la situation de sa balance des paiements (hausse des taxes à l'importation sur certains biens, campagne «buy Malaysian», ...). En outre, les dépenses publiques ont été réduites de 20 %, ce qui a notamment

onder meer geleid heeft tot het uitstellen van tientallen overheidsprojecten. De banken kregen nieuwe normen opgelegd om de kredietexpansie te beperken.

II.3. Indonesië

In het begin van de jaren 90 heeft Indonesië de rol van leider van de regio op zich genomen en vormde zo een tegenwicht voor de Chinese expansie. Het land was echter ondermijnd door corruptie en nepotisme. President Soeharto, die al 32 jaar aan de macht is, heeft heel zijn familie aan het hoofd van de belangrijkste Indonesische bedrijven geplaatst, zowel in de banksector als in de bouw en de horeca. Hij kon zo lang aan de macht blijven omdat hij de bevolking overvloedige en goedkope basisvoeding garandeerde.

Op 14 augustus 1997 volgt Indonesië het voorbeeld van Thailand en laat zijn munt, de roepia, zweven. Daardoor verloor die in één week meer dan 30 % van zijn waarde. Begin september kondigde de regering een pakket hervormingen aan om het tekort op de lopende rekening te verminderen. De budgettaire uitgaven werden verminderd (vooral door de opschorting van infrastructuurprojecten). Insolvente en ondergecapitaliseerde banken moesten hun deuren sluiten. De belasting op de luxeproducten werd opgetrokken (om overbodige invoer te beperken) en de belasting op grondstoffen en basisproducten werd verlaagd (om de verwerkende industrie aan te moedigen). Ten slotte werd de grens voor de buitenlandse aankopen opgetrokken. De eerste resultaten van deze beslissingen waren het opleven van de beurs en de opwaardering van de roepia.

Op 13 september werden opnieuw maatregelen genomen om infrastructuurprojecten op te schorten, wat ditmaal leidde tot het instorten van de beurskoersen van Jakarta. Als gevolg van de verhoging van de rentevoeten en de buitenlandse schuld op korte termijn, vooral van de bedrijven, waren de makelaars hier het meest bij betrokken. Deze beurscrisis heeft een massaal vertrek van de (nationale en buitenlandse) investeerders teweeggebracht, terwijl de ondernemingen bij de overheid druk uitoefenden om de rentevoeten te doen dalen. De centrale bank was bereid de herdiscontovoet te verlagen, maar dat heeft de banken maar matig aangespoord om meer te lenen. Eind september bleef Indonesië voor het eerst in gebreke bij betalingen.

Op 8 oktober deed president Soeharto een beroep op het IMF, in een klimaat van wantrouwen vanwege nationale en buitenlandse financiële kringen. De Wereldbank, het IMF en de Aziatische Ontwikkelingsbank kenden Indonesië een pakket van 37 miljard USD toe. Spoedig bleek echter dat de president geenszins de bedoeling had de aangekondigde hervormingen uit te voeren, waardoor het vertrou-

entraîné le report de dizaines de projets publics. En outre, les banques se sont vu imposer de nouvelles normes visant à limiter l'expansion du crédit.

II.3. L'Indonésie

Au début des années 90, l'Indonésie prenait le rôle de leader dans la région, devenant ainsi un contrepoids face à l'expansion chinoise. Mais le pays était miné par la corruption et le népotisme. Le président Suharto, au pouvoir depuis 32 ans, avait placé toute sa famille à la tête des principales entreprises d'Indonésie, que ce soit dans le secteur des banques, de la construction ou horeca. S'il a maintenu le pouvoir aussi longtemps, c'est en assurant à sa population une nourriture de base abondante et bon marché.

Le 14 août 1997, l'Indonésie suit l'exemple de la Thaïlande en laissant flotter sa devise, la roupie. À la suite de cela, elle perdit plus de 30% de sa valeur en l'espace d'une semaine. Début septembre, le gouvernement annonçait un paquet de réformes visant à réduire le déficit du compte courant. Les dépenses budgétaires furent revues à la baisse (notamment par la suspension de projets d'infrastructures). Les banques insolvables et sous-capitalisées durent fermer leurs portes. Les taxes sur les produits de luxe furent augmentées (afin de décourager les importations inutiles) tandis que les taxes sur les importations de matières premières et de produits de base étaient diminuées (afin d'encourager les activités de transformation). Enfin, le plafond imposé aux achats étrangers fut revu à la hausse. Les premiers résultats de ces décisions furent une reprise de la bourse et une réévaluation de la roupie.

Le 13 septembre, des mesures étaient à nouveau prises pour suspendre des projets d'infrastructure ce qui causa, cette fois, la chute des cours à la bourse de Jakarta. À la suite de la hausse des taux d'intérêts et de la dette extérieure à court terme, principalement dans le chef des entreprises, les courtiers se sont davantage sentis concernés. Cette crise boursière entraîna la sortie massive des investisseurs (nationaux et étrangers) tandis que les entreprises faisaient pression auprès des autorités pour que soient diminués les taux d'intérêts. La banque centrale accepta de baisser son taux de réescompte, mais cela n'encouragea que très peu les banques à prêter davantage. L'Indonésie allait ainsi enregistrer ses premiers défauts de paiements fin septembre.

Le 8 octobre, dans un climat de méfiance des milieux financiers nationaux et étrangers, le président Suharto fit appel au FMI. La Banque mondiale, le FMI et la Banque asiatique de développement octroyèrent à l'Indonésie un paquet de 37 milliards de USD. Mais il s'avéra assez vite que le président n'avait nullement l'intention d'entreprendre les réformes annoncées, ce qui fit encore baisser la confiance des

wen van de economische en financiële kringen nog afnam. In november kondigde hij de sluiting aan van 16 insolvente banken, maar enkele weken later gaf hij zijn zoon toestemming zijn bank opnieuw te openen onder een andere licentie. Bovendien nam hij in januari 1998 een begroting aan die openlijk inging tegen de door het IMF aanbevolen hervormingen, wat onmiddellijk een nieuwe waardevermindering van de roepia met zich bracht.

Deze financiële crisis ging gepaard met een nog nooit vertoonde sociale onrust, wat voor een bijkomend probleem zorgde. De bevolking had immers geen geld meer als gevolg van de plotse stijging van de basisvoedselprijzen, terwijl deze producten voor hen altijd zeer toegankelijk waren geweest. Deze plotse prijsstijgingen hebben geleid tot paniekaankopen in heel het land en, in sommige gevallen, tot plunderingen. Het feit dat talrijke bedrijven de jaarlijkse bonus waarop hun werknemers recht hebben niet konden betalen, heeft de groeiende sociale onzekerheid nog gevoed. De regering zag zich verplicht de banksector te hervormen, want die lag aan de basis van de crisis, wat vooral tot uiting kwam in de fusie, in januari 1998, van verscheidene Indonesische privébanken. Terzelfdertijd verbond president Soeharto er zich plechtig toe het door het IMF aanbevolen reddingsplan uit te voeren, wat het vertrouwen van de beurskringen enigszins herstelde en een opwaardering van de roepia tot gevolg had.

De toestand van Indonesië bleef echter zeer kritiek. In maart 1998 waren de meeste banken en bedrijven technisch bankroet, de prijzen van de basisproducten waren pijlsnel gestegen, sommige ingevoerde producten waren bijna niet meer op de markt te vinden en sedert het begin van de crisis telde men ten minste 6 miljoen nieuwe werklozen. Het gevoel van ontevredenheid dat bij de autochtone Indonesische bevolking ontstaan was, uitte zich steeds meer in een gevoel van wrevel tegen de Chinese minderheid, die een groot gedeelte van de nationale economie in handen heeft. Zo hebben moslims in meer dan twintig steden Chinese handelaars aangevallen. Als gevolg van deze dreiging zijn de Chinezen van het platteland naar de stad getrokken, om vervolgens het land te verlaten. Indonesië, dat al erg verzwakt is, ziet zo het Chinese kapitaal en de Chinese know-how vertrekken.

Ondanks allerlei beloften heeft president Soeharto zich tot nog toe niet echt bereid getoond om de hervormingen door te voeren die het IMF heeft voorgesteld in ruil voor de toekenning van een kredietlijn van 43 miljard USD. Die maatregelen gaan immers duidelijk in tegen de belangen van de presidentiële clan. President Soeharto lijkt de flaters zelfs op te stapelen. Zo ontsloeg hij op 17 februari laatstleden de gouverneur van de centrale bank omdat deze het niet eens was met zijn plan om een vaste pariteit van de

milieux économiques et financiers. Alors qu'il annonçait en novembre la fermeture de 16 banques insolvables, il autorisa à son fils de rouvrir la sienne sous une autre licence quelques semaines plus tard. En outre, il adopta en janvier 1998 un budget allant ouvertement à l'encontre des réformes préconisées par le FMI ce qui entraîna directement une nouvelle dépréciation de la roupie.

Problème supplémentaire dans le pays, cette crise financière s'accompagna d'une agitation sociale sans précédents. La population se trouvait en effet démunie devant la flambée des prix des produits alimentaires de base, elle qui avait toujours été habituée à un accès des plus facile à ces produits. Ces flambées de prix ont jeté la panique dans tout le pays, et incité la population à faire des achats et même, dans certains cas, à se livrer à des pillages. Le fait que de nombreuses entreprises n'ont pas su verser les bonus annuels auxquels ont droit leurs employés ne fit qu'alimenter l'insécurité sociale croissante. Le gouvernement se vit obligé d'entreprendre des réformes du secteur bancaire, dont la faiblesse était à l'origine de la crise, et qui se traduisirent notamment par la fusion, en janvier 1998, de plusieurs banques privées indonésiennes. À la même époque, le président Suharto s'engageait solennellement à mettre en œuvre le plan de sauvetage prôné par le FMI ce qui restaura une certaine confiance au sein des milieux boursiers et entraîna une réévaluation de la roupie.

Néanmoins, la situation de l'Indonésie restait des plus critiques. En mars 1998, la plupart de ses banques et entreprises étaient techniquement en banqueroute, les prix des produits de base étaient montés en flèche, certains produits importés ne se trouvaient quasiment plus sur les marchés et l'on dénombrait au moins 6 millions de nouveaux chômeurs depuis le début de la crise. Le sentiment de mécontentement, qui s'était développé au sein de la population indonésienne de souche, se traduisit de plus en plus par une vague de ressentiment à l'égard de la minorité chinoise détenant une bonne partie de l'économie nationale. C'est ainsi que des manifestants musulmans s'en sont pris aux commerçants chinois dans plus d'une vingtaine de villes. Face à cette menace, les Chinois ont quitté les campagnes pour les villes, avant de quitter carrément le pays. L'Indonésie, déjà fortement affaiblie, voit ainsi partir le capital et les cerveaux chinois.

Malgré plusieurs promesses, le président Suharto n'a jusqu'à présent pas montré une réelle volonté d'appliquer les réformes proposées par le FMI en contrepartie de l'octroi d'une ligne de crédit de 43 milliards d'USD. Il s'agit en effet de mesures allant clairement à l'encontre des intérêts du clan présidentiel. Le président Suharto semble même s'enliser dans ses maladresses. C'est ainsi que le 17 février dernier, il licenciait le gouverneur de la banque centrale, ce dernier n'étant pas d'accord avec son projet

roepia ten opzichte van de USD op te leggen. De nieuwe gouverneur, de heer Sjaril Sabirin, liet onmiddellijk weten dat hij deze oplossing aantrekkelijk vond. Het IMF en de 15 hebben ook het grootste voorbehoud gemaakt ten opzichte van een dergelijk plan dat niet kon steunen op voldoende deviezenreserves, noch op een sterke banksector. Bewust van het risico op een revolutie in zijn land heeft president Soeharto trouwens besloten de subsidies voor rijst niet te schrappen uit angst om de ontevredenheid van de bevolking te verergeren. Hij heeft evenwel aanvaard de subsidies voor negen andere basisproducten stop te zetten (bijvoorbeeld: bonen, suiker, meel, ...) zoals het IMF had gevraagd. Hij heeft ook beloofd een dozijn infrastructuurprojecten te schrappen, een einde te maken aan de kartels van hout/cement/papier, de economie open te stellen en een luchtvaartprogramma van 2 miljard USD dat voorzag in de bouw van een nationaal vliegtuigmodel te schrappen. Verschillende belangrijke projecten zijn onlangs echter opnieuw gestart (de uitbouw van een systeem van stadsvervoer dat verdedigd wordt door de dochter van Soeharto) en er is een nieuw monopolie ingesteld door aan een van de zonen van Soeharto een concessie te verlenen om de helft van de hoofdstad van drinkwater te voorzien.

President Soeharto heeft verscheidene malen een nieuw IMF-plan gevraagd. Hij verwees inzonderheid naar een «IMF-plusplan», dat ter sprake is gebracht door de Amerikaan Steve Hanke. Deze laatste beveelt privatiseringen op grote schaal aan, het opstellen van een faillissementswetboek, vermindering en nieuwe spreiding van de buitenlandse schuld, en een vaste wisselkoers van de roepia. Het IMF en talrijke Westerse regeringen zijn echter sterk gekant tegen deze vaste wisselkoers. De Verenigde Staten zouden zich zelfs kunnen verzetten tegen de storting van de volgende schijf van de toegezegde 3 miljard USD steun als de Indonesische overheid niet snel overgaat tot de beloofde hervormingen.

Op 10 maart van dit jaar is Soeharto opnieuw gekozen als president van Indonesië, terwijl B.J. Habibie, berucht om zijn foute inschatting van de beursmechanismen en zijn excentrieke economische theorieën, als zijn rechterarm is aangewezen. Enkele dagen later heeft Soeharto zijn ministers voorgesteld, allen gekant tegen economische hervorming. Op 10 maart kondigden de Wereldbank, de Aziatische Ontwikkelingsbank en het Internationaal Monetair Fonds (IMF) tot nader order de schorsing van hun leningen aan. De Wereldbank en de Aziatische Ontwikkelingsbank preciseerden dat hun beslissing gekoppeld was aan die van het IMF, die immers verklaard had dat zijn beslissing het gevolg was van de niet-naleving van het hervormingsprogramma waarmee op 15 januari was ingestemd in ruil voor een steun van 43 miljard USD. Japan, dat de belangrijkste geldschieter is van

d'imposer une parité fixe de la roupie par rapport au USD. Le nouveau gouverneur, M. Sjaril Sabirin, fit immédiatement savoir qu'il trouvait cette solution séduisante. Le FMI et les 15 ont globalement émis les plus grandes réserves à l'égard d'un tel plan qui ne pourrait pas reposer sur l'existence de réserves suffisantes en devises, ni sur un système bancaire fort. En outre, conscient du risque de révolution que connaît son pays, M. Suharto a décidé de ne pas supprimer les subsides accordés au riz de peur d'exacerber le sentiment de mécontentement de sa population. Il a néanmoins accepté de cesser de subsidier 9 autres produits de base (par exemple: haricots, sucre, farine, ...) comme il en a reçu la demande du FMI. Il a également promis de supprimer une douzaine de projets d'infrastructure, d'éliminer les cartels sur le bois/ciment/papier, d'ouvrir l'économie et de supprimer un programme aéronautique de 2 milliards de USD. prévoyant la création d'un avion national. Mais plusieurs grands projets ont récemment été relancés (réalisation d'un système de transport urbain défendue par la fille de Suharto) tandis qu'un nouveau monopole était établi par la concession d'eau potable couvrant la moitié de la capitale donnée à l'un des fils de Suharto.

Le président Suharto demanda à plusieurs reprises un nouveau plan FMI. Il a notamment fait référence à un plan «FMI plus» évoqué par l'économiste américain Steve Hanke. Ce dernier préconise un plan comprenant un vaste programme de privatisation, l'établissement d'un code des faillites, la réduction et le rééchelonnement de la dette extérieure, ainsi que l'établissement d'un taux de change fixe de la roupie. Mais cette fixité du taux de change connaît une grande opposition du FMI et de plusieurs gouvernements occidentaux. Les États-Unis pourraient même s'opposer au versement de la prochaine tranche d'aide de 3 milliards d'USD si les autorités indonésiennes ne procèdent pas rapidement aux réformes promises.

Le 10 mars dernier, le président Suharto était reconduit à la tête de l'Indonésie tandis que B.J. Habibie, célèbre pour sa méconnaissance des mécanismes du marché et l'excentricité de ses théories économiques, était désigné comme son bras droit. Quelques jours plus tard, Suharto présentait son équipe ministérielle, composée exclusivement de membres hostiles à toute réforme économique. Le 10 mars, la Banque mondiale (BM), la Banque asiatique de développement (BAD) et le Fonds monétaire international (FMI) annonçaient la suspension, jusqu'à nouvel ordre, de leurs prêts. La BM et la BAD ont précisé que leur décision était liée à celle du FMI. Celui-ci avait en effet déclaré que sa décision résultait du non-respect du programme de réforme accepté le 15 janvier en échange de 43 milliards d'USD. d'aide. Le Japon, qui est le principal bailleur de fonds participant à ce vaste

dit grootse hulplan, heeft eveneens verklaard het eens te zijn met de beslissingen van het IMF, de Wereldbank en het Aziatisch Ontwikkelingsfonds. Tijdens een bezoek aan Indonesië heeft de Japanse eerste minister, de heer Hashimoto, nochtans gepoogd president Soeharto te overtuigen van de noodzaak om het aanbevolen hervormingsplan toe te passen.

Enkele dagen later is het IMF het met de nieuwe Indonesische minister van Economie en Financiën eens geworden over een onderzoek van het economisch hervormingsprogramma. Er werden vijf discussiegroepen bestaande uit ambtenaren van Indonesië en van het IMF opgericht. Ze bespraken respectievelijk het monetair beleid, de versterking van de financiële sector, het programma van de budgettaire hervormingen, de structurele hervormingen en de Indonesische schuld. Die groepen moesten de resultaten van hun onderzoek meedelen aan het uitvoerend comité van het IMF. Op 8 april hebben de onderhandelaars van de Indonesische regering en van het IMF een akkoord bereikt over een programma van economische hervormingen. De regering zou zich ertoe verbinden haar macro-economisch beleid aan te passen aan de economische realiteit van het land en zou de tot nu toe vrij oppervlakkig gebleven structurele en bankhervormingen intensiveren. Ze belooft ook een restrictief economisch beleid toe te passen, om hyperinflatie te voorkomen. Deze beloften moeten echter gevolgd worden door «substantiële maatregelen» vooraleer de raad van bestuur van het IMF ermee instemt een tweede schijf van de steun van 3 miljard USD, die op 10 maart geblokkeerd werd, vrij te geven.

II.4. Hongkong

De Hongkongdollar was lange tijd de enige munt in de regio die zijn stabiliteit en zijn koppeling aan de USD behouden heeft, ondanks een speculatieve aanval midden augustus 1997. De beurskoers is in de loop van dezelfde maand verscheidene keren gedaald (tussen 4 % en 5 %). Na een periode van stabilisatie was er op 23 oktober 1997 in Hongkong een beurscrash waarvan de schokgolven zich tot in het Westen deden gevoelen, met name op de beurzen van Londen en Wall Street. De rente is van 7 % tot bijna 300 % gestegen, waardoor de Hongkongdollar gedestabiliseerd werd en de Hang-Sengindex op 4 dagen met meer dan 25 % daalde. Toch is de valuta aan de USD gekoppeld gebleven.

Deze crash wees op het gevaar dat de Aziatische crisis zou overslaan naar Europa en de Verenigde Staten. Het Westen heeft immers lange tijd de ogen gesloten voor de werkelijke draagwijdte van de monetaire en financiële crisis in Zuidoost-Azië, en deze gebeurtenis heeft de financiële kringen in de Europese en Noord-Amerikaanse economieën «wakker geschud».

plan d'aide, a également déclaré qu'il se rangeait aux décisions du FMI, de la BM et de la BAD. À l'occasion d'une visite en Indonésie, le premier ministre japonais, Hashimoto, avait pourtant tenté de convaincre le président Suharto de la nécessité d'appliquer le plan de réforme préconisé.

Mais quelques jours plus tard, le FMI tombait d'accord avec le nouveau ministre indonésien de l'Économie et des Finances, sur un examen du programme de réforme économique. Cinq groupes de discussions comprenant des fonctionnaires indonésiens et du FMI devaient être mis en place. Ils discutèrent respectivement de la politique monétaire, du renforcement du secteur financier, du programme de réformes budgétaires, des réformes structurelles et de la dette indonésienne. Ces groupes durent transmettre les résultats de leur examen au comité exécutif du FMI. Le 8 avril, les négociateurs du gouvernement indonésien et du FMI arrivaient à un accord au sujet d'un programme de réformes économiques. Le gouvernement s'engagerait à adapter ses politiques macro-économiques à la réalité économique du pays et renforcerait les réformes structurelles et bancaires, jusqu'à présent plutôt superficielles. Il promet également d'appliquer une politique monétaire restrictive pour éviter tout risque d'hyperinflation. Mais ces promesses devront être suivies d'«actions substantielles» pour que le conseil d'administration du FMI accepte de libérer une seconde tranche d'aide de 3 milliards d'USD, celle-ci ayant été bloquée le 10 mars dernier.

II.4. Hong-Kong

Le dollar de Hong-Kong est longtemps resté la seule devise de la région à avoir maintenu sa stabilité et son ancrage au USD, et ce malgré une attaque spéculative à la mi-août 1997. Son marché boursier a connu différentes baisses au cours du même mois (entre 4 % et 5 %). Après une période de stabilisation, Hong-Kong a subi, le 23 octobre 1997, un crash boursier dont les ondes de choc se sont fait ressentir jusque dans les places occidentales comme la bourse de Londres ou celle de Wall Street. Les intérêts sont en effet passés de 7 % à près de 300 %, déstabilisant le dollar de Hong-Kong et causant une baisse de plus de 25 % de l'indice Hang Seng en 4 jours. La devise est néanmoins restée ancrée au USD.

Ce crash a démontré le risque de contagion de la crise asiatique en Europe et aux États-Unis. L'Occident s'est en effet longtemps voilé la face quant à la portée réelle de la crise monétaire et financière en Asie du Sud-Est, et c'est cet événement qui a «réveillé» le monde des finances au sein des économies européennes et nord-américaines.

De macro-economische indicatoren lijken in Hongkong thans nogal gunstig te zijn. De provincie heeft een overschot op de begroting, ze heeft geen buitenlandse schuld, haar buitenlandse reserves bedragen 79 miljard USD, haar bestuur is niet verwickeld in corruptiezaken en heeft een vrije en doorzichtige economie. Toch ondergaat Hongkong nog steeds de gevolgen van de crisis. De vastgoedprijzen en de beurswaarden dalen, de rentevoeten zijn verhoogd, de jaarlijkse groei van het BNP in 1997 is onder de verwachtingen gebleven (met 0,5 procentpunten), het toerisme gaat achteruit (8% van het BNP en 12% van de werkgelegenheid) ... De werkloosheid, die thans 2,6% bedraagt, zal stijgen. Door het faillissement van de financiële holding Peregrine zijn 1 700 personen werkloos geworden, en nog andere instellingen staan op het punt een gedeelte van hun personeelsleden te ontslaan. Een hele reeks kleine restaurants, die afhankelijk zijn van het toerisme, en ook luxewinkels lijken bovendien het risico te lopen failliet te gaan.

II.5. Zuid-Korea

Toen de crisis in juli 1997 begon, dacht niemand dat ze zich zou uitbreiden tot Zuid-Korea, dat de elfde economie op de wereldranglijst is! Toch moest het tot een uitbarsting komen in dit land dat gekenmerkt wordt door sociale onrust en waarvan de economie oververhit was geraakt. In Korea waren er heel wat sociale problemen als gevolg van de sluiting van vele bedrijven en het ontbreken van een sociaal vangnet, zoals we dat in Europa kennen. Bovendien zijn er zeer nauwe banden tussen de politiek en de zakenwereld, wat verklaart waarom de Koreaanse economie zo gesloten is en de corruptie aanzienlijk is.

De economische boom die de Koreaanse economie gekend heeft in 1994 en 1995 was vooral te danken aan belangrijke investeringen waarvoor de lokale bedrijven tal van leningen hadden afgesloten. De grote conglomeraten (chaebols) zaten tot over hun oren in de schulden, terwijl de prijzen in 1996 in elkaar stortten als gevolg van een te grote productiecapaciteit. Die prijsdaling betrof vooral de voornaamste exportproducten, namelijk elektronische chips, auto's, staal, enz. De prijzen daalden, dus de inkomsten verminderden en het werd moeilijk om de voorheen afgesloten leningen terug te betalen. Bijgevolg opteerden de bedrijven voor leningen op korte termijn in het buitenland om hun schulden op de lokale markt terug te betalen. Gelet op het feit dat de Koreaanse financiële markt uiterst gesloten is en dat er een kapitaalschaarste was geweest, waren die buitenlandse kortetermijnleningen bijzonder interessant en maakten de bedrijven er dan ook massaal gebruik van.

Vanaf januari 1997 sloten belangrijke Koreaanse bedrijven die gebukt gingen onder enorme schulden,

Hong-Kong semble actuellement bénéficier d'indicateurs macro-économiques assez favorables. La province a enregistré un surplus budgétaire, elle n'a pas de dette extérieure, ses réserves étrangères s'élèvent à 79 milliards d'USD, son administration n'est pas impliquée dans des affaires de corruption et son économie est libre et transparente. Néanmoins, Hong-Kong ressent encore les conséquences de la crise. Les prix immobiliers et les valeurs boursières sont en baisse, les taux d'intérêts ont augmenté, la croissance annuelle du PNB en 1997 a été en-deçà des prévisions (de 0,5 point de pourcentage), le tourisme est en baisse (8 % du PNB et 12 % de l'emploi), ... Le chômage, qui est actuellement de 2,6 %, va augmenter. La faillite du holding financier Peregrine a mis 1 700 personnes au chômage, tandis que d'autres institutions sont sur le point de licencier une partie de leur personnel. En outre, toute une série de petits restaurants, dépendant du tourisme, et de boutiques de luxe semblent voués à la faillite.

II.5. La Corée du Sud

Quand la crise a commencé en juillet 1997, personne ne pensait qu'elle s'étendrait à la Corée du Sud, 11^e économie mondiale! Néanmoins, les choses devaient éclater dans ce pays caractérisé par une importante agitation sociale tandis que son économie était surchauffée. La Corée connaissait en fait d'importants problèmes sociaux à la suite de la fermeture de nombreuses entreprises tandis que le pays n'était pas doté d'un filet social comme nous en avons en Europe. Il faut également souligner que le monde politique et celui des affaires ont toujours été fortement liés, ce qui peut expliquer le caractère particulièrement fermé de l'économie coréenne et l'importance de la corruption.

Le boom économique que connut la Corée du Sud en 1994 et 1995 reposait principalement sur d'importants investissements pour lesquels les entreprises locales avaient contracté de multiples emprunts. Les grands conglomerats (chaebols) se trouvèrent surendettés tandis que les prix chutaient en 1996 suite à une surcapacité productive. Cette baisse des prix concernait surtout les principaux produits à l'exportation, c'est-à-dire les puces électroniques, les voitures, l'acier, etc. Qui dit baisse des prix, dit baisse des entrées d'argent, d'où problèmes pour rembourser les emprunts contractés précédemment. Les entreprises choisirent dès lors d'emprunter à court terme à l'étranger pour rembourser le service de leurs dettes locales. Étant donné le caractère particulièrement fermé du marché financier coréen et la pénurie en capital, ces prêts étrangers à court terme furent, comparativement, particulièrement avantageux pour les entreprises qui y firent massivement appel.

Dès janvier 1997, l'économie coréenne connut des fermetures d'importantes entreprises croulant sous

hun deuren. Door het aantreden van de nieuwe minister van Financiën Kang, die voorstander was van de vrije markt, werd de sluiting van vele bedrijven in moeilijkheden nog bespoedigd. Ten slotte heeft de Aziatische crisis die in juli is losgebarsten, geleid tot de teloorgang van het vertrouwen in de Koreaanse bedrijven en de Koreaanse munt. De crash te Hongkong en de beslissing van Standard & Poor om de Koreaanse schuld te «declasseren», hebben de koers van de won doen instorten en hebben geleid tot de weigering van de buitenlandse banken om aan Korea nog kredieten te verlenen. Hierdoor kende het land een belangrijke daling van de reserves in buitenlandse deviezen. Uiteindelijk heeft Korea midden november hulp gevraagd aan het IMF.

De nieuwe minister van Financiën werd echter op zijn beurt de laan uitgestuurd en zijn opvolger, de heer Lim, kondigde op 19 november een programma van financiële stabilisatie aan, dat onder meer tot doel had betere afspraken te maken met het IMF. Dat programma beoogde een uitbreiding van de schommelingsmarge van de won tot 10%, de oprichting van een regeringsfonds voor de vereffening van de dubieuze schuldvorderingen van de banken en bevatte de belofte van de regering om de banken die er slecht voor stonden, te laten fuseren. Minister Lim onderscheidde zich van zijn voorganger door het feit dat hij geen enkele maatregel trof die beantwoordde aan de eisen van het IMF. Het resultaat daarvan was een golf van onzekerheid op de beurs die zich's anderendaags reeds vertaalde in een daling van de won met 10%. Op 21 november vroeg Korea officieel een kredietlijn van 20 miljard USD aan het IMF. De onderhandelingen tussen de heer Camdessus en de Koreaanse overheid verliepen zeer moeizaam. Men moet weten dat dit alles zich afspeelde in volle verkiezingscampagne, aangezien de presidentsverkiezingen gepland waren voor 13 december 1997. De voornaamste kandidaten grepen de onderhandelingen met het IMF aan om zich te profileren. Na eerst nieuwe onderhandelingen over de voorwaarden van het akkoord met het IMF te hebben aangekondigd, verbond de regerende president, de heer Kim Young Sam, zich aan de vooravond van de verkiezingen er uiteindelijk toch toe de inhoud van het oorspronkelijke akkoord in acht te zullen nemen. Dat kon echter niet beletten dat hij de verkiezingen verloor ten voordele van de heer Kim Dae Jung, die uit de rangen van de vakbonden kwam, maar toch een voorstander was van de vrije markt. Het IMF, de Wereldbank, de Aziatische Ontwikkelingsbank en verschillende westerse landen verbonden zich er toen toe om aan Korea een krediet van 57 miljard DSD toe te staan.

Maar de verwickelingen tijdens de onderhandelingen over het akkoord met het IMF hebben in de financiële kringen onzekerheid teweeggebracht met betrekking tot de ware intenties van de president. Het land kreeg toen af te rekenen met een massale buiten-

d'énormes dettes. L'arrivée au ministère des Finances d'un nouveau ministre, M. Kang, favorable au libre marché, précipita la fermeture de nombreuses entreprises à problèmes. Ensuite, la crise asiatique qui s'est déclenchée en juillet a entraîné une perte de confiance dans les entreprises et la monnaie coréennes. Le crash à Hong-Kong et la décision de Standard & Poor de déclasser la dette coréenne, ont fait chuter les cours du won et entraîné un refus d'accorder des crédits à la Corée de la part des banques étrangères. C'est ainsi qu'en novembre le pays connut une importante baisse de ses réserves en devises étrangères. Finalement, à la mi-novembre, la Corée demandait l'aide du FMI.

Mais le nouveau ministre des Finances fut à son tour licencié et son remplaçant, M. Lim, annonça le 19 novembre un programme de stabilisation financière, notamment destiné à obtenir un meilleur accord avec le FMI. Ce programme prévoyait l'extension de la bande de fluctuation du won à 10%, la création d'un fonds gouvernemental pour liquider les créances douteuses des banques et la promesse gouvernementale de fusionner les banques en mauvaise situation. Le ministre Lim se démarquait de son prédécesseur en ne prévoyant aucune mesure répondant aux requêtes du FMI. Le résultat en fut une vague d'incertitude sur le marché boursier qui se traduisit par une dépréciation du won de 10% dès le lendemain. Le 21 novembre, la Corée demandait officiellement une ligne de crédit de 20 milliards de USD au FMI. Mais les négociations entre M. Camdessus et les autorités coréennes furent très difficiles. Il faut savoir que tout cela se passait en pleine période électorale, les présidentielles devant se tenir le 13 décembre 1997. Les principaux candidats utilisèrent ainsi les négociations avec le FMI pour se mettre en avant. Après avoir annoncé une renégociation des termes de l'accord atteint avec le FMI, le président en place, M. Kim Young Sam, s'engagea enfin à en respecter le contenu à la veille des élections, ce qui ne l'empêcha pas de perdre face à M. Kim Dae Jung, un homme issu des rangs syndicaux, mais néanmoins partisan du libre marché. Le FMI, la BM, la BAD et plusieurs pays occidentaux s'engagèrent alors à accorder une ligne de crédit de 57 milliards d'USD à la Corée du Sud.

Mais les tergiversations qui ont entouré la négociation d'un accord avec le FMI, ont généré une vague d'incertitude dans le milieu des finances quant aux réelles intentions présidentielles. Le pays connut alors une sortie massive des capitaux étrangers tandis que

landse kapitaalvlucht en de waarde van de munt zakte naar een nieuw dieptepunt. Het feit dat de banken midden december slechts 20 tot 30% vrijmaakten van het geld dat nodig was voor de terugbetaling van de Koreaanse kortetermijnschulden, wakkerde de crisis nog aan, terwijl de Koreaanse reserves in buitenlandse deviezen stilaan uitgeput raakten.

De toestand was uiterst kritiek en Korea kondigde een reeks nieuwe maatregelen aan om de beloofde hervormingen te bespoedigen zodat aan het IMF, de Verenigde Staten en andere buitenlandse geldschieters gevraagd zou kunnen worden om de volgende schijf van de kredietlijn bij het IMF sneller te storten. Bewust van het belang van Korea in de Aziatische crisis (waarvan de schuld voor een groot deel in handen van de Japanse banken is), beseften de Verenigde Staten hoe dringend de toestand was en op 24 december stemden het IMF en 8 landen ermee in 10 miljard USD aan Korea voor te schieten om te voorkomen dat dit land zijn betalingen zou staken. Eind januari 1998 bereikte Zuid-Korea samen met 13 internationale banken-schuldeisers een akkoord over de spreiding van 24 miljard USD kortetermijnschulden. Die banken hebben zich ertoe verbonden om het land de mogelijkheid te bieden de kortetermijnschulden van zijn financiële instellingen te ruilen voor leningen van 1, 2 en 3 jaar die door de Koreaanse Republiek gewaarborgd zijn. Aldus zou het land de kans krijgen om zijn reserves weer op peil te brengen.

De heer Kim Dae Jung heeft begin maart 1998 zijn ambt aanvaard in een land dat verzwakt is door allerlei vormen van sociaal protest die nog zullen aangroeien. De cijfers over de economische toestand zijn immers weinig rooskleurig. De industriële productie heeft haar laagste peil bereikt sedert 1954, het werkloosheidspercentage (4,5% in januari 1998) bevindt zich op een recordniveau en het aantal faillissementen (150 faillissementen per dag in januari 1998) is tot een nooit geëvenaard peil gestegen. Hij moet ook de ontevredenheid van de werknemers opvangen als gevolg van het wegvallen van de levenslange vastheid van betrekking en van de talrijke ontslagen die voortvloeien uit de toepassing van de door het IMF gevraagde hervormingen als voorwaarde tot het verlenen van een kredietlijn van 57 miljard USD. Dit jaar zouden 1,2 tot 2 miljoen arbeiders hun baan verliezen in een land waar de vakbonden sedert de jaren '50 steeds belangrijker zijn geworden. Vandaag staat Zuid-Korea op de tweede plaats na Japan wat het niveau van de lonen in de Aziatische industrie betreft terwijl de rust slechts ogenschijnlijk is teruggekeerd onder de vakbonden. Bovendien is het huidige bevoorderingssysteem veeleer gebaseerd op anciënniteit en relaties dan wel op professionele verdienste. Een dergelijke toestand maakt de taak van de president erg moeilijk daar hij maatregelen moet nemen die bij zijn eigen achterban onpopulair zijn.

sa devise enregistreait une nouvelle dépréciation. Le fait qu'à la mi-décembre, les banques ne libérèrent que de quoi rembourser 20 à 30% des dettes coréennes à court terme ne fit qu'alimenter la crise alors que la Corée arrivait à l'épuisement de ses réserves en devises étrangères.

Se trouvant dans une situation des plus critiques, la Corée annonça un nouvel ensemble de mesures visant à accélérer les réformes promises afin de demander au FMI, aux États-Unis et à d'autres prêteurs étrangers d'accélérer la libération du prochain versement concernant sa ligne de crédit auprès du FMI. Conscients de l'importance de la Corée dans la crise asiatique (dont les banques japonaises détiennent une bonne partie de la dette), les États-Unis se rendirent compte de l'urgence et, le 24 décembre, le FMI, et huit pays acceptent d'avancer 10 milliards de USD à la Corée pour éviter un défaut de paiement de celle-ci. Fin janvier 1998, la Corée du Sud et 13 banques créancières internationales arrivaient à un accord sur un étalement de 24 milliards d'USD de dette à court terme. Ces banques se sont engagées à offrir au pays la possibilité d'échanger la dette à court terme de ses institutions financières contre des prêts d'une maturité d'1, 2 et 3 ans garantis par la République de Corée. Cela devrait permettre au pays de reconstituer ses réserves.

M. Kim Dae Jung a commencé son mandat en ce début mars 1998 dans un pays ébranlé par des mouvements sociaux allant en s'amplifiant. Les statistiques reflétant l'état de santé de l'économie sud-coréenne ne sont en effet guère réjouissantes. La production industrielle a atteint son plus bas niveau depuis 1954, le taux de chômage (4,5% en janvier 1998) est à un niveau record depuis 1986 et le nombre de faillites (150 faillites par jour en janvier 1998) a grimpé à un niveau jamais égalé. Il doit également faire face au mécontentement des travailleurs par suite de l'élimination du principe de l'emploi à vie et nombreuses pertes d'emploi découlant de l'application des réformes demandées par le FMI en contrepartie d'une ligne de crédit de 57 milliards d'USD. Au cours de cette année, entre 1,2 et 2 millions de travailleurs devraient perdre leur emploi dans un pays où, depuis les années 50, les syndicats ont pris de plus en plus d'importance. Aujourd'hui, la Corée du Sud occupe la seconde place après le Japon en terme d'importance des salaires industriels en Asie tandis que ses syndicats ne sont apaisés qu'en apparence. En outre, le système de promotion actuel est basé sur l'ancienneté et les relations d'avantage que sur les mérites professionnels. Une telle situation ne fait que rendre les choses plus difficiles au nouveau président qui se voit obligé de prendre des mesures impopulaires au sein d'un mouvement dont il est issu.

De vakbonden zullen alleen bereid zijn om mee te werken aan de inspanningen die door het IMF worden opgelegd indien de grote conglomeraten (chaebols) hun gewoonte achterwege laten om zonder enige discipline te gaan lenen. In dit verband heeft de heer Kim Dae Jung in januari jl. de «patriarchen» van 4 van de 5 grootste Zuid-Koreaanse conglomeraten ontmoet. Hij heeft hen met name gevraagd om het aantal dochterondernemingen tot 6 te beperken (in plaats van het huidige aantal dat soms tot 60 oploopt), hun boekhouding toegankelijk te maken voor externe controle, niet langer bloeiende bedrijven aan te bieden als tegenprestatie voor leningen aan ondernemingen in moeilijkheden en zich open te stellen voor externe aandeelhouders. Het is duidelijk dat de chaebols een doorslaggevende rol gespeeld hebben bij de ineenstorting van het Zuid-Koreaanse systeem, ook al hebben Westerse kredietinstellingen daar ook toe bijgedragen door zonder enige controle aan die conglomeraten teveel krediet te verlenen. Maar de door het IMF geëiste hervormingen zullen hen niet zomaar opgelegd kunnen worden gelet op hun betekenis voor de economie van het land (de 30 eerste conglomeraten zijn goed voor 20,5% van de economie) en het feit dat zij in alle sectoren aanwezig zijn. Bovendien moet president Kim Dae Jung zijn beleid ten aanzien van hen helemaal ombuigen. Gedurende 30 jaar konden deze conglomeraten immers volop zeer grote bedragen lenen waarvoor de Staat al te gemakkelijk borg stond. Ondanks de ernstige economische problemen waarmee het land te kampen heeft en de oproepen van het IMF en de heer Kim Dae Jung tot meer redelijkheid heeft het grootste conglomeraat, nl. Samsung, eind februari 1998 een groots expansieplan gelanceerd. Er is beslist om een nieuwe autofabriek te openen in een land dat er reeds zes telt. Niettemin, als gebaar van goede wil heeft Samsung enkele dagen later aangekondigd dat het misschien zijn aandelen zou verkopen in het project dat het samen met Ford wou realiseren.

Nu lijkt de toestand in Korea te verbeteren, maar om werkelijk van een herstel van de economie te kunnen spreken, moeten drie voorwaarden vervuld zijn:

- de toestemming om op grote schaal arbeidsplaatsen te schrappen (de vakbonden schijnen te hebben ingestemd met het principe);
- een hogere notering van Korea door de grote internationale noteringsbureau's (Moody's en Standard & Poor bijvoorbeeld);
- een herschikking van de 25 miljard schulden van Korea over een periode van 1 tot 3 jaar.

De maatregel die het moeilijkst toegepast zal kunnen worden is zonder enige twijfel de herstructurering van de grote Koreaanse conglomeraten, de chaebols, waarvan de overmatige schuldenlast een van de oorzaken is van de Koreaanse crisis. President Kim Dae Jung heeft hen reeds doen aanvaarden dat

Les syndicats ne voudront participer aux efforts imposés par le FMI qu'à condition que les grands conglomerats (chaebols) abandonnent leurs habitudes d'emprunter sans la moindre discipline. C'est dans cette optique que M. Kim Dae Jung a rencontré en janvier dernier les «patriarches» de quatre des cinq plus grands conglomerats sud-coréens. Il leur a notamment demandé de limiter le nombre de leurs filiales à six (au lieu des presque 60 filiales souvent existantes), d'ouvrir leurs livres comptables au contrôle extérieur, d'arrêter d'offrir des entreprises florissantes comme partenaires en contrepartie de prêts aux entreprises en difficulté et de s'ouvrir à l'actionnariat extérieur. Il est clair que les chaebols ont joué un rôle prépondérant dans la chute du système sud-coréen, même si les établissements de crédit occidentaux y ont également contribué en accordant trop de crédit, sans contrôle, à ces conglomerats. Mais les réformes exigées par le FMI leur seront difficilement imposables étant donné le poids de ces groupes dans l'économie du pays (les 30 premiers conglomerats représentent 20,5% de l'économie) et leur présence dans tous les secteurs. En outre, le président Kim Dae Jung doit effectuer à leur égard un véritable revirement de politique. En effet, pendant 30 ans, ces conglomerats pouvaient emprunter à tour de bras des sommes très importantes avec l'État comme trop fidèle garant. Malgré les graves problèmes économiques que connaît le pays et les appels à la raison, de la part du FMI et de M. Kim Dae Jung, le plus grand conglomerat, à savoir Samsung, a lancé un vaste plan d'expansion fin février 1998. Il a décidé d'ouvrir une nouvelle entreprise automobile dans un pays qui en compte déjà six autres. Néanmoins, comme signe de changement, Samsung a annoncé quelques jours plus tard qu'il vendrait peut-être ses parts dans le projet qu'il avait avec Ford.

Aujourd'hui, la situation de la Corée semble s'améliorer; néanmoins, pour que l'on puisse réellement parler d'une reprise de l'économie, il faudrait que trois conditions soient réunies:

- autorisation de suppression d'emplois à grande échelle (les syndicats semblent avoir autorisé le principe);
- relèvement de la notation de la Corée telle que fixée par les grandes agences de notation internationales (Moody's et Standard & Poor's par exemple);
- rééchelonnement des 25 milliards de la dette coréenne sur une période de un à trois ans.

La mesure qui sera la plus difficile à appliquer est, sans aucun doute, la restructuration des grands conglomerats coréens, les chaebols, dont l'endettement excessif est l'une des raisons de la crise coréenne. Le président Kim Dae Jung leur a déjà fait accepter plus de transparence au niveau de leurs bilans. Mais

hun balansen transparanter moeten zijn. Maar de eigenaars van die chaebols weigeren hun persoonlijk fortuin op het spel te zetten en de nodige diepgaande hervormingen door te voeren die geëist worden met het oog op een sanering van het lokale economische weefsel. Op termijn zouden de chaebols hun activiteiten moeten toespitsen op drie of vier sectoren die het meest renderen, terwijl ze op dit ogenblik een veelheid van bedrijven leiden met de meest verscheiden activiteiten. Bovendien heeft president Kim Dae Jung hen gevraagd om hetzij hun schulden te verlagen tot minder dan het dubbele van hun totale activa, hetzij minder te lenen bij de banken. De chaebols hebben de regering gevraagd de rentevoeten en de belastingen te verlagen en ervoor te zorgen dat de vakbonden hun eisen —die volgens hen maximalistisch zijn— afzwakken.

De hervorming van de banksector is nakend. President Kim Dae Jung heeft trouwens een oproep gedaan aan de banken opdat zij het voortouw nemen bij de economische hervormingen. Hij hoopt dat zij aldus voldoende druk zullen kunnen uitoefenen op de bedrijven opdat deze, en de chaebols in het bijzonder, zich eindelijk op de goede weg begeven. De banken die niet voldoen aan de door de Bank voor Internationale Betalingen (BIB) opgelegde voorwaarden zullen hun deuren moeten sluiten of zullen het doelwit worden voor overname door buitenlandse investeerders. Die maatregelen zullen ruim een tiental banken treffen, waaronder de twee belangrijkste instellingen van het land (de *First Korea Bank* en de *Seoul Bank*).

II.6. Japan

De problemen in Zuidoost-Azië vinden hun oorzaak in de Japanse economische steun van de jaren '80. Toen was er immers een forse economische expansie aan de gang en de Japanse banken hebben bijgedragen tot het creëren van het enorme deficit van de economieën in de regio door zonder beperking geld te lenen. Zo werd het mogelijk te investeren in projecten die zichtbaar waren (bijvoorbeeld de bouw van hotels of van wegen) maar waarvan de rendabiliteit beperkt was.

Sedert zeven jaar heeft Japan te kampen met structurele problemen waardoor het zijn financiële bijdrage tot de ontwikkeling van de economieën van de regio heeft moeten verlagen. Het spreekt vanzelf dat de bedrijven uit die landen die klap hebben moeten opvangen, wat niet zonder schade is verlopen. In Japan zelf werd het stilvallen van de economische expansie versneld door het dalen van de rendabiliteit van de markt, de ineenstorting van de winsten van de bedrijven, de toename van de dubieuze schuldvoorwaarden van financiële instellingen. De Japanse industrie heeft de waarheid lange tijd niet willen toegeven, vooral de financiële instellingen die systematisch de stand van hun rekeningen verborgen hielden voor hun aandeelhouders.

les propriétaires de ces chaebols se refusent à engager leur fortune personnelle et à procéder aux réformes profondes exigées en vue d'un assainissement du tissu économique local. À terme, les chaebols devraient recentrer leurs activités autour de trois ou quatre secteurs dans lesquels ils sont les plus performants alors qu'aujourd'hui ils gèrent une multitude d'entreprises aux activités des plus diverses. En outre, le président Kim Dae Jung leur a demandé soit de réduire leurs dettes à moins du double de leurs avoirs totaux, soit de réduire leurs emprunts bancaires. Les chaebols ont demandé au gouvernement qu'il baisse les taux d'intérêts et les charges fiscales, et qu'il diminue les exigences de syndicats, selon eux, maximalistes.

La réforme bancaire est, quant à elle, imminente. Le président Kim Dae Jung a d'ailleurs lancé un appel aux banques pour qu'elles prennent la tête des réformes économiques. Il espère ainsi qu'elles puissent exercer la pression suffisante sur les sociétés pour que ces dernières, et les chaebols en particulier, s'engagent enfin dans la bonne voie. Les banques qui ne répondront pas aux conditions fixées par la Banque des règlements internationaux (BRI), devront fermer leurs portes ou seront désignées comme cibles à la reprise par des investisseurs étrangers. Ces mesures devraient toucher une grosse dizaine de banques, dont les deux plus importants établissements du pays (la *First Korea Bank* et la *Seoul Bank*).

II.6. Le Japon

Les problèmes que connaît l'Asie du Sud-Est trouvent leur origine dans la bulle économique japonaise des années 80. En effet, en pleine expansion économique, les banques japonaises ont contribué à créer l'énorme déficit de compte courant que connaissent les économies de la région en leur prêtant sans compter. Les investissements ainsi rendus possibles se concrétisèrent par des réalisations visibles (par exemple: constructions d'hôtels ou de routes) mais dont la rentabilité fut limitée.

Cela fait sept ans que le pays connaît des problèmes structurels, ce qui l'a obligé à revoir à la baisse sa contribution financière dans le développement des économies émergentes de la région. Il va de soi que les entreprises de ces pays ont dû accuser le coup, ce qui ne s'est pas fait sans dégâts. Pour en revenir au Japon, l'effondrement de sa bulle a été précipité par la baisse de la rentabilité du marché, l'effondrement des profits de ses entreprises, l'augmentation des dettes douteuses au sein des établissements financiers. Il faut reconnaître que l'industrie japonaise s'est longtemps voilée la face, en particulier les institutions financières qui cachèrent systématiquement l'état de leurs comptes à leurs actionnaires.

Op 3 november 1997 is *Sanyo Securities*, een van de belangrijkste beursmakelaars van het land, failliet verklaard. Het bedrijf zat al een maand in slechte papieren en ondanks een oproep van de regering, weigerden de andere makelaars of financiële instellingen het bedrijf er weer bovenop te helpen. Het feit dat een bedrijf zijn betalingen staakte was nooit eerder gezien in Japan en heeft geleid tot een paniecreactie bij de Japanse en buitenlandse banken, die vanaf dat ogenblik geen geld meer wilden lenen aan ondernemingen in moeilijkheden. De commerciële banken kregen het eveneens moeilijk, alle klanten kwamen tegelijk hun tegoeden opvragen, waardoor een liquiditeitschaarste ontstond en de problemen van de bedrijven die op zoek waren naar nieuwe kredieten nog verscherpten.

Deze golf van paniek heeft ook nefaste gevolgen gehad voor de financieel gezonde banken. Zo werd *Yamaichi Securities*, een van de meest prestigieuze makelaarsbedrijven van het land, op 24 november genoopt zijn deuren te sluiten ofschoon het technisch niet insolvent was. Het had alleen te lijden onder het gebrek aan liquiditeiten, die het nodig had als gevolg van de weigering van de banken om nieuwe leningen toe te staan. Sommigen beweren dat het om een manoeuvre ging om politici en publiek ervan bewust te maken dat de financiële sector met overheidsmiddelen geholpen moest worden. Hoe dan ook, als gevolg hiervan ging een schokgolf door de beurs van Tokio waardoor de koers van de aandelen van vele banken en beursmakelaars naar beneden doken en die aanleiding gaf tot de opzegging van talrijke kredietlijnen.

Uiteindelijk heeft de Japanse nationale bank de markt voorzien van liquiditeiten om een nieuwe kredietchaarste te voorkomen. Maar toen ze zag dat dit niet volstond om de investeerders aan te zetten geld te lenen aan ondernemingen in moeilijkheden, is ze zelf geld gaan lenen aan de bankgroepen. In december schreef de regering een Staatslening uit om de depositohouders te beschermen en de herkapitalisering van bepaalde banken mogelijk te maken. Het werd zo'n groot succes dat de herkapitalisering uitgebreid werd tot de groepen die financieel gezonder waren.

Sedert het begin van de crisis is iedereen het erover eens dat Japan een cruciale rol moet spelen om een einde te maken aan de Zuidoost-Aziatische crisis, ofschoon het land zelf zich in een delicate economische positie bevindt. Tijdens de laatste vergadering van de G7 in Londen op 21 en 22 februari jongstleden, maande de G7 Tokio aan om in Azië zijn verantwoordelijkheid te nemen. Japan moet de binnenlandse vraag, die fors gedaald is als gevolg van de gestegen verbruiksbelasting, aanzwengelen. Het moet ook zijn financieel systeem stabiliseren want de zwakte ervan ontmoedigt de kredietverlening aan de industrie en dreigt paniek te zaaien op de financiële markten van de hele wereld.

Le 3 novembre 1997, *Sanyo Securities*, l'une des principales entreprises de courtage du pays, est déclarée en banqueroute. Elle battait de l'aile depuis un mois et, malgré un appel du gouvernement, les autres courtiers ou institutions financières refusèrent de l'aider à se redresser. Le fait qu'une entreprise soit déclarée en cessation de paiement ne s'était jamais vu au Japon et a eu pour effet de créer une panique au sein des banques japonaises et étrangères qui refusèrent dès lors de prêter aux entreprises en difficulté. Les banques commerciales rencontrant également des problèmes, les clients se sont rués pour retirer leurs avoirs, ce qui a causé une pénurie de liquidité aggravant encore le problème des entreprises cherchant de nouveaux crédits.

Ce vent de panique a également eu des conséquences néfastes sur les banques qui étaient en bonne santé. C'est ainsi que *Yamaichi Securities*, l'une des entreprises de courtage les plus prestigieuses du pays, a été obligée, le 24 novembre, de fermer alors qu'elle n'était techniquement pas insolvable. Elle avait simplement souffert du manque de liquidités dont elle avait besoin à la suite du refus des banques de lui accorder des prêts. D'aucuns prétendent qu'il s'agissait d'une manoeuvre pour conscientiser les politiciens et le public quant à l'utilité d'une utilisation des fonds publics en vue de venir en aide au secteur financier. Quoi qu'il en soit, cela a généré un vent de panique à la bourse de Tokyo qui a fait chuter le cours des actions de nombreuses banques et entreprises de courtage et entraîné la fermeture de nombreuses lignes de crédit.

Finalement, la banque du Japon a injecté des liquidités dans le marché afin d'éviter une nouvelle pénurie de crédit. Mais voyant que cela ne suffisait pas pour encourager les investisseurs à prêter aux entreprises en mauvaise posture, elle s'est mise à prêter elle-même aux groupes bancaires. En décembre, le gouvernement lançait un emprunt public afin de protéger les déposants et de recapitaliser certaines banques. Le succès fut tel que la recapitalisation fut étendue aux groupes en meilleure santé.

Depuis le début de la crise, tout le monde s'est accordé sur le rôle crucial que le Japon doit jouer dans la sortie de la crise que connaît le sud-est asiatique tandis qu'il est lui-même dans une situation économiquement délicate. Lors de sa dernière réunion à Londres les 21 et 22 février derniers, le G7 enjoignait encore Tokyo à jouer son rôle en Asie. Le Japon doit relancer sa demande intérieure, qui a fortement baissé par suite de la hausse de la taxe sur la consommation. Il doit également stabiliser son système financier dont la fragilité décourage le crédit à l'industrie et risque de semer la panique sur les marchés financiers mondiaux.

De laatste jaren heeft de Japanse regering verschillende plannen ter bevordering van de economische heropleving voorgesteld, waaronder de financiering van grootscheepse openbare werken. Deze methode belet dan wel dat de economie nog meer gaat slabakken, maar ze zorgt niet echt voor economisch herstel. Daarom scheen de Japanse regering te hebben beslist dat een nieuwe aanpak nodig was, namelijk de verlaging van de fiscale lasten voor werknemers en bedrijven. De regering heeft niettemin aangekondigd dat haar huidig beleid gesteund blijft op budgettaire herstructurering en dat de Schatkist dus niet zou worden aangesproken om de koopkracht van de verbruikers te verhogen. Maar onder druk van de G7-partners zou Japan wel eens verplicht kunnen worden om met nieuwe belastingverlagingen in te stemmen. Volgens een Japanse zakenkrant (*Nihon Keizai Shimbun*) zouden die belastingmaatregelen betrekking hebben op de hoogste inkomens en zouden ze voelbaar zijn in sectoren als onderwijs en sociale zekerheid. Wat de stabilisering van het financiële systeem betreft, zou de regering er overheidsgeld moeten inpompen met het oog op de herkapitalisering van de zwakste financiële instellingen. Dit zint noch de bevolking noch de minister van Financiën. Niettemin verklaarde de regering eind januari dat ze 30 000 miljard yen overheidsgeld zou besteden aan de stabilisering van de banksector.

Op vrijdag 27 februari 1998 maakte Japan 5 grote indicatoren bekend die nog geen tekenen van een heropleving van de Japanse economie aangeven. De industriële productie is in januari verder gestegen, maar de minister van Industrie en Internationale Handel heeft aangekondigd dat hij een daling verwacht in februari. Het werkloosheidscijfer is op 3,5% gebleven, een niveau dat sedert 1935 niet meer was bereikt. Het verbruik van de gezinnen is nog altijd problematisch en de consumptieprijzen blijven dalen. Meer dan ooit wordt de bouwsector door de crisis getroffen, bij de bouw van nieuwe woningen was er opnieuw een daling met 16,3%. Stilaan doemt in Japan het spookbeeld van een deflatoire spiraal op waardoor het land gedwongen dreigt te worden om nieuwe belastingverlagingen te aanvaarden teneinde de binnenlandse vraag te kunnen aanzwengelen.

Naast de structurele economische problemen werd het land getroffen door een reeks financiële schandalen. In januari van dit jaar trad de minister van Financiën, Hiroshi Mitsuzuka, af als gevolg van de schandalen die zijn departement hadden ondermijnd. In het begin van de maand maart bood Yasuo Matsushita, de gouverneur van de Japanse centrale bank zijn ontslag aan naar aanleiding van de aanhouding van een hoger kaderlid van de bank wegens corruptie. Hij werd vervangen door Masaru Hayami, een gewezen bedrijfsleider die zijn loopbaan 51 jaar geleden bij de centrale bank begonnen was. Die heeft er dadelijk de nadruk op gelegd dat stabiliteit van de munt noodza-

Ces dernières années, le gouvernement japonais a sorti plusieurs plans de relance de son économie, dont l'une des principales mesures était le financement de vastes travaux publics. Si cette méthode empêche un ralentissement accru de l'économie, elle ne permet pas vraiment une reprise économique. C'est pourquoi le gouvernement japonais semblait avoir décidé d'emprunter une nouvelle approche qui est celle de l'allègement fiscal pour les travailleurs et les entreprises. Néanmoins, le gouvernement a déclaré que sa politique actuelle continuerait à se fonder sur la restructuration budgétaire, et donc qu'il n'ouvrirait pas les coffres du Trésor pour donner plus de pouvoir d'achat aux consommateurs. Mais pressé par ses partenaires du G7, il pourrait tout de même être contraint d'accepter de nouvelles réductions d'impôt. Selon un quotidien des affaires nippon (*Nihon Keizai Shimbun*), elles porteraient sur l'imposition des revenus les plus élevés et pourraient s'observer dans des secteurs comme l'éducation et les régimes de sécurité sociale. En ce qui concerne la stabilisation du système financier, il devrait injecter des fonds publics afin de recapitaliser les organismes financiers plus faibles. Mais cela ne plaît ni à la population, ni au ministre des Finances. Néanmoins, fin janvier, le gouvernement déclarait qu'il entendait consacrer 30 000 milliards de yens de fonds publics à la stabilisation du secteur bancaire.

Le vendredi 27 février 1998, le Japon rendait public 5 grands indicateurs qui ne laissent pas présager une reprise de l'économie nipponne. Si la production industrielle a continué sa hausse en janvier, le ministre du Commerce international et de l'Industrie annonçait qu'il s'attend à un recul en février. Le taux de chômage s'est maintenu à 3,5%, niveau jamais atteint depuis 1935. La consommation des ménages pose toujours problème et les prix à la consommation poursuivent donc leur baisse. Le secteur de la construction est plus que jamais plongé dans la crise avec une nouvelle baisse de 16,3% des mises en chantier de logements. Le Japon voit donc poindre le spectre d'une spirale déflationniste qui risque de l'obliger à accepter de nouvelles réductions d'impôt afin de relancer la consommation domestique.

En plus de problèmes économiques structurels, le pays a été touché par plusieurs scandales financiers. En janvier dernier, le ministre des Finances, Hiroshi Mitsuzuka, donnait sa démission à la suite de scandales qui avaient ébranlé son administration. Début du mois de mars, Yasuo Matsushita, le gouverneur de la Banque centrale du Japon, offrait sa démission pour assumer la responsabilité de l'arrestation pour corruption d'un cadre supérieur de la banque. Il a été remplacé par Masaru Hayami, un ancien responsable de société qui avait commencé sa carrière à la Banque centrale voici 51 ans. Celui-ci a tout de suite insisté sur la stabilité nécessaire des monnaies dans l'intérêt du

kelijk was in het belang van het financiële systeem en van de bevolking. Hij heeft zich dus als voornaamste doel gesteld de munt te stabiliseren omdat hij de mening toegedaan was dat een sterkere yen noodzakelijk was. Hij heeft zich ook ingespannen om de zakenwereld gerust te stellen door te beloven dat de rentevoeten pas zullen worden opgetrokken wanneer duidelijk wordt dat er een duurzame heropleving is. De aanvang van zijn mandaat van 5 jaar viel samen met de inwerkingtreding op 1 april van een nieuwe wet, die een grotere onafhankelijkheid van de centrale bank waarborgt. Hij zal er eveneens moeten voor zorgen dat de liberalisering van de Japanse financiële markten vlot kan verlopen.

Eerste minister Hashimoto wordt niet gespaard. Zelfs binnen zijn eigen partij, de PLD (Partij van Liberalen en Democraten), gaan er stemmen op om het gebrek aan samenhang te hekelen tussen de maatregelen die tot nog toe door de regering zijn genomen in een context van economische stagnatie zonder voorgaande sedert de tweede wereldoorlog. De stemming in de zakenwereld is verbeterd in vergelijking met eind 1997. Niettemin eisen verschillende verantwoordelijken van de Japanse werkgevers de verlaging van de vennootschapsbelasting en van de inkomstenbelasting, wat reeds zo vaak gevraagd is door de Japanse en internationale marktdeelnemers.

Eind maart keurde de PLD een economisch herstelplan goed van 16 000 miljard yen. Dit plan omvat :

- versnelde uitvoering van sommige openbare werken;
- verhoging van de investeringen in toekomstgerichte sectoren (huisvesting, onderzoek en ontwikkeling, gezondheid, milieu, telecommunicatie, ...);
- nieuw onderzoek van de inkomsten- en de vennootschapsbelasting, zonder dat daarbij wordt aangegeven welke weg gevolgd moet worden;
- toekenning van bijzondere fiscale voordelen op bepaalde terreinen (onderwijs, sociale bescherming, huisvesting, investeringen, risicokapitaal, ...).
- aanneming van steunmaatregelen voor de beurs en een zekere mate van deregulering.

Ondanks dit plan heeft het IMF Japan op 8 april nog aangemaand om belangrijke belastingverlagingen door te voeren en om de banksector te herstructureren. Voor Japan is dit immers de enige manier om uit de huidige economische crisis te geraken. Het belang hiervan is des te groter daar de hele regio afhankelijk is van de economische gezondheid van dit land.

II.7. China

Ook al gaat het China thans voor de wind (dynamische buitenlandse handel, aanzienlijk overschot

système financier et de la population. Il se fixe donc comme principal défi la stabilisation de la monnaie en estimant qu'un yen plus fort était nécessaire. Il s'est également employé à rassurer les milieux d'affaires leur promettant que les taux d'intérêt ne seront corrigés à la hausse que lorsqu'une reprise autosuffisante émergera clairement. Son mandat de 5 ans débuta avec l'entrée en vigueur, le 1^{er} avril, d'une nouvelle loi garantissant une indépendance accrue à la Banque centrale. Il devra également contribuer à ce que la libéralisation des marchés financiers japonais soit menée à bien.

Le premier ministre, M. Hashimoto, n'est pas épargné. Même au sein de son propre parti, le PLD (Parti libéral démocrate), des voix s'élèvent pour critiquer l'inconsistance des mesures décidées jusqu'à présent par le gouvernement dans un contexte de stagnation économique sans précédent depuis la Deuxième Guerre mondiale. Le sentiment des milieux d'affaires s'améliore par rapport à la fin 1997. Néanmoins, plusieurs responsables du patronat japonais réclament les réductions d'impôt sur les sociétés et sur les revenus maintes fois demandées par les milieux économiques japonais et internationaux.

Fin mars, le PLD décidait d'un plan de relance économique de 16 000 milliards de yen. Y sont prévus :

- un avancement dans certains projets d'équipements publics;
- une augmentation des investissements dans des secteurs appelés à se développer à l'avenir (logement, R & D, santé, environnement, télécommunications, ...);
- un réexamen de l'impôt sur le revenu et sur les sociétés, sans que ne soient précisées les voies à suivre;
- l'octroi d'avantages fiscaux spéciaux dans certains domaines (enseignement, protection sociale, logement, investissement, capital à risque, ...);
- l'adoption de mesures de soutien du marché boursier et une certaine déréglementation.

Malgré ce plan, le 8 avril le FMI enjoignait encore le Japon à mettre en œuvre d'importantes baisses d'impôt et à restructurer son secteur bancaire. Il s'agit en effet de la seule façon, pour le Japon, de sortir de la crise économique qu'il traverse actuellement. La chose est d'autant plus importante que toute la région dépend de la santé économique du pays.

II.7. La Chine

Si la position actuelle de la Chine est confortable (commerce extérieur dynamique, surplus importants

aan deviezen, belangrijke buitenlandse investeringen en buitenlandse schulden die voor het merendeel langetermijnschulden zijn), toch zal ook dit land de gevolgen moeten dragen van de crisis in Zuidoost-Azië. China zal immers zijn uitvoer zien dalen omdat het zal moeten concurreren met buurlanden met een gedevalueerde munt, en de buitenlandse investeringen zien opdrogen omdat investeerders minder geneigd zullen zijn te investeren in een instabiele regio. Daar komt nog bij dat miljoenen arbeiders werkloos zijn geworden door de hervorming in de staatsbedrijven. Het reëel werkloosheidscijfer zou 20% kunnen bedragen, dat wil zeggen het aantal werklozen in de steden plus de arbeiders in overheidsdienst die waarschijnlijk afgedankt zullen worden, plus de miljoenen overtollige landbouwers. Ook zou de consumptie al aan het dalen zijn.

Begin februari 1998 kondigde Jiang Zemin, een van de Chinese leiders, de voorbereiding aan van een infrastructuurprogramma gespreid over drie jaar, waaraan een bedrag van 750 miljard USD is toegewezen. Deze *new deal* op zijn Chinees behelst de bouw van wegen, kanalen, thermische centrales en kerncentrales alsook programma's ter bestrijding van de milieuverontreiniging en ter bevordering van het wetenschappelijk onderzoek, onder meer in hightech industriegebieden. Het uitgetrokken bedrag is enorm: het vertegenwoordigt een kwart van het geraamde BNP van China. Deze investeringen komen niet uitsluitend van de overheid. De particuliere sector zou betrokken worden bij deze financiering die voor de uitvoering van dit programma nodig is. De regering zal bepalen welke infrastructuurwerken prioritair zijn en de particuliere sector zal de opdrachten uitvoeren.

De reactie van de regering tegen een mogelijke recessie bestaat er dus in de binnenlandse vraag aan te wakkeren door deze omvangrijke infrastructuurwerken. China beschikt over een enorm bedrag aan particuliere spaargelden. Via de beurs en de uitgifte van obligaties poogt de regering die naar productieve investeringen te leiden door het vertrouwen van de spaarders te winnen. Zij levert bijgevolg een inspanning om de transparantie van de financiële markten en het toezicht op die markten te verbeteren.

Omtrent de vraag of China al dan niet zal devalueren lijken er twee tegengestelde strekkingen te bestaan. De optimisten menen dat de munten die de voorbije maanden ingestort zijn, nog vóór het eind van het jaar in waarde zullen stijgen. Bijgevolg zou China geen enkele reden hebben om de yuan te devalueren, noch Hongkong om zijn dollar te devalueren. Anderen beweren dan weer dat het nog een of twee jaar zal duren vóór de gedevalueerde munten opnieuw in waarde zullen stijgen. Om zijn concurrentiepositie te behouden zou China dan verplicht zijn zijn munt te devalueren. Niettemin is het zo dat China beschikt over een omvangrijke reserve aan USD zodat

en devises, investissements étrangers importants et dettes extérieures essentiellement à long terme), il n'en est pas moins vrai que le pays va devoir supporter les conséquences de la crise en Asie du Sud-Est. La Chine va, en effet, connaître un tassement de ses exportations (qui souffriront de la concurrence des pays voisins dont la monnaie est dévaluée) et du flux d'investissements étrangers (les investisseurs devenant plus frileux quand il s'agit d'investir dans une région instable). En outre, avec la réforme entreprise au niveau des entreprises d'État, des millions d'ouvriers se sont trouvés au chômage. Le taux de chômage réel (c'est-à-dire le taux de chômage urbain plus les ouvriers d'État qui seront probablement licenciés plus les millions de paysans en surplus) pourrait atteindre les 20 %. Il semblerait également que la consommation soit déjà en baisse.

Début février 1998, le dirigeant chinois Jiang Zemin annonçait la préparation d'un programme d'infrastructure étalé sur trois années et doté de 750 milliards de dollars. Ce *new deal* à la sauce chinoise inclut la construction de routes, canaux, centrales thermiques, centrales nucléaires, ainsi que des programmes de lutte contre la pollution et de recherche scientifique, notamment au sein de parcs industriels *high tech*. Le montant avancé est énorme, il représente le quart du PNB estimé de la Chine. Mais il ne s'agit pas d'investissements exclusivement publics. Le secteur privé serait associé au financement que nécessitera la mise en place de ce programme. Le gouvernement établira le cadre des infrastructures prioritaires et le secteur privé prendra le relais au niveau de la réalisation des chantiers.

La réponse du gouvernement face à une possible récession est donc de stimuler la demande intérieure par ce vaste plan de grands travaux. La Chine disposant d'une énorme épargne privée, le gouvernement s'efforce de la canaliser vers des investissements productifs (par l'intermédiaire de la Bourse et de l'émission d'obligations) en suscitant la confiance des épargnants. Il s'emploie dès lors à améliorer la transparence des marchés financiers et à mettre en place des instruments de contrôle.

Concernant la question de savoir si la Chine va dévaluer ou non sa monnaie, il semblerait que deux écoles s'affrontent. Les optimistes estiment que les monnaies qui se sont effondrées ces derniers mois vont remonter avant la fin de l'année. La Chine n'aurait donc pas de raison de dévaluer le yuan (ni Hong-Kong de dévaluer son dollar). D'autres prétendent que cette remontée des devises dévaluées ne se fera pas avant un an ou deux. La Chine se trouverait alors dans l'obligation de dévaluer sa monnaie pour rester compétitive. Néanmoins, la Chine disposant d'une importante réserve en dollars, il y a peu de risque pour qu'elle ait à dévaluer. En outre, il semble

er niet veel kans bestaat dat het tot een devaluatie moet overgaan. Het lijkt echter vast te staan dat het land met beide handen de door de crisis in het gebied geboden kans zal aangrijpen om als stabiliserende factor op te treden in Zuidoost-Azië.

Op 16 maart 1998 heeft de nationale volksvergadering Jiang Zemin opnieuw voor een termijn van vijf jaar verkozen tot staatshoofd. Thans werpt hij zich op als de enige sterke man van het land. Sedert Mao is hij immers de enige die de drie opperste bevoegdheden bekleedt: voorzitter en secretaris van de communistische partij en voorzitter van de centrale militaire commissie die het leger controleert. Na zijn herverkiezing heeft er een hele reeks veranderingen op sleutelposities in het land plaatsgehadt, wat er min of meer op wijst dat China zijn open beleid en zijn wedloop naar economische ontwikkeling zal voortzetten. De 55-jarige Hu Jianto, die bekend staat als een gematigd en verzoeningsgezind iemand, wordt de nieuwe vicevoorzitter. Naar verluidt zou Deng Xiaoping hem hebben gesteund om de motor te worden van de vierde generatie van Chinese communistische leiders. Van zijn kant is Li Peng, de voormalige eerste minister, de nieuwe voorzitter van de volksvergadering geworden.

Tot eerste minister werd verkozen Zhu Rongji, de voormalige burgemeester van Shanghai en de meest vooruitstrevende leider die de Chinese communistische partij ooit in haar rangen heeft geteld. Hij had reeds bewezen wat hij waard was toen hij vice-eerste minister was aan het begin van de jaren '90. Kort daarop heeft Deng Xiaoping hem de verantwoordelijkheid opgedragen voor een aantal economische dossiers ten koste van Li Peng die als te conservatief bekend stond. In 1994 kreeg hij af te rekenen met een oververhitte economie en loste dat probleem op door tijdelijk de teugels in handen te nemen van de Centrale Bank, het belastingstelsel en de banksector te hervormen, de yuan te devalueren en de rentevoeten te verlagen. Zijn benoeming tot eerste minister laat vermoeden dat er een acceptabeler beleid zal komen voor de buitenlandse investeerders.

Ook al is China tot heden ontsnapt aan de crisis, toch bestaat er een latent sociaal probleem dat het land dreigt te destabiliseren. Door de hervorming van de overheidsbedrijven, die grotendeels toe te schrijven is aan Zhu Rongji en nog enige tijd voortgezet zal worden, zullen miljoenen personen immers hun baan verliezen. Het aantal betrokken personen schommelt tussen 3,5 miljoen tot 40 miljoen. Deze nieuwe werklozen komen dus bij het officieel geregistreerde aantal van 11,5 miljoen. Men mag daarbij niet uit het oog verliezen dat 175 miljoen landbouwers naar de grote steden proberen te trekken om er een baan te vinden. Nu de tegenstelling tussen deelnemers en uitgesloten van de economische ontwikkeling alleen maar toeneemt, beschikt het land nog altijd niet over een

acquis que le pays compte profiter de l'aubaine qui s'offre à lui en raison de la crise sévissant dans la région, pour se présenter comme le nouveau pôle stabilisateur en Asie du Sud-Est.

Le 16 mars dernier, l'assemblée nationale populaire élisait Jiang Zemin pour un nouveau mandat de cinq ans à la tête du pays. Il se présente aujourd'hui comme le seul homme fort du pays. Il est en effet le seul, depuis Mao, à cumuler les trois pouvoirs suprêmes: président et secrétaire du PC ainsi que président de la commission militaire centrale qui contrôle l'armée. Cette réélection fut suivie par toute une série de changements aux postes clés du pays plus ou moins annonciateurs de la poursuite de l'ouverture de la Chine et de sa course au développement économique. Hu Jianto, un homme de 55 ans connu pour sa modération et son esprit de conciliation, devenait le nouveau vice-président. Il paraît que Deng Xiaoping lui-même avait misé sur lui pour devenir le cœur de la quatrième génération de dirigeants communistes chinois. Li Peng, ancien premier ministre, devenait quant à lui le nouveau président de l'assemblée.

M. Zhu Rongji, l'ancien maire de Shanghai et le plus progressiste des dirigeants qu'ait produit le PC chinois, a été élu premier ministre. Il avait déjà fait ses preuves alors qu'il était vice-premier ministre au début des années 90. Bien vite, Deng Xiaoping lui avait confié la responsabilité des dossiers économiques, au détriment de Li Peng jugé trop conservateur. Il dut en 1994 faire face à un problème de surchauffe de l'économie qu'il résolut en prenant provisoirement le contrôle de la banque centrale, en réformant les impôts et le système bancaire, en dévaluant le yuan et en réduisant les taux d'intérêts. Sa nomination au poste de premier ministre présage de l'introduction de politiques plus raisonnables en faveur des investisseurs étrangers.

Si la Chine a jusqu'à présent été épargnée par la crise, il existe un problème social sous-jacent qui risque de déstabiliser le pays. En effet, la réforme des entreprises publiques, dont Zhu Rongji est justement l'un des principaux architectes et qui devrait se poursuivre encore quelques temps, va entraîner le licenciement de plusieurs millions de personnes. Les chiffres varient de 3,5 millions de personnes concernées à 40 millions. Ces nouveaux chômeurs viendront s'ajouter aux 11,5 millions officiellement recensés. En outre, il ne faut pas oublier les 175 millions de paysans qui s'efforcent de rejoindre les villes afin d'y trouver un emploi. Tandis que les inégalités entre acteurs et exclus du développement économique ne font que s'accroître, le pays ne s'est toujours pas doté d'un

sociale-zekerheidsregeling. Daarvoor zorgen thans de bedrijven in grote mate.

III. REACTIESVANDEWESTERSELANDENIN INTERNATIONALE FORA

III.1. Het economisch forum van Davos

Tijdens hun jaarlijkse bijeenkomst in Davos van 29 januari tot 2 februari 1998 hebben economen en politici uit de hele wereld getracht een lijst op te maken van de maatregelen om een dergelijke crisis in de toekomst te voorkomen. Uit die besprekingen zijn drie sleutelwoorden naar voren gekomen. In de eerste plaats transparantie: er behoort meer transparantie te komen in de verslagen van de openbare en financiële instellingen alsook in de betrekkingen tussen economische instanties en politieke overheden. Vervolgens geloofwaardigheid: de geloofwaardigheid van de politieke overheid dient versterkt te worden. Ten slotte regulering: het invoeren van bedrijfseconomisch toezicht op de activiteiten van de financiële instellingen.

Eenieder was het eens over de noodzaak om de rol van de internationale instellingen te herzien (IMF, OESO, WTO, enz.). Van zijn kant heeft de Amerikaanse financier George Soros, een oproep gedaan om voor de financiële markten een nieuw reguleringsmechanisme in het leven te roepen. Ook het geval van Japan is ter sprake gekomen. In hoofdzaak ging het over de nodige hervorming van het Japanse banksysteem en de noodzaak van een herstelplan voor de interne consumptie.

III.2. De Raad van ministers ECOFIN

Op 16 februari 1998 hebben de ministers van Financiën en Economie van de Europese Unie zich gekant tegen het plan van Indonesië om een monetaire raad op te richten waarin de pariteit van de roepie met de dollar vast zou staan. Zij delen dus de zienswijze van het IMF. Het Britse voorzitterschap heeft voorgesteld een gedragscode op te stellen voor het monetair beleid om de transparantie en een betere controle op de banken te waarborgen.

III.3. De Groep van de zeven meest geïndustrialiseerde landen (G7)

Op 21 en 22 februari 1998 zijn de ministers van Financiën en de gouverneurs van de centrale banken van de G7 (de Verenigde Staten, Japan, Frankrijk, Groot-Brittannië, Duitsland en Italië plus Rusland als genodigde) bijeengekomen te Londen. Op de agenda stonden de maatregelen om te voorkomen dat er opnieuw een dergelijke crisis uitbreekt. Zij hebben de

système de sécurité sociale. Ce rôle est actuellement largement assumé par les entreprises.

III. LES RÉACTIONS OCCIDENTALES DANS LES ENCEINTES INTERNATIONALES

III.1. Le Forum économique de Davos

Du 29 janvier au 2 février 1998, les économistes et politiques du monde entier ont tenté, à l'occasion de leur rassemblement annuel à Davos, de faire l'inventaire des mesures préventives susceptibles d'empêcher qu'une telle crise ne se reproduise. Trois mots clés sont ressortis des discussions. D'abord, la transparence: il s'agit d'un besoin de plus de transparence au niveau des comptes rendus établis par les institutions publiques et financières ainsi que dans les rapports entre pouvoirs économiques et politiques. Ensuite, la crédibilité: la crédibilité des pouvoirs politiques doit être renforcée. Enfin, la régulation: c'est-à-dire l'établissement d'un contrôle prudentiel des activités des institutions financières.

Tous se sont accordés sur la nécessité de revoir le rôle des institutions internationales (FMI, OCDE, OMC, etc.). Mais le financier américain, Georges Soros, a quant à lui appelé à la création d'un nouveau mécanisme de régulation des marchés financiers. Le cas du Japon a également été débattu. Il y a principalement été question de la nécessaire réorganisation du système bancaire japonais et du besoin de la mise en place d'un plan de relance de la consommation domestique.

III.2. Le Conseil des ministres ECOFIN

Le 16 février 1998 les ministres des Finances et de l'Économie de l'UE faisaient part de leur hostilité à l'égard du projet de l'Indonésie de mettre en place un conseil monétaire dans lequel la parité de la roupie avec le dollar serait fixe. Ils sont donc sur la même longueur d'onde que le FMI. La présidence britannique préconise la mise au point d'un «code de bonne conduite» des politiques monétaires garantissant la transparence et un meilleur contrôle des milieux bancaires.

III.3. Le Groupe des 7 pays les plus industrialisés (G7)

Les ministres des Finances et les gouverneurs des banques centrales du G7 (USA, Japon, Canada, France, Grande-Bretagne, Allemagne et Italie plus la Russie comme invitée) se sont réunis les 21 et 22 février 1998 à Londres et ont notamment discuté des mesures à mettre en œuvre afin d'éviter qu'une telle crise ne se reproduise. Ils se sont ralliés aux

Britse voorstellen onderschreven om een gedragscode op te stellen die de opkomende landen zal dwingen tot meer transparantie over hun economische en budgettaire toestand. Hans Tietmeyer, voorzitter van de Bundesbank, heeft eveneens voorgesteld dat deze landen elke maand economische informatie publiceren over hun schulden op korte termijn, de toestand van hun schulden in deviezen, enz. Deze voorstellen zijn met de opkomende landen besproken tijdens de vergaderingen van het IMF en de Wereldbank in de lente van 1998 vóór zij opnieuw aan bod kwamen tijdens de Top van de G7 in Birmingham in mei 1998.

De G7 heeft getracht de particuliere financiële sector op zijn verantwoordelijkheid te wijzen door op te merken dat hij voortaan de gevolgen van zijn ondoordacht optreden zelf zal moeten dragen. De G7 is immers van oordeel dat het IMF te vroeg heeft ingegrepen en te veel geld heeft besteed zonder de particuliere schuldeisers de kans te bieden zelf bij te dragen tot een oplossing. Deze investeerders mogen niet zomaar voortgaan met geld te verstrekken in de overtuiging dat het IMF toch zal betalen wat er ook gebeure. De G7 heeft eveneens een beroep gedaan op Japan om maatregelen te treffen die zijn financieel systeem en zijn economie weer op gang kunnen brengen zodat het land volwaardig kan fungeren als economische motor van Azië.

De heer Michel Hansenne, directeur-generaal van het Internationaal Arbeidsbureau, werd gevraagd het woord te nemen. Hij heeft het probleem besproken van het ontbreken van sociale vangnetten in de landen van Zuidoost-Azië. Op dit punt heeft hij bevestigd dat het Internationaal Arbeidsbureau er samen met de Wereldbank moet voor zorgen dat er in deze landen dergelijke vangnetten komen. Hij wijst er nog op dat men het invoeren van die vangnetten per land moet bespreken, omdat de politieke, economische en sociale structuren van de verschillende landen van Zuidoost-Azië kunnen verschillen.

III.4. De ASEM-top

Tijdens de ASEM-top van 2 tot 4 april 1998 te Londen hebben de Europese regeringsleiders opnieuw hun vertrouwen bevestigd in en hun solidariteit betuigd met de noodlijdende landen van Zuidoost-Azië. Zij hebben gepleit voor nauwere betrekkingen tussen Europa en Azië maar hebben niet gepoogd pasklare oplossingen aan te reiken voor de problemen van dat gebied. De stabiliserende rol die China tot heden heeft gespeeld door onder meer de yuan niet de devalueren, werd er bijzonder geapprecieerd alsook de inspanningen die dit land heeft geleverd op het stuk van mensenrechten.

De Britse eerste minister, Tony Blair, heeft bevestigd dat de Vijftien een bijzonder fonds hebben ingesteld voor het verstrekken van technische bijstand bij

propositions britanniques de l'établissement d'un «code de bonne conduite» qui obligerait les pays émergents à plus de transparence sur leur situation économique et budgétaire. M. Hans Tietmeyer, le président de la Bundesbank, propose également qu'ils devraient publier mensuellement les données économiques concernant leur endettement à court terme, l'état de leurs dettes en devises, etc. Ces propositions ont été discutées avec les pays émergents lors des réunions du FMI et de la Banque mondiale de ce printemps avant d'être à nouveau débattues entre membres du G7 lors du Sommet de Birmingham en mai 1998.

Le G7 a également tenté de sensibiliser le secteur financier privé en lui laissant entendre qu'à l'avenir il lui faudra assumer les conséquences de ses excès. Il estime en effet que le FMI est intervenu trop tôt et avec trop d'argent sans laisser aux créanciers privés l'occasion de contribuer à la solution. Il ne faut pas que les investisseurs continuent à donner de l'argent en étant assurés que le FMI payera quoi qu'il arrive. Le G7 a également appelé le Japon à prendre des mesures pour relancer son système financier et son économie afin qu'il puisse réellement jouer son rôle de moteur économique en Asie.

Le directeur général du Bureau international du travail (BIT), M. Michel Hansenne, invité à prendre la parole, a abordé le problème du manque de filets de protection sociale dans les pays d'Asie du Sud-Est. Il a, à ce niveau, affirmé que le BIT devrait collaborer avec la Banque mondiale pour que de tels filets soient mis en place dans ces pays. Il précise encore qu'il faudra traiter de l'établissement de tels filets pays par pays, étant donné que les structures politiques, économiques et sociales diffèrent entre les pays du Sud-Est asiatique.

III.4. Le sommet de l'ASEM

Lors du sommet de l'ASEM qui s'est tenu du 2 au 4 avril 1998 à Londres, les leaders européens ont réaffirmé leur confiance et leur solidarité à l'égard des pays d'Asie du Sud-Est en difficulté. Ils ont plaidé pour un resserrement des liens entre l'Europe et l'Asie et n'ont pas cherché à imposer des solutions toutes faites aux problèmes rencontrés dans la région. Le rôle stabilisateur que la Chine a joué jusqu'à présent (notamment en s'abstenant de dévaluer le yuan) y a été particulièrement mis en valeur, ainsi que ses efforts en matière de droits de l'homme.

Tony Blair, le premier ministre britannique, y a confirmé la création par les Quinze d'un fonds destiné à fournir une assistance technique à la restructuration

de herstructurering van het financieel systeem en dat dit fonds kan beschikken over een bedrag van 30 à 50 miljard USD en door de Wereldbank wordt beheerd. De Vijftien hebben eveneens gewaarschuwd voor de destabiliserende rol die speculanten kunnen spelen. Van hun kant hebben de Aziatische landen beloofd hun markten open te stellen en hun banksysteem te hervormen. De Japanse eerste minister, de heer Hashimoto, heeft beloofd dat zodra het Parlement de begroting heeft goedgekeurd, hij een aantal maatregelen zou nemen om het land uit de economische crisis te halen, maar hij heeft geen standpunt willen innemen over een eventuele belastingverlaging.

IV. ANALYSE VAN DE OORZAKEN EN VAN DE GEVOLGEN VAN DE CRISIS

De recente gebeurtenissen van monetaire en financiële aard die hun oorsprong vinden in vorige zomer, brachten de commissie ertoe om een update te willen maken van de gegevens die de commissie heeft verzameld.

Dit is de reden dat de Commissie heeft besloten om te luisteren naar vertegenwoordigers van de economische actoren op 28 januari 1998.

IV.1. Hoorzittingen met:

— *De heer P. Praet, directeur van de afdeling «Economische studies» van de Generale Bank;*

— *De heer Koeÿne, Chief Economist en de heer Famaey, Azië-verantwoordelijke van de BBL;*

— *De heer F. Servotte, algemeen directeur van de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel;*

— *De heer B. Velge, directeur van de economische afdeling van het Verbond van Belgische Ondernemingen*

(in verenigde commissies Buitenlandse Aangelegenheden en Financiën)

Een lid benadrukt dat de crisis die de wereld momenteel doormaakt een grotere omvang heeft bereikt dan aanvankelijk gedacht was. Deze crisis is echt bijna onopgemerkt begonnen. In sommige landen van Zuidoost-Azië zag men de waarde van de munt dalen, zoals het geval was voor de Thaise baht. In het begin ging het om een vermindering van de waarde van 15 tot 20%. Vervolgens heeft de crisis zich geografisch verspreid want Thailand, de Filippijnen, Indonesië, Maleisië en Zuid-Korea waren hierin betrokken. Wat de ernst van de crisis betreft: er is een bank- en beurscrisis, er zijn problemen gerezen met de betalingsmiddelen van bedrijven, zodat het vermijden van lokale munteenheden benadrukt werd. Door een domino-effect hebben ook landen die aanvankelijk niet getroffen werden te kampen met ernstige problemen want een waardevermindering van 15-20% van

du système financier doté de 30 à 50 milliards d'USD et géré par la BM. Les Quinze ont également mis en garde contre le rôle déstabilisateur que peuvent jouer les spéculateurs. Les pays asiatiques, quant à eux, se sont engagés à ouvrir leurs marchés et à réformer leurs systèmes bancaires. Le premier ministre japonais, M. Hashimoto, a promis qu'une fois le budget adopté par le Parlement, il mettrait en œuvre des mesures pour sortir le pays de la crise, sans s'engager sur d'éventuelles baisses d'impôts.

IV. ANALYSE DES CAUSES ET DES CONSÉQUENCES DE LA CRISE

Les événements récents d'ordre monétaire et financier qui trouvent leur origine durant l'été dernier, amenèrent la commission à vouloir faire une mise à jour des informations qu'elle a collectées.

C'est la raison pour laquelle la commission avait décidé d'auditionner des représentants des opérateurs économiques le 28 janvier 1998.

IV.1. Auditions de:

— *M.P. Praet, directeur du département «Études économiques» de la Banque Générale;*

— *M. Koeÿne, Chief Economist, et M. Famaey, responsable pour l'Asie de la BBL;*

— *M. F. Servotte, directeur général de l'Office belge du Commerce extérieur;*

— *M. B. Velge, directeur du département économique de la Fédération des Entreprises de Belgique*

(en commissions réunies Affaires étrangères et Finances)

Un membre précise que la crise à laquelle le monde fait face à l'heure actuelle est devenue une crise d'une importance insoupçonnée à ses débuts. En réalité, cette crise a commencé tout à fait insidieusement. On a vu chuter la valeur de la monnaie de certains pays de l'Asie du Sud-Est comme le baht thaïlandais. Au début, il s'agissait d'une réduction de valeur de 15 à 20%. Puis, cette crise s'est étendue à la fois géographiquement, puisque, à tour de rôle, la Thaïlande, les Philippines, l'Indonésie, la Malaisie et la Corée du Sud ont été impliquées, et quant à sa gravité: crise boursière et bancaire, problèmes de liquidité d'entreprises, la fuite devant les monnaies locales est accentuée. Par un jeu de dominos, les pays qui ne sont pas senti affectés se trouvent cependant confrontés à des problèmes graves puisque la perte de valeur de certaines monnaies par rapport au dollar améri-

bepaalde munten ten opzichte van de Amerikaanse dollar is verergerd, zozeer zelfs dat het nu in sommige gevallen gaat om 80%. Dit fenomeen is gepaard gegaan met belangrijke desinvesteringen van buitenlandse actoren en ook met bankfaillissementen en met het onvermogen van een aantal bedrijven om hun leningen in US \$ terug te betalen. Bijgevolg beperken de repercussies van de crisis zich geografisch niet tot een paar landen maar heeft de crisis invloed op heel Zuidoost- en Oost-Azië. Nu moet men erachter zien te komen wat het standpunt van de Europese Unie is en vooral ook wat het standpunt is van de BLEU en van haar verschillende onderdelen.

Als men de crisis van de «tequila» bekijkt, die Mexico trof, en via een kettingreactie een hele reeks Latijns-Amerikaanse landen, werd er een hulp pakket gebruikt dat 40-50 miljard Amerikaanse dollar bedroeg, een bedrag dat indertijd als zeer groot werd beschouwd. Spreker zou graag willen weten wat de bedragen zijn voor hulpacties die tot nog toe zijn gemobiliseerd, zowel op multilateraal als op bilateraal vlak, om de crisis van het geheel van Zuidoost-Aziatische landen het hoofd te bieden. Volgens hem overschrijden deze middelen al 200 miljard Amerikaanse dollar, wat neerkomt op vijf keer meer dan de bedragen die in het spel waren ten tijde van de tequila-crisis die toch de hele internationale gemeenschap gealarmeerd had want het IMF, de Wereldbank en de Verenigde Staten hadden — uit angst voor een verspreiding van die crisis — heel snel een opmerkelijk pakket van internationale hulp ten bate van Mexico op touw gezet.

Monetaire en financiële crisis in Zuidoost-Azië

De heer Praet bevestigt dat de crisis zeer ernstig is. Op dit moment maakt ongeveer 30% van de wereld-economie een ernstige crisis door. Men bereikt het cijfer van 30% omdat Japan moet worden inbegrepen in de statistieken. Japan zal in 1998 waarschijnlijk een recessie meemaken. De economie van dit land maakt sinds zeven jaar geen economische groei meer door en begint nu aan een recessie. De problemen van de banksector in Japan zijn nog lang niet opgelost. Het totale bedrag van schulden die wellicht niet zullen worden terugbetaald wordt geschat op 600 miljard US dollar zonder twijfelachtige schulden mee te tellen die er in Azië zullen zijn aangezien Japan de belangrijkste investeerder is in Zuidoost- en Oost-Azië.

De wereldeconomie kan in vierën worden verdeeld. De Verenigde Staten en Canada vertegenwoordigen 30% van de wereldeconomie. Daar gaat alles nog heel goed. Azië (Japan en China inclusief) vertegenwoordigd ook 30%. Over China hoeft men zich niet heel erg ongerust te maken maar er zijn toch grote probleempunten die door de regering dit jaar nog zullen moeten worden aangepakt. Wat de financiële

cain, qui était de 15 à 20%, s'est accentuée au point de représenter 80% dans une série de cas. Ce phénomène a été accompagné de désinvestissements majeurs de la part des opérateurs étrangers et également de faillites bancaires et d'entreprises incapables de rembourser leurs emprunts en USD. Par conséquent, les effets de la crise ne se limitent pas géographiquement à quelques pays mais atteignent toute l'Asie du Sud-Est et de l'Est. La question maintenant est de savoir ce que l'on peut en craindre pour la position de l'Union européenne et en particulier pour l'UEBL dans ses différentes composantes.

Quand on regarde la crise de la «tequila» qui a affecté le Mexique et, par contagion, toute une série de pays latino-américains, le paquet d'aides atteignait 40 à 50 milliards de dollars US, ce qui était considéré comme gigantesque à l'époque. L'orateur est intéressé de connaître les montants des aides mobilisées jusqu'à présent, tant sur le plan multilatéral que sur le plan bilatéral, pour faire face à la crise de l'ensemble des pays du Sud-Est asiatique. Il a l'impression que ces ressources dépassent déjà les 200 milliards de dollars US, soit cinq fois plus que les montants qui étaient en jeu lors de la crise de la tequila qui avait pourtant déjà alerté l'ensemble de la communauté internationale, puisque le FMI, la Banque mondiale et les États-Unis, craignant une contagion, avaient très rapidement mis sur pied un ensemble remarquable d'aides internationales en faveur du Mexique.

Crise monétaire et financière dans l'Asie du Sud-Est

M. Praet confirme que la crise est extrêmement grave. Actuellement, à peu près 30% de l'économie mondiale est en crise grave. On arrive à 30% parce qu'il faut inclure le Japon. Celui-ci connaîtra probablement une récession en 1998. L'économie de ce pays depuis sept ans est en panne de croissance économique et retombe maintenant en récession. Les problèmes du secteur bancaire au Japon sont loin d'être résolus. Le montant total des mauvaises créances est estimé à 600 milliards de dollars US sans compter les créances douteuses qu'il y aura en Asie, étant donné que le Japon est le principal investisseur en Asie du Sud-Est et en Asie de l'Est.

En effet, l'économie mondiale peut être divisée en quatre parties. Les États-Unis et le Canada en représentent 30%. Là, les choses vont encore très bien. L'Asie (y compris le Japon et la Chine) représente également 30%. Pour la Chine, il n'y a pas de préoccupation majeure, mais il y a des difficultés très importantes qui devront être abordées résolument par le Gouvernement cette année encore. Dans les

markten betreft wordt er vooral naar China gekeken. De derde economische zone is Europa met ongeveer een derde van de wereldproductie. In Europa begint het beter te gaan maar het klimaat van vertrouwen blijft broos. Het is nu de vraag of dit broze vertrouwen niet het risico loopt omver te worden geworpen door moeilijkheden die later in 1998 zouden rijzen in bepaalde sectoren die door de crisis worden getroffen.

Volgens de heer Praet zijn dit de gevolgen van de crisis. Ten eerste zal de mondiale vraag ernstig worden getroffen, in ieder geval gedurende één of twee jaar. Men zal van een groei van het wereldbruto binnenlands product van 4% in 1996-1997 per jaar naar 2,75-3% gaan volgens de schattingen. In een wereld waar iedereen van elkaar afhangt is het duidelijk dat er soms hele indirecte repercussies zullen zijn. Zo zal de ernstige vermindering van de vraag bijvoorbeeld gevoeld worden op het vlak van industriële grondstoffen en misschien ook op het vlak van tussenproducten waarin België een grote producent is (bijvoorbeeld in de petrochemie). De verlaging van de olieprijs is misschien gunstig voor landen die er veel van consumeren maar de financiële situaties van alle olieproducenten in een steeds belangrijker wordende bekommernis op alle markten. Niet alleen Indonesië — een land dat olie produceert — bevindt zich al in grote moeilijkheden maar er is een hele reeks van andere producenten in Latijns-Amerika en in de Golf die lijden onder de verlaging van de prijs van olie.

Ten tweede zullen de gevolgen van de vrije concurrentie pas geleidelijk aan voelbaar worden. Waarom? Omdat heel wat contracten al getekend zijn en de invloed van sterke devaluatie van deviezen in Azië slechts geleidelijk zal blijken (de invloed van een «J» curve). Bovendien kampen heel wat bedrijven in Azië met financieringsproblemen. Maar als deze bedrijven willen exporteren moeten ze eerst grondstoffen kopen. Hiervoor zijn deviezen nodig. Maar financiering is momenteel niet zo gemakkelijk want de toegang tot krediet is heel moeilijk. Uiteindelijk zal het financieel vertrouwen geleidelijk terugkomen en zullen deze bedrijven toegang krijgen tot kredieten en zullen de effecten van de concurrentie naar voren komen.

Een lid voegt hieraan toe dat de invloed van een algemene onzekerheid die aanwezig blijft op de financiële markten niet gunstig is voor de handel.

De heer Praet verduidelijkt dat de bedragen waar het om gaat in Aziatische landen enorm zijn en dat, daarenboven, het probleem moeilijk is om aan te pakken. Tijdens de Latijns-Amerikaanse crisis waren de schulden geconcentreerd. De grootste schuldeisers waren de grote internationale banken. Het was makkelijker om ze samen te brengen om te onderhandelen over een nieuwe verdeling van de schulden, enz. Op dit moment is er in heel veel Aziatische landen,

marchés financiers, la Chine est le pays le plus regardé. La troisième zone économique est l'Europe avec à peu près un tiers de la production mondiale. Or, en Europe, les choses s'améliorent mais le climat de confiance reste encore très fragile. La question est de savoir si cette confiance fragile ne risque pas de basculer à la suite de difficultés qui viendraient plus tard en 1998 dans certains secteurs touchés par la crise.

D'après M. Praet, les conséquences de la crise sont les suivantes. Primo, la demande mondiale sera fortement touchée, pendant un an ou deux certainement. On va passer d'une croissance du produit intérieur brut mondial de 4% par an en 1996-1997 à une croissance de 2,75-3% suivant les estimations. Dans un monde interdépendant, il est évident qu'il y aura des repercussions parfois très indirectes. La conséquence de la chute de la demande se fait déjà sentir sur les matières premières industrielles et se fera peut-être aussi sentir sur les produits intermédiaires dont la Belgique est un des grands producteurs (par exemple dans la pétrochimie). La baisse des prix pétroliers est peut-être bonne pour les pays consommateurs de pétrole, mais une des préoccupations croissantes des marchés est la situation financière de tous les producteurs de pétrole. Il n'y a pas que l'Indonésie — un producteur de pétrole — qui est déjà confrontée à d'énormes difficultés, mais il y a toute une série d'autres producteurs en Amérique latine et dans le golfe Persique qui souffrent de la chute du prix du pétrole.

Secundo, les effets de la compétitivité ne se feront sentir que très progressivement. Les raisons en sont que beaucoup de contrats sont déjà signés et que les effets des fortes dévaluations des devises en Asie ne vont apparaître que très progressivement (les effets de courbe en «J»). En plus, beaucoup d'entreprises en Asie doivent faire face actuellement à des problèmes de financement. Or, si elles veulent exporter, elles doivent d'abord pouvoir acheter les matières premières. Pour cela, il faut des devises. Pour le moment, il n'est toutefois pas évident de pouvoir se financer parce que l'accès au crédit est très difficile. À terme, la confiance financière reviendra progressivement et ces entreprises pourront avoir accès aux crédits et les effets de la compétitivité émergeront.

Un membre ajoute que les marchés financiers continuent à être exposés à une incertitude globale, ce qui n'est pas favorable au commerce.

M. Praet précise que les montants en cause dans les pays de l'Asie sont énormes et, de plus, le problème est compliqué à gérer. Pour la crise latino-américaine, les dettes étaient concentrées. Les créanciers principaux étaient les grandes banques internationales. Il était plus facile de les réunir pour négocier des rééchelonnements de dettes, etc. Actuellement, dans beaucoup de ces pays asiatiques, comme l'Indonésie avec 124 milliards de dollars US de dettes, par exemple, il y

zoals bijvoorbeeld in Indonesië met schulden van 124 miljard US dollar, een massa schuldeisers en schuldenaars, waaronder investeerders-obligatiehouders, aandeelhouders, bedrijven die in «joint ventures» met lokale partners geïnvesteerd hebben, leningen aan banken die het geld weer aan anderen hebben geleend, enz. De situatie is niet altijd onder controle.

Wat Zuid-Korea betreft acht de heer Praet de financiële gevolgen hanteerbaar omdat er geld in is gestoken en omdat het gaat om een zeer ontwikkeld land.

Een lid denkt dat de oorsprong van de crisis voornamelijk te zoeken is in slecht financieel beheer en bankbeheer. Thailanders werden bijvoorbeeld aangemoedigd om in US dollar te lenen om hun onroerend goed en hun industriële investeringen te financieren.

De heer Praet legt uit dat men geen lessen heeft getrokken uit monetaire crisissen uit het verleden. Toch waren er heel wat voorbeelden voorhanden. Zo was er de crisis van het Europees Monetair Stelsel. Er bestaan gelijkenissen met landen van Zuidoost-Azië. Als een land zijn devies verbindt aan een sterke munt, als iedereen erin gelooft, als de interestvoeten kelderen wordt het lokale krediet gestimuleerd zolang alles goed gaat, zoals het onroerend goed en de beurzen. Als de Staat zegt nooit te zullen devalueren moedigt men mensen aan om in een andere munt te gaan lenen omdat de voeten nog lager liggen. Als de zaken slecht gaan moet men het devies verdedigen.

De dag dat dit niet meer lukt wordt de situatie een hel. Het grote probleem van de financiële wereld was dat er geen enkele informatie bestond over de werkelijke verbintenissen die genomen waren in deviezen noch over de risico's die lokale mensen genomen hadden met deviezen. Bovendien was er een hele slechte bankcontrole en een hele slechte bron van statistische gegevens. Toen men in Zuid-Korea kritiek leverde op het IMF verklaarde deze instelling dat ze dacht dat er voor twintig miljard US dollar externe verbintenissen waren aangegaan in de privé-sector maar het bleken gigantische sommen te zijn (tot tien keer meer) terwijl de inkomsten in won werden uitgedrukt. Toen de won kelderde is de paniek begonnen. De momenten van echte paniek die ontstonden doen veel meer denken aan de financiën van de negentiende eeuw dan aan de financiën van de twintigste eeuw.

Een lid vraagt in wiens hoofde er slecht beheer was. Verder zou hij willen weten welke rol de speculatie over munten heeft gespeeld in het ontstaan en in het verloop van de crisis. Spreker is van oordeel dat die speculatie een heel belangrijke rol heeft gespeeld, zowel in het ontketenen van de crisis als in de grootte van de crisis.

De heer Praet benadrukt dat de «boom» en de «bust» voorafgingen aan de paniek.

a une kyrielle de créanciers et de débiteurs parmi lesquels des investisseurs obligataires, des actionnaires, des entreprises qui avaient investi dans des coentreprises avec des partenaires locaux, des banques qui ont reprêté des prêts à d'autres, etc. La situation n'est pas toujours maîtrisée.

Pour la Corée du Sud, M. Praet estime que les effets financiers seront gérables parce que de l'argent y a été investi et parce qu'il s'agit d'un pays très développé.

Un membre pense que l'origine de la crise est essentiellement une mauvaise gestion financière et bancaire. Les Thaïlandais par exemple ont été encouragés à emprunter en USD pour financer l'immobilier ainsi que leurs investissements industriels.

M. Praet explique que l'on n'a pas tiré de leçon des crises monétaires du passé. Pourtant, l'on avait beaucoup d'exemples. Il y a eu la crise du Système monétaire européen. Il y a des aspects semblables dans les pays de l'Asie du Sud-Est. Quand un pays lie sa devise à une monnaie forte, si tout le monde y croit, les taux d'intérêt chutent, ce qui encourage le crédit local tant que tout va bien comme par exemple l'immobilier et les bourses. Si l'État prétend ne jamais dévaluer, on encourage les gens à emprunter dans l'autre monnaie parce que les taux sont encore plus bas. Quand les choses vont mal, il faut défendre la devise.

Le jour où on n'y arrive plus, la situation devient infernale. Le gros problème qu'avait le monde financier est qu'il n'y avait aucune information sur les vraies positions d'engagement en devises et les risques pris en devises par les gens locaux. En plus, il y avait une très mauvaise supervision bancaire et une très mauvaise source de données statistiques. Pour la Corée du Sud, quand l'on a critiqué le FMI, cette institution disait avoir cru qu'il y avait vingt milliards d'USD d'engagements extérieurs du secteur privé mais l'on s'est retrouvé devant des sommes colossales (jusqu'à dix fois plus) tandis que les recettes étaient libellées en wons. Quand le won a chuté, la panique a commencé. Les moments de véritable panique qui se sont produits rappellent beaucoup plus la finance du dix-neuvième siècle que celle du vingtième siècle.

Un membre demande qui était responsable de la mauvaise gestion. Ensuite, il voudrait connaître le poids de la spéculation sur les monnaies dans la genèse et le développement de la crise. L'intervenant estime que ce poids s'est avéré extrêmement important dans le déclenchement et dans l'ampleur de la crise.

M. Praet souligne que le «boom» et le «bust» ont précédé la panique.

Een ander lid voegt toe dat de eerste minister van Maleisië voortdurend de internationale financiële kringen (Georges Soros, de «Joden» enz.) ervan beschuldigt om de plotselinge daling van de munt van zijn land (de ringit) te hebben veroorzaakt.

Volgens de heer Koeïne zijn er meerdere actoren die verantwoordelijk zijn voor het slechte beheer dat de crisis heeft teweeggebracht. Er zijn ook oorzaken die al van een hele tijd geleden afstammen en die het IMF niet op tijd heeft zien aankomen.

Tot op zekere hoogte zijn de lokale regeringen verantwoordelijk omdat ze een aantal jaren lang een uiterst snelle economische groei hebben gestimuleerd. Eén van de gevolgen van deze te snelle groei was dat die groei onevenwichtig was. In die landen vindt men één of meerdere van de volgende elementen terug: onvoldoende ontwikkeling van de infrastructuur (bijvoorbeeld de files in Bangkok), onvoldoende ontwikkeling van scholing, onvoldoende ontwikkeling van de lokale financiële markten en onvoldoende controle van de markten via een degelijke en voorzichtige controle van de banken.

Volgens de heer Koeïne is het verleidelijk om kritiek te leveren op de rol van financiële markten in het ontstaan en verloop van de crisis. Hij vestigt de aandacht erop dat, ten eerste, de crisis misschien niet is ontstaan door een excessieve rol van de financiële markten maar door een onvoldoende ontwikkeling van lokale financiële markten vergeleken bij de internationale financiële markt. Heel wat bedrijven gingen vooral af op de band tussen de lokale valuta en de Amerikaanse dollar, die sterk leek. Die bedrijven vonden het eenvoudiger en goedkoper om schulden te maken op de meest ontwikkelde financiële markt, de Amerikaanse markt dus, want, hoe meer ontwikkeld een financiële markt is, hoe goedkoper het is om te lenen. Ten tweede wordt er vaak gezinspeeld op het feit dat het Aziatische model dat enkele jaren geleden ideaal leek nu heel wat van zijn waarde kwijt is. De heer Koeïne gelooft niet dat er een echt Aziatisch model bestaat. Als men de landen van Zuid- en Oost-Azië bekijkt kan men een onderscheid maken tussen ongeveer drie soorten landen. De twee eerste soorten zijn tot nu toe min of meer gespaard gebleven door de crisis. Ten eerste zijn er heel grote landen zoals India en China met de tweevoudige eigenschap: een vrij gesloten economie met vooral een heel beperkte toegang van bedrijven tot de internationale kapitaalmarkt. In die landen is er overigens een heel grote staatsinmenging in het beheer van de economie.

Het tweede soort land bevindt zich aan het andere uiterste: onder andere Singapore, Hongkong en Taiwan. Deze landen zijn uiterst open, vooral op de internationale kapitaalmarkt. De bedrijven uit die

Un autre membre ajoute que le premier ministre de Malaisie s'est fait une spécialité d'accuser les milieux financiers internationaux (Georges Soros, les «Juifs» etc.) d'avoir provoqué la chute de la monnaie de son pays (le ringit).

M. Koeïne croit qu'il y a plusieurs acteurs responsables de la mauvaise gestion qui a provoqué la crise. Il y a aussi des causes très lointaines que le FMI n'a pas vues à temps.

Dans une certaine mesure, les gouvernements locaux sont responsables dès lors qu'ils ont encouragé une croissance économique extrêmement rapide pendant un certain nombre d'années. Une conséquence de cette croissance trop rapide est qu'elle était déséquilibrée. On retrouve dans ces pays un ou plusieurs éléments suivants: un développement insuffisant de l'infrastructure (p. ex. les embouteillages à Bangkok), un développement insuffisant de l'éducation, un développement insuffisant des marchés financiers locaux et de la supervision de ces marchés sous la forme d'un contrôle prudentiel bancaire sérieux.

M. Koeïne estime qu'il est tentant d'incriminer le rôle des marchés financiers dans l'origine et le développement de la crise. Il fait valoir que, primo, la crise est peut-être née non pas d'un rôle excessif des marchés financiers mais d'une insuffisance du développement des marchés financiers locaux par rapport au marché financier international. Beaucoup d'entreprises, s'appuyant en particulier sur le lien des monnaies locales avec le dollar américain qui paraissait solide, trouvaient plus facile et moins coûteux de s'endetter sur le marché financier le plus développé, c'est-à-dire le marché américain, parce que, toutes choses étant égales, plus le marché financier est développé, plus les coûts d'emprunt sont bas. Secundo, l'on fait souvent allusion au fait que le modèle asiatique qui, il y a quelques années, paraissait idéal, a beaucoup perdu de sa valeur. Toutefois, M. Koeïne ne croit pas qu'il y a véritablement un modèle asiatique. En fait, si l'on considère les pays du Sud et de l'Est asiatique, l'on peut grosso modo distinguer trois types de pays. Les deux premiers types ont jusqu'à présent relativement été épargnés par la crise. Premièrement, il y a de très grands pays comme l'Inde et comme la Chine qui présentent la double caractéristique d'avoir des économies qui sont encore relativement fermées et d'avoir, en particulier, un accès fortement limité au marché international des capitaux en ce qui concerne leurs entreprises. Par ailleurs, dans ces pays, il y a une intervention très grande de l'État dans la gestion de l'économie.

Un deuxième type de pays à l'extrême opposé comporte Singapour, Hong-Kong et Taïwan. Ces pays sont particulièrement ouverts, en particulier sur le marché international des capitaux. Leurs entrepri-

landen hebben een makkelijke toegang tot de markt. De staatsinmenging is vrij gering.

Een derde categorie landen verenigt de eigenschappen van de twee eerste soorten landen in zich. Het gaat om Thailand, Zuid-Korea en Indonesië. Enerzijds is er een hele grote opening op de mondiale kapitaalmarkt en dus een hele grote toegang van bedrijven die geen banken zijn en van lokale banken tot de internationale kapitaalmarkt. Maar anderzijds is er een hele grote inmenging van de Staat in de economie, en dit op verschillende manieren. In Indonesië heeft men dit *crony capitalism* genoemd, het kapitalisme van de «vriendjespolitiek». Er is ook het Koreaanse voorbeeld waar de oriëntatie van krediet van de banken naar de industrie heel sterk werd gecontroleerd en beheerd door de overheden. De heer Koeïne stelt vast dat laatstgenoemd Aziatisch model het minst bestand bleek tegen de Aziatische crisis.

Wat de rol van speculatie betreft is de heer Koeïne van oordeel dat, als het slecht gaat, het geoorloofd is om eerst externe factoren als schuldigen aan te wijzen. Vroeger waren dat de «gnomen» uit Zürich. In de jaren zestig en zeventig werden ze beschuldigd door verschillende Britse eerste ministers toen er een crisis van het pond was. Nu heten de schuldigen Georges Soros.

Volgens de heer Koeïne ligt speculatie niet zozeer aan de basis van de crisis in Zuidoost-Azië maar is de crisis vooral te wijten aan het feit dat de economie steeds ergere problemen heeft om concurrentieel te blijven omdat de munt gekoppeld was aan de US dollar en die dollar sterk is waarde is gestegen in verhouding tot de yen en in verhouding tot de Europese munteenheden. Bovendien is, vooral in Thailand, de crisis begonnen met het leeglopen van een ballon in de wereld van financiën en onroerend goed. De waarde van een aantal roerende en onroerende activa, uitgedrukt in de lokale munt, begint te dalen. Voor een aantal bedrijven — zowel in de banksector als daarbuiten — daalt de waarde van hun activa terwijl in hun passiva een belangrijk deel van hun schulden in buitenlandse deviezen is uitgedrukt om redenen die eerder al aan bod kwamen. Zodra er twijfels ontstaan over het behoud van een koppeling tussen de lokale munt en de US dollar is de eerste reactie van iedere bedrijfsverantwoordelijke — in de banksector of daarbuiten — om zo snel mogelijk te proberen de passiva in buitenlandse munten te verminderen. Op dat moment heeft men zich op de US dollar gestort om deze valuta te kopen. Deze factor verklaart de duizelingwekkende keldering van de Aziatische munten.

Een lid herinnert eraan dat de Mexicaanse crisis te wijten was aan een gebrek aan informatie en dat het IMF zich had voorgenomen dat probleem op te lossen en een systeem van waarschuwingssignalen op poten te zetten. Het is echter duidelijk dat dit systeem niet gewerkt heeft in het geval van de crisis in Zuidoost-Azië.

ses ont un accès facile à ce marché. Par ailleurs, l'État intervient relativement peu dans l'économie du pays.

Une troisième catégorie de pays dont la Thaïlande, la Corée du Sud et l'Indonésie, combine un peu les caractéristiques des deux premières catégories. D'une part, il y a une très grande ouverture sur le marché mondial des capitaux et donc un très grand accès des entreprises non bancaires et des banques locales au marché international des capitaux. Mais, par ailleurs, l'intervention de l'État dans l'économie sous des formes diverses y est très grande. Pour l'Indonésie, l'on a appelé cela le *crony capitalism*, le capitalisme du «copinage». Il y a aussi l'exemple coréen où l'orientation du crédit vers l'industrie par les banques était très fortement contrôlée et gérée par les pouvoirs publics. M. Koeïne constate que c'est ce dernier modèle asiatique qui a le moins bien résisté à la crise asiatique.

Quant au poids de la spéculation, M. Koeïne estime que, lorsque les choses vont mal, il est de bonne guerre de commencer par accuser des facteurs extérieurs. Autrefois, c'étaient les «gnomes» de Zürich. Dans les années soixante et septante, plusieurs premiers ministres britanniques, lorsque la livre sterling traversait une crise, les ont accusés. Maintenant, les accusés s'appellent Georges Soros.

M. Koeïne croit que derrière la crise monétaire qui s'est déclenchée dans les pays de l'Asie du Sud-Est, à commencer par la Thaïlande, ce qui est important, ce n'est pas la spéculation, mais surtout le fait que l'économie souffre de problèmes de compétitivité croissants dans la mesure où la monnaie était liée au dollar US, qui s'est apprécié fortement par rapport au yen et par rapport aux monnaies européennes. En plus, surtout en Thaïlande, la crise a commencé par le dégonflement d'une bulle financière et immobilière. La valeur d'une série d'actifs mobiliers et immobiliers, exprimée en monnaie locale, se met à baisser. Pour une série d'entreprises non bancaires et bancaires, la valeur de leurs actifs baisse alors que, dans leurs passifs, une partie importante de leurs dettes est exprimée en devises étrangères pour des raisons indiquées avant. À partir du moment où il commence à exister des doutes sur le maintien du lien entre la monnaie locale et le dollar US, le premier réflexe de tout responsable d'entreprise bancaire ou non est d'essayer le plus vite possible de réduire le passif en monnaies étrangères. À ce moment, il y a eu une ruée sur le dollar US pour acheter cette devise. C'est ce facteur qui explique les chutes vertigineuses des monnaies asiatiques.

Un membre rappelle que la crise financière mexicaine était due à un défaut d'information et le FMI s'est promis d'y porter remède et de mettre au point des systèmes d'avertisseurs préalables. Force est de constater que ces systèmes n'ont pas fonctionné dans le cas de la crise de l'Asie du Sud-Est.

De heer Praet antwoordt dat het IMF inderdaad volledig gefaald heeft, hetgeen dramatisch is. Het IMF heeft ernstig aan geloofwaardigheid ingeboet. De programma's van het IMF zijn er niet in geslaagd om het vertrouwen nu te herstellen.

Wat het probleem van de speculatie betreft is de heer Praet van oordeel dat het liberaliseren van kapitaalbewegingen zonder organismen op te richten om toezicht te houden en te zorgen voor informatie en controle op een bepaald moment altijd tot rampen kan leiden. Het dramatische is dat het IMF in zijn verslagen, in al zijn «articles for consultation» nooit heeft gewaarschuwd voor deze problemen. In de verslagen die Thailand en de andere betrokken landen hebben opgestuurd, in april 1997 nog, was het IMF nog vol lof over deze landen. De privé-sector ontvangt deze verslagen natuurlijk ook. De privé-sector heeft gedacht: het IMF wordt betaald om die landen te bezoeken. Het IMF heeft in zijn verslagen echter nooit de aandacht gevestigd op het probleem van het slechte toezicht, met uitzondering van het verslag van de BIB van mei/juni 1997 waarin melding wordt gemaakt van een explosie van privé-schulden in die landen.

Op een bepaald moment heeft de financiële wereld beseft dat er enorme valutarisico's genomen zijn in die landen en men was daar niet van op de hoogte, ook het IMF en de nationale overheden wisten dit niet. Hieruit moet men lessen trekken voor de toekomst. Het IMF moet instrumenten ontwikkelen in het kader van zijn internationale toezichthoudende taak. Men moet erop toezien dat de financiële statistieken goed kloppen en dat de prudentiële controle op een degelijke wijze verricht wordt. Wie zal de audit van de toezichthoudende instanties houden in die landen? Het ontbreekt die landen overigens aan personeel om dit soort toezicht uit te voeren.

De heer Praet waarschuwt voor het risico op zeer ernstige politieke gevolgen in de regio. De culturele conflicten en de wrok jegens het westen die in veel Aziatische landen aanwezig is zijn redelijk ernstig. In Indonesië is een ware tragedie op til.

Een lid vraagt zich af op president Soeharto, die zo'n gezag had, en zijn zeer machtige regeringen er niet op uit waren om een beetje te verhullen wat er gebeurde. Was er de mogelijkheid om op financieel vlak te interveniëren in landen met een dictatoriaal bewind? Hebben dergelijke regeringsstelsels niet geprofiteerd van de economische groei om de mythe van een machtige regering in het leven te roepen? Deze toestand is onhoudbaar gebleken.

De heer Praet legt uit dat iedereen bij zichzelf denkt dat de banken nooit zullen instorten omdat ze beschermd worden door het bewind. Dit fenomeen heeft mensen ertoe aangezet om op onbezonnen wijze geld te lenen. Het is erg dat er een soort samenspanning blijkt te zijn tussen alle aanwezige partijen (de

M. Praet répond qu'effectivement, l'échec du FMI est total, ce qui est dramatique. Leur perte de crédibilité est énorme. Leurs programmes n'ont pas réussi à rétablir la confiance aujourd'hui.

En ce qui concerne le problème de la spéculation, M. Praet estime que libéraliser les mouvements de capitaux comme on l'a fait, sans mettre en place les organes de surveillance, d'information et de contrôle, risque, un jour ou l'autre, d'être calamiteux. Ce qui est dramatique, c'est que le FMI n'a jamais, dans ses rapports, dans tous ses «articles for consultation», mis en garde contre les problèmes. Dans les rapports qu'ont envoyés la Thaïlande et les autres pays concernés, en avril 1997 encore, le FMI couvrait encore ces pays de louanges. Évidemment, le secteur privé reçoit aussi ces rapports. Il s'est dit que le FMI était payé pour aller visiter ces pays. Or, le FMI n'a jamais mis en évidence le problème de la faiblesse de la supervision bancaire dans ses rapports, à part dans le rapport de la BRI où, en mai/juin 1997, il a été fait état de l'explosion des dettes privées dans ces pays.

Le monde financier s'est rendu compte à un moment donné que des risques énormes ont été pris dans ces pays en matière de devises et on ne le savait pas, et le FMI et les autorités nationales ne le savaient pas non plus. Il faut en tirer des leçons pour l'avenir. Le FMI doit développer des instruments dans le cadre de son rôle de surveillance nationale. Il faut veiller à ce que les statistiques financières soient fiables, à ce que le contrôle prudentiel se fasse de manière adéquate. Qui fera l'audit de ces autorités de contrôle dans ces pays? Ces pays manquent d'ailleurs de personnel pour effectuer ce genre de contrôle.

M. Praet prévient que l'on risque, au niveau politique, des conséquences très graves dans la région. Les chocs culturels et la rancœur que l'on a par rapport à l'Occident dans beaucoup de pays asiatiques sont assez graves. Il se prépare en Indonésie une vraie tragédie.

Un membre se demande si le président Suharto, qui avait une telle autorité, et tous ces gouvernements extrêmement forts ne cherchaient pas à cacher un peu ce qui se passait. Est-ce que l'on avait cette possibilité d'intervention au niveau financier dans des pays avec des régimes dictatoriaux? Est-ce que ces régimes n'ont pas profité de la croissance économique pour créer un mythe de gouvernements forts? Cette situation s'est avérée intenable.

M. Praet explique que tout le monde se dit individuellement que les banques ne feront jamais faillite parce qu'elles sont protégées par les régimes. Ce phénomène a encouragé les gens à emprunter inconsidérablement. Ce qui est grave, c'est qu'il y a une espèce de collusion de toutes les parties en présence

privé-sector, de openbare sector, enz.) — er wordt nu gesproken van het *crony capitalism* dat niemand wilde zien — en men heeft een speculatieve luchtbel doen ontstaan. Aan de basis van deze luchtbel ligt dus eigenlijk een systeem dat de dingen heeft laten gebeuren, dat de illusie heeft gewekt dat men de banken altijd zou redden omdat de bankiers verwant waren aan het bewind. Het hele klimaat is door die perceptie van de zaken aangewakkerd. En vervolgens stelt men op een dag vast dat de situatie onhoudbaar is en dan breekt de paniek los.

Volgens de heer Praet moet de discussie zich echter op de toekomst richten. Zullen er gevolgen zijn voor het Europees economisch herstel, bijvoorbeeld?

Een lid verklaart dat hij nu ontdekt dat grote internationale banken en ook grote internationale financiële groepen op geregelde tijden aandacht schenken aan de verslagen van het IMF. Dit verbaast hem een beetje. Tot nog toe dacht de spreker dat de grote internationale financiële groepen hun eigen analyse-instrumenten hadden.

Spreker denkt dat de crisis ook gevolgen zal hebben voor het type bewind in de Aziatische landen. Men kan echter niet stellen dat het geheel van Aziatische landen, zelfs niet die landen die de grootste economische bloei gekend hebben, de meest democratische regeringsstelsels hadden. Dit houdt in dat — in Thailand bijvoorbeeld — het niet zeker is dat de crisis desastreuze gevolgen zal hebben voor de bevolking. Er kunnen rampzalige gevolgen optreden maar die zullen sterk verschillen naargelang welke positie men in de Thaise maatschappij bekleedt. Wat Indonesië betreft kan een verandering in bewind een positieve kant van de crisis zijn. In Maleisië heeft de crisis echter enorme gevolgen voor de bevolking.

Hetzelfde lid vraagt zich af wie wint en wie verliest door de crisis. Om dit te kunnen bepalen moet je rekening houden met een begindatum en een einddatum. Sinds vier maanden is de bevolking aan de verliezende hand, zoveel is duidelijk. Maar niet iedereen zal verliezen en de spreker denkt dat er nog steeds wel speculatie is. Hij is er niet zeker van dat de Aziatische munten hun minimum bereikt hebben.

De heer Famaey geeft aan toelichting te kunnen geven aangaande de risico's die de Belgische banken in de Aziatische crisis lopen en hun kredietpolitiek in die regio.

De heer Famaey meent dat de crisis in wezen een crisis is van de private sector in die verschillende landen. Dit verklaart ook waarom iedereen zich een beetje verkeken heeft op de situatie en de verrassende ontwikkeling ervan. Het IMF is ook tussengekomen. Het IMF is er om landen te helpen op macro-economisch gebied. Bijvoorbeeld Thailand heeft een

(secteur privé, secteur public, etc.) — on parle maintenant du *crony capitalism* que personne ne voulait voir — et l'on a encouragé une bulle spéculative. À l'origine de cette bulle, il y a donc quelque part un système qui a laissé faire, qui a donné l'illusion qu'on allait toujours sauver les banques parce que c'étaient des banquiers proches du régime. Tout ce climat a été encouragé par cette perception. Un jour l'on constate que la situation est intenable et la panique commence.

M. Praet pense toutefois que la discussion doit se porter sur l'avenir. Est-ce qu'il y aura des conséquences dans la reprise économique européenne par exemple?

Un membre déclare qu'il découvre maintenant que les grandes banques internationales ainsi que les grands groupes internationaux financiers s'intéressent de manière régulière aux rapports du FMI. Cette information l'étonne quelque peu. Jusqu'à présent, l'intervenant avait à l'esprit qu'en réalité les grands groupes financiers internationaux avaient leurs propres instruments d'analyse.

En ce qui concerne les régimes des pays d'Asie, il pense aussi que la crise ne sera pas sans conséquences. Toutefois, l'on ne peut pas dire que l'ensemble des pays d'Asie, y compris ceux qui ont connu les essors les plus extraordinaires, avaient les régimes les plus démocratiques. Cela implique — par exemple en Thaïlande — qu'il n'est pas certain que la crise ait des conséquences très désastreuses pour la population. Elle peut en avoir, mais réparties de manière assez différente suivant la place que l'on occupe dans la société thaïlandaise. Pour ce qui est de l'Indonésie, un changement du régime peut être un aspect positif de la crise. Par contre, la répercussion de la crise sur la population est extrêmement importante en Malaisie.

Le même membre se demande aussi qui gagne et qui perd dans la crise. Pour déterminer cela, il convient de tenir compte d'une date de départ et d'une date d'arrivée. Depuis quatre mois, il est clair que c'est la population qui perd. Tout le monde n'aura pas perdu et l'orateur présume que la spéculation continue à exister. Il n'est pas sûr que les monnaies asiatiques ont touché leur taux plancher.

M. Famaey déclare qu'il est à même de fournir des explications en ce qui concerne le risque financier encouru par les banques belges dans le cadre de la crise asiatique, ainsi que quant à leur politique de crédit dans la région.

M. Famaey estime que cette crise est en soi une crise du secteur privé dans ces différents pays. Ceci explique également pourquoi tout le monde s'est quelque peu mépris sur la situation et ses surprenants développements. Le FMI est également intervenu. Il a pour mission d'aider les pays sur le plan macro-économique. La Thaïlande a par exemple connu une

groei gekend van gemiddeld 10% gedurende de laatste 10 jaar. Het is dus een voorbeeld geweest inzake economisch beleid voor het IMF. De regering boekt een begrotingsoverschot. Dit bewijst dat het IMF de situatie niet goed heeft ingeschat. Ook de *rating-agencies* kijken, wanneer zij een land beoordelen, naar de macro-economische gegevens. Telkens kunnen die Aziatische landen dan de vergelijking met de Europese voorbeeldig doorstaan. In oktober 1997 had Zuid-Korea nog dezelfde *rating* als Italië en Spanje.

Het probleem situeert zich dus in de private sector. Er is een gebrek aan transparantie en het is uiterst moeilijk om in te schatten waar of bij welke tegenpartij het probleem ligt en welke omvang het heeft.

Over het falen van het IMF voegt de heer Koeüine toe dat het inmiddels duidelijk is geworden dat het IMF grote vergissingen begaan heeft wat het inschatten van de situatie betreft maar dat niet alleen het IMF de fout is ingegaan. Het IMF heeft teveel waarde gehecht aan de klassieke macro-economische gegevens en heeft niet genoeg aandacht geschonken aan het lokale financiële systeem en het toezicht daarop. Zo is het bijvoorbeeld niet zeker of er wel een grondig en degelijk onderzoek is gedaan naar de structurele zwakke plekken in het economische beheer van Zuid-Korea toen de OESO dit land opnam in zin gelederen. Volgens de heer Koeüine heeft de OESO naar de algemene macro-economische cijfers gekeken. Dit heeft aanleiding gegeven tot een soort bewijs van «goed gedrag». Dit had dan weer tot gevolg dat Westerse banken na de toelating van Zuid-Korea tot de OESO een veel positievere houding aannamen jegens Koreaanse schuldenaars, terwijl het bankwezen in Zuid-Korea nogal precair was.

Een lid legt er de nadruk op de OESO toch ook Mexico en de Tsjechische Republiek heeft toegelaten terwijl deze republiek met enorme problemen in het bankwezen kampt, problemen die ze tot nu toe niet heeft kunnen beheersen (faillissementen, fraude en zwendel, gebrek aan doeltreffend toezicht, ...).

De heer Servotte wenst te spreken over het impact van de crisis in de ASEAN-landen op de Belgische buitenlandse handel. Hij verklaart dat globaal genomen de ASEAN-landen en Zuid-Korea 10% van de totale wereldhandel vertegenwoordigen. Daarbij moet worden opgemerkt dat heel wat van die handel interregionale handel is. Dit weerspiegelt zich in het aandeel van die landen in onze uitvoer. Die landen vertegenwoordigen immers slechts 2% van onze totale uitvoer. Voor de andere Europese landen zijn de cijfers vergelijkbaar. Als bovendien abstractie wordt gemaakt van de diamanthandel valt dit percentage op 1,5% terug. Deze cijfers laten toe om het impact van deze crisis op onze economie te relativiseren.

croissance moyenne de 10% au cours des dix dernières années. Elle a donc constitué un exemple de politique économique pour le FMI. Le Gouvernement a réalisé un excédent budgétaire, ce qui prouve que le FMI n'avait pas correctement évalué la situation. Les *rating agencies* analysent également les données macro-économiques lorsqu'elles évaluent un pays. Les pays asiatiques peuvent à chaque fois fort bien supporter la comparaison avec les pays européens. En octobre 1997, la Corée du Sud affichait toujours le même *rating* que l'Italie et l'Espagne.

Le problème se situe donc dans le secteur privé. L'on constate un manque de transparence et il est extrêmement difficile d'estimer où, ou dans quel camp réside le problème, ainsi que l'ampleur de ce problème.

M. Koeüine, à propos de l'échec du FMI, ajoute qu'il est clair maintenant qu'il y a eu une très grande erreur d'appréciation de la part du FMI mais pas seulement de sa part. Le FMI a prêté une trop grande attention aux indicateurs macro-économiques classiques et n'a pas regardé suffisamment comment se comportait le système financier local et comment il était supervisé. Aussi, lorsque l'OCDE a admis la Corée du Sud dans ses rangs, il n'est pas sûr que cette admission ait été faite après un examen sérieux et approfondi des faiblesses structurelles dans la gestion de l'économie de ce pays. M. Koeüine croit que l'OCDE a regardé aussi les grands indicateurs macro-économiques. Cela a donné lieu à une sorte de brevet de bonne conduite qui a fait que, dès que la Corée du Sud a été admise à l'OCDE, cela a immédiatement entraîné une attitude beaucoup plus favorable de la part des banques occidentales à l'égard des débiteurs coréens, dont le secteur bancaire était très fragile.

Un membre souligne que l'OCDE a bien admis le Mexique et la République tchèque qui a des problèmes bancaires gigantesques qu'elle n'a pas réussi à maîtriser non plus jusqu'à présent (faillites, fraudes et escroqueries, pas de supervision efficace, ...).

M. Servotte souhaite discuter de l'impact de la crise dans les pays ASEAN sur le commerce extérieur de la Belgique. Il explique que, d'un point de vue global, les pays ASEAN et la Corée du Sud représentent 10% de l'ensemble du commerce mondial. Il convient de noter en outre qu'une part très importante de ce commerce concerne le commerce interrégional. Cela se reflète dans la part de ces pays dans nos exportations. Ces pays ne représentent en effet que 2% seulement de l'ensemble de nos exportations. Les chiffres des autres pays européens sont comparables. Si l'on fait en outre abstraction du commerce du diamant, ce pourcentage retombe à 1,5%. Ces chiffres permettent de relativiser l'impact de cette crise sur notre économie.

De heer Servotte geeft aan dat dit niet wegneemt dat de gevolgen van de crisis in Zuidoost-Azië sterk verschillen al naargelang de bedrijfssector die men beschouwt. Voor de diamantsector vertegenwoordigt de ASEAN-regio en Zuid-Korea 10% van hun totale uitvoer. Voor die sector kan deze crisis dan ook problematisch zijn.

De heer Servotte deelt mee dat voor de Delcrede-redienst de betrokken landen ongeveer 15% van de vastleggingen (ongeveer 30 miljard Belgische frank) uitmaken. Het risico is daar dus groot. Dit is ook het geval voor enkele bedrijven, hoofdzakelijk bedrijven die machines en uitrustingsgoederen uitvoeren. Voor de weefgetouwenindustrie bijvoorbeeld vertegenwoordigt die regio 20% van hun uitvoer.

De heer Servotte waarschuwt er ook voor dat de crisis in de ASEAN-landen een domino-effect met zich kan brengen respectievelijk voor Singapore, Japan en misschien zelfs China.

De heer Servotte leest een uittreksel uit een verslag van 27 januari 1998 van de Belgische ambassade te Singapore:

«In Singapore worden de eerste economische gevolgen van de regionale crisis zichtbaar. Singapore is sterk betrokken bij de Indonesische economie. De Stad-Staat heeft meer dan 3 miljard US \$ geïnvesteerd in de industrieparken op de Indonesische eilanden aan de overkant van Singapore. De Singaporaaanse banken hebben belangrijke kredieten tegoed van hun zuiderburen. Al die kredieten in US \$ zijn nu twijfelachtige schulden geworden door de crisis van de roepia. Resultaat? De verwerkingsindustrie mindert vaart, verschillende grote projecten lopen vertraging op; industriëlen moeten onderhandelen over voorwaarden voor betalinguitstel en hervattingen van onderhandelingen van contracten zijn schering en inslag.»

De heer Servotte acht het moeilijk om de evolutie te voorspellen.

De heer Servotte stelt vast dat de monetaire schommelingen erin resulteren dat de handel met die landen onzeker wordt. Voorts hebben de faillissementen van een hele reeks ondernemingen en de benarde toestand van een hele reeks banken tot gevolg dat de partneriaten die werden gesloten met een serie bedrijven in die regio op losse schroeven komen te staan. Ten slotte stijgt de werkloosheid enorm en de lokale consumptie zal afnemen. Als gevolg daarvan zal onze uitvoer naar deze landen moeilijker worden.

Wat zullen de gevolgen zijn voor ons land? De heer Servotte gelooft dat de Belgische uitvoer naar die landen sterk zal dalen. Hij laat opmerken dat zulks nog niet blijkt uit de cijfers voor 1997. De cijfers voor

M. Servotte reconnaît que cela n'élimine en rien le fait que les conséquences de la crise en Asie du Sud-Est varient considérablement en fonction du secteur d'activités pris en considération. En ce qui concerne le secteur du diamant, la région ASEAN et la Corée du Sud représentent 10% de l'ensemble de ses exportations. Cette crise peut donc poser problème pour ce secteur.

M. Servotte signale qu'en ce qui concerne l'Office du Ducroire, les pays concernés interviennent à concurrence d'environ 15% des immobilisations (environ 30 milliards de francs belges). Le risque est donc grand. C'est également le cas de certaines entreprises et plus particulièrement d'entreprises exportant des machines et des biens d'équipement. En ce qui concerne l'industrie des machines à tisser, par exemple, cette région représente 20% des exportations.

M. Servotte met également en garde contre le fait que la crise dans les pays ASEAN peut avoir un effet domino en ce qui concerne respectivement Singapour et le Japon, mais aussi peut-être même la Chine.

M. Servotte procède à la lecture d'un extrait d'un rapport de l'ambassade de Belgique à Singapour, daté du 27 janvier 1998:

«À Singapour, les premiers effets économiques de la crise régionale se manifestent. Singapour est profondément impliquée dans l'économie indonésienne. La ville-État a investi plus de 3 milliards de USD dans les parcs industriels qui se situent sur les îles indonésiennes en face de Singapour. Les banques singapouriennes ont des crédits importants sur leurs voisins du sud. Tous ces crédits en USD sont devenus des créances douteuses avec la crise monétaire de la roupie. Résultat: l'industrie de transformation ralentit; plusieurs gros projets sont retardés; les industriels commencent à devoir négocier des conditions de moratoires de paiement et les renégociations de contrats se multiplient.»

M. Servotte estime qu'on ne peut que difficilement prévoir l'évolution de cette crise.

M. Servotte constate que les fluctuations monétaires ont pour résultat de rendre incertain le commerce avec ces pays. De plus, la faillite de toute une série d'entreprises et la situation critique de toute une série de banques ont pour conséquence que les partenariats conclus avec un certain nombre d'entreprises de la région sont désormais remis en question. Enfin, le taux de chômage augmente considérablement et la consommation locale devrait se réduire. Ce qui ne devrait pas manquer de compliquer nos exportations vers ces pays.

Quelles seront les conséquences pour notre pays? M. Servotte croit que les exportations belges à destination de ces pays vont considérablement diminuer. Il fait remarquer que les chiffres de 1997 n'en attestent

de periode januari-november 1997 laten nog een stijging van 20 tot 30 % voor onze uitvoer naar de meeste van die landen zien. Pas op het einde van 1997 begint zich — onder meer in de diamantsector — een daling af te tekenen. In 1998 zullen de resultaten allicht zeer ongunstig uitvallen. Mevrouw Declerck (BDBH) wijst er wel op dat de cijfers voor Thailand wel reeds een achteruitgang laten zien.

Een lid vraagt specifiek met betrekking tot de diamantsector of het gaat om zuivere uitvoer dan wel om uitvoer die na bewerking ter plaatse opnieuw wordt ingevoerd.

De heer Servotte weet alleen dat België volgens de statistieken evenveel diamant invoert als uitvoert. Hij suggereert om deze vraag te stellen aan de Hoge Raad voor de Diamant.

De heer Servotte vermoedt ook dat de ASEAN-landen hun uitvoer fors zullen aanmoedigen. De ambassade van Thailand bijvoorbeeld heeft bestudeerd hoe België zijn export bevordert en meer specifiek hoe hier de KMO's in hun exportinspanningen worden ondersteund. Men kan er dus van uitgaan dat binnen afzienbare termijn de export van die landen fors zal toenemen.

De heer Servotte meent ook dat de concurrentie die onze bedrijven ondervinden van derde landen in de ASEAN-regio zich zal verleggen naar andere landen en bovendien sterker worden. Spreker denkt hierbij meer bepaald aan Japanse bedrijven waarvan er een aantal over toeleveringsbedrijven in de regio beschikken. Dankzij die toeleveringen zullen de Japanse bedrijven misschien competitiever worden en zich sterker profileren op de derde markten alsook in Europa.

Ten slotte gelooft de heer Servotte dat de Belgische bedrijven zijn gaan twijfelen om zich nog verder intensief te gaan bemoeien met de ASEAN-landen en Zuid-Korea. Er is bij hen een spontane, subjectieve reactie ontstaan die hen doet denken dat deze periode niet het geschikte ogenblik is om op prospectie te gaan.

De Belgische ambassade te Singapore zegt hierover het volgende:

«In de Belgische gemeenschap stelt iedereen hetzelfde vast: totale stillegging van nieuwe projecten, annulering van bestellingen of het bedingen van nieuwe voorwaarden, drastische vermindering van uitgaven, heroriëntering op markten waarvan de munt nog geen al te grote schommelingen vertoont heeft zoals Japan, China, Taiwan, enz. In sommige individuele gevallen: onderzoek naar de mogelijkheden om bedrijven die in moeilijkheden zitten over te

pas encore. Les chiffres relatifs à la période allant de janvier à novembre 1997 font encore état d'une augmentation de 20 à 30 % en ce qui concerne nos exportations vers la plupart de ces pays. Ce n'est qu'à la fin 1997 qu'une diminution a commencé à se dessiner, et ce, notamment dans le secteur diamantaire. Les résultats de 1998 seront assurément très défavorables. Mme Declerck (OBCE) souligne que les chiffres relatifs à la Thaïlande font déjà état d'un recul.

Un membre pose la question de savoir, en ce qui concerne le secteur du diamant plus spécifiquement, s'il s'agit d'exportations pures et simples ou si elles concernent des produits exportés là-bas pour transformation et ensuite à nouveau importés chez nous.

M. Servotte sait uniquement que, d'après les statistiques, la Belgique importe autant de diamant qu'elle en exporte. Il suggère que cette question soit posée au Conseil supérieur du diamant.

M. Servotte suppose également que les pays ASEAN vont considérablement encourager leurs exportations. L'ambassade de Thaïlande a par exemple étudié la manière dont la Belgique stimulait ses exportations et plus précisément comment notre pays soutenait les PME dans leurs efforts à l'exportation. L'on peut donc imaginer que, dans un proche avenir, les exportations de ces pays augmenteront sensiblement.

M. Servotte estime également que la concurrence que nos entreprises subissent de la part des pays de la région ASEAN se déplacera vers d'autres pays et se renforcera également. L'intervenant pense à ce sujet plus particulièrement aux entreprises japonaises dont un certain nombre disposent d'entreprises de sous-traitance dans la région. Grâce à ces entreprises de sous-traitance, les entreprises japonaises deviendront peut-être plus compétitives et se profileront de manière plus prononcée sur les marchés tiers et donc également sur les marchés européens.

Enfin, M. Servotte pense que les entreprises belges émettent désormais certains doutes quant à l'intérêt de continuer à tenter de s'imposer dans les pays ASEAN et en Corée du Sud. On note chez elles une réaction spontanée et subjective leur faisant penser que le moment n'est pas véritablement venu de s'engager dans la prospection.

L'ambassade de Belgique à Singapour émet les commentaires suivants à ce sujet:

«Dans la communauté belge, les constatations sont faites par tous: immobilisation complète de nouveaux projets, annulation ou renégociation des commandes, réduction drastique des dépenses, reconcentration sur les marchés dont les monnaies n'ont pas encore trop bougé comme le Japon, la Chine, Taïwan, etc. Dans certains cas individuels: recherche des possibilités de rachat d'entreprises en difficulté. Dans le secteur des grands travaux: rééchelonnement

kopen. Wat grote projecten betreft: nieuwe spreiding van de schulden. Vanaf deze zomer kan men de terugkeer van heel wat Belgen verwachten als deze trend doorzet.»

Tot besluit formuleert de heer Servotte enkele aanbevelingen.

Er zijn vijf aanbevelingen geformuleerd tijdens de handelsconferentie die in Manilla werd gehouden op initiatief van de minister van Buitenlandse Handel, de heer Maystadt, op 12 en 13 januari 1998.

Eerste aanbeveling: men moet aanwezig blijven. Hier is het adagium «A friend in need is a friend indeed» van toepassing.

De heer Servotte denkt dat het belangrijk is dat de betrokken landen beseffen dat België zich verder interesseert voor hun evolutie. Daartoe is het behoud van een zekere aanwezigheid vereist.

Tweede aanbeveling: men moet doorgaan met het systematisch inlichten van bedrijven zodat ze op de hoogte zijn van de evolutie van reglementeringen, van wetgeving, met name inzake investeringen alsook inzake aanbestedingen. Deze verhoogde informatie zou moeten worden verkregen dankzij de versterking van ons lokale netwerk en door herstructurering. Een voorbeeld dat de heer Servotte sterk getroffen heeft, is dat België momenteel in Vietnam, een land waar we voor 1,5 miljard frank verkopen, drie regionale attachés heeft, één per regio. Terzelfdertijd stelt men vast dat we in Zuid-Korea, een land waar België in 1997 voor een bedrag van ongeveer 20 miljard frank verkocht heeft, geen enkele regionale attaché hebben. Men zou dus moeten komen tot beter overleg, betere coördinatie en een herstructurering van de handelsbevoorderaars.

Een lid merkt bovendien op dat een delegatie van de Belgische Senaat op bezoek in Vietnam er nooit in is geslaagd om in contact te komen met deze drie vertegenwoordigers van ons land.

De heer Servotte heeft vernomen dat in de eerstkomende maanden een Vlaams attaché naar Korea zou worden afgevaardigd.

Derde aanbeveling: een grotere aandacht voor al de projecten gefinancierd door de internationale financiële instellingen zoals de Wereldbank en de Aziatische Ontwikkelingsbank. In dat perspectief zal de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel trouwens in de maand mei 1998 een seminarie organiseren om de Belgische bedrijven te sensibiliseren voor de actie van de Aziatische Ontwikkelingsbank in die regio.

Vierde aanbeveling: veeleer dan grote missies zeer korte, thematisch beperkte acties naar die landen toe voeren. De in aanmerking te nemen «niches»: ener-

des créances. Il faut s'attendre à un mouvement de retour d'expatriés dès cet été si l'évolution se poursuit.»

En conclusion, M. Servotte formule un certain nombre de recommandations.

Cinq recommandations ont été formulées lors de la conférence consulaire qui s'est tenue à Manille à l'initiative du ministre du Commerce extérieur, M. Maystadt, les 12 et 13 janvier 1998.

Première recommandation: il faut rester présent. L'adage «A friend in need is a friend indeed» est d'application.

M. Servotte estime qu'il est important que les pays concernés se rendent compte du fait que la Belgique continue à s'intéresser à leur évolution. Il est indispensable à cette fin que nous maintenions une certaine présence.

Deuxième recommandation: il faut continuer à informer systématiquement les entreprises pour qu'elles soient informées sur l'évolution des réglementations, des législations, notamment en matière d'investissements, ainsi qu'en matière d'adjudications. Cette information accrue devrait être obtenue en consolidant notre réseau sur place et en le redéployant. Un exemple qui a fortement frappé M. Servotte est qu'au stade actuel, la Belgique dispose au Vietnam, un pays où nous vendons pour 1,5 milliard de francs, de trois attachés régionaux. Un pour chaque région. Au même moment, force est de constater qu'en Corée du Sud, un pays où la Belgique a vendu en 1997 pour un montant d'environ 20 milliards de francs, il n'y a aucun attaché régional. Il faudrait donc arriver à une meilleure concertation, coordination et redéploiement des promoteurs commerciaux.

Un membre fait en outre remarquer qu'une délégation du Sénat belge en visite au Vietnam n'est jamais parvenue à entrer en contact avec les trois représentants de notre pays.

M. Servotte a appris qu'un attaché flamand serait délégué en Corée dans les tout prochains mois.

Troisième recommandation: il convient d'accorder une attention accrue à tous les projets financés par des institutions financières internationales telles que la Banque mondiale et la Banque de développement asiatique. Dans cette perspective, l'Office belge du commerce extérieur organisera dans le courant du mois de mai 1998 un séminaire dont l'objectif consiste à sensibiliser les entreprises belges à l'action de la Banque de développement asiatique dans cette région.

Quatrième recommandation: plutôt que de grandes missions, il est préférable de mener des actions thématiques très brèves et limitées dans ces pays. Les

gie, infrastructuurwerken, industriële uitrusting en de telecommunicatie.

Vijfde aanbeveling: de Dienst zou haar activiteiten op het gebied van Ontwikkelingssamenwerking en op het gebied van financiering verder moeten ontwikkelen want het is duidelijk dat deze landen nog veeleisender zullen worden dan ze al waren als ze de uitvoering van grote projecten aan buitenlandse bedrijven toevertrouwen.

In dat opzicht vestigt de heer Servotte de aandacht van de commissie op het feit dat men in Nederland net een nieuw fonds heeft opgericht voor de financiering van haalbaarheidsstudies in ontwikkelingslanden. Dit fonds «ORET» (Ontwikkelingsrelevante Exporttransacties) zal over een bedrag van 6 miljard frank (315 miljoen gulden) beschikken. Ter herinnering, de Belgische kredieten van Staat tot Staat voor het geheel van landen uit de derde wereld overschrijden nauwelijks het bedrag van één miljard frank.

De heer B. Velge, directeur van het economisch departement van de Vereniging van Belgische Ondernemingen, sluit zich aan bij de visie van de vorige sprekers die zegt dat de Belgische uitvoer zowel rechtstreeks als onrechtstreeks naar alle Aziatische landen zal verminderen. Dit zal een domper plaatsen op onze economische groei. De import in België zal stijgen vanaf de tweede helft van 1998 en zeker in 1999.

In dat verband merkt de heer Velge op dat de vooruitzichten met betrekking tot de inkrimping van de economische groei in Europa in België in het bijzonder zeer uiteenlopend zijn. Zij variëren tussen 0,2 à 0,3% tot 1% van het BNP. Als deze laatste meest pessimistische visie bewaarheid zou worden, dan zou onze economische groei halveren.

Niet alleen de investeringen van de Aziatische bedrijven in hun eigen regio, maar ook die in het westen zullen verminderen. Hyundai, een Koreaanse chae-bol, heeft reeds aangekondigd de bouw van een fabriek in Europa af te gelasten of op zijn minst uit te stellen. Het is niet ondenkbaar dat bijvoorbeeld Toyota de bouw van zijn fabriek in Noord-Frankrijk eveneens uitstelt. Ook in Oost-Europa zijn de Aziaten, de Koreanen in het bijzonder, sterk aanwezig. Een vermindering van hun investeringen aldaar heeft zowel een rechtstreeks als een onrechtstreeks effect op onze economie. Rechtstreeks omdat Belgische bedrijven vaak toeleverancier zijn bij de opbouw van die nieuwe fabrieken, onrechtstreeks omdat dergelijke investeringen de economische activiteit in Oost-Europa aanzwengelen wat voor onze bedrijven bijkomende exportmogelijkheden schept die nu zullen wegvallen.

Daarnaast zijn er een aantal Europese, waaronder Belgische, bedrijven die in Azië hebben geïnvesteerd. Het is evident dat hun inkomsten uit die landen zullen

niches à prendre en considération sont les suivantes: énergie, travaux d'infrastructure, équipement industriel et télécommunications.

Cinquième recommandation: il faudrait que l'Office développe son action dans le domaine de la Coopération du développement et dans le domaine du financement parce qu'il est évident que ces pays seront encore plus exigeants que par le passé lorsqu'il s'agira de confier la réalisation de grands projets à des entreprises étrangères.

À cet égard, M. Servotte attire l'attention de la Commission sur le fait qu'aux Pays-Bas, l'on vient de lancer un nouveau fonds pour le financement d'études de factibilité dans les pays en voie de développement. Ce fonds «O.R.E.T.» (Ontwikkelingsrelevante Exporttransacties) disposera d'un montant de 6 milliards de francs (315 millions de florins). Pour rappel, les crédits d'État à État de la Belgique pour l'ensemble des pays du tiers monde dépassent à peine 1 milliard de francs.

M. B. Velge, directeur du département économique de la Fédération des entreprises de Belgique, adhère à la vision des précédents intervenants selon laquelle les exportations belges, tant directes qu'indirectes, vers tous les pays asiatiques vont diminuer. Cette situation ne manquera pas de mettre un frein à notre croissance économique. Les importations belges devraient augmenter dès la seconde moitié de 1998 et très certainement en 1999.

M. Velge fait remarquer à ce sujet que les estimations de réduction de la croissance économique en Europe et en Belgique plus particulièrement sont très divergentes. Elles varient de 0,2 et 0,3% à 1% du P.N.B. Si cette dernière estimation, la plus pessimiste, devait se réaliser, notre croissance économique serait réduite de moitié.

Les investissements des entreprises asiatiques diminueront non seulement dans leur propre région, mais aussi en Occident. Hyundai, le constructeur automobile coréen, a déjà annoncé la suppression, ou à tout le moins le report, de la construction d'une usine en Europe. Il n'est pas impensable que Toyota, par exemple, reporte elle aussi la construction de son usine dans le Nord de la France. Les Asiatiques, et les Coréens plus particulièrement, sont également très présents en Europe de l'Est. Une diminution de leurs investissements là-bas aurait des répercussions tant directes qu'indirectes sur notre économie. Des répercussions directes parce que de tels investissements stimulent l'activité économique des pays d'Europe de l'Est, avec pour conséquence l'accroissement des opportunités d'exportation pour nos entreprises, ce qui ne devrait pas être le cas à l'avenir.

Enfin, un certain nombre d'entreprises européennes, dont des entreprises belges, ont investi en Asie. Il est évident que les revenus qu'elles tirent de ces pays

dalen. Minder inkomsten en minder winst resulteert in verminderde investeringsmogelijkheden ook in ons eigen land.

Een derde negatief effect bestaat uit een algemene prijsdaling niet alleen voor de basis- en intermediaire maar misschien ook voor de andere goederen. Een aantal van de door de crisis getroffen landen zullen proberen meer te exporteren. Dit zal hen niet altijd lukken, bijvoorbeeld omdat zij op korte termijn niet aan de nodige kwaliteitseisen kunnen voldoen. Doch men stelt altijd vast dat wanneer een nieuwe leverancier met beduidend lagere prijzen op de markt komt, de gevestigde leveranciers op zijn minst verplicht worden hun prijzen niet te verhogen en waarschijnlijk zelfs naar beneden te brengen. Dat impliceert dat de winstmarges van onze exporterende bedrijven zullen verminderen precies in een periode van economische heropleving. Er bestaat bijgevolg een vrij groot risico dat de bedrijfswinsten minder gunstig zullen evolueren dan men had kunnen hopen en dat bijgevolg de economische groei in België en in Europa in het algemeen zal worden bemoeilijkt.

Een positief effect is de stelling van centrale bankiers dat dankzij dit wereldwijd prijsverlagend effect waarschijnlijk een renteverhoging in het westen is vermeden. Op zich heeft zulks een positief effect voor de economie.

Een zeer grote onzekerheid, aldus de heer Velge, vormt de vraag wat de Japanners zullen doen met hun in het buitenland en meer in het bijzonder in de USA belegde kapitalen. Mochten zij hun zware investeringen in Amerikaanse obligaties te gelde maken, dan zou dit voor de USA, die voor de financiering van zijn overheidsschuld zeer sterk afhankelijk is van het buitenland, een groot probleem betekenen.

Daarnaast zijn de politieke risico's in Zuidoost-Azië zeer groot. Lokale conflicten kunnen tot grote onzekerheid leiden.

Aan de andere kant doen zich kansen voor. Japan en Zuid-Korea stellen zich nu reeds iets soepeler op in onderhandelingen over partnerships of over investeringen bij hen. Het zou dus kunnen dat een aantal van onze bedrijven van die kansen gebruik maken om zich nu in die landen te vestigen, terwijl andere juist die landen verlaten. De heer Velge bevestigt het belang van het volgen van de wetgeving in die landen. Tot hiertoe is het in vele van die landen zeer moeilijk om als buitenlander te investeren of meerderheidsaandeelhouder te worden. Onder druk van het IMF en van de markt worden die landen verplicht hier verandering in te brengen.

De heer Velge waarschuwt de verzamelde commissies tegen hele sterke protectionistische eisen binnen

vont diminuer. Qui dit revenus et bénéfices réduits, dit également possibilités d'investir réduites, et ce, également dans notre pays.

Un troisième effet négatif n'est autre que la diminution générale des prix, non seulement des produits de base et intermédiaires, mais également de tous les autres produits. Un certain nombre des pays touchés par la crise vont tenter d'accroître leurs exportations. Ce ne devrait pas réussir à chaque fois du fait par exemple qu'ils ne pourront pas toujours satisfaire à court terme aux exigences de qualité. L'on constate cependant toujours que lorsqu'un nouveau fournisseur se présente sur le marché avec des prix significativement inférieurs, les fournisseurs établis sur ce même marché sont tenus à tout le moins de ne pas augmenter leurs prix, mais le plus souvent également de les diminuer. Ceci implique que les marges bénéficiaires de nos entreprises exportatrices vont se rétrécir précisément à une époque de reprise économique. Le risque est dès lors grand que les bénéfices d'exploitation évoluent de manière moins favorable qu'on aurait pu l'espérer et qu'en conséquence, la croissance en Belgique et en Europe soit d'un point de vue général rendue plus complexe.

Un effet positif réside dans la position des banques centrales selon laquelle cette réduction mondiale de prix permet vraisemblablement d'éviter une hausse des taux d'intérêt en Occident. Une telle situation exerce en soi un effet positif sur l'économie.

Selon M. Velge, il est extrêmement difficile de prévoir ce que les Japonais vont faire de leurs capitaux placés à l'étranger et plus particulièrement aux États-Unis. S'ils devaient monnayer leurs investissements lourds en obligations américaines, cela aurait des conséquences très dommageables pour les USA qui dépendent grandement de l'étranger en matière de financement de leur dette publique.

Les risques politiques en Asie du Sud-Est sont en outre très grands. Des conflits locaux pourraient mener à une situation de grande incertitude.

Des opportunités se présentent d'autre part. Le Japon et la Corée du Sud font dès à présent preuve d'une plus grande souplesse dans le cadre de leurs négociations liées à des partenaires ou à des investissements dans leurs pays respectifs. Il se pourrait donc qu'un certain nombre de nos entreprises puissent tirer parti de ces opportunités pour s'établir maintenant dans ces pays, alors que d'autres les quittent justement. M. Velge confirme l'importance du respect de la législation de ces pays. Il reste à ce jour très difficile dans bon nombre de ces pays d'investir ou de devenir actionnaire majoritaire lorsqu'on est étranger. Sous la pression du FMI et du marché, ces pays sont contraints d'apporter des changements à cette situation.

M. Velge met les commissions réunies en garde contre des demandes protectionnistes très fortes d'ici

enkele maanden. De heer Velge noemt het voorbeeld van de staalindustrie die in Zuid-Korea over enorme capaciteiten beschikt en die tegen een veel lagere kostprijs kan produceren dan de prijs van onze producenten. Het risico bestaat dat men tegen dit fenomeen protectionistische barrières gaat oprichten. Dat impliceert dat auto's die bij ons in elkaar worden gezet, zullen worden vervaardigd met veel te duur blikwerk vergeleken bij blikwerk uit Korea bijvoorbeeld. Het resultaat zou zijn dat ons land wordt overspoeld door auto's die volslagen identiek zijn aan de auto's die bij ons worden vervaardigd. Aangezien België een grote autoproducent is, zal dat waarschijnlijk grote problemen met zich meebrengen. Er bestaat dus een reëel risico dat de westerse landen onder enorme druk komen te staan om protectionistische reflexen te vertonen. Dit moet echter absoluut vermeden worden want anders doemt het schrikbeeld van de jaren 30 op, dat wil zeggen dat alle landen zich op zichzelf keren, dat Azië volledig instort en dat wij belangrijke markten verliezen waar we nu veel naar uitvoeren. Men moet dus rekening houden met de Oetekomst en niet met lokale kortetermijnbelangen.

Een lid stelt een vraag over het probleem van de informatie binnen het particuliere bankwezen. Hij meent zich te herinneren dat in het begin van de jaren 80, tijdens de Latijns-Amerikaanse schulden crisis, de internationale bankwereld en in ieder geval de heel grote internationale banken verklaard hadden dat ze een doeltreffend systeem hadden opgericht om te zorgen voor transparantie en voor een betere kennis van de verbintenissen van de actoren van het particuliere bankwezen. Over welke gemeenschappelijke kennis beschikken de internationale privé-banken, los van de statistische kennis en van de openbare circuits van de Bank voor internationale betalingen, het IMF of andere instellingen om goed op de hoogte te zijn van de verschillende posities van actoren? Is een dergelijk instrument niet noodzakelijk om de goede werking van de financiële markten te waarborgen?

Ten tweede is het lid van oordeel dat het IMF toekomstgericht wil zijn. In verschillende kanttekeningen wordt het IMF verdedigd omdat gesteld wordt dat het probleem erin bestaat dat het IMF een internationale openbare instelling maar geen supranationale instelling is. Bijgevolg zijn de mogelijkheden van het IMF om te interveniëren uiteindelijk vrij beperkt. Het IMF kan slechts een beperkte druk uitoefenen op landen die geen vragende partij zijn voor leningen. Voor de toekomst kan men leren dat de statuten van het IMF aanzienlijk krachtiger moeten worden gemaakt en dat men supranationale toezichthoudende instellingen in het leven moet roepen om te zorgen voor een goed macro-economisch beheer maar ook

quelques mois. M. Velge donne l'exemple de l'industrie sidérurgique, qui, en Corée du Sud, dispose de capacités énormes et peut produire à des prix de revient beaucoup plus bas que ceux de nos producteurs. Contre ce phénomène, l'on risque d'ériger des barrières protectionnistes. Cela implique que les voitures assemblées chez nous vont être fabriquées avec de tôles chères par rapport à des tôles fabriquées par exemple en Corée. Le résultat serait que notre pays serait inondé de voitures souvent rigoureusement identiques à celles fabriquées chez nous. Comme la Belgique est un très grand producteur de voitures, cela risque de poser de gros problèmes. Le risque est donc réel que les pays occidentaux soient tous soumis à une pression énorme pour avoir des réflexes protectionnistes. Or, la dernière chose qu'il faudrait faire est d'avoir ce réflexe protectionniste parce que sinon le spectre des années 30 n'est pas loin, c'est-à-dire que tous les pays se referment derrière eux, l'Asie s'écroule complètement et nous perdons des marchés importants vers lesquels nous exportons. Il faut donc voir le futur et pas les intérêts locaux à court terme.

Un membre pose une question sur le problème de l'information partagée au sein de la communauté bancaire privée. Il croit se souvenir qu'au début des années 80, lors de la crise d'endettement latino-américaine, la communauté bancaire internationale et en tout cas les très grandes banques internationales avaient dit avoir mis sur pied des systèmes d'information supposés performants pour avoir une transparence et une connaissance plus grande des engagements des acteurs de la communauté bancaire privée. Indépendamment des connaissances statistiques et des circuits publics de la Banque des règlements internationaux, du FMI ou d'autres organismes, de quoi dispose la communauté bancaire internationale privée comme moyens d'expertise en commun pour avoir une bonne connaissance des positions extérieures des uns et des autres? Est-ce qu'un tel instrument n'est pas nécessaire à un bon fonctionnement des marchés financiers?

Deuxièmement, le même membre estime que le FMI se veut prospectif. Plusieurs commentaires défendent le FMI en disant que le problème est que le FMI est un organe public international mais non supranational. Dès lors ses pouvoirs d'intervention sont finalement assez limités. La capacité de pression qu'il peut exercer sur des pays qui ne sont pas demandeurs de prêts est assez limitée. On peut donc tirer comme leçon prospective qu'il faut renforcer considérablement les statuts du FMI et mettre sur pied des organes publics supranationaux de contrôle de la bonne gestion macro-économique mais aussi micro-économique. Si l'on s'engage dans cette perspective, la contrepartie est de savoir quel contrôle l'on peut

voor een goed meso-economisch beheer. Als men deze weg inslaat, dan moet men als tegenhanger ook toezicht kunnen uitoefenen op dergelijke instellingen: wat zal hun «accountability» zijn?

Het lid vraagt ook aan de specialisten om een schatting te maken van de leningen die het IMF moet kunnen mobiliseren, rekening houdend met de verschillende programma's die de laatste jaren zijn opgesteld. Moet het kapitaal van het IMF worden vermeerderd en met hoeveel? Wat zal de kostprijs hiervan zijn voor de internationale openbare gemeenschap voor steun aan landen die in moeilijkheden verkeren?

De heer Famaey, Azië-verantwoordelijke van de BBL, antwoordt met betrekking tot de informatie welke de Belgische banken ter beschikking hebben om de posities van tegenpartijen (Aziatische banken) te beoordelen, dat er daarvoor hoofdzakelijk twee bronnen beschikbaar zijn. Enerzijds betreft het de jaarrekeningen van die banken zelf. Anderzijds zijn er de analyses van de zogenaamde «rating-agencies». Op een globaler niveau zijn er de cijfers die langs de respectievelijke organen voor bedrijfseconomisch toezicht meegedeeld worden aan de Bank voor Internationale betalingen in Bazel. Deze laatste gegevens zijn evenwel moeilijk te relateren aan tegenpartijen.

Het probleem is er een van transparantie. Elke bank publiceert gegevens in zijn jaarrekeningen op basis van directieven opgelegd door het lokale orgaan voor bedrijfseconomisch toezicht. In sommige landen worden kredieten als slecht aangezien als de debiteur drie maanden in gebreke is gebleven, soms is het zes maanden, hier en daar bedraagt die periode slechts één maand. Met andere woorden, er bestaan grote verschillen in de regels. De beoordeling van cijfers wordt daardoor bemoeilijkt.

De professionelen, de *rating-agencies* hebben zich daar reeds over gebogen. Men ziet bijvoorbeeld bij het Amerikaanse *Moody's* dat zij zogenaamde *split-ratings* gaan toekennen. Enerzijds een *rating* die beantwoordt aan de intrinsieke waarde van een financiële instelling, anderzijds wordt voor de kredietwaardigheid van dezelfde instelling soms een veel hogere *rating* toegekend omdat — althans voor Azië inclusief Japan — over het algemeen wordt vastgesteld dat de banksector in een erbarmelijke toestand verkeert, maar dat de respectievelijke overheden in die landen de financiële instellingen overeind houdt.

Op de vraag of dit systeem niet gevaarlijk is, antwoorden de *rating-agencies* dat zij tot hier toe telkens vaststellen dat de overheden telkens weer hun banken met raad en daad steunen en eventueel tussenkomen bij een nakend faillissement. Die landen

exercer sur ce type d'organes, quel sera leur «accountability»?

Le membre demande aussi aux experts de donner leur estimation quant à la capacité de prêts que le FMI devrait pouvoir mobiliser tenant compte des divers programmes qui ont été mis au point ces dernières années. Le capital du FMI devrait-il être augmenté et de combien? Quel sera le coût pour la communauté publique internationale du soutien aux pays en difficulté?

M. Famaey, responsable Asie à la BBL, répond, en ce qui concerne les informations dont disposent les banques belges pour évaluer les positions de leurs adversaires (les banques asiatiques), que deux sources d'information sont principalement disponibles. La première de ces sources n'est autre que les comptes annuels de ces banques. La seconde consiste dans les analyses des «rating-agencies». À un niveau plus global, l'on dispose également des chiffres communiqués par le biais des organes respectifs de contrôle préventif à la Banque des Paiements internationaux à Bâle. Ces dernières données peuvent toutefois difficilement être revendiquées auprès des parties adverses.

Le problème qui se pose n'est autre qu'un problème de transparence. Chaque banque publie des données dans le cadre de ses comptes annuels, et ce, sur la base de directives établies par l'organe local de contrôle préventif. Dans certains pays, les crédits sont considérés comme négatifs dès lors que le débiteur n'a pas rempli ses obligations durant une période de trois mois. Dans d'autres pays, cette période est de 6 mois et dans d'autres encore, elle n'est que d'un mois seulement. En d'autres termes, les différences de réglementation sont considérables, avec pour conséquence que l'évaluation des chiffres est pour le moins complexe.

Les professionnels, les «rating-agencies», se sont souvent penchés sur cette question. Le «Moody's» américain va par exemple ainsi attribuer des «split ratings». D'une part, un rating correspondant à la valeur intrinsèque d'une institution financière et d'autre part, en ce qui concerne la solvabilité de la même institution, on lui attribuera parfois un rating beaucoup plus élevé, et ce, du fait — en tout cas en ce qui concerne l'Asie en ce compris le Japon — que l'on constate généralement que le secteur bancaire se trouve dans une situation pitoyable, mais que les autorités respectives de ces pays soutiennent les institutions financières.

À la question de savoir si ce système n'est pas dangereux, les «rating-agencies» répondent qu'elles ont à ce jour à chaque fois constaté que les autorités soutenaient toujours pleinement et véritablement leurs banques et qu'elles intervenaient éventuellement

hebben daartoe ook de mogelijkheden. De overheidsschuld voor de meeste Aziatische landen bedraagt tussen 15 en 30% van het BBP. De kostprijs voor het rechthouden van hun volledige banksector kan 15 tot 20% van het BBP kosten. Samen bedraagt de overheidsschuld dan in het slechtste geval 60 tot 70%. Dit blijft nog binnen de perken. Dit fenomeen bemoeilijkt echter wel de beoordeling door westerse banken van de kwaliteit van hun Aziatische tegenpartijen.

Wat een mogelijke evolutie van de rol van het IMF betreft, bevestigt de heer Koeïne, dat het IMF momenteel een internationale instelling is en geen supranationale instelling. Uit de Aziatische crisis blijkt wat voor een latente gevaren er schuilen in een snelle internationalisatie van de kapitaalmarkt wanneer die niet gepaard gaat met een goed toezicht of met een goede bedrijfseconomische controle in vele lokale financiële markten. Bijgevolg is er een leemte ergens in de mondiale organisatie. Inderdaad, het IMF zou misschien niet zozeer behoefte hebben aan meer financiële middelen maar wel aan meer bevoegdheden. Het IMF zou een supranationaal gezag moeten hebben. Men kan zich echter wel inbeelden dat het politiek gezien heel moeilijk zou zijn om hierover een internationale consensus te bereiken binnen de internationale gemeenschap. Dit neemt niet weg dat hierover ernstig dient te worden nagedacht.

De heer Praet benadrukt dat Europa uitgesproken langzaam reageert, net als het geval was tijdens de Mexicaanse crisis. Wat aspecten betreft die geen betrekking hebben op de euro, heeft de Europese Unie helemaal niets voorbereid. Het IMF heeft meestal min of meer in het geheim gewerkt en heeft af en toe te lijden gehad onder politieke druk.

Over het probleem van de informatie is veel discussie geweest. Soms is informatie makkelijk beschikbaar, soms niet. De trend is echter dat belangrijke verslagen steeds toegankelijker worden en via Internet kunnen worden geraadpleegd. Deze verslagen zijn voor banken een bron van informatie.

Wat de andere informatiebron betreft, de *rating agencies*, is de heer Praet van mening dat ze de goedkeuring van de markten verdienen. Maar dit blijkt nergens uit.

Wie zijn nu de winnaars en de verliezers in deze crisis? Volgens de heer Praet is het evident dat de internationale gemeenschap in haar geheel een verliezer zal zijn. De risico's zijn enorm. De lokale bevolkingen en vooral de middenklassen die aan het ontstaan zijn in sommige landen van Zuidoost-Azië en die nodig zijn voor de stabiliteit in die landen, dreigen in bepaalde landen het gelag te betalen met name in Indonesië. Er spelen zich drama's af. In Thailand en Maleisië worden honderdduizenden mensen verdreven in de meest verschrikkelijke omstandigheden. In

en cas de faillite. Ces pays en ont d'ailleurs les moyens. La dette publique de la plupart des pays asiatiques se situe entre 15 et 30% du PIB. Le coût du maintien sur pied de l'ensemble de leur secteur bancaire peut quant à lui atteindre de 15 à 20% du PIB. L'un dans l'autre, la dette publique atteint dans le pire des cas entre 60 et 70%, ce qui reste dans des limites acceptables. Ce phénomène complique toutefois l'évaluation par les banques occidentales de la qualité de leurs adversaires asiatiques.

À propos de l'évolution possible du rôle du FMI, M. Koeïne confirme que le FMI est actuellement une institution internationale et non pas une institution supranationale. La crise asiatique nous a montré les dangers latents dans une internationalisation rapide du marché des capitaux qui ne s'accompagne pas d'une supervision ou d'un contrôle prudentiel de bonne qualité dans beaucoup de marchés financiers locaux. Par conséquent, il y a quelque part dans l'organisation mondiale une lacune. Effectivement, le FMI devrait peut-être recevoir pas nécessairement des moyens financiers supplémentaires mais surtout une autorité supplémentaire. Cette autorité devrait être supranationale. Toutefois, l'on peut imaginer la difficulté politique considérable qu'il y aurait à obtenir un consensus de la communauté internationale en la matière. N'empêche qu'il convient de réfléchir sérieusement à cette question.

M. Praet souligne que l'Europe, tout comme pour la crise mexicaine, a été extrêmement lente à réagir. Pour les aspects externes à l'euro, l'Union européenne n'a absolument rien préparé. Le FMI a traditionnellement travaillé plutôt secrètement avec parfois un certain nombre de pressions politiques.

Le problème de l'information est fortement discuté. Parfois l'information du FMI est facilement disponible, parfois elle ne l'est pas. La tendance toutefois est que les gros rapports sont de plus en plus ouverts et accessibles par Internet. Ils sont une source d'information pour les banques.

Quant à l'autre source d'information, les «rating-agencies», M. Praet estime qu'elles mériteraient une sanction très importante des marchés. Apparemment, on n'en voit rien.

En ce qui concerne le problème de savoir qui gagne et qui perd dans la crise, M. Praet estime qu'il est évident que l'ensemble de la communauté internationale perdra. Les risques sont très grands. Les populations locales et surtout les classes moyennes que l'on est en train de constituer dans certains des pays de l'Asie du Sud-est et dont on a besoin pour la stabilité de ces pays, risquent de trinquer très fortement dans certains pays et notamment en Indonésie. Il y a des tragédies qui se passent. On est en train d'expulser de Thaïlande et de Malaisie des centaines de milliers de

Indonesië zijn de mensen van het platteland weggetrokken om te gaan werken in projecten voor de infrastructuur, projecten die nu helemaal klem zijn gelopen. Die mensen hebben schulden gemaakt om goederen te kopen en kunnen nu hun leningen niet aflossen. Indonesië is dus een potentieel onstabiel land. Positief is dat de heersende klasse zou moeten kunnen veranderen. Dat is de «creative destruction» die Schumpeter beschrijft.

Bij degenen die gespeculeerd hebben zijn er ook verliezers. Er zijn projecten die zullen mislukken. Het meest zorgwekkende is de ordeloosheid bij het oplossen van twijfelachtige schulden. Het is nog steeds niet zeker of de steun voor «vrienden» van het bewind wel zal verdwijnen, zoals is gevraagd door het IMF. In de meeste van deze landen is er geen faillissementsrecht. Dat staat het oplossen van de crisis ernstig in de weg.

De heer Praet verklaart blij te zijn dat China nog niet is geliberaliseerd zoals de andere Aziatische landen. Hij is eerder optimistisch voor China al zijn er daar enorme problemen met twijfelachtige schulden in staatsondernemingen. De binnenlandse Chinese vraag gaat enorm achteruit. Men vraagt zich af hoe China zijn economie zal kunnen aanzwengelen terwijl de handel met het buitenland verslechtert. Gelukkig willen de Chinezen een mondiale rol vervullen dankzij de crisis in Azië en zullen ze alles doen om stabiliteit te brengen in de regio. Dit blijkt uit hun weigering om de yuan te devalueren om mee te spelen in het spel van concurrerende devaluaties.

De Aziatische crisis is nog niet overwonnen. In al deze landen was de stabiliteit van een vaak corrupt politiek bewind gebaseerd op een groei die het mogelijk zou maken voor een kleine ontluikende middenklasse om die regimes te steunen. Nu begint deze middenklasse enorme problemen te ondervinden, hetgeen aanleiding kan geven tot verontrustende situaties.

In Zuid-Korea is men van bewind veranderd en lijkt de situatie op gunstige wijze te evolueren. Korea is een zeer ontwikkeld land. Daarentegen is de situatie in Indonesië schrikbarend. Het is een van de zeer grote landen dat ernstige historische problemen heeft met zijn bevolkingsgroepen. Volgens de laatste gegevens van het IMF lukt het niet altijd om de situatie daar onder controle te houden. Men kondigt aan dat *agencies* zich zullen buigen over het probleem van moeilijk terugbetaalbare schuldvorderingen. Technisch gezien is dit heel ingewikkeld omdat er duizenden verschillende soorten schuldvorderingen bestaan.

Een lid heeft belangstelling voor de invloed van de crisis op de Delcrededienst. En wat is de invloed van de gestegen concurrentiekracht van de Koreaanse staalindustrie op Cockerill-Sambre?

De heer Velge antwoordt dat Cockerill-Sambre een bondgenootschap zou moeten sluiten met een partner. Als het bedrijf een zwakkere positie krijgt, zal dat moeilijker worden.

personnes dans des conditions épouvantables. En Indonésie, les gens ont quitté la campagne pour aller travailler dans des projets d'infrastructure qui sont totalement bloqués actuellement. Ces gens se sont endettés pour acheter des biens et ne peuvent actuellement plus rembourser leurs prêts. L'Indonésie est donc un pays potentiellement instable. Le bon est que la classe dirigeante devra probablement changer. C'est la «creative destruction» de Schumpeter.

Dans ceux qui ont spéculé, il y en a qui perdent. Des projets vont échouer. La chose la plus préoccupante est l'anarchie dans la résolution des créances douteuses. Aujourd'hui, il n'est toujours pas sûr que le soutien pour les «amis» des régimes va disparaître comme l'a demandé le FMI. Il n'y a pas de droit de faillite dans la plupart de ces pays. Cela bloque très fortement la résolution de la crise.

M. Praet se dit heureux que la Chine n'a pas encore libéralisé comme les autres pays asiatiques. Il est plutôt optimiste pour la Chine bien qu'ils ont d'énormes difficultés de créances douteuses dans les entreprises d'État. La demande domestique chinoise est en train de se ralentir excessivement. On se demande comment la Chine pourra redémarrer son économie avec un commerce extérieur qui va se dégrader. Heureusement, les Chinois veulent jouer un rôle mondial grâce à la crise asiatique et veulent tout faire pour avoir un rôle stabilisateur dans la région. En témoigne leur refus de dévaluer le yuan pour jouer dans le jeu des dévaluations compétitives.

La crise asiatique n'est pas encore surmontée. Tous ces pays ont basé une stabilité de régime souvent corrompu sur une croissance qui allait permettre à une petite classe moyenne qui commençait à se créer de soutenir ces régimes. Maintenant, cette classe moyenne commence à être en énormes difficultés, ce qui peut donner lieu à des situations troublées.

En Corée du Sud, l'on a changé de régime et la situation semble évoluer favorablement. La Corée est un pays très développé. La situation en Indonésie par contre est effrayante. C'est un des très grands pays avec d'énormes problèmes historiques d'ethnies. D'après les dernières nouvelles du FMI, l'on n'arrive toujours pas à contrôler techniquement la situation. On annonce des agences pour régler le problème des créances douteuses. Techniquement, c'est ultra-compliqué à gérer parce qu'il y a des milliers de catégories de créances différentes.

Un membre s'intéresse aux effets de la crise sur le Ducroire. En plus, quel est l'effet sur Cockerill-Sambre de la compétitivité accrue de la sidérurgie coréenne?

M. Velge répond que Cockerill-Sambre est supposé créer une alliance avec un partenaire. Lorsque la société sera affaiblie, cela serait plus difficile.

Een ander lid vraagt wat er zal gebeuren als de Amerikaanse president Clinton de 18 miljard dollar niet krijgt die hij aan het Congres gevraagd heeft tijdens zijn State of the Union.

De heer Praet denkt dat Clinton ze niet zal krijgen maar dat dit niet zo erg is.

Hetzelfde lid vraagt wat hij moet denken van de beweringen over volledige waarborgen in Indonesië en wat de kansen zijn dat ze zullen vragen om vrijwillig betalingsuitsel voor hun schulden.

Spreekster helpt eraan herinneren dat de minister van Financiën en van Buitenlandse Handel verklaard heeft dat er in Azië nog heel wat gaten in de markt zijn voor Belgische ondernemingen, met name op het gebied van haveninfrastructuur, afvalverwerking, enz. Hebben de Belgische bedrijven belangstelling getoond?

Een lid heeft de indruk dat de economische actoren niet erg optimistisch zijn. De media laten echter verstaan dat de banken gedekt zijn tegen risico's enz. Dit komt nogal ambivalent over.

Een lid vraagt naar de omvang van de verbintenissen van de Belgische banken in nominale bedragen en in verhouding tot het totaal van kredieten aan het buitenland. Zijn er al provisies geboekt en wat is de omvang ervan?

Spreeker meent dat deze verbintenissen vooral de laatste 6 maanden enorm zijn toegenomen. Hoe komt dat? Hij vraagt om via de NBB de statistieken van de BIB op te vragen met betrekking tot de schulden aan de privé-sector van die diverse landen.

Het lid krijgt bij het aanhoren van de verschillende analyses de indruk dat men zich aan wijdverspreide prijsdalingen mag verwachten op alle niveaus. Hoe schatten de genodigden het gevaar op deflatie in? Is dit gevaar reëel? Het gaat immers om 30% van de wereldhandel.

Met betrekking tot de rol van het IMF stelt spreker dat zoals in het begin van de jaren '80 men eens te meer geweldig overschat heeft wat het IMF kan doen. De privé-sector verschuilt zich achter analyses van het IMF en verliest daarbij uit het oog dat het IMF uit hoofde van de rol die het vervult en zijn structuur niet in staat is een aantal zaken te geven. Spreker verklaart dat men goed moet beseffen dat het IMF enkel met officiële autoriteiten contact kan hebben. Dit resulteert automatisch in een vertekend resultaat van de analyse die het IMF kan maken. De vertegenwoordigers van het IMF krijgen alleen de goede zaken te zien. De slechte moeten via analyses worden achterhaald, wat niet eenvoudig is. Bovendien heeft het IMF geen

Un autre membre demande ce qui se passera si le président américain Clinton n'obtient pas les 18 milliards de USD qu'il a demandés au Congrès dans son discours sur l'état de l'union.

M. Praet estime qu'il ne les obtiendra pas mais que cela n'est pas bien grave.

Le même membre demande que penser des affirmations en Indonésie de garanties complètes et des chances de leur demande de moratoire volontaire de leurs dettes.

L'intervenante rappelle que le ministre des Finances et du Commerce extérieur a affirmé que les entreprises belges avaient encore beaucoup de créneaux en Asie notamment en matière d'infrastructures portuaires, de traitement de déchets, etc. Est-ce que les entreprises belges montrent effectivement un intérêt?

Un membre a l'impression que les opérateurs économiques ne sont pas très optimistes. Or, les médias donnent à croire que chez les banques l'on a provisionné les risques, etc. Cela donne un peu l'impression de double discours.

Un membre demande quelle est l'ampleur des obligations des banques belges en valeurs nominales et par rapport au total des crédits à l'étranger. Des provisions ont-elles déjà été portées en compte et quelle est leur ampleur?

L'intervenant estime que ces obligations se sont considérablement accrues, ces 6 derniers mois principalement. Comment est-ce possible? Il demande que l'on obtienne, par le biais de la BNB, les statistiques de la BIB concernant les dettes au secteur privé de ces différents pays.

À entendre les différentes analyses, le membre a l'impression que l'on peut s'attendre à de très répandues diminutions de prix à tous les niveaux. Comment les invités évaluent-ils le risque de déflation? Ce danger est-il réel? Cela concerne tout de même 30% du commerce mondial.

En ce qui concerne le rôle du FMI, l'orateur estime que, comme ce fut déjà le cas au début des années '80, on a une fois encore largement surestimé la capacité du FMI à agir. Le secteur privé se retranche derrière les analyses du FMI et oublie ce faisant que le FMI, du fait du rôle qu'il remplit et du fait de sa structure, n'est pas à même de fournir certains éléments. L'orateur explique qu'il convient d'être pleinement conscient du fait que le FMI ne peut avoir de contacts qu'avec les seules autorités officielles. Avec pour conséquence un résultat faussé de l'analyse que le FMI est à même de réaliser. Les représentants du FMI ne disposent d'un droit de regard que sur les seuls éléments positifs. Pour être informés des éléments négatifs, il leur faut

enkele politieke macht en kan het enkel adviezen verstreken aan regeringen en hun geen beleid opleggen.

Wel is het de verantwoordelijkheid van het IMF dat zijn controles te veel gericht zijn op de cijfers van de publieke sector en dat het te veel vertrouwen heeft gehad in de werking van de privé-sector.

Met betrekking tot de fouten van het IMF acht de spreker Coene het belangrijk een onderscheid te maken tussen enerzijds fouten bij de inschatting en anderzijds fouten bij de remedies. Het is niet omdat er bij de inschatting een fout is gemaakt dat de remedies fout zijn.

Welke alternatieve oplossingen voor de remedies aangedragen door het IMF zien de aanwezige experts voor de Zuidoost-Aziatische crisis?

Een lid is het niet eens met de oplossing die erin zou bestaan om nog meer bevoegdheden aan het IMF toe te vertrouwen. Enkel moet het IMF ervoor zorgen beter de particuliere sector te controleren. Het IMF is geen politieke instelling en kan dus geen beleid opleggen aan landen. Het kan zich voor de controle op het beleid niet in de plaats stellen van de parlementen van de respectievelijke landen. Het IMF kan alleen wijzen op zwakheden, potentiële gevaren en op de noodzaak bepaalde aanpassingen door te voeren. Ook de privé-banken moeten rekening houden met de beperkte rol van het IMF. Het feit dat het IMF zijn goedkeuring uitspreekt over een bepaald beleid, staat niet gelijk aan het uitschrijven van een blanco cheque aan de private banksector.

Een lid stelt dat de Zuidoost-Aziatische crisis niet alleen België maar heel Europa en de Verenigde Staten dreigt te beroeren. Wat is de rol op dit ogenblik van de EG, van de Europese Commissie en van het Europees Monetair Instituut? Maken zij ook de analyse van de toestand van heel Europa? Denken zij aan een vorm van beleid? Kan de particuliere banksector hierop terugvallen?

Een ander lid benadrukt dat de beslissing van Thailand om niet meer gekoppeld te zijn aan de Amerikaanse dollar het begin inluidde van het domino-effect van de monetaire en financiële crisis in Zuidoost-Azië. Is het wel verstandig voor die landen om hun munt te koppelen aan de dollar? ASEAN bestaat nu al dertig jaar. Zou ASEAN voor de Aziatische landen in de toekomst niet dezelfde rol kunnen vervullen als de Europese Gemeenschap om een eenheidsmunt te creëren voor de landen van ASEAN? Dit zou een veel beter toezicht op de economie van die landen mogelijk maken omdat ze dan aan een aantal waardeerbare doelstellingen zouden moeten voldoen.

procéder à des analyses, ce qui est loin d'être simple. De plus, le FMI ne dispose pas du moindre pouvoir politique et peut uniquement émettre des avis aux gouvernements, sans disposer de la possibilité de leur imposer une politique.

Il est par contre de la responsabilité du FMI de procéder à des contrôles trop ciblés sur les chiffres du secteur public et d'accorder une trop grande confiance au fonctionnement du secteur privé.

En ce qui concerne les erreurs du FMI, l'orateur estime qu'il est important d'effectuer une différence entre d'une part les erreurs commises en matière d'estimation et d'autre part les erreurs commises quant aux remèdes à apporter. Ce n'est pas parce que l'on a commis des erreurs lors de l'évaluation de la situation que les remèdes indiqués sont inadéquats.

Quelles sont, selon les experts présents, les solutions alternatives aux remèdes proposées par le FMI en ce qui concerne la crise en Asie du Sud-Est?

Un membre marque son désaccord quant à la solution qui consisterait à accroître encore les compétences du FMI. Le FMI doit uniquement veiller à mieux contrôler le secteur privé. Le FMI n'est pas une institution politique et ne peut donc imposer de politique aux pays. Il ne peut, en matière de contrôle de la politique menée, prendre la place des parlements des pays respectifs. Le FMI peut uniquement indiquer les faiblesses, les risques potentiels, ainsi que la nécessité de procéder à certaines adaptations. Les banques privées doivent elles aussi tenir compte du rôle limité du FMI. Le fait que le FMI marque son approbation quant à une politique déterminée ne revient pas à signer un chèque en blanc au secteur des banques privées.

Un membre affirme que la crise en Asie du Sud-Est risque d'affecter non seulement la Belgique, mais aussi tout l'Europe et les États-Unis. Quel est à l'heure actuelle le rôle de la Communauté européenne, celui de la Commission européenne et celui de l'Institut monétaire européen? Procèdent-ils également à l'analyse de la situation pour l'ensemble de l'Europe? Pensent-ils à une forme de politique? Le secteur des banques privées peut-il s'y raccrocher?

Un autre membre souligne que la décision de la Thaïlande d'être déliée du dollar américain constitue le départ de l'effet domino de la crise monétaire et financière dans l'Asie du sud-est. Est-il vraiment indiqué pour ces pays de lier leur monnaie au dollar? L'ASEAN existe depuis 30 ans maintenant. Est-ce qu'il ne pourrait pas, dans l'avenir, jouer le rôle que la Communauté européenne joue pour créer une monnaie unique pour les pays de l'ASEAN? Cela permettrait de contrôler beaucoup mieux la situation économique de ces pays parce qu'il serait nécessaire de leur imposer des objectifs qu'il serait possible d'évaluer.

Het lid is verheugd over de Nederlandse beslissing om een fonds op te richten waarin ontwikkelingssamenwerking een steun zou kunnen vormen voor buitenlandse handel. Volgens de spreekster lopen de standpunten over dit systeem uiteen. Zo heeft de heer Maystadt eens in een interview met de *Financieel-Economische Tijd* gewag gemaakt van het belang van steun voor goede handelsbetrekkingen. Anderzijds heeft de heer Moreels een gruwelijke hekel aan het idee van gebonden hulp. Hetzelfde lid pleit ervoor om ontwikkelingssamenwerking toch als hulp voor de export te gebruiken zonder evenwel van de voornaamste doelstellingen af te wijken.

De heer Famaey, Azië-verantwoordelijke van de BBL, stelt dat het risico van een schuldenmoratorium nu duidelijk aan de orde is in Indonesië. Dit land is het zwaarst getroffen door de crisis. Momenteel is het vrij onduidelijk wat er kan gebeuren. Eventueel kan het dat verplichtingen in vreemde munt aangegaan door banken en ondernemingen in Indonesië worden terugbetaald in lokale munt. Waarschijnlijk zal dan nog de wisselkoers gehanteerd worden van een periode waarin de munt nog niet zo sterk in waarde verminderd was als nu het geval is.

Een lid meent dat de beslissing in Indonesië reeds is gevallen.

De heer Famaey antwoordt dat het nog niet duidelijk is wat die beslissing juist inhoudt. Er is een uitspraak geweest volgens welke handelsschuld («trade financing») niet in dat moratorium zou worden betrokken. De posities van de Belgische banken betreffen echter voornamelijk dit soort financiering. Mogelijk zullen ook de schulden aangegaan door de Indonesische banken worden uitgesloten. Er is gezegd dat 228 Indonesische particuliere bedrijven moeilijkheden hebben om hun schulden terug te betalen. Ter illustratie: op de beurs in Djakarta zijn er 310 ondernemingen genoteerd. Analisten hebben uitgemaakt dat 288 daarvan technisch niet bij machte zijn om hun schuldverplichtingen na te komen en dus virtueel failliet zijn.

Met betrekking tot de risico's die de Belgische banken in deze crisis lopen, meent de heer Famaey dat wellicht bij de Commissie voor het Bank- en Financieel-informatie beschikbaar is over de obligo's van en de provisies aangelegd door onze financiële instellingen.

De heer Famaey stelt dat de pers gewag maakt van deze cijfers. Hij verwijst hierbij naar een artikel uit de *Financieel-Economische Tijd* van 21 januari 1998 waarin professor De Grauwe poneert dat België relatief de grootste kredietverschaffer aan Oost-Azië is. Die cijfers moeten evenwel met veel omzichtigheid worden behandeld. Zonder toelichting is het gevaarlijk om uit deze cijfers conclusies te trekken. Banken definiëren eigenlijk een landenrisico als een transfer-

Le membre se réjouit de la décision néerlandaise de créer un fonds où la coopération au développement pourrait être un appui au commerce extérieur. D'après l'intervenante, les positions sur ce système sont divergentes. Un jour, M. Maystadt, dans une interview au *Financieel Economische Tijd*, a fait une démonstration combien c'était important d'avoir un appui pour que les relations soient appréciées sur le plan commercial. D'autre part, M. Moreels ne peut même pas supporter l'évocation de l'idée d'aide liée. Le même membre plaide pour que la coopération au développement, sans être déviée de ses objectifs premiers, soit quand même une aide à l'exportation.

M. Famaey, responsable Asie à la BBL, estime qu'il existe désormais un risque réel de moratoire des dettes en Indonésie. Ce pays est celui qui est le plus lourdement touché par la crise. On ne sait pas vraiment pour l'heure ce qui pourrait se produire. Il se pourrait éventuellement que des obligations passées en devises étrangères par des banques et des entreprises en Indonésie soient remboursées en devise locale. Il est alors probable que les taux de change pratiqués seront ceux en vigueur à une époque où la monnaie n'avait pas encore autant perdu de sa valeur que ce n'est le cas aujourd'hui.

Un membre pense que la décision a déjà été prise en Indonésie.

M. Famaey répond qu'on ne peut à l'heure actuelle dire clairement ce que renferme cette décision. L'on a dit que la dette commerciale («trade financing») ne serait pas concernée par ce moratoire. Il est un fait que les positions des banques belges concernent principalement ce type de financement. Il est possible également que les dettes contractées par les banques indonésiennes seront exclues. L'on affirme que 228 entreprises indonésiennes privées éprouvent des difficultés à rembourser leurs dettes. À titre d'exemple, à la bourse de Djakarta, 310 entreprises sont cotées. Les analystes ont affirmé que 288 de ces entreprises n'étaient pas en mesure de remplir les obligations liées à leurs dettes et étaient donc en faillite virtuelle.

En ce qui concerne les risques encourus par les banques belges dans cette crise, M. Famaey pense que des informations sont vraisemblablement disponibles auprès de la Commission des Banques et des Finances en ce qui concerne les obligations et les provisions constituées par nos institutions financières.

M. Famaey affirme que la presse mentionne ces chiffres. Il renvoie à ce sujet à un article du *Financieel Economische Tijd* du 21 janvier 1998 dans le cadre duquel le professeur De Grauwe avance que la Belgique est relativement le principal pourvoyeur de crédit à l'Extrême-Orient. Ces chiffres doivent toutefois être manipulés avec la plus grande prudence. Il est dangereux d'en tirer des conclusions sans disposer d'explications suffisantes. Les banques définissent en

risico. Men meet de bereidheid en de capaciteit van het land om de vreemde deviezen ter beschikking te stellen van haar residenten opdat deze hun contractuele verbintenissen kunnen nakomen. Professor De Grauwe zoomt in op een vijftal landen: Indonesië, Zuid-Korea, Thailand (probleemlanden), maar voegt daar nog Singapore en Hongkong aan toe. Samen zijn die landen goed voor 904 miljard frank kredieten. Deze laatste twee landen zijn internationale financiële centra waar heel veel grote buitenlandse banken aanwezig zijn. Voor de BBL bijvoorbeeld bestaat 80 à 90% van het landenrisico voor Hongkong en Singapore uit kortetermijnbeleggingen bij de grote buitenlandse banken in die landen. Het betreft dus geen echt risico. Daarenboven beschikt Hongkong over enorme buitenlandse reserves, namelijk 80 miljard USD.

Voor het beoordelen van de risico's voor onze banken vormt de omvang van de posities slechts één dimensie van het probleem. Ook de kwaliteit van de risico's moet worden bekeken. Het merendeel van de uitstaande posities zijn kortetermijn-obligo's, wat uitlegt dat de laatste maanden de omvang van de uitstaande posities van de Belgische banken in die regio sterk is teruggelopen. De uitstaande vorderingen kunnen worden opgedeeld in vorderingen enerzijds op ondernemingen en anderzijds op banken waarbij deze laatste als een beter risico worden aangezien. Welnu, heel wat van de kredieten zijn interbancaire kredieten.

Bij de BBL betreft een derde van de kredieten handelsfinanciering. Indonesië stelt dat deze vorm van financiering buiten een eventueel moratorium zal vallen. Mocht die vorm van financiering in de problemen geraken, dan valt de internationale handel in elkaar en kunnen die landen niet langer exporteren of importeren. Vandaar is het risico hier ook kwalitatief beperkter.

Verder dient een onderscheid te worden gemaakt tussen «on-shore»- en «off-shore»-risico. Als Belgische banken leningen toestaan aan Zuid-Koreaanse ondernemingen, dan is dit voor de BBL voor bijna 100% aan bedrijven buiten Zuid-Korea. Bijvoorbeeld Hyundai in België en andere investeringen buiten Zuid-Korea. Deze leningen zouden niet worden getroffen door een eventueel moratorium in Zuid-Korea.

Uiteindelijk moet voor de beoordeling van het risico ook naar de tegenpartij worden gekeken. In Indonesië bijvoorbeeld zijn er 240 particuliere banken. De BBL werkt slechts met een tiental van hen samen. Ze werden heel streng geselecteerd.

Waar de economen de Zuidoost-Aziatische crisis terecht als een groot macro-economisch probleem stellen waarvoor de oplossing nog niet helemaal on-

effet un risque pays en qualité de risque transfert. L'on mesure la volonté et la capacité du pays à mettre les devises étrangères à la disposition de ses résidents de manière à ce qu'ils puissent remplir leurs engagements contractuels. Le professeur De Grauwe énumère cinq pays l'Indonésie, la Corée du Sud, la Thaïlande (les pays à problème), auxquels il ajoute Singapour et Hong-Kong. Ensemble, ces pays interviennent à concurrence de crédits pour 904 milliards de francs. Les deux derniers pays sont des centres financiers internationaux dans lesquels de très nombreuses banques étrangères sont présentes. Pour la BBL, par exemple, 80 à 90 % du risque pays pour Hong-Kong et Singapour concernent des placements à court terme auprès des grandes banques étrangères dans ces pays. Il ne s'agit donc pas d'un véritable risque. De plus, Hong-Kong dispose d'énormes réserves étrangères, à savoir 80 milliards de dollars US.

En matière d'évaluation des risques pour nos banques, l'ampleur des positions ne constitue qu'une seule des dimensions du problème. La qualité des risques doit également être analysée. La majeure partie des positions échues sont des obligations à court terme, ce qui explique que l'ampleur des positions échues des banques belges dans cette région ait considérablement diminué ces derniers mois. Les créances échues peuvent être subdivisées d'une part en créances sur des entreprises et d'autre part en créances sur des banques, ces dernières étant considérées comme un meilleur risque. Il est un fait que bon nombre de crédits sont des crédits interbancaires.

À la BBL, un tiers des crédits concerne des financements commerciaux. L'Indonésie affirme que ce type de financement ne sera pas concerné par un éventuel moratoire. Si ce type de financement devait connaître des problèmes, c'est tout le commerce international qui en pâtirait et ces pays ne pourraient plus ni exporter ni importer. Ce qui explique que le risque ici soit plus limité d'un point de vue qualitatif.

Il convient en outre d'émettre une distinction entre risque «on shore» et risque «off shore». Lorsque des banques belges consentent des prêts à des entreprises sud-coréennes, c'est selon la BBL, à concurrence de près de 100% à des entreprises établies en dehors de la Corée du Sud. C'est le cas par exemple de Hyundai en Belgique et d'autres investissements en dehors de la Corée du Sud. Ces prêts ne devraient pas être concernés par un éventuel moratoire en Corée du Sud.

Il convient enfin également, en ce qui concerne l'évaluation du risque, de s'intéresser à la partie adverse. L'on dénombre par exemple en Indonésie 240 banques privées. La BBL ne collabore qu'avec une dizaine d'entre elles seulement. Et ces banques font l'objet d'une sélection rigoureuse.

Si les économistes considèrent, à juste titre, la crise en Asie du Sud-Est comme un important problème macro-économique dont la solution n'a pas encore

duidelijk is, is de bank BBL vrij gerust in haar toestand gezien de kwaliteit en de aard van haar risico, de selectie van de debiteuren.

Over het gevaar van mondiale deflatie antwoordt de heer Koeïne, dat er daarvoor een onvoldoende globale vraag nodig zou zijn, dus een inkrimping van de geldmassa. In de Verenigde Staten, bijvoorbeeld, is er momenteel zeker geen sprake van onvoldoende vraag of van inkrimping van de geldmassa. Feit is wel dat, algemeen genomen, de inflatie in de Verenigde Staten heel laag is, deels omdat er helemaal geen «pricing power» is van bedrijven met producten die gemaakt zijn onder druk van met name Aziatische concurrentie, die sterker is. Daarentegen stijgen de prijzen van diensten in de Verenigde Staten nog altijd met zo'n 3% per jaar. De prijs van woonhuizen is in december 1997 met zo'n 4% gestegen vergeleken met december 1996.

Volgens de heer Koeïne zijn er ook in Europa geen aanwijzingen van deflatie: er is noch sprake van inkrimping van de geldmassa, noch van een globaal onvoldoende vraag. In Japan is er wel degelijk onvoldoende vraag.

De crisis zou kunnen verergeren. Het is belangrijk om zich te herinneren waarom de Wall Street crash van oktober 1929 gevolgd werd door een lange depressie. Dat was in essentie omdat er twee kolossale fouten zijn begaan in het economisch en monetaire beleid. De eerste fout werd begaan door de Amerikaanse centrale bank die niets heeft gedaan om de implosie van het Amerikaanse banksysteem te vermijden, een implosie die als resultaat had dat de geldmassa in de Verenigde Staten ongeveer met een derde is ingekrompen tussen 1930 en 1933. Indertijd werd de deflatie met name veroorzaakt door de sterke inkrimping van de geldmassa. De tweede fout was dat de Verenigde Staten hun toevlucht namen tot protectionistische maatregelen in juni 1930 waardoor de invoerrechten van een groot aantal landbouwproducten sterk de hoogte in werden gejaagd, hetgeen met een retorsiemaatregelen van de partners van de Verenigde Staten met zich meebracht en de afbraak van het vertrouwen versnelde. Het valt te hopen dat we niet weer dezelfde fouten zullen begaan.

Wat betreft de indruk van ambivalentie die wordt gegeven door de specialisten omdat ze zich in dit kader pessimistischer uitdrukken dan tegen het grote publiek merkt de heer Koeïne op dat dit komt omdat economen aan de ene kant beseffen hoe ernstig de crisis is maar dat ze aan de andere kant ook beseffen dat men de crisis te boven kan komen als aan een aantal voorwaarden wordt voldaan. Deze voorwaarden zijn moeilijk te bereiken maar het is niet onmogelijk.

In de Aziatische landen die door de crisis zijn getroffen, is er een drievoudige taak te vervullen. Ten

été clairement déterminée, la BBL est quant à elle relativement sereine quant à sa situation, et ce, du fait de la qualité et de la nature de son risque, ainsi que de la sélection de ses débiteurs.

M. Koeïne, répond concernant le danger de déflation mondiale, répond que pour qu'il y ait déflation, il faut qu'il y ait soit une insuffisance de la demande globale, soit une contraction de la masse monétaire. Aux États-Unis par exemple, il n'y a actuellement certainement pas insuffisance de la demande ni de contraction de la masse monétaire. Il est vrai que globalement, l'inflation est très faible aux États-Unis, en partie parce qu'il n'y a aucun «pricing power» du côté des entreprises de produits manufacturés sous l'impact notamment de la concurrence asiatique qui est plus forte. Toutefois, les prix des services augmentent toujours aux États-Unis d'un taux d'environ 3% par an. Les prix des maisons d'habitation en décembre 1997 par rapport à décembre 1996 ont augmenté de 4%.

M. Koeïne estime qu'en Europe aussi, il n'y a pas de signes non plus de déflation, il n'y a ni contraction de la masse monétaire, ni insuffisance de la demande globale. En ce qui concerne le Japon, il y a là certainement une insuffisance de la demande.

Cela étant, la crise pourrait s'aggraver. Il importe de se rappeler pourquoi le crash de Wall Street d'octobre 1929 a été suivi par une longue dépression. C'est parce que fondamentalement, il y a deux erreurs magistrales de politique économique et monétaire qui ont été commises. La première a été commise par la banque centrale américaine qui n'a rien fait pour empêcher l'implosion du système bancaire américain avec comme résultat que la masse monétaire aux États-Unis s'est contractée de *grosso modo* un tiers entre 1930 et 1933. À cette époque, la déflation a été provoquée notamment par la forte contraction de la masse monétaire. L'autre erreur a été le retour des États-Unis au protectionnisme en juin 1930 qui a fortement relevé les droits à l'entrée d'un certain nombre de produits agricoles, ce qui a entraîné immédiatement des mesures de rétorsion de la part des partenaires des États-Unis et qui a précipité la chute de la confiance. Il est à espérer que l'on va éviter de recommettre les mêmes erreurs.

Concernant l'impression de double langage que donnent les experts en étant plus pessimistes ici que dans les discours pour le grand public, M. Koeïne fait valoir que le problème est que, d'une part, les économistes sont conscients de la gravité de la crise, d'autre part, ils le sont du fait qu'il y a moyen d'en sortir moyennant un certain nombre de conditions difficiles mais pas insurmontables.

Dans les pays asiatiques qui sont touchés par la crise, il y a une triple tâche à remplir. D'abord, il s'agit

eerste moet men het banksysteem saneren, hetgeen impliceert dat men een aantal insolvente instellingen zal moeten sluiten. Hierbij zal men de depositogever s zoveel mogelijk moeten beschermen. Het is belangrijk om die sluitingen te verrichten maar om er tegelijkertijd voor te zorgen dat het systeem kan blijven werken, dit wil zeggen ervoor te zorgen dat er geld in omloop blijft. Anders, als banken geen krediet meer verlenen aan bedrijven, zal alles geblokkeerd raken en zullen de landen in kwestie niet eens meer baat kunnen hebben bij de depreciatie van hun munt om meer te kunnen uitvoeren. Dit is een vrij netelige procedure. Er is kritiek geleverd op het IMF omdat het op enigszins abrupte wijze bevel had gegeven tot sluiting van een aantal financiële instellingen in Thailand en Indonesië. Het is waar dat als men een aantal banken sluit, men het risico loopt dat er bij het publiek paniek ontstaat omtrent de banken. Maar als men niet kordaat genoeg tewerkgaat door een aantal instellingen te sluiten en daarbij de indruk te wekken niet ver genoeg te zijn gegaan, dan zal iedereen zich afvragen welke bank als volgende op het lijstje staat om te worden gesloten. Ook in dat geval scheidt men een klimaat van onzekerheid en totale paniek. Wat hier nodig is, is uitzonderlijke tact en handigheid, hetgeen bemoeilijkt wordt door een gebrek aan transparantie en informatie.

Om de huidige crisis te boven te komen is het ook van het grootste belang dat de Chinese munt het goed volhoudt en dat er geen devaluatie van de yuan komt. Indien dit wel gebeurt, is het weinig waarschijnlijk dat de Hongkong-dollar gekoppeld kan blijven aan de Amerikaanse dollar en dan zou men weer in de vicieuze cirkel terecht komen van monetaire depreciatie, financiële crisis en economische crisis. Dankzij het feit dat de Japanse economie zich al jaren in moeilijkheden bevindt, hebben de Chinezen zich kunnen profileren als een stabiliteitspool in de regio. Dit is politiek van groot belang voor de Chinese autoriteiten. Het is dan ook een van de redenen waarom China echt zal proberen om niet tot devaluatie van de munt over te gaan. Anders zou het Chinese imago van stabiliteit er immers onder lijden. Voor China is dit een politiek en strategisch belang.

In Japan is het evident dat een aantal dynamische maatregelen nodig zijn, zoals bijvoorbeeld een dynamisch plan om de binnenlandse vraag weer op gang te brengen. De bureaucratische macht van het ministerie van Financiën was een remmende factor en wat dat betreft is het verheugend dat dit ministerie momenteel heel wat moeilijkheden doormaakt, hetgeen het gezag van deze instelling zal doen verminderen.

In West-Europa en in de Verenigde Staten zijn er twee dingen die moeten worden gedaan en die trouwens met elkaar samenhangen. Ten eerste moet men de verantwoordelijkheid opnemen die men tegenover de rest van de wereld heeft, namelijk om de mondiale vraag op een voldoende hoog peil te houden; ten

d'assainir le système bancaire, ce qui implique que l'on ferme un certain nombre d'institutions insolvables en protégeant autant que possible les déposants. Il importe de le faire tout en permettant à ce système de continuer à fonctionner, c'est-à-dire en permettant à l'argent de circuler. Sinon, si les banques n'accordent plus de crédits aux entreprises, à ce moment, tout se bloque, et les pays en question n'ont même plus la possibilité de tirer parti de la dépréciation de leur monnaie pour exporter davantage. Cette procédure est assez délicate. On a critiqué le FMI parce qu'il avait ordonné un peu brutalement la fermeture d'un certain nombre d'institutions financières pour la Thaïlande et pour l'Indonésie. Il est vrai que si l'on ferme un certain nombre de banques, l'on risque de créer auprès du public une panique bancaire. Mais, d'autre part, si l'on ne le fait pas assez brutalement en commençant par fermer quelques institutions et en créant l'impression que l'on n'est pas allé assez loin, à ce moment, tout le monde commence à se demander quelles sont les prochaines banques qui devront fermer. Alors l'on crée aussi un climat d'incertitude et de panique totale. Il faut un doigté extraordinaire, compliqué par un manque de transparence et d'information.

Pour sortir de la crise actuelle, il est aussi capital que la Chine tienne bon avec sa monnaie et qu'il n'y ait pas de dévaluation du yuan. Dans le cas contraire, il est peu probable que le dollar de Hong-Kong puisse rester accroché au dollar américain et cela pourra relancer le cycle infernal de la dépréciation monétaire, de la crise financière et de la crise économique. Grâce au fait que l'économie japonaise se trouve dans une situation difficile depuis des années, les Chinois ont eu l'occasion de s'affirmer comme un pôle de stabilité dans la région. Sur le plan politique, c'est très important pour les autorités chinoises. C'est une des raisons pour laquelle la Chine essaiera autant que possible de ne pas être amenée à dévaluer sa monnaie. Sinon son image de pôle de stabilité en souffrirait. Cela constitue un enjeu politico-stratégique pour la Chine.

Au Japon, il est évident qu'un certain nombre de mesures énergiques sont à prendre comme un plan énergétique de relance de la demande intérieure qui devrait être appliqué. Dans la mesure où ce qui bloquait peut-être c'était la puissance bureaucratique du ministère des Finances, l'on peut probablement se réjouir des difficultés actuelles de cette institution, ce qui diminuera son autorité.

En Europe occidentale et aux États-Unis, il y a deux choses à faire et qui vont de pair. Assumer à l'égard du reste du monde la responsabilité de maintenir la demande mondiale à un niveau suffisant et accepter de jouer le rôle d'importateur de dernier ressort. Heureusement, pour l'instant, aux États-Unis, l'éco-

tweede bereid zijn om de rol te vervullen van invoerder in laatste instantie. Gelukkig blijft de economische toestand in de Verenigde Staten gunstig. In Europa zijn er steeds meer tekenen van een opleving van de binnenlandse vraag.

De heer Koeïne is ook van mening dat onze respectieve overheidsorganen zowel in de Verenigde Staten als in Europa, indien nodig en indien er gevaar bestaat voor een opflakking van de wereldcrisis en voor deflatie, niet te lang mogen aarzelen en gebruik moeten maken van hun manoeuvreerruimte om de vraag te ondersteunen via stimulerende maatregelen. Volgens de heer Koeïne bestaat er onbetwistbaar manoeuvreerruimte op het monetaire vlak. In de Verenigde Staten bedragen de rentevoeten op korte termijn momenteel rond de 5,5% met een inflatie van 1,7 tot 1,8% terwijl men ervan uitgaat dat voor de Verenigde Staten een reële neutrale kortetermijnrentevoet (noch expansionistisch, noch beperkend) 2% bedraagt. Blijkbaar voert de FED een beleid dat eerder beperkend is en beschikt die instelling indien nodig dus over een zekere marge, ze zou dan kunnen overgaan tot een versoepeling op monetair gebied. De heer Koeïne gaat ervan uit dat dit *mutatis mutandis* ook geldt voor Europa.

Spreker voegt eraan toe dat het begrotingstekort van de federale regering van de Verenigde Staten verdwenen is dankzij de groei. De regering beschikt over een marge om, indien nodig, de binnenlandse vraag aan te zwengelen via de begroting. In Europa zijn de begrotingstekorten sterk gedaald dankzij het Verdrag van Maastricht. Indien nodig mag de Europese Gemeenschap zich niet teveel opsluiten binnen dit pact voor stabiliteit en groei dat ze te star zou interpreteren, gelet op de specifieke verantwoordelijkheid die Westerse economieën hebben om de mondiale vraag op een voldoende hoog peil te houden.

De heer Koeïne vestigt de aandacht op het feit dat men goed moet beseffen dat het gevolg van het behoud van een voldoende binnenlandse vraag in de Verenigde Staten en in Europa een aanzienlijke uitbreiding van het handelstekort van de Verenigde Staten zal zijn. Voor de globale balans van de Europese Unie zal het een gevoelige daling van het overschot betekenen. Dit deel van de wereld moet een rol van invoerder in laatste instantie spelen. Het politieke probleem is de vraag of de publieke opinie in de Verenigde Staten die uitbreiding in de betalingsbalans niet zal zien als een bedreiging van de werkgelegenheid. Het valt te hopen dat ze het niet zo zal zien want het alternatief — weer toevlucht nemen tot protectionisme — zou een ramp zijn.

Wat betreft het landenrisico van de Generale Bank en de andere grote banken in ons land, stelt de heer Praet dat indien men rekening houdt met de verzekeringen afgesloten bij de Delcrededienst, de bedra-

nomie continue à bien tourner. En Europe, il y a de plus en plus de signes de redémarrage de la demande intérieure.

M. Koeïne estime qu'aussi bien aux États-Unis qu'en Europe, il faut qu'en cas de besoin et de danger d'aggravation de la crise mondiale et de danger de déflation, que nos autorités publiques respectives n'hésitent pas très longtemps à utiliser les marges de manoeuvre dont elles disposent pour soutenir la demande par des politiques plus stimulantes. M. Koeïne pense que ces marges de manoeuvre existent sur le plan monétaire incontestablement. Aux États-Unis, les taux d'intérêt à court terme sont actuellement autour de 5,5% avec une inflation de 1,7 à 1,8% alors que l'on considère que pour les États-Unis un taux à court terme réel neutre (ni expansionniste, ni restrictif) est de 2%. Donc, visiblement la FED mène actuellement une politique monétaire qui est plutôt restrictive et elle aurait donc de la marge en cas de besoin pour un assouplissement sur le plan monétaire. M. Koeïne estime que *mutatis mutandis* c'est aussi le cas pour l'Europe.

L'intervenant ajoute que sur le plan budgétaire, le déficit du gouvernement fédéral aux États-Unis a disparu grâce à la croissance. Là, le gouvernement dispose d'une marge pour pouvoir le cas échéant relancer la demande intérieure par le budget. En Europe, grâce au Traité de Maastricht, les déficits budgétaires ont été fortement réduits. En cas de besoin, ayant à l'esprit cette responsabilité particulière que les économies occidentales ont de maintenir un niveau suffisant de la demande mondiale, il faudrait que la Communauté européenne ne s'enferme pas trop dans un pacte de stabilité et de croissance qu'elle interpréterait dans un sens un peu trop rigide.

M. Koeïne fait valoir qu'il faut bien se rendre compte que la conséquence du maintien de la demande intérieure à un niveau suffisant aux États-Unis et en Europe sera un élargissement considérable du déficit de la balance commerciale aux États-Unis. Pour la balance globale de l'Union européenne, cela constituera une réduction sensible du surplus. Il faut que cette partie du monde joue le rôle d'importateur de dernier ressort. Le problème politique est la question de savoir si aux États-Unis l'opinion publique ne percevra pas dans un élargissement de la balance des paiements une menace pour l'emploi. Il est à espérer qu'elle ne le fera pas parce que l'alternative est le retour au protectionnisme, ce qui serait une catastrophe.

En ce qui concerne le risque pays de la Générale de Banque et des autres grandes banques de notre pays, M. Praet estime que si l'on prend en considération les assurances prises auprès de l'Office du Ducroire, les

gen in kwestie veel kleiner zijn dan de media doen uitschijnen.

De risicopositie van de Delcredere dienst is belangrijk in de discussie over de «exposure» van ons land.

De heer Servotte preciseert het volgende met betrekking tot de Nationale Delcredere dienst. Het is merkwaardig dat het vooral op de korte termijn is dat de Delcredere dienst zijn positie heeft verscherpt en dan vooral naar Indonesië en Zuid-Korea toe, twee landen die inmiddels werden gedeclasseerd. Wat de middellange termijn betreft, houdt de Delcredere dienst momenteel de aanvragen voor Indonesië in beraad. Wat de vastleggingen per 7 januari 1998 betreft, was er een totale vastlegging op Indonesië van 14 miljard frank, dan volgen de Filipijnen met 9 miljard en dan Thailand met 4 miljard. Voor de andere landen zijn er kleinere bedragen. Het risico voor de Delcredere dienst is dus vrij sterk geconcentreerd op Indonesië.

Wat de deflatie betreft, stelt de heer Praet dat de Aziatische prijzen voor sommige goederen, zoals intermediaire goederen in de petrochemie, reeds teruggevallen zijn op het niveau van de crisisjaren 1993-1994.

Hij voegt eraan toe dat de Europese en Amerikaanse prijzen sterk van elkaar zijn gaan verschillen. Deflatie is natuurlijk een globaal fenomeen maar als de basis een inflatiepercentage is van 1%, kan men, als er een terugslag van de vraag is, al heel snel in een situatie van negatieve inflatie belanden.

De heer Praet meent dat het risico daartoe beperkt doch zeker niet onbestaand is, allicht bedraagt de kans daarop 10 tot 20%.

Volgens de heer Praet is het probleem van de deflatie dat, als consumenten denken dat de prijzen op korte termijn globaal zullen dalen, ze allemaal samen zullen wachten met het doen van hun aankopen. Zo komt men in een vicieuze cirkel terecht.

Een tweede gevaar met deflatie is dat zelfs met zeer beperkte loonstijgingen en zeer lage rentevoeten, bij dalende prijzen, de kostprijs van de productie stijgt.

Een lid geeft het voorbeeld van aardolie, waarvan de prijs al met bijna 25% gekelderd is vergeleken bij het maximum in 1997.

De heer Praet benadrukt dat alle landen van de Golf de laatste jaren enorme investeringen hebben gedaan in de petrochemie. Ze wilden naar Azië uitvoeren en naar al die opkomende landen. Het valt te vrezen dat ze hun export nu op ons zullen richten.

Wat de vraag over ASEAN betreft antwoordt de heer Praet dat ASEAN eigenlijk een liga van anti-communistische landen is die dertig jaar geleden werd

montants en question sont très inférieurs à ce que les médias laissent supposer.

La position risque de l'Office du Ducroire est importante dans la discussion sur l'«exposure» de notre pays.

M. Servotte précise ce qui suit en ce qui concerne l'Office national du Ducroire. Il est frappant de noter que c'est principalement sur le court terme que le Ducroire a resserré sa position, et ce à l'égard plus particulièrement de l'Indonésie et de la Corée du Sud, deux pays qui ont entre-temps été déclassés. En ce qui concerne le moyen terme, l'Office national du Ducroire réserve pour l'instant sa décision relative à l'Indonésie. En ce qui concerne les investissements à long terme au 7 janvier 1998, leur total s'élevait à 14 milliards de francs belges pour l'Indonésie, 9 milliards pour les Philippines et 4 milliards pour la Thaïlande. Les montants sont moins importants en ce qui concerne les autres pays. Le risque pour le Ducroire est donc relativement concentré sur l'Indonésie.

En ce qui concerne la déflation, M. Praet estime que les prix asiatiques de certains produits, tels que les produits intermédiaires dans le secteur pétrochimique, sont déjà retombés au niveau des années de crise 1993-1994.

Il ajoute que les prix européens et américains se sont fortement décalés. La déflation est un phénomène global, bien sûr, mais il est vrai que si la base de départ est un taux d'inflation de 1%, lorsqu'un choc dans la demande se produit, l'on peut arriver très vite dans une situation d'inflation négative.

M. Praet estime que le risque est limité même s'il n'est pas inexistant. La probabilité est très certainement de 10 à 20%.

Le problème de la déflation, d'après M. Praet, est que si les consommateurs croient que globalement les prix vont baisser à brève échéance, ils attendront ensemble pour faire leurs achats. Cela devient un cercle vicieux.

Un deuxième risque avec la déflation, c'est que, même en cas de hausses salariales très limitées et de taux d'intérêt très bas, si les prix diminuent, le coût de production augmente.

Un membre donne l'exemple du pétrole, où le prix a déjà chuté pratiquement de 25% par rapport au maximum de 1997.

M. Praet souligne que tous les pays du golfe ont fait d'énormes investissements en pétrochimie ces dernières années. Ils voulaient exporter vers l'Asie et tous ces pays émergents. Il est à craindre qu'ils vont diriger leurs exportations chez nous.

En ce qui concerne la question sur l'ASEAN, M. Praet répond que l'ASEAN est au fond une ligue de pays anticommunistes créée il y a trente ans, mais

gesticht maar die, ook vandaag nog, een intergouvernementele organisatie is gebleven die sterk afwijkt van de Europese structuur met zijn Commissie, een specifiek beleid, het Rekenhof, het Parlement en zijn supranationale structuren. Zelfs de Europese Unie heeft veel problemen gehad met het maken van de euro. Op dit moment lijkt het onmogelijk om te overwegen om zelfs maar het concept van een eenheidsmunt in het leven te roepen voor de landen die lid zijn van ASEAN, temeer daar de politieke regimes van deze land volledig van elkaar verschillen, gaande van de meest onderdrukkende dictatuur tot een hervormde parlementaire democratie.

Wat de Ontwikkelingssamenwerking betreft merkt de heer Velge, directeur van de Vereniging van Belgische Ondernemingen, op dat het «ORET»-programma in Nederland geen nieuwigheid is. Ze hadden een programma dat deels bestond uit ontwikkelingsamenwerking *sensu strictu* en dat deels specifieke milieuprojecten betrof. Ze hebben de twee programma's laten fuseren en ze hebben de middelen vermeerderd. In Nederland is het al sinds jaren de gewoonte dat de helft van hun ontwikkelingshulp nagenoeg volledig verbonden is aan Nederlandse contracten. En de heer Velge voegt hieraan toe dat wat het niet-gebonden deel van de hulp betreft, de Nederlandse hulp heel goed wordt beheerd op het vlak van marketing. België zou hetzelfde kunnen doen.

IV.2. Gedachtewisseling met de minister van Buitenlandse Zaken

Op 3 februari 1998 hoorde de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden een tweede maal de minister van Buitenlandse Zaken.

De minister refereert eens te meer aan de beleidsnota van de regering «België en Azië, Uitdagingen en perspectieven».

IV.2.1. Uiteenzetting van de minister

IV.2.1.1. Inleiding

Sinds de zomer van 1997 wordt Azië getroffen door een nog nooit vertoonde crisis. De problemen beginnen in Thailand, in juli, en verspreiden zich naar verschillende andere ASEAN-partners. Maleisië, Indonesië, de Filipijnen, Singapore en Hongkong worden door elkaar geschud. Iedereen heeft de mond vol van devaluaties, kapitaalvlucht en instorting van de beurzen.

Het FMI zet dan, met hulp van zijn Aziatische partners, een steunprogramma op voor Thailand en Indonesië en verlengt en verruimt zijn programma voor de Filipijnen.

même à l'heure actuelle, elle est restée une structure strictement inter-gouvernementale très éloignée de la structure européenne avec sa Commission, ses politiques, sa Cour, son Parlement et ses structures supranationales. Déjà, l'Union européenne a connu d'énormes problèmes à créer l'euro. Pour le moment, il paraît impossible d'envisager même une formule de monnaie unique quelconque entre les pays membres de l'ASEAN d'autant plus que les régimes politiques de ces pays sont tout à fait hétérogènes, allant de la dictature la plus oppressive à une réforme démocratique parlementaire.

En ce qui concerne la question sur la Coopération au développement, M. Velge, directeur à la FEB, fait remarquer que le programme «ORET» aux Pays-Bas ne constitue pas une nouveauté. Ils avaient un programme en partie Coopération au développement propre et en partie spécifiquement pour les projets d'environnement (milieu). Ils ont fusionné les deux programmes et en ont augmenté les moyens. Depuis toujours, aux Pays-Bas, à peu près la moitié de leurs aides est complètement liée aux contrats hollandais. Et M. Velge d'ajouter que la partie non liée de l'aide hollandaise est très bien gérée au niveau marketing. La Belgique pourrait agir de la même manière.

IV.2. Échange de vues avec le ministre des Affaires Étrangères

Le 3 février 1998, la commission des Affaires étrangères a entendu une seconde fois le ministre des Affaires étrangères.

Le ministre renvoie une fois de plus à la note de politique générale du Gouvernement, intitulée «Belgique et Asie: défis et perspectives».

IV.2.1. Exposé du ministre

IV.2.1.1. Introduction

Depuis l'été 1997, une crise financière sans précédent s'abat sur l'Asie. Les problèmes commencent en Thaïlande, en juillet, pour se propager vers plusieurs autres partenaires de l'A.S.E.A.N. Malaisie, Indonésie, Philippines, Singapour et Hong-Kong sont secoués. On ne parle plus que de dévaluations, fuites de capitaux et chutes boursières.

Le F.M.I., soutenu par des partenaires asiatiques, monte alors une opération de soutien de la Thaïlande et de l'Indonésie, prolonge et amplifie son programme sur les Philippines.

Het programma is nog maar net in gang gezet of er ontstaat een zeer ernstige crisis in Korea. Ook dit land ziet zich uiteindelijk verplicht om in november 1997 een beroep te doen op het FMI. En tot overmaat van ramp krijgt Japan in diezelfde maand te kampen met het faillissement van de vierde beursmakelaar van het land, Yamaichi, waaruit nogmaals blijkt hoe precair het financiële systeem in Japan is. Vanaf dat moment volgen de klappen elkaar op.

De oorzaken van de crisis verschillen van land tot land maar ze hebben één ding met elkaar gemeen: een banksysteem en een financieel systeem die niet aangepast zijn aan de globalisatie.

De bundeling van deze crisissen zal misschien geen grote invloed hebben op de groei in Europa en met name in België. Desalniettemin zullen de handelsstromen erdoor worden getroffen. Dit biedt kansen aan bedrijven die wensen te investeren. Volgens onze peilingen behouden de meeste Belgische bedrijven hun vertrouwen in de Aziatische economieën die door de crisis zijn getroffen.

Deze crisis valt dus niet te vergelijken met de depressie van de jaren dertig. Vandaag is het IMF er en is er geen sprake van een terugkeer naar het protectionisme. De crisis verschilt ook van de Mexicaanse crisis want het gaat in dit geval voornamelijk om privé-schulden, schulden van particulieren en bedrijven. De «fundamentals» van de meeste landen die nu een crisis doormaken, worden nog steeds als betrouwbaar beschouwd in hun algemeenheid.

Er zal rekening moeten worden gehouden met de politieke gevolgen van deze crisis voor alle betrokken Aziatische landen. Naar alle waarschijnlijkheid zal er een zware sociale prijs te betalen zijn.

Kortom, het Aziatische ontwikkelingsmodel is aangetast. Dit neemt niet weg dat groei opnieuw mogelijk zal zijn als de Aziatische landen een aantal hervormingen doorvoeren op economisch en sociaal vlak. Over het algemeen gaat men ervan uit dat de herstelperiode twee tot vier jaar in beslag zal nemen.

IV.2.1.2. De oorzaak van de crisis

De aanleiding tot de crisis was de koppeling van de baht aan de dollar. De Thaise munt was niet in staat om de stijgende koers van de dollar, waaraan ze op strikte manier gekoppeld was, te volgen. Op een dieper niveau had de Thaise economie, zoals andere economieën in de regio, allerhande problemen opgestapeld, zoals bijvoorbeeld tekorten op lopende betalingsbalansen. Die tekorten werden dan gefinancierd met kortetermijnkapitaal, dat bijzonder speculatief was en bij het minste alarm in rook kon opgaan. In Thailand werd massaal in de vastgoedsector geïnvesteerd, wat tot overcapaciteit leidde, zodat de banken, die deze projecten gefinancierd hadden, in

L'opération est à peine commencée que l'on doit faire face à une crise extrêmement sérieuse en Corée qui se voit, en fin de compte, obligée, elle aussi, de faire appel au F.M.I. en novembre 1997. Et, pour couronner le tout, le même mois, le Japon doit affronter la liquidation du quatrième courtier du pays, Yamaichi, rappelant, si besoin en était, la précarité de son système financier. Depuis lors, on va de soubresaut en soubresaut.

Les causes de la crise varient selon les pays, mais elles ont un point commun: un système bancaire et financier inadapté à la globalisation.

La conjugaison de ces crises n'aura peut-être pas de grands effets sur la croissance en Europe et en Belgique, en particulier. Néanmoins, les flux commerciaux seront affectés. Un certain nombre d'opportunités se présentent pour les entreprises qui désirent investir. Selon nos sondages, les entreprises belges gardent, dans l'ensemble, leur confiance dans les économies asiatiques touchées par la crise.

Cette crise n'est donc pas comparable à la dépression des années 30. Aujourd'hui, le F.M.I. existe et il n'est pas question d'une remontée du protectionisme. Elle se différencie aussi de la crise mexicaine dans la mesure où il s'agit ici essentiellement de problèmes de dettes privées, des particuliers et des entreprises. Les «fundamentals» de la plupart des pays en crise sont toujours jugés bons dans l'ensemble.

Il faudra prendre en considération les conséquences politiques de cette crise pour les pays concernés d'Asie. Le prix social à payer sera, selon toute vraisemblance, très lourd à payer.

En bref, le ou les modèle(s) asiatique(s) de développement sont battus en brèche. Cela dit, et pour autant que les pays asiatiques acceptent un certain nombre de réformes dans les domaines économique et social, la croissance pourra, à nouveau, être au rendez-vous. On estime généralement que la période de convalescence durera de deux à quatre ans.

IV.2.1.2. La cause de la crise

La crise a été déclenchée par le rattachement du Baht au dollar. La monnaie thaïlandaise n'était pas en mesure de suivre la montée du dollar auquel elle était rattachée de la manière la plus stricte. À un niveau plus profond, l'économie thaïlandaise, tout comme d'autres économies dans la région, a accumulé toutes sortes de problèmes tels que, par exemple, des déficits des balances de paiements courantes. Ces déficits ont alors été financés à l'aide de capitaux à court terme, particulièrement spéculatifs, et risquant au moindre problème de partir en fumée. On a massivement investi dans le secteur des biens immobiliers en Thaïlande, ce qui a entraîné une surcapacité, avec

moeilijkheden geraakten. De overheid bleek niet in staat te zijn de problemen op te vangen. Naast deze technische problemen is er eveneens een vertrouwenscrisis gerezen. Iedereen stortte zich op de dollar, waardoor de financiële markt voor de ondernemingen opdroogde en de koers van de baht brutaal naar omlaag ging.

De problemen die in Maleisië, de Filipijnen en Indonesië de kop opstaken, zijn van dezelfde aard, maar zijn niet overal even sterk aanwezig. In Indonesië stelt zich het bijkomend probleem van de nakende presidentsverkiezingen. President Suharto schuift er als kroonprins minister Habibie naar voren, een «ticket» dat door de financiële markten slecht onthaald werd.

De problemen waar de Zuid-Koreaanse economie nu mee te kampen heeft, kondigden zich al aan met de failliet van de Hanbo-«chaebol» in februari 1997. De financiële crisis in Korea heeft een apart karakter. Het belangrijkste probleem is het feit dat conglomeraten in hun drang naar een steeds grotere groei, hun zaken-cijfer, productiecapaciteit en aantal marktdelen steeds maar wilden opdrijven. Men heeft dus massaal zijn heil gezocht in leningen.

Deze werden aangemoedigd door de regering, die op haar beurt de banken vroeg de expansie-inspanningen van de chaebols te ondersteunen. De schuldenlast, de overcapaciteit en de daling van het concurrentievermogen hebben de barsten in het systeem veroorzaakt waarvan vandaag sprake is.

Het onstabiele karakter van het Japans financiële systeem was voor niemand een geheim. Toch heeft men verrast gereageerd op de val van Yamaichi, en wel wegens de omvang van de verliezen, nl. 330 miljard yen (110 miljard frank), en de disfuncties die deze teweeggebracht hebben. Alhoewel dit de markten niet al te veel van hun stuk heeft gebracht, wordt het vertrouwen in de operatoren toch duidelijk in vraag gesteld. De zeer recente gebeurtenissen, die geleid hebben tot het ontslag van de almachtige minister van Financiën, hebben deze hypothese niet kunnen wegnemen. In Japan is er reeds een vrij groot risico op een stagnatie, of zelfs een achteruitgang van het BNP. De verwachte terugval van de Japanse uitvoer naar de Aziatische economieën in moeilijkheden en de noodzaak om deze economieën financieel te steunen, komen bovenop de andere hoofdbreken waarmee de Japanse leiders hebben af te rekenen.

In ieder geval hebben alle crisissen in deze landen één ding gemeen, namelijk een bijna institutionele collusie tussen regering, banken en ondernemingen,

pour conséquence que les banques, qui avaient financé ces projets, ont connu des difficultés. Les pouvoirs publics n'ont quant à eux pas semblé être en mesure de s'attaquer à ces problèmes. Outre ces problèmes techniques, la Thaïlande a également connu une crise de confiance. Chacun s'est alors tourné vers le dollar avec pour résultat que le marché financier s'est tari pour les entreprises et que le cours du Baht a brutalement chuté.

Les problèmes auxquels se trouvent confrontées la Malaisie, les Philippines et l'Indonésie sont de même nature, mais ne sont toutefois pas aussi nettement marqués dans ces pays. En Indonésie se pose le problème des élections présidentielles toutes proches. Le président Suharto soutient la candidature du ministre Habibie au poste de vice-président, candidature que les marchés financiers n'ont pas accueillie avec le sourire.

Les problèmes que doit aujourd'hui affronter l'économie de la Corée du Sud s'étaient déjà annoncés avec la faillite de Hanbo en février 1997. La crise financière à laquelle est confrontée la Corée se distingue par ses particularités. Le principal problème réside dans le fait que les conglomerats, dans leur volonté d'une croissance sans cesse accrue, ont toujours voulu gonfler leur chiffre d'affaires, leur capacité de production et leurs parts de marché. Et l'on a donc massivement cherché son salut dans les emprunts.

Ceux-ci ont été encouragés par le gouvernement qui a, à son tour, demandé aux banques de soutenir les efforts d'expansion. Le poids de la dette, la surcapacité et la diminution de la capacité de concurrence ont été à l'origine de l'éclatement du système auquel on assiste aujourd'hui.

Le caractère instable du système financier japonais n'était un secret pour personne. L'on en n'a pas moins réagi avec surprise à la chute de Yamaichi, et ce, du fait de l'ampleur des pertes, à savoir, 330 milliards de yens (110 milliards de francs belges), et du fait des dysfonctionnements qui en ont découlé. Bien que la situation n'ait pas trop considérablement dérouter les marchés, la confiance dans les opérateurs est toutefois clairement remise en question. Les très récents événements, qui ont entraîné la chute du tout-puissant ministre des Finances, n'ont pu supprimer cette hypothèse. Le Japon est en outre dès à présent soumis à un risque relativement important de stagnation, voire même de recul, de son P.N.B. Le recul attendu des exportations japonaises à destination des économies asiatiques en difficulté et la nécessité de soutenir financièrement ces économies prennent le dessus sur les autres ennuis auxquels sont confrontés les dirigeants japonais.

Les crises que connaissent ces pays ont en tout cas un point commun: la collusion quasi institutionnelle entre le gouvernement, les banques et les entreprises,

die gepaard gaat met een duidelijk gebrek aan transparantie in de financiële systemen.

IV.2.1.3. De remedies — Het IMF — De rol van Europa in het algemeen en van België in het bijzonder

Het IMF heeft heel snel ingegrepen in Thailand en bracht ook een grote Aziatische solidariteit teweeg. Ook in Korea werd snel en massaal ingegrepen. De internationale instelling was al aanwezig in de Filipijnen en in Indonesië. Het IMF heeft heel onlangs een bijzondere inspanning gevraagd van Indonesië. De eisen van het IMF brengen meestal de volgende zaken met zich mee: sluiting van niet goed presterende kredietinstellingen, meer transparantie in de financiële systemen, opening van de financiële instellingen naar buiten toe en betere controle van de financiële stromen.

Het idee van een systeem van toezicht op de kapitaalstromen door een soort Aziatisch IMF is niet in aanmerking gekomen. Men is eerder geneigd om aan het IMF te vragen om controle uit te oefenen op de kapitaalbeweging bij gebrek aan reglementering van die kapitaalstromen.

In Azië verwijten sommigen het de Europeanen niet solidair genoeg te zijn geweest met de Aziatische economieën die in moeilijkheden verkeerden. Het is nodig om aandacht te schenken aan deze verwijten, niet omdat ze gegrond zouden zijn maar omdat ze aantonen dat er iets mank loopt in de *public relations* van Europa, dat massaal heeft ingegrepen langs multilaterale weg, via het IMF en via bijdragen door individuele Staten.

Acht van de dertien bilaterale bijdragen voor de «tweede verdedigingslijn» van Korea kwamen van Europese landen, waaronder België, met een totale bijdrage van zes miljard dollar, tegenover de vijf miljard dollar die de VS hebben gepledged.

Door de vastlegging van 312,5 miljoen dollar voor de «tweede verdedigingslijn» heeft België eveneens deelgenomen aan de Europese inspanning, meer bepaald voor Korea.

Toch moet terdege rekening gehouden worden met het feit dat de perceptie in Azië alleszins is dat Europa geen engagement neemt. Ondermeer om deze indruk te corrigeren is de minister van plan om in de loop van de volgende maanden naar Thailand en Zuid-Korea te reizen om de interesse en steun van België voor deze twee belangrijke partners tot uiting te brengen.

IV.2.1.4. Economische en financiële gevolgen voor hen en voor ons

Het is uiteraard te vroeg om de gevolgen van de crisis te meten wat betreft de toename van het BNP

collusion qui va de pair avec un manque évident de transparence des systèmes financiers.

IV.2.1.3. Les remèdes — F.M.I. — Rôle de l'Europe et de la Belgique

Le F.M.I. est très rapidement intervenu en Thaïlande, mobilisant aussi une solidarité asiatique. L'intervention en Corée fut aussi rapide et très massive. L'institution internationale était déjà présente aux Philippines et en Indonésie. Le F.M.I. a demandé tout récemment un effort tout particulier à l'Indonésie. Les exigences du F.M.I. impliquent dans la plupart des cas de fermetures d'institutions de crédit non performantes, davantage de transparence des systèmes financiers, l'ouverture des systèmes financiers à l'extérieur, une meilleure surveillance des flux financiers.

L'idée d'un système de surveillance des flux de capitaux par une sorte de F.M.I. asiatique n'a pas été retenue. On penche plutôt pour demander à l'institution de Washington de veiller à surveiller les mouvements de capitaux à défaut d'en réglementer le flux de ces derniers.

En Asie, certains reprochent aux Européens de n'avoir pas montré suffisamment de solidarité avec les économies asiatiques en difficulté. Il convient d'être attentif à ces reproches, non parce qu'ils sont fondés, mais parce qu'ils démontrent un défaut de relations publiques de l'Europe qui est intervenue massivement par le canal multilatéral, le F.M.I., et par des contributions d'États individuels.

Huit des treize contributions bilatérales destinées à la «seconde ligne de défense» de la Corée provenaient de pays européens, dont la Belgique, pour une contribution totale de 6 milliards de dollars, pour 5 milliards de dollars apportés par les États-Unis.

Par le biais de son investissement de 312,5 millions de dollars, investissement destiné à la «seconde ligne de défense», la Belgique a également participé aux efforts européens, et ce, plus particulièrement en faveur de la Corée.

Il convient toutefois de prendre sérieusement en considération le fait que les Asiatiques ont toutefois l'impression que l'Europe ne prend aucun engagement. J'envisage, notamment dans le but de corriger cette impression, de me rendre dans les mois à venir en Thaïlande et en Corée du Sud, de manière à manifester l'intérêt et le soutien de la Belgique à l'égard de ces deux partenaires importants.

IV.2.1.4. Conséquences économiques et financières pour eux et pour nous

Il est bien entendu trop tôt pour mesurer les conséquences de la crise en terme de progression du P.N.B.

van deze economieën. Maar het is duidelijk dat deze toename een paar punten zal verliezen, en dit gedurende een aantal jaar, vergeleken bij de fenomenale vooruitgang die eerder werd geboekt. In Japan wordt een recessie mogelijk geacht.

De massale devaluatie van munten zou de export van deze landen in vele sectoren in staat moeten stellen om zeer goed te concurreren en zou moeten bijdragen tot het herstel van deze economieën.

Volgens het IMF zal de Aziatische crisis, zoals die nu is, een vermindering met 0,2% van het Europese BNP met zich mee brengen.

Het is namelijk zo dat ons land slechts 3% van zijn producten naar landen uitvoert die nu een crisis doormaken. Maar onze bedrijven, die actief zijn in de sector van de infrastructuur, zouden kunnen lijden onder het verlies van belangrijke contracten als projecten uitgesteld of geannuleerd zouden worden. Onze uitvoer zal zeer waarschijnlijk negatieve gevolgen ondervinden van de crisis. Daar staat tegenover dat sommige Belgische bedrijven belangstelling tonen om in Azië te investeren.

IV.2.1.5. Politieke en sociale gevolgen

Het is duidelijk dat de financiële crisis in Azië verstrekkende gevolgen heeft en zal hebben op politiek en sociaal vlak.

Het geval dat meest in het oog springt, is Indonesië, waar de economische hervormingen ongetwijfeld afhangen van een aanpassing van het politieke regime.

De nakende presidentsverkiezingen, waarvoor Soeharto zich opnieuw kandidaat stelt, samen met zijn protégé minister Habibie als vice-president, maken de toekomst van Indonesië onzeker. Zware sociale problemen zijn hierbij niet uit te sluiten.

De Filipijnen kiezen ook een nieuwe president, maar in dit land heeft de democratie stevig wortel geschoten.

De verkiezing van Kim Dae Jung tot president van Korea is ongetwijfeld goed nieuws. Niet alleen verpersoonlijkt de heer Kim de hoop op politieke vernieuwing, maar op financieel en economisch vlak heeft hij laten weten voorstander te zijn van hervormingen, meer openheid en transparantie van het financiële systeem en herstructurering van de grote conglomeraten.

Thailand heeft zojuist een nieuwe grondwet goedgekeurd, die de democratie nog dieper verankert in een land dat geleid wordt door de heer Chuan Leekpai, een eerste minister die een uitstekende reputatie geniet.

de ces économies. Mais, il est clair que cette progression perdra plusieurs points, et cela pour quelques années, par rapport aux progressions prodigieuses précédentes. On parle d'une possible récession du Japon.

Les dévaluations massives des monnaies devraient rendre les exportations de ces pays très compétitives dans de nombreux secteurs et contribuer à relancer les économies.

Le F.M.I. estime, pour le moment, que la crise asiatique aura pour effet une baisse de 0,2 % de la progression du P.N.B. européen.

Notre pays, en effet, n'exporte que 3 % de ses produits vers les pays en crise. Cela étant, nos entreprises, actives dans le secteur des infrastructures, pourraient avoir à souffrir la perte d'importants contrats si les projets venaient à être reportés ou annulés. Nos exportations subiront, très probablement, les effets de la crise. Par contre, certaines de nos firmes se montrent intéressées par des investissements en Asie.

IV.2.1.5. Conséquences politiques et sociales

Il est clair que la crise financière en Asie a et aura des conséquences considérables au niveau politique et social.

L'exemple le plus marquant à ce sujet n'est autre que celui de l'Indonésie où les réformes économiques dépendent sans aucun doute d'une adaptation du régime politique.

Les toute proches élections présidentielles, auxquelles Souharto posera à nouveau sa candidature, aux côtés de son protégé, le ministre Habibie, dans le rôle de vice-président, rendent incertain l'avenir de l'Indonésie. De graves problèmes sociaux ne sont pas à exclure.

Les Philippines doivent elles aussi élire un nouveau président, mais la démocratie a pris un solide ancrage dans ce pays.

L'élection de Kim Dae Jung au poste de président de la Corée constitue assurément une bonne nouvelle. Non seulement monsieur Kim représente l'espoir d'un renouveau politique, mais il a également fait savoir que, sur le plan financier et économique, il était un fervent défenseur des réformes, d'une plus grande ouverture et d'une plus grande transparence du système financier, ainsi que de la restructuration des grands conglomerats.

La Thaïlande vient d'adopter une nouvelle constitution qui ancre plus encore la démocratie dans un pays dirigé par M. Chuan Leekpai, un Premier ministre jouissant d'une excellente réputation.

Op sociaal vlak heeft men de crisis al duur betaald, en deze trend zal zich voortzetten. Deze landen waren een continue groei gewend; er is bijgevolg geen sociaal vangnet voorzien. Indien men deze economieën voorgoed uit het slop wil halen, zal men de economische en financiële crisis moeten oplossen door een sociaal beleid op te stellen dat die naam waardig is.

Wat betreft de stijging van de werkloosheid ten gevolge van de crisis, zijn de cijfers onrustbarend. In Zuid-Korea, dat de voorbije tien jaar een bijna volledige tewerkstelling kende, spreekt men van een miljoen werklozen voor het einde van het jaar, in Thailand wordt een aantal van twee miljoen werklozen naar voren geschoven. In Japan heeft het collectieve ontslag van de 7 000 werknemers van het effectenmakelaarsbureau Yamaichi zware sporen gelaten in het collectieve onderbewustzijn van de Japanners.

Op korte termijn wacht het meest dramatische lot echter de honderdduizendenden migranten-arbeiders, die in vele gevallen terug naar hun land van herkomst gestuurd worden.

De Wereldbank heeft alvast laten weten dat zij haar hulpprogramma's ook zal richten op het sociale vlak en op de sociale bescherming van de armsten.

Het is ongetwijfeld interessant op te merken dat de ILO-experts optimistisch zijn over de manier waarop rekening wordt gehouden met de sociale implicaties van de crisis: onder het wakend oog van de ILO en het IMF komt er in de landen in kwestie, zoals Thailand en Korea, een sociaal overleg op gang. Indonesië vormt hierop een uitzondering.

IV.2.1.6. Acties van het ministerie van Buitenlandse Zaken en van Buitenlandse Handel

Op 12 en 13 januari 1998 is er in Manila een consulaire conferentie gehouden, onder voorzitterschap van vice-eerste minister Maystadt, waarbij onze posten uit landen van de ASEAN verenigd werden. Achtergrond van deze conferentie was natuurlijk de financiële crisis. Aan het slot van de conferentie werd onder meer besloten om aan tien van onze mensen in het gebied (ASEAN en anderen) te vragen om maandelijks een fiche af te geven met melding van de stand van zaken wat de crisis en de economische toestand betreft in de landen waarvoor zij bevoegd zijn. In die fiches wordt ook aan onze mensen gevraagd om te peilen naar de standpunten van onze bedrijven in de regio. Deze documentatie zal door de diensten van de minister worden gecontroleerd, in samenwerking met de regio's en zal ter beschikking van het publiek worden gesteld, met name op de website van het ministerie.

Dans le domaine social, l'on a déjà chèrement payé la crise et cette tendance est amenée à se poursuivre. Ces pays avaient pris l'habitude d'une croissance continue et aucun réseau social n'a en conséquence été prévu. Si l'on veut sortir ces économies une fois pour toutes de l'impasse dans laquelle elles se trouvent, il conviendra de solutionner la crise économique et financière par le biais de l'établissement d'une politique sociale digne de ce nom.

En ce qui concerne la montée — inhérente à la crise — du chômage, les chiffres sont loin d'être rassurants. En Corée du Sud, un pays qui a quasiment connu le plein emploi tout au long de ces dix dernières années, l'on estime aujourd'hui que le nombre des sans-emploi devrait atteindre le million d'unités d'ici à la fin de l'année. En Thaïlande, l'on avance le chiffre de 2 millions de chômeurs. Au Japon, le licenciement collectif des 7 000 travailleurs de l'agent de change Yamaichi a laissé de lourdes traces dans le subconscient collectif des Japonais.

À court terme, le plus dramatique des sorts attend toutefois les centaines de milliers de travailleurs migrants qui sont dans la plupart des cas renvoyés vers leur pays d'origine.

La Banque mondiale a d'ores et déjà fait savoir qu'elle orienterait également ses programmes d'aide vers le domaine social et la protection sociale des plus pauvres.

Il est sans nul doute intéressant de constater que les experts du B.I.T. font preuve d'optimisme quant à la manière dont il est tenu compte des implications sociales de la crise: sous l'œil attentif du B.I.T. et du F.M.I., l'on assiste dans les pays concernés, tels que la Thaïlande et la Corée, à une ébauche de concertation sociale. L'Indonésie constitue toutefois une exception à cette évolution.

IV.2.1.6. Actions du département des Affaires étrangères et du Commerce extérieur

Les 12 et 13 janvier 1998, s'est tenue à Manille, sous la présidence du vice-Premier ministre Maystadt, une conférence consulaire regroupant nos postes de l'A.S.E.A.N. La toile de fond de cette conférence a été, bien entendu, la crise financière. Une des décisions prises à l'issue de la conférence fût de demander à dix de nos postes de la région (A.S.E.A.N. et autres) de fournir une fiche mensuelle faisant un état de la crise et de la situation économique des pays de leur juridiction. Dans ces fiches, il est aussi demandé à nos chefs de poste de solliciter les vues et nos entreprises actives dans la région. Cette documentation sera collationnée par les services du ministre, en collaboration avec les régions, et mis à la disposition du public, notamment sur le site Internet du département.

Men moet zich afvragen of de tijd niet rijp is om ook de vrije kapitaalmarkten aan banden te leggen. Deze crisis heeft bewezen dat, naar de woorden van de grootste speculant aller tijden Georges Soros, er een groot misverstand bestaat omtrent de werking van de financiële markten. Volgens de economische theorie neigen de marktkrachten altijd naar een evenwicht. Maar op de dagelijkse bewegingen in de financiële markten gaat het om het gissen van toekomstige trends, dat wil zeggen schattingen maken en dan komt men dicht bij de grens tussen orde en chaos. De markten overdrijven trends op korte termijn. Maar deze hebben soms dramatische gevolgen op de economische stabiliteit van een land. Wanneer de schuldenlast in een land toeneemt met 200 tot 300% wegens een muntontwaarding van het niveau dat we gezien hebben in Thailand, Korea of Indonesië, dan staat een faillissemententrein voor de deur die tegelijk een leger aan nieuwe werklozen zal brengen. De totale liberalisering van het kapitaalverkeer roept dus om een regulering op internationaal niveau.

Het IMF kan alleen toezicht houden op onevenwichtigheden in de betalingsbalans en de wisselkoerspolitiek van de landen. De stromen op de kapitaalmarkten en de posities van de internationale banken in bepaalde landen worden niet bewaakt. Men moet zich in dat verband misschien de vraag stellen of een algemene belasting op speculatiegelden (Tobin-taks) niet opnieuw actueel wordt.

IV.2.2. *Gedachtewisseling*

Een lid benadrukt de totaal onwetende houding van de Zuidoost-Aziatische centrale banken die de banken en ondernemingen op een onverantwoorde manier aangemoedigd hadden om te lenen in dollars. Lenen in lokale munt was immers duurder. Deze bedragen werden geïnvesteerd in onroerende projecten zoals vastgoed en dergelijke die totaal geen liquide middelen genereerden. Wanneer de aflossing van deze dollarleningen diende te gebeuren, waren de ontleners niet bekwaam hun leningen terug te betalen hetgeen de crisis heeft doen ontstaan. Het IMF heeft deze crisis niet zien aankomen hetgeen ontoelaatbaar is.

Het lid is het niet eens met de minister wanneer hij de internationale speculanten aanwijst als oorzaak van de crisis. Spreker meent dat de oorzaak volledig lokaal gezocht dient te worden. De crisis is ernstig maar men mag niet vergeten dat er ongeveer 200 miljard dollar beschikbaar gesteld werd door de internationale gemeenschap om de crisis op te lossen, vijfmaal zoveel als tijdens de Mexicaanse crisis. Er zullen

Il convient de se poser la question de savoir si l'heure n'est pas venue de brider également les marchés des capitaux libres. Cette crise a démontré, comme l'a lui-même affirmé le plus grand spéculateur de tous les temps, Georges Soros, que le fonctionnement des marchés financiers était à l'origine d'un gigantesque malentendu. La théorie économique veut que les forces du marché visent toujours un certain équilibre. Mais en réalité, il convient, par le biais de l'analyse des mouvements quotidiens intervenant sur les marchés financiers, de deviner quelles seront les grandes tendances à venir, à savoir, de procéder à des estimations, ce qui a pour conséquence que l'on se situe en permanence à la frontière entre l'ordre et le chaos. Les marchés forcent les tendances à court terme. Mais ces dernières peuvent avoir des conséquences dramatiques sur la stabilité économique d'un pays. Dès lors que le poids de la dette augmente de 200 à 300 % dans un pays, en raison d'une dévaluation du niveau de celle à laquelle on a assisté en Thaïlande, en Corée ou en Indonésie, l'on peut être convaincu que la faillite n'est pas bien loin, faillite qui entraînera à sa suite une armée de nouveaux chômeurs. La libéralisation totale des mouvements de capitaux appelle donc une régulation au niveau international.

Le F.M.I. peut uniquement surveiller les déséquilibres de la balance des paiements et la politique de change des pays. Les flux sur les marchés des capitaux et les positions des banques internationales dans certains pays ne font l'objet d'aucun contrôle. Il convient sans doute dans ce contexte de se poser la question de savoir si une taxe générale sur les valeurs spéculatives (taxe Tobin) n'est pas à nouveau d'actualité.

IV.2.2. *Échange de vues*

Un membre souligne l'attitude totalement inconsciente des banques centrales du Sud-Est asiatique qui ont encouragé de manière inconsidérée les banques et les entreprises à emprunter en dollars. Les emprunts en devise locale étaient en effet plus chers. Ces montants ont été investis dans des projets immobiliers tels que les biens-fonds et autres qui n'ont pas généré les moindres liquidités. Quand est venue l'heure de procéder au remboursement de ces emprunts en dollars, les emprunteurs n'ont pas été à même de satisfaire à leurs obligations envers leurs créanciers, ce qui n'a pas manqué d'entraîner la crise. Le F.M.I. n'a pas vu venir cette crise, ce qui est totalement inacceptable.

Le membre n'est pas d'accord avec le ministre lorsqu'il pointe du doigt les spéculateurs internationaux et les accuse d'être responsables de la crise. L'intervenant estime que la cause doit être cherchée au niveau local uniquement. La crise est sérieuse mais il ne faut pas oublier que 200 milliards de dollars environ ont été libérés par la communauté internationale en vue de résoudre la crise, soit cinq fois plus que lors

ongetwijfeld enkele jaren nodig zijn om de crisis op te lossen, het vertrouwen blijft bestaan.

De problemen van Korea en Japan dienen apart beschouwd te worden. Het is inderdaad waar dat Korea een agressieve protectionistische politiek gevoerd heeft. De noodzaak dringt zich op om Korea te verplichten zich aan de regels te houden die opgelegd werden door de OESO. Het wordt eveneens tijd dat Japan zijn economie openstelt voor buitenlandse concurrentie en de nodige maatregelen neemt ten einde zijn consumptie te stimuleren.

Spreeker meent dat het noodzakelijk is dat Europa de inspanningen van onder andere het IMF en de Wereldbank steunt alsook de Aziatische landen helpt bij hun politieke hervormingen. Het lid benadrukt dat ondanks de steun Europa effectief moet aandringen opdat landen zoals Korea en Japan de regels opgelegd door de OESO toepassen.

Een lid wenst dat binnen het kader van het Azië-debat aandacht geschonken wordt aan de sociale aspecten alsook aan de gevolgen van de huidige crisis voor de Belgische werkgelegenheid. De deflationaire politiek zal de uitvoer vanuit de regio nog goedkoper maken. De gevolgen voor onze werkgelegenheid zijn allesbehalve positief en mogen niet onderschat worden. De spreker vraagt zich af of de noodzaak zich niet opdringt om buiten de 200 miljard dollar steun die gegeven wordt, effectief structurele veranderingen op te leggen.

Een senator wenst verduidelijking te krijgen over de oorsprong van de middelen die ter beschikking werden gesteld. Zijn de 200 miljard dollar afkomstig van de middelen waarover het IMF als kredietinstelling beschikt of werden er specifieke kredietlijnen geopend vanwege bepaalde centrale banken. Hoe werd dit bedrag samengesteld en wat is de bijdrage van elk deelnemend land.

Spreeker meent dat de crisis een duidelijk bewijs is van de oncontroleerbaarheid van een volledig geliberaliseerde kapitaalsysteem. De vraag die zich opdringt is of de conventies van de OESO een duidelijk controlesysteem toelaten.

Een lid is van oordeel dat de vooruitgang die in Zuidoost-Azië de afgelopen tien jaar gerealiseerd werd, deels op een zeer onstabiele basis gebouwd werd. De overwaarding van de beurs is hiervan een goed bewijs. Spreeker kan zich niet aansluiten bij de mening dat de crisis een interne oorsprong heeft. Speculatie heeft zeker meegespeeld. Spreeker vreest dat de heropleving aan vele gewone burgers voorbij zal gaan terwijl anderzijds bepaalde personen dankzij de speculatie fortuinen zullen verdienen. Spreeker was verrast door het feit dat de financiële experts die gehoord werden door de commissie, de indruk gaven

de la crise mexicaine. Il faudra sans nul doute quelques années pour résoudre cette crise, mais la confiance subsiste.

Les problèmes de la Corée et du Japon doivent être considérés sur une base distincte. Il est vrai en effet que la Corée a mené une politique protectionniste agressive. Il importe désormais d'imposer à la Corée le respect des règles établies par l'O.C.D.E. Il est temps également que le Japon ouvre son économie à la concurrence étrangère et prenne les mesures qui s'imposent pour stimuler sa consommation.

L'intervenant estime qu'il est nécessaire que l'Europe soutienne les efforts du F.M.I. et de la Banque mondiale notamment, de même qu'elle doit aider les pays asiatiques à accomplir leurs réformes politiques. Le membre souligne le fait que, malgré son soutien, l'Europe doit intervenir de manière ferme afin que des pays tels que la Corée et le Japon appliquent les règles établies par l'O.C.D.E.

Un membre souhaite que l'on accorde, dans le cadre du débat Asie, une attention toute spéciale aux aspects sociaux ainsi qu'aux conséquences de la crise actuelle sur l'emploi en Belgique. La politique déflationniste rendra les exportations de cette région encore meilleur marché. Les conséquences sur l'emploi chez nous sont tout sauf positives et ne doivent pas être sous-estimées. L'intervenant se pose la question de savoir s'il ne serait pas nécessaire d'imposer, en dehors de l'octroi des 200 milliards de dollars d'aide, des changements structurels réels.

Un sénateur souhaite obtenir des explications quant à l'origine des moyens mis à disposition. Ces 200 milliards de dollars proviennent-ils des moyens dont dispose le F.M.I. en sa qualité d'institution de crédit ou des lignes de crédit spécifiques ont-elles été ouvertes par certaines banques centrales? Comment ce montant a-t-il été composé et quelle est la contribution de chacun des pays participant?

L'intervenant estime que la crise constitue la preuve évidente du caractère incontrôlable d'un système capitaliste totalement libéralisé. La question qui s'impose consiste à déterminer si les conventions de l'O.C.D.E. permettent un système de contrôle clair et précis.

Un membre estime que les progrès réalisés en Asie du Sud-Est au cours des dix dernières années ont en partie été construits sur une base très instable. La surévaluation de la bourse en est une preuve évidente. L'intervenant n'est pas d'accord avec l'opinion selon laquelle la crise a une origine interne. La spéculation a sans nul doute joué un rôle considérable. L'intervenant craint que la reprise ne passe à côté de bon nombre de citoyens ordinaires, pendant que quelques autres gagneront des fortunes au petit jeu de la spéculation. L'orateur a été surpris par le fait que les experts financiers qui ont été entendus par la commis-

over geen enkel controlemiddel te beschikken om de crisis te kunnen voorspellen.

Spreker had graag meer informatie gekregen over de politieke situatie in Indonesië.

Een lid meent dat de vooruitgang wel reëel was, de hoge groeicijfers bewijzen dat er wel degelijk een stabiele basis gecreëerd werd. De levensstandaard is overal enorm vooruitgegaan, in de mate dat bepaalde Aziatische landen zich bevinden tussen de westerse geïndustrialiseerde landen.

Het lid merkt op dat de banken wel over controlemechanismen beschikken. De enorme privé-schuld konden ze evenwel niet voorspellen.

Een ander lid had graag enige verduidelijking over de rol die China speelt in de huidige gebeurtenissen. De spreker had eveneens meer informatie gewenst betreffende de toekomstplannen van de Belgische ondernemingen in de regio.

IV.2.3. Antwoord van de minister

Het Belgisch aandeel in de korf van 200 miljard dollar voor de tweede verdedigingslinie bedraagt voor Korea 312,5 miljoen dollar, evenveel als Nederland, Zweden en Zwitserland. Het betreft hier een waarborg die gegarandeerd wordt door de Nationale Bank.

Wat betreft de toekomstplannen van de Belgische ondernemingen in de regio leest de minister een uittreksel voor uit de slotverklaring die opgesteld werd in Manilla: acties ter bevordering van de export naar de ASEAN-landen zullen doelgericht zijn en zoveel mogelijk sectorieel georiënteerd zijn. Initieel komen als voornaamste doelsectoren het milieu, uitrustingsgoederen, infrastructuurprojecten en exportgerichte sectoren van diverse ASEAN-landen.

Eén van de conclusies die zeker gemaakt kunnen worden is dat de internationale monetaire instrumenten niet goed gewerkt hebben. De controleinstrumenten ter beschikking van de OESO en het IMF zijn duidelijk onvoldoende om correcte monetaire analyses te maken, hetgeen pleit voor een grotere multilaterale politieke inmenging wat betreft de inzage in de samenstelling van deze landen waar de rol van de staat tot een minimum beperkt is. Een gevolg van de crisis zal zijn dat de staat een grotere verantwoordelijkheid zal moeten opnemen.

sion ont donné l'impression de ne disposer d'aucun moyen de contrôle leur permettant de prévoir la crise.

L'intervenant aurait volontiers reçu de plus amples informations sur la situation politique en Indonésie.

Un membre est d'avis que les progrès ont été réels et que les chiffres élevés de la croissance démontrent qu'une base stable a bel et bien été créée. Le niveau de vie a considérablement progressé, à un point tel que certains pays asiatiques se situent aujourd'hui entre les pays occidentaux industrialisés.

Le membre fait remarquer que les banques disposent quant à elles de mécanismes de contrôle. Mais elles n'ont pas pu pour autant prévoir l'énorme dette privée.

Un autre membre aurait souhaité obtenir quelques éclaircissements sur le rôle de la Chine dans les événements actuels. L'intervenant aurait également souhaité de plus amples informations en ce qui concerne les projets d'avenir des entreprises belges dans la région.

IV.2.3. Réponse du ministre

La part belge dans la corbeille des 200 milliards de dollars destinés à la deuxième ligne de défense s'élève à 312,5 millions de dollars pour la Corée, soit une part équivalente à celle des Pays-Bas, de la Suède et de la Suisse. Cette part concerne une garantie par la Banque nationale.

En ce qui concerne les projets d'avenir des entreprises belges dans la région, le ministre fait lecture d'un extrait de la déclaration finale établie à Manille: les actions en faveur des exportations à destination des pays A.S.E.A.N. seront ciblées et seront, dans la mesure du possible, orientées sur une base sectorielle. Dans un premier temps, les principaux secteurs visés sont ceux de l'environnement, des biens d'équipement, des projets d'infrastructure et des secteurs tournés vers l'exportation au sein des différents pays A.S.E.A.N.

L'une des conclusions que l'on peut sans nul doute tirer est que les instruments monétaires internationaux n'ont pas fonctionné correctement. Les instruments de contrôle à disposition de l'O.C.D.E. et du F.M.I. sont clairement insuffisants que pour permettre des analyses monétaires correctes, ce qui plaide en faveur de la demande d'une intervention politique multilatérale accrue en ce qui concerne le droit de regard sur la composition de ces pays au sein desquels le rôle de l'État est réduit au minimum. Une conséquence de la crise sera que l'État devra assumer des responsabilités plus importantes.

Een andere observatie die gemaakt kan worden betreft de rol van de Wereldbank. De Wereldbank heeft duidelijk haar plaats opgeëist binnen het internationaal monetair apparaat. Haar werkwijze en doelstellingen verschillen fundamenteel van die van het IMF. Het IMF richt zich veel meer op de socio-economische problemen en de politiek.

Een goed teken voor de toekomst is dat men duidelijk beseft dat het noodzakelijk is om meer aandacht te schenken aan de sociale aspecten. De problemen zullen zich natuurlijk niet onmiddellijk oplossen. De Europese Unie kan hier een belangrijke rol in spelen.

De economische groei was inderdaad reëel en heeft zich vertaald in een stijging van het algemeen welzijn van de bevolking daar waar anderen zeggen dat dit niet zo is. Beide benaderingen bevatten een zekere waarheid. Er is immers in deze landen nog steeds een onvoldoende verdelingssysteem. De rijkdom wordt niet verdeeld over de gehele bevolking. Er bestaat geen degelijk sociaal systeem die naam waardig. Het is aan de Europese Unie om hierop de aandacht te vestigen.

De gevolgen voor België zijn minimaal, onze export naar deze landen bedraagt maar 3%. Omgekeerd hebben verschillende van deze landen in België geïnvesteerd, hetgeen niet uit het oog verloren mag worden. De noodzaak dringt zich ook op dat de Europese Unie blijft aandringen op de uitvoering van de aangegane engagementen. Het invoeren van een economisch systeem gebaseerd op herverdeling en sociale gelijkheid pleit in het voordeel van Europa.

China werd niet opgenomen in de inleiding omdat de analyse daar nog moeilijker is. De kans bestaat dat China zijn munt zal devalueren. De minister denkt evenwel dat China vanuit politiek oogpunt nog niet bereid is een devaluatie door te voeren. De positie van Hongkong is hierdoor zeer complex. Hongkong werd getroffen door de crisis maar niet in die mate dat de mogelijkheden van China gedestabiliseerd werden.

De minister meent dat het IMF zijn werkwijze niet onmiddellijk zal aanpassen. De Wereldbank heeft verschillende crisissen meegemaakt alvorens haar houding tegenover ontwikkelingslanden aan te passen.

De minister geeft de cijfers van de internationale financiële hulp aan Aziatische landen die door de crisis zijn getroffen.

Une autre observation pouvant être effectuée concerne le rôle de la Banque mondiale. La Banque mondiale a clairement revendiqué sa place au sein de l'appareil monétaire international. Sa méthode de travail et ses objectifs diffèrent fondamentalement de ceux du F.M.I. Le F.M.I. s'intéresse bien plus aux problèmes socio-économiques et à la politique.

Un signe porteur d'espoir en ce qui concerne l'avenir n'est autre que le fait que l'on considère clairement qu'il est indispensable d'accorder une attention accrue aux aspects sociaux. Les problèmes ne seront pas, bien sûr, résolus du jour au lendemain. L'Union européenne peut à ce titre jouer un rôle important.

La croissance économique était en effet réelle et s'est traduite en une hausse du bien-être général de la population, même si certains disent que ce n'est pas le cas. Les deux approches renferment une part de vérité. Il est certain que ces pays se caractérisent toujours par un système de répartition insuffisant. La richesse n'est pas distribuée à l'ensemble de la population. Il n'existe pas de système social véritablement digne de ce nom. C'est à l'Union européenne qu'il revient d'attirer l'attention sur ce point.

Les conséquences pour la Belgique sont minimes. Nos exportations à destination de ces pays s'élèvent à 3% seulement. À l'inverse, certains de ces pays ont investi en Belgique, ce qui ne doit pas être perdu de vue. Il importe donc également que l'Union européenne continue à exiger le respect des engagements pris. L'introduction d'un système économique reposant sur la redistribution et la justice sociale plaide en faveur de l'Europe.

La Chine n'est pas reprise dans l'introduction du fait que l'analyse est plus complexe encore dans ce pays. Il est possible que la Chine dévalue sa monnaie. Le ministre pense également que la Chine n'est pas encore prête, d'un point de vue politique, à procéder à une dévaluation. La position de Hongkong est de ce fait rendue très complexe. Hongkong a été touchée par la crise mais pas au point de déstabiliser la Chine.

Le ministre estime que le F.M.I. n'adaptera pas immédiatement sa méthode de travail. La Banque mondiale a connu différentes crises avant de revoir sa position à l'égard des pays en voie de développement.

Le ministre donne les chiffres concernant l'aide financière internationale aux pays d'Asie frappés par la crise.

Officiële hulp aan Indonesië, Korea en Thailand

Soutien officiel apporté à l'Indonésie, la Corée et la Thaïlande

(uitgedrukt in miljard US dollar)

(milliards de dollars U.S.)

	Indonesië — Indonésie	Korea — Corée	Thailand — Thaïlande	Totaal — Total
IMF. — F.M.I.	10,1	21,5	4,0	35,6
Wereldbank. — Banque mondiale	4,5	10,0	1,5	16,0
ADB. — B.A.D.	3,5	4,0	1,2	8,7
Eigen financiering. — Financements propres	5,0			5,0
Bilaterale hulp. — Accords bilatéraux	15,0	20,0	10,5	45,5
Totaal. — Total	38,1	55,5	17,2	110,8

Opmerkingen:

Korea: de bilaterale hulp bevat 12 miljard dollar voor het financieren van de tweede lijn.

Indonesië: 5 miljard dollar van de reserves van het land zelf zijn verbonden aan het programma. De bilaterale fondsen vormen de tweedelijnsfinanciering.

Vervolgens gaat de minister van Buitenlandse Zaken in op de gevolgen van de Aziatische financiële crisis voor de staalindustrie.

Volgens informatie die verstrekt is door de Vakvereniging van de Staalindustrie kunnen de vermoedelijke gevolgen van de Aziatische financiële crisis op de staalsector als volgt omschreven worden.

1. Het probleem mag niet worden onderschat.

Er zijn in de wereld drie grote consumptiecentra van staalproducten: West-Europa, de Verenigde Staten van Amerika en Zuidoost-Azië (Japan niet inbegrepen). Als één van deze centra in moeilijkheden is, is dat voelbaar voor alledrie de centra.

2. Invloed op de directe export van staalproducten naar Zuidoost-Azië

België voert weinig platte staalproducten uit naar dit gebied maar Luxemburg voert veel liggertjes uit.

De productie van staalproducten is in Azië sterk gestegen tijdens de afgelopen 30 jaar. Zo had Korea in 1960 slechts een productiecapaciteit van 200 000-300 000 ton. Vandaag de dag vervaardigt Korea 43 miljoen ton en is dit land een uitvoerder van staalproducten. De binnenlandse vraag gaat echter naar beneden door de crisis; de aanzienlijke productie zal dus beschikbaar zijn voor de export, hetgeen de concurrentie op wereldvlak zal doen toenemen. De Amerikaanse markt voert nu een groot deel van deze productie in.

3. Indirecte gevolgen op dit soort export

Ook de productie van Oost-Europese landen (onder andere Bulgarije, Roemenië, Polen en het

Remarques:

Corée: les fonds émanant d'accords bilatéraux comprennent 12 milliards provenant de la deuxième ligne de financement.

Indonésie: 5 milliards provenant des réserves propres du pays ont été engagés en faveur du programme. Les fonds émanant d'accords bilatéraux proviennent de la deuxième ligne de financement.

Ensuite, le ministre des Affaires étrangères développe la question des effets de la crise financière asiatique sur la sidérurgie.

Selon les informations recueillies auprès du Groupement de la sidérurgie, les effets probables de la crise financière asiatique sur le secteur de la sidérurgie peuvent être décrits comme suit:

1. Le problème ne doit pas être sous-estimé

Il existe trois grands pôles de consommation de produits sidérurgiques dans le monde: l'Europe occidentale, les U.S.A., le sud-est asiatique (Japon non compris). Lorsque l'un de ces pôles connaît des difficultés, tous s'en ressentent.

2. Effets sur l'exportation directe de produits sidérurgiques vers le sud-est asiatique

La Belgique exporte peu de produits sidérurgiques plats vers cette région du monde, mais le Luxembourg exporte beaucoup de poutrelles.

La production de produits sidérurgiques en Asie a beaucoup augmenté durant les 30 dernières années. Ainsi, la Corée du sud, qui avait en 1960 une capacité de production de 200 à 300 000 tonnes, produit actuellement 42 millions de tonnes et est un exportateur net de produits sidérurgiques. Or, la demande intérieure diminue en raison de la crise; l'importante production sera donc disponible pour l'exportation, ce qui augmentera la concurrence au niveau mondial. Actuellement, le marché américain absorbe une grande partie de la production.

3. Effets indirects sur ce type d'exportation

La production des pays est-européens (entre autres Bulgarie, Roumanie, Pologne et C.E.I.) a également

GOS) is sterk gegroeid. Een groot deel van deze productie werd verkocht aan Zuidoost-Azië en zal gezien de daling van de vraag in dat gebied dus ook beschikbaar worden op de mondiale markt en met name op de Europese markt.

De Aziatische crisis veroorzaakt dus een ontregeling van de handelsstromen.

4. Stijging van het concurrentievermogen van Aziatische producten

De devaluatie van de deviezen in de landen die een crisis doormaken alsook de vermindering van de loonkosten in die landen zullen het concurrentievermogen van de Aziatische productie op de wereldmarkt verhogen.

5. Invloed op de export van verwerkte staalproducten

De Aziatische crisis zal een dubbele invloed uitoefenen op de verkoop van verwerkte staalproducten (koetswerk bijvoorbeeld):

— de Aziatische afzetmarkten voor Europese producten zullen verminderen of verdwijnen;

— de Aziatische landen zullen in Europa afzetmarkten gaan zoeken voor hun eigen verwerkte producten die, om redenen die bij punt 4 zijn toegelicht, een sterkere concurrentiepositie zullen hebben.

6. Gevolgen die al zijn vastgesteld

Er zijn al tekenen dat de toevoer van Aziatische staalproducten in een stroomversnelling is geraakt: aanvragen van invoervergunningen voor producten uit Zuidoost-Azië duiden op een aanzienlijke toename van het volume. De producten zelf zullen over een paar weken aankomen.

Conclusie

De Aziatische crisis zal waarschijnlijk merkbare gevolgen hebben voor de Europese staalindustrie en dit vanwege drie factoren:

— vermindering van Aziatische afzetmarkten voor Europese producten;

— vermeerdering van het aanbod van Aziatische producten op de wereldmarkt;

— sterker concurrentievermogen van Aziatische producten.

De minister van Buitenlandse Zaken geeft, op vraag van een senator, een overzicht van de ratificaties van de basisovereenkomsten van de IAO.

* C29 — Overeenkomst over dwangarbeid (1930 — van kracht geworden op 1 mei 1932)

* C105 — Overeenkomst over de afschaffing van dwangarbeid

beaucoup augmenté. Une grande partie de cette production était vendue au sud-est asiatique et sera donc aussi disponible, vu la diminution de la demande dans cette région du monde, sur le marché mondial et européen en particulier.

La crise asiatique cause donc une perturbation des courants commerciaux.

4. Augmentation de la compétitivité des produits asiatiques

La dévaluation des devises des pays en crise et la diminution des coûts salariaux dans ces pays vont augmenter la compétitivité de la production asiatique sur le marché mondial.

5. Effets sur l'exportation de produits transformés en acier

La crise asiatique va avoir un double effet sur la vente de produits transformés en acier (carrosserie par exemple):

— les débouchés asiatiques des produits européens vont diminuer ou disparaître;

— les pays asiatiques chercheront en Europe des débouchés pour leurs propres produits transformés, devenus plus compétitifs pour les raisons indiquées au point précédent.

6. Effets déjà notés

On note déjà des indices d'une accélération brutale de l'arrivée de produits sidérurgiques asiatiques: les demandes de licences d'importation de produits venant du sud-est asiatique indiquent une augmentation considérable de volume. L'arrivée des produits eux-mêmes se fera d'ici quelques semaines.

Conclusion

La crise asiatique aura probablement des effets sensibles sur la sidérurgie européenne en raison de trois facteurs:

— diminution des débouchés asiatiques pour les produits européens;

— augmentation de l'offre de produits asiatiques sur le marché mondial;

— compétitivité accrue des produits asiatiques.

En réponse à une question d'un sénateur, le ministre des Affaires étrangères donne l'état des ratifications des conventions de base de l'O.I.T.

* C29 — Convention sur le travail forcé (1930 — entrée en vigueur: 1^{er} mai 1932)

* C105 — Convention sur l'abolition du travail forcé

(1957 — van kracht geworden op 17 januari 1959)

* C87 — Overeenkomst over vakbondsvrijheid en de bescherming van het recht om een vakbond te stichten

(1948 — van kracht geworden op 4 juli 1950)

* C98 — Overeenkomst over het recht op vereniging en op collectieve onderhandelingen

(1949 — van kracht geworden op 18 juli 1951)

* C100 — Overeenkomst over loonsgelijkheid

(1951 — van kracht geworden op 23 mei 1953)

* C111 — Overeenkomst over discriminatie

(1958 — van kracht geworden op 15 juni 1960)

* C138 — Overeenkomst over de minimumleeftijd

(1973 — van kracht geworden op 19 juni 1976)

BASISOVEREENKOMSTEN

(1957 — entrée en vigueur: 17 janvier 1959)

* C87 — Convention sur la liberté syndicale et la protection du droit syndical

(1948 — entrée en vigueur: 4 juillet 1950)

* C98 — Convention sur le droit d'organisation et de négociation collective

(1949 — entrée en vigueur: 18 juillet 1951)

* C100 — Convention sur l'égalité de rémunération

(1951 — entrée en vigueur: 23 mai 1953)

* C111 — Convention concernant la discrimination (emploi et profession)

(1958 — entrée en vigueur: 15 juin 1960)

* C138 — Convention sur l'âge minimum

(1973 — entrée en vigueur: 19 juin 1976)

CONVENTIONS FONDAMENTALES

Overeenkomsten — Conventions	C 29	C 105	C 87	C 98	C 100	C 111	C 138
------------------------------------	------	-------	------	------	-------	-------	-------

Zeven ratificaties (29 landen). — *Sept ratifications (29 pays)*

Algerije. — <i>Algérie</i>	x	x	x	x	x	x	x
Wit-Rusland. — <i>Biélorussie</i>	x	x	x	x	x	x	x
België. — <i>Belgique</i>	x	x	x	x	x	x	x
Costa Rica	x	x	x	x	x	x	x
Kroatië. — <i>Croatie</i>	x	x	x	x	x	x	x
Cuba	x	x	x	x	x	x	x
Dominica. — <i>République dominicaine</i>	x	x	x	x	x	x	x
Finland. — <i>Finlande</i>	x	x	x	x	x	x	x
Frankrijk. — <i>France</i>	x	x	x	x	x	x	x
Duitsland. — <i>Allemagne</i>	x	x	x	x	x	x	x
Griekenland. — <i>Grèce</i>	x	x	x	x	x	x	x
Guatemala	x	x	x	x	x	x	x
Honduras	x	x	x	x	x	x	x
Israël	x	x	x	x	x	x	x
Italië. — <i>Italie</i>	x	x	x	x	x	x	x
Malta. — <i>Malte</i>	x	x	x	x	x	x	x
Nederland. — <i>Pays-Bas</i>	x	x	x	x	x	x	x
Nicaragua	x	x	x	x	x	x	x
Niger	x	x	x	x	x	x	x
Noorwegen. — <i>Norvège</i>	x	x	x	x	x	x	x
Polen. — <i>Pologne</i>	x	x	x	x	x	x	x
San Marino. — <i>San Marin</i>	x	x	x	x	x	x	x
Slovenië. — <i>Slovénie</i>	x	x	x	x	x	x	x
Spanje. — <i>Espagne</i>	x	x	x	x	x	x	x
Zweden. — <i>Suède</i>	x	x	x	x	x	x	x
Tunesië. — <i>Tunisie</i>	x	x	x	x	x	x	x
Uruguay	x	x	x	x	x	x	x
Venezuela	x	x	x	x	x	x	x
Zambia. — <i>Zambie</i>	x	x	x	x	x	x	x

Zes ratificaties (55 landen). — *Six ratifications (55 pays)*

Albanië. — <i>Albanie</i>	x	x	x	x	x	x	—
-------------------------------------	---	---	---	---	---	---	---

Overeenkomsten <i>Conventions</i>	C 29	C 105	C 87	C 98	C 100	C 111	C 138
Antigua/Barbuda	X	X	X	X	—	X	X
Argentinië. — <i>Argentine</i>	X	X	X	X	X	X	—
Australië. — <i>Australie</i>	X	X	X	X	X	X	—
Oostenrijk. — <i>Autriche</i>	X	X	X	X	X	X	—
Azerbeidzjan. — <i>Azerbaidjan</i>	X	—	X	X	X	X	X
Barbados. — <i>Barbade</i>	X	X	X	X	X	X	—
Benin. — <i>Bénin</i>	X	X	X	X	X	X	—
Bolivië. — <i>Bolivie</i>	—	X	X	X	X	X	X
Bosnië-Herzegovina. — <i>Bosnie Herzégovine</i>	X	—	X	X	X	X	X
Bulgarije. — <i>Bulgarie</i>	X	—	X	X	X	X	X
Kameroen. — <i>Cameroun</i>	X	X	X	X	X	X	—
Centraal-Afrikaanse Republiek. — <i>République de Centre-Afrique</i>	X	X	X	X	X	X	—
Tsjaad. — <i>Tchad</i>	X	X	X	X	X	X	—
Colombia. — <i>Colombie</i>	X	X	X	X	X	X	—
Ivoorkust. — <i>Côte d'Ivoire</i>	X	X	X	X	X	X	—
Cyprus. — <i>Chypre</i>	X	X	X	X	X	X	—
Tsjechië. — <i>République tchèque</i>	X	X	X	X	X	X	—
Denemarken. — <i>Danemark</i>	X	X	X	X	X	X	—
Dominicaanse Republiek. — <i>République dominicaine</i>	X	X	X	X	X	X	—
Ecuador. — <i>Équateur</i>	X	X	X	X	X	X	—
Egypte. — <i>Égypte</i>	X	X	X	X	X	X	—
Gabon	X	X	X	X	X	X	—
Georgië. — <i>Géorgie</i>	X	X	—	X	X	X	X
Ghana	X	X	X	X	X	X	—
Guinee. — <i>Guinée</i>	X	X	X	X	X	X	—
Guyana. — <i>Guyane</i>	X	X	X	X	X	X	—
Haïti	X	X	X	X	X	X	—
Hongarije. — <i>Hongrie</i>	X	X	X	X	X	X	—
IJsland. — <i>Islande</i>	X	X	X	X	X	X	—
Irak	X	X	—	X	X	X	X
Ierland. — <i>Irlande</i>	X	X	X	X	X	—	X
Jamaica. — <i>Jamaïque</i>	X	X	X	X	X	X	—
Kirgizië. — <i>Kyrgystan</i>	X	—	X	X	X	X	X
Libië. — <i>Libye</i>	X	X	—	X	X	X	X
Litouwen. — <i>Lituanie</i>	X	X	X	X	X	X	—
Luxemburg. — <i>Luxembourg</i>	X	X	X	X	X	—	X
Mali	X	X	X	X	X	X	—
Panama	X	X	X	X	X	X	—
Paraguay	X	X	X	X	—	X	X
Peru. — <i>Pérou</i>	X	X	X	X	X	X	—
Portugal	X	X	X	X	X	X	—
Roemenië. — <i>Roumanie</i>	X	—	X	X	X	X	X
Russische Federatie. — <i>Russie</i>	X	—	X	X	X	X	X
Rwanda	—	X	X	X	X	X	X
Saint Lucia. — <i>Sainte Lucie</i>	X	X	X	X	X	X	—
Senegal. — <i>Sénégal</i>	X	X	X	X	X	X	—
Sierra Leone	X	X	X	X	X	X	—
Swaziland	X	X	X	X	X	X	—
Syrië. — <i>Syrie</i>	X	X	X	X	X	X	—
Tadzjikistan. — <i>Tadjikistan</i>	X	—	X	X	X	X	X
Togo	X	—	X	X	X	X	X
Oekraïne. — <i>Ukraine</i>	X	—	X	X	X	X	X
Jemen. — <i>Yémen</i>	X	X	X	X	X	X	—
Joegoslavië. — <i>Yougoslavie</i>	X	—	X	X	X	X	X

Overeenkomsten <i>Conventions</i>	C 29	C 105	C 87	C 98	C 100	C 111	C 138
Vijf ratificaties (29 landen). — <i>Cinq ratifications (29 pays)</i>							
Angola	X	X	—	X	X	X	—
Bangladesh	X	X	X	X	—	X	—
Botswana	X	X	—	—	X	X	X
Brazilië. — <i>Brésil</i>	X	X	—	X	X	X	—
Burkina Faso	X	—	X	X	X	X	—
Burundi	X	X	X	—	X	X	—
Kaapverdië. — <i>Cap Vert</i>	X	X	—	X	X	X	—
Comoren. — <i>Comores</i>	X	X	X	X	X	—	—
Djiboeti. — <i>Djibouti</i>	X	X	X	X	X	—	—
Estland. — <i>Estonie</i>	X	X	X	X	X	—	—
Grenada. — <i>Grenade</i>	X	X	X	X	X	—	—
Guinee Bissau. — <i>Guinée Bissau</i>	X	X	—	X	X	X	—
Jordanië. — <i>Jordanie</i>	X	X	—	X	X	X	—
Letland. — <i>Lettonie</i>	—	X	X	X	X	X	—
Libanon. — <i>Liban</i>	X	X	—	X	X	X	—
Liberia	X	X	X	X	—	X	—
Mexico. — <i>Mexique</i>	X	X	X	—	X	X	—
Marokko. — <i>Maroc</i>	X	X	—	X	X	X	—
Mozambique	—	X	X	X	X	X	—
Nigeria	X	X	X	X	X	—	—
Pakistan	X	X	X	X	—	X	—
Filipijnen. — <i>Philippines</i>	—	X	X	X	X	X	—
Slovakije. — <i>Slovaquie</i>	X	—	X	X	X	X	—
Zuid-Afrika. — <i>Afrique du Sud</i>	X	X	X	X	—	X	—
Soedan. — <i>Soudan</i>	X	X	—	X	X	X	—
Zwitserland. — <i>Suisse</i>	X	X	X	—	X	X	—
Trinidad/Tobago	X	X	X	X	—	X	—
Turkije. — <i>Turquie</i>	—	X	X	X	X	X	—
Groot-Brittannië. — <i>Grande-Bretagne</i>	X	X	X	X	X	—	—
Vier ratificaties (18 landen). — <i>Quatre ratifications (18 pays)</i>							
Belize	X	X	X	X	—	—	—
Canada	—	X	X	—	X	X	—
El Salvador. — <i>Salvador</i>	X	X	—	—	—	X	X
Iran	X	X	—	—	X	X	—
Japan. — <i>Japon</i>	X	—	X	X	X	—	—
Kenya. — <i>Kenya</i>	X	X	—	X	—	—	X
Koeweit. — <i>Koweït</i>	X	X	X	—	—	X	—
Madagascar	X	—	X	—	X	X	—
Mauritanië. — <i>Mauritanie</i>	X	X	X	—	—	X	—
Mauritius. — <i>Île Maurice</i>	X	X	—	X	—	—	X
Moldavië. — <i>Moldavie</i>	—	X	X	X	—	X	—
Nepal. — <i>Népal</i>	—	—	—	X	X	X	X
Mongolië. — <i>Mongolie</i>	—	—	X	X	X	X	—
Nieuw-Zeeland. — <i>Nouvelle Zélande</i>	X	X	—	—	X	X	—
Sao Tome en Principe	—	—	X	X	X	X	—
Saudi-Arabië. — <i>Arabie saoudite</i>	X	X	—	—	X	X	—
Sri Lanka	X	—	X	X	X	—	—
Suriname. — <i>Surinam</i>	X	X	X	X	—	—	—
Drie ratificaties (17 landen). — <i>Trois ratifications (17 pays)</i>							
Afghanistan	—	X	—	—	X	X	—
Bahama's	X	X	—	X	—	—	—
Chili	X	—	—	—	X	X	—
Ethiopië. — <i>Éthiopie</i>	—	—	X	X	—	X	—

Overeenkomsten <i>Conventions</i>	C 29	C 105	C 87	C 98	C 100	C 111	C 138
Fidji. — <i>Îles Fiji</i>	x	x	—	x	—	—	—
India. — <i>Inde</i>	x	—	—	—	x	x	—
Indonesië. — <i>Indonésie</i>	x	—	—	x	x	—	—
Lesotho	x	—	x	x	—	—	—
Malawi	—	—	—	x	x	x	—
Papoea-Nieuw-Guinea. — <i>Nouvelle Guinée Papoue</i>	x	x	—	x	—	—	—
Seychellen. — <i>Seychelles</i>	x	x	x	—	—	—	—
Singapore. — <i>Singapour</i>	x	x	—	x	—	—	—
Somalië. — <i>Somalie</i>	x	x	—	—	—	x	—
Tanzania. — <i>Tanzanie</i>	x	x	—	x	—	—	—
Uganda. — <i>Ouganda</i>	x	x	—	x	—	—	—
Verenigde Arabische Emiraten. — <i>Émirats arabes unis</i>	x	x	—	—	x	—	—
Zaire	x	—	—	x	x	—	—
Twee ratificaties (7 landen). — <i>Deux ratifi- cations (7 pays)</i>							
Armenië. — <i>Arménie</i>	—	—	—	—	x	x	—
Congo	x	—	x	—	—	—	—
Equatoriaal-Guinea. — <i>Guinée équatoriale</i>	—	—	—	—	x	—	x
Maleisië. — <i>Malaisie</i>	x	—	—	x	—	—	—
Myanmar (Birma)	x	—	x	—	—	—	—
Namibië. — <i>Namibie</i>	—	—	x	x	—	—	—
Thailand. — <i>Thaïlande</i>	x	x	—	—	—	—	—
Een ratificatie (8 landen). — <i>Une ratification (8 pays)</i>							
Bahrein. — <i>Bahreïn</i>	x	—	—	—	—	—	—
Cambodja. — <i>Cambodge</i>	x	—	—	—	—	—	—
China. — <i>Chine</i>	—	—	—	—	x	—	—
Laos	x	—	—	—	—	—	—
Katar. — <i>Qatar</i>	—	—	—	—	—	x	—
Salomonseilanden. — <i>Îles Salomon</i>	x	—	—	—	—	—	—
Verenigde Staten. — <i>États-Unis</i>	—	x	—	—	—	—	—
Zimbabwe	—	—	—	—	x	—	—
Geen ratificaties (11 landen). — <i>Aucune rati- fication (11 pays)</i>							
Eritrea. — <i>Erythrée</i>	—	—	—	—	—	—	—
Gambia. — <i>Gambie</i>	—	—	—	—	—	—	—
Kazakhstan	—	—	—	—	—	—	—
Rep. Korea. — <i>République de Corée</i>	—	—	—	—	—	—	—
Oman	—	—	—	—	—	—	—
Saint Kitts & Nevis. — <i>St-Kitts & Nevis</i>	—	—	—	—	—	—	—
Saint Vincent en de Grenadines. — <i>St- Vincent et Grenadines</i>	—	—	—	—	—	—	—
Joegoslavië/Macedonië. — <i>Yougoslavie/ Macédoine</i>	—	—	—	—	—	—	—
Turkmenistan. — <i>Turkménistan</i>	—	—	—	—	—	—	—
Oezbekistan. — <i>Ouzbekistan</i>	—	—	—	—	—	—	—
Vietnam	—	—	—	—	—	—	—

IV.3 Gedachtewisseling met de vice-eerste minister en minister van Financiën en van Buitenlandse Handel (4 maart 1998)

IV.3.1. Uiteenzetting van minister Maystadt

IV.3.1.1. Inleidende beschouwingen

Het is nog te vroeg om nu reeds de impact van de crisis in Azië correct in te schatten temeer omdat:

1. het statistisch materiaal waarover wij beschikken slechts met enige vertraging beschikbaar is en
2. de crisis zich bovendien slechts met vertraging in de cijfers aftekent.

Bovendien zijn de individuele landencijfers wat Azië betreft te gering om duidelijke krachtlijnen te onderscheiden. Soms vertekent de levering van een grote bestelling de uitvoergegevens hetgeen plotse linge schommelingen kan verklaren los van de conjuncturele ontwikkeling. Toch zal de statistische bijlage, die werd voorbereid door het departement en die de minister hierbij overhandigt, een eerste beeld geven voor 1997.

Voor 1998 zijn wij grotendeels aangewezen op de simulatie van het Planbureau, dat slechts een statisch beeld geeft van de commerciële gevolgen van de Aziatische crisis. Deze simulatie houdt geen rekening met de indirecte gevolgen die bijvoorbeeld voortvloeien uit het gewijzigde beleid in de betrokken landen. Evenmin wordt met de invloed van de crisis op de economieën en de reactie van onze voornaamste handelspartners rekening gehouden.

IV.3.1.2. Analyse

Wat onze handelsstromen betreft moet er een onderscheid worden gemaakt tussen onze export naar Azië en onze import uit Azië.

De directe afhankelijkheid van export van de BLEU van Aziatische exportmarkten is betrekkelijk beperkt. Slechts 6,78% (1/15^e) van onze totale export gaat naar Azië. De ASEAN-landen vertegenwoordigen slechts 1,25% (1/80^e) van het totaal van de export van de BLEU. Onze exportverrichtingen in de drie belangrijkste landen die door de crisis getroffen zijn (Thailand, Indonesië en Zuid-Korea), komen slechts op 0,87% van het totaal. Onze voornaamste exportmarkten in Azië (in orde van grootte: India, Japan, Hongkong en China) worden niet rechtstreeks getroffen door de financiële crisis. Deze crisis heeft dientengevolge slechts een lichte directe weerslag op onze export.

IV.3 Échangedevuesavecle vice-premierministreet ministredesFinancesetduCommerceextérieur (4 mars 1998)

IV.3.1. Exposé du ministre Maystadt

IV.3.1.1. Prémisses

Il est trop tôt encore pour évaluer correctement l'impact de la crise en Asie, et ce notamment du fait que:

1. le matériel statistique dont nous disposons n'est disponible qu'avec un certain retard;
2. la crise ne se traduit en outre en chiffres qu'avec un certain retard également.

De plus, les chiffres individuels des différents pays en ce qui concerne l'Asie sont trop restreints que pour pouvoir distinguer une ligne directrice claire et précise. Parfois, la livraison d'une commande importante vient déformer les chiffres à l'exportation, ce qui peut expliquer les variations soudaines, indépendamment du développement conjoncturel. Toutefois, l'annexe statistique préparée par le département et qui est transmis ici fournira un premier aperçu de la situation en 1997.

En ce qui concerne 1998, nous en sommes en grande partie réduits à la simulation du Bureau du Plan qui n'offre qu'une image statique des conséquences commerciales de la crise asiatique. Cette simulation ne tient nullement compte des conséquences indirectes découlant par exemple du changement de politique dans les pays concernés. Elle ne tient de même aucunement compte de l'influence de la crise sur les économies et de la réaction de nos principaux partenaires commerciaux.

IV.3.1.2. Analyse

Pour ce qui est de nos flux commerciaux, une distinction doit être établie entre nos exportations vers l'Asie et nos importations en provenance d'Asie.

La dépendance directe des exportations de l'U.E.B.L. vis-à-vis des marchés d'exportation asiatiques est relativement limitée. Seuls 6,78% (1/15^e) de l'ensemble de nos exportations vont à l'Asie. Les pays de l'A.S.E.A.N. ne représentent que 1,25% (1/80^e) de l'ensemble des exportations de l'U.E.B.L. Nos exportations dans les trois principaux pays touchés par la crise (Thaïlande, Indonésie et Corée du Sud) n'atteignent que 0,87% de l'ensemble. Nos principaux marchés d'exportation en Asie (par ordre d'importance, l'Inde, le Japon, Hong Kong et la Chine) ne sont pas directement touchés par la crise financière, ce qui signifie que l'incidence directe de celle-ci sur nos exportations est plutôt faible.

De «diamanten»-factor die, in verhouding, een groter marktaandeel vertegenwoordigt in onze handel met Azië dan in onze wereldexport, vertekent het beeld een beetje en zal waarschijnlijk de impact van de crisis vergroten. Diamant vertegenwoordigt ongeveer 30% van onze export in Azië. Gezien de grote elasticiteit van de vraag in dit verband is het niet uitgesloten dat onze export van diamanten naar landen met een grote consumptie (zoals Singapore of Hongkong) of productie (zoals India) sterk zal slinken.

Het feit dat halffabrikaten en intermediaire goederen in verhouding een belangrijker aandeel vertegenwoordigen in onze totale export dan in die van onze concurrenten maakt onze export extra gevoelig voor de conjunctuur. De Belgische industrie voelt inderdaad al vrij snel de terugslag van een internationale vermindering van de groei omdat België zich heeft gespecialiseerd in halffabrikaten. Dit geldt voor Korea, bijvoorbeeld, maar ook voor de meeste landen uit Zuidoost-Azië waar grote werken in de bouwsector en in de infrastructuur worden gedaan en waar dus veel staalproducten en halffabrikaten geïmporteerd worden.

Deze negatieve impact kan, enerzijds, getemperd worden door de permanente vraag van de Chinese economie maar kan anderzijds nog versterkt worden door de stagnatie van de binnenlandse vraag in Japan. Gezien de samenstelling van onze export (diamanten en halffabrikaten) kan men nu al te stellen dat het komende jaar moeilijk zal zijn voor onze export naar Azië. Op middellange termijn kan men optimistischer zijn dankzij de betrouwbare waarde van de «fundamentals» van de meesten van onze Aziatische handelspartners — met uitzondering van Indonesië. Volgens het Planbureau zouden de inkrimping van de binnenlandse vraag in Aziatische landen die door de crisis getroffen zijn en de gevolgen hiervan voor de wereldeconomie zich kunnen vertalen in een potentieel verlies van 0,6% van onze export.

In 1997 is het aandeel van Azië in de totale import van de BLEU naar 8,18% gestegen, terwijl het in 1996 slechts 6,78% bedroeg. Vorig jaar is onze import uit Azië in verhouding sterker toegenomen (+32%) dan onze export ($\pm 13,2\%$). Voor de eerste keer vertoont onze handelsbalans met Azië een licht tekort (10 miljard frank). De minister stelt dat deze trend zich waarschijnlijk zal voortzetten in 1998. De waardevermindering van de Aziatische munten stemt overeen met een daadwerkelijke verbetering van de gezondheid van de Belgische frank. Ten gevolge van de waardevermindering van de Thaise baht, de Indonésische roepie en de Koreaanse won zullen de betrokken landen een beter concurrentievermogen krijgen en zal de concurrentie voor producten en sectoren zoals textiel, schoeisel en elektronica in hevigheid toenemen.

Le facteur «diamants» qui, proportionnellement, représente une plus grande part de marché dans notre commerce avec l'Asie que dans l'ensemble de nos exportations mondiales, fausse quelque peu l'image donnée et accroîtra sans doute davantage l'impact de la crise. La part du diamant dans nos exportations en Asie est d'environ 30%. Étant donné la grande élasticité de la demande en la matière, il n'est pas exclu que nos exportations de diamants vers des pays de grande consommation (tels que Singapour ou Hong Kong) ou de production (tels que l'Inde) chutent fortement.

Les produits semi-finis et les biens intermédiaires, qui, proportionnellement, pèsent davantage dans l'ensemble de nos exportations que dans celui de nos concurrents, augmentent eux aussi la sensibilité conjoncturelle de nos exportations. L'industrie belge ressent en effet relativement vite les retombées d'une perte internationale de croissance parce qu'elle s'est spécialisée dans les produits semi-finis. Il en va ainsi de la Corée par exemple, mais également de la plupart des pays du Sud-Est asiatique où l'on entreprend de grands travaux d'infrastructure et de construction et qui sont donc de grands importateurs de produits sidérurgiques et de produits semi-finis.

Cet impact négatif peut, d'une part, être atténué par la forte et permanente demande de l'économie chinoise, mais peut, d'autre part, être renforcé par la stagnation de la demande intérieure au Japon. Étant donné la composition de l'ensemble de nos exportations (diamants et produits semi-finis), on peut anticiper que l'année à venir s'annonce difficile pour nos exportations en Asie. À moyen terme, on peut davantage être optimiste en raison de la valeur saine que représentent les «fundamentals» de la plupart de nos partenaires commerciaux asiatiques — à l'exception de l'Indonésie. Selon le Bureau du Plan, une contraction de la demande intérieure dans les pays asiatiques touchés par la crise, et ses conséquences pour le reste de l'économie mondiale, pourraient se traduire en une perte potentielle pour nos exportations de l'ordre de 0,6%.

En 1997, la part de l'Asie dans l'ensemble des importations de l'U.E.B.L. est passée à 8,18%, alors qu'elle n'était que de 6,78% en 1996. L'année dernière, nos importations d'Asie ont, proportionnellement, plus fortement augmenté (+32%) que nos exportations (+13,2%). Pour la première fois, il est vrai, notre balance commerciale affiche un faible déficit avec l'Asie (10 milliards de francs). Le ministre ose dès à présent affirmer que cette tendance se renforcera vraisemblablement en 1998. La dépréciation des monnaies asiatiques correspond à une amélioration effective de la santé du franc belge. Suite à la dépréciation monétaire du bath thaïlandais, de la roupie indonésienne et du won coréen, on assistera à une augmentation de la compétitivité des pays concernés et à une intensification de la concurrence pour des produits et secteurs tels que le textile, les chaussures et l'électronique.

Het is nog te vroeg om een rationele analyse te maken van de impact van de financiële crisis op de rechtstreekse buitenlandse investeringsstromen.

Wat de directe investeringen van de BLEU in Azië betreft is vooral de snelle uitbreiding van Koreaanse «chaebols» van belang. Door de precaire situatie van de «chaebols» worden heel wat investeringsprojecten van deze Koreaanse groepen tijdelijk gestaakt. Dit zal vooral het Verenigd Koninkrijk treffen en, in mindere mate, ook ons land, aangezien het aantal Koreaanse investeringen in België vrij gering is.

De directe investeringen van de BLEU in Azië zijn over het algemeen te beperkt en kunnen dus geen aanleiding geven tot algemeen geldige conclusies. Hier «biedt» de crisis nieuwe kansen aan onze ondernemers. De landen die door de crisis zijn getroffen, hebben hun financiële sector onder druk van het IMF moeten openstellen en hebben hun wetgeving met betrekking tot investeringen moeten liberaliseren teneinde duurzame, langetermijninvesteringsstromen aan te trekken in plaats van kortetermijninvesteringen. Door de waardevermindering van de munt is de drempel om in dit land te gaan investeren lager geworden.

IV.3.1.3. Politieke conclusies

De recente werkbezoeken aan Indonesië (september 1997) en aan de Filipijnen (januari 1998) hebben de minister de kans gegeven om concreet poolhoogte te nemen van de situatie ter plaatse en van de impact van de situatie op onze Belgische ondernemingen. De missie in de Filipijnen ging gepaard met de organisatie van een consulaire conferentie met al onze diplomaten en economische en commerciële vertegenwoordigers in de regio's. Uit deze vergadering bleek met name dat het, ondanks de crisis, een slechte zaak zou zijn als we niet meer actief op deze markten zouden blijven werken. Volgens onze vertegenwoordigers zou het waarschijnlijk niet gepast zijn om in de nabije toekomst grootschalige economische initiatieven te nemen in het gebied van de ASEAN. Ze achten het desalniettemin wenselijk dat men, op gerichte wijze, actief belangstelling blijft tonen voor afzetmarkten en investeringen in deze landen. Deze belangstelling zal zich dan vertalen in projecten voor exportbevorderingsdiensten die meer aandacht zullen schenken aan gerichte sectoriële missies voor markten van veelbelovende producten. Men zal ook op die manier moeten handelen in veelbelovende sectoren. Bedrijven kunnen eveneens beschikken over een maandelijkse uitgave van een flash over de economie; men kan deze flash raadplegen op de website van de BDBH.

Verder valt te vermelden dat onze overheidsinstelling voor exportkredietverzekering sinds een paar maanden de situatie in het gebied van dichtbij volgt.

Il est encore trop tôt pour dresser une analyse rationnelle de l'impact de la crise financière sur les flux d'investissement directs étrangers.

En ce qui concerne les investissements directs asiatiques à l'étranger, c'est surtout la rapide expansion des chaebols coréens qui est importante. Suite à la situation précaire des chaebols, de nombreux projets d'investissement de ces groupes coréens sont momentanément délaissés. Ceci affectera principalement le Royaume Uni et dans une moindre mesure, notre pays, étant donné que la part des investissements coréens en Belgique est plutôt faible.

Les investissements directs de l'U.E.B.L. en Asie sont globalement plutôt limités pour pouvoir tirer des conclusions générales. Ici, la crise «offre» de nouvelles chances à nos entrepreneurs. Sous la pression du F.M.I., les pays affectés par la crise ont été forcés d'ouvrir leur secteur financier et de libéraliser leur législation sur les investissements pour les investisseurs étrangers afin d'attirer des flux d'investissement durables à long terme plutôt que des investissements à court terme. Suite à la dépréciation des monnaies, le seuil financier d'investissement dans ces pays a également diminué.

IV.3.1.3. Conclusions politiques

Les récentes visites de travail en Indonésie (septembre 1997) et aux Philippines (janvier 1998) ont donné l'occasion au ministre de prendre concrètement le pouls de la situation sur place et de son impact pour les entreprises belges. La mission aux Philippines était, en outre, assortie à l'organisation d'une conférence consulaire réunissant tous nos représentants diplomatiques et les attachés économiques et commerciaux des Régions. Il est notamment ressorti de cette réunion qu'il serait mauvais, malgré la crise, de ne plus travailler activement ces marchés. Nos représentants étaient d'avis qu'il n'était vraisemblablement pas opportun, dans un futur proche, d'entreprendre des initiatives économiques d'envergure dans la région de l'A.S.E.A.N. Ils considèrent néanmoins comme souhaitable que l'on continue, de manière ciblée, à manifester un intérêt actif aux débouchés et investissements dans ces pays. Ceci se traduira dès lors par des plans d'action des services de promotion des exportations qui accorderont plus d'attention aux missions sectorielles ponctuelles pour des marchés de produits prometteurs. Il conviendra également d'adopter une même ligne de conduite dans les secteurs prometteurs. L'édition mensuelle d'un flash économique a également été lancée à l'attention des entreprises; elle est disponible sur le site Internet de l'O.B.C.E.

Il faut dire également que, depuis quelques mois, notre assureur-crédit public suit de près l'évolution dans la région. La situation a forcé l'Office du

Door de situatie heeft de Delcredere dienst zijn internationaal beleid moeten herzien. Thailand, Zuid-Korea en Indonesië vertegenwoordigen echter nauwelijks 8 % van de verbintenissen van de dienst op korte en middellange termijn. Ondanks de zorgwekkende evolutie (vooral in Indonesië) en de terughoudendheid van de banken heeft de Delcredere dienst besloten open te blijven voor deze landen.

De financiële crisis heeft ook gevolgen voor onze financiële instrumenten voor exportbevordering. De minister denkt dat we in de eerste plaats moeten voorzien dat de overeenkomsten over financiële tussenkomsten die in het verleden zijn gesloten, zullen worden herzien omdat heel wat schuldenaars uit de ASEAN-regio zich verplicht zien hun betalingen uit te stellen en de duur van hun krediet te verlengen. Daarom heeft de minister aan Copromex gevraagd de nodige reserves uit te trekken op de begroting van 1998.

De monetaire maar ook de politieke onzekerheid (in Indonesië en nu ook in de Filipijnen) hebben een invloed op de uitvoering van contracten op basis van een staatslening. Het is echter niet nodig dat we ons internationaal beleid op dit gebied herzien.

IV.3.2. *Bespreking*

Een lid merkt op dat Europa er alle belang bij heeft dat dit soort crisissen voorkomen wordt in de toekomst. De gevolgen voor onze economie zijn immers veel te groot. De spreker had graag geweten wat het standpunt van de Belgische regering zal zijn t.o.v. de MAI (Multilateral Agreement on Investment).

Een lid heeft de indruk dat de minister de gevolgen voor de Belgische economie tracht te minimaliseren. Bepaalde cijfers spreken dit echter tegen. Het Instituut voor nationale rekeningen schat dat de crisis in Zuidoost-Azië België reeds 28 miljard frank heeft gekost. Bovendien heeft ons land voor 1997 een tekort van 1,7 miljard frank op zijn handelsbalans met de betrokken regio. Belangrijke cijfers vindt men ook terug in de handel met China. Nog steeds volgens het Instituut voor nationale rekeningen zou België voor het jaar 1996 26 miljard frank gederfde inkomsten hebben en voor het jaar 1997 zou dit reeds oplopen tot 40 miljard frank.

Een zeer belangrijke sector voor de Belgische economie blijft de diamantsector. De werkloosheid neemt sterk toe in deze regio. Er is reeds enkele jaren een duidelijke tendens merkbaar van uitvoer van onverwerkte diamant naar Zuidoost-Azië en een wederinvoer van verwerkte diamant. Heeft de minister een kijk op de gevolgen hiervan?

Du croire à réviser sa politique internationale. La Thaïlande, la Corée du Sud et l'Indonésie représentent néanmoins à peine 8% des engagements de l'Office du Du croire à court et moyen terme. Malgré l'évolution préoccupante (en Indonésie principalement) et la réticence des banques, le Du croire a décidé de rester ouvert à ces pays.

La crise financière a également des conséquences pour nos instruments financiers de promotion des exportations. Le ministre pense que nous devons tout d'abord nous attendre à une révision des accords d'interventions financières conclus par le passé, étant donné que nombre de débiteurs de la région de l'A.S.E.A.N. se voient forcés de retarder leurs paiements et de prolonger la durée de leurs crédits. C'est pourquoi le ministre a demandé à Copromex de prévoir les provisions nécessaires au budget 1998.

Les incertitudes monétaires mais également politiques (qui règnent en Indonésie, mais aussi à présent aux Philippines) influencent l'exécution de contrats nés sur la base d'une intervention sous la forme d'un crédit d'État. Il n'y a toutefois pas lieu de réviser notre politique internationale en la matière.

IV.3.2. *Discussion*

Un membre fait remarquer que l'Europe a tout intérêt à ce que ce type de crise puisse être prévu à l'avenir. Les conséquences pour notre économie sont en effet beaucoup trop importantes. L'intervenant aurait souhaité connaître le point de vue qu'adoptera le gouvernement belge à l'égard de l'A.M.I. (Accord multilatéral sur l'investissement).

Un membre a l'impression que le ministre tente de minimaliser les conséquences pour l'économie belge. Certains chiffres indiquent toutefois le contraire. L'Institut des comptes nationaux estime que la crise en Asie du Sud-Est a déjà coûté 28 milliards de francs à la Belgique. La balance commerciale de notre pays indique en outre un déficit de 1,7 milliard de nos francs en ce qui concerne cette région pour 1997. L'on retrouve également des chiffres importants en ce qui concerne le commerce avec la Chine. Toujours selon les chiffres de l'Institut des comptes nationaux, le manque à gagner pour la Belgique aurait atteint 26 milliards de francs en 1996 et atteindrait déjà 40 milliards de francs pour 1997.

Le secteur du diamant reste un secteur extrêmement important pour l'économie belge. Le chômage augmente fortement dans cette région. L'on note depuis plusieurs années déjà une nette tendance à l'exportation de produits diamantaires non transformés à destination de l'Asie du Sud-Est, ceux-ci étant ensuite réimportés sous la forme de produits transformés. Le ministre sait-il les conséquences que cela implique?

Ten slotte had het lid willen weten of het nog mogelijk is in het kader van de betrekkingen met deze landen druk op hen uit te oefenen om sociale clausules in te schrijven in de afgesloten handelsovereenkomsten.

Een ander lid verwijst naar het enorme infrastructuurprogramma dat China aan het voorbereiden is. China kondigt aan werken te gaan uitvoeren voor een bedrag van 750 miljard dollar: is dit cijfer wel realistisch? China is één van de enige landen in de regio dat niet tot devaluatie van de munt is overgegaan. Wat zijn de gevolgen van dit monetaire beleid?

Een ander lid merkt op dat in de diamantslijperijen nog steeds kinderarbeid gebeurt. Bovendien worden verscheidene van deze ondernemingen gefinancierd door België. Door het feit dat er absoluut geen sociale opvang aanwezig is, is de arbeid er veel goedkoper dan in België. Het gevolg hiervan is natuurlijk oneerlijke concurrentie. De spreker dringt er dan ook op aan dat België zou pleiten voor meer sociale rechten in Zuidoost-Azië.

Een lid is van mening dat de lonen in de diamantsector niet te laag liggen aangezien de arbeiders een opleiding krijgen die hen een sterkere positie verschaft op de arbeidsmarkt, waardoor ze een aanvaardbaar loon kunnen eisen. Het echte probleem is de delocalisering uit ons land naar Azië en dit niet alleen in de diamantsector. Spreker verwijst naar de eenheidsmunt die binnenkort in Europa zal worden ingevoerd. Zouden de ASEAN-landen niet hetzelfde kunnen doen om de financiële en economische stabiliteit in de regio te herstellen?

In de context van multilaterale hulp wordt veel verwacht van Japan. Maar is Japan in staat om aan de verwachtingen van de internationale gemeenschap te voldoen, aangezien Japan zelf in moeilijkheden zit?

Men stelt vast dat de informatie waarover de financiële wereld beschikt blijkbaar niet toereikend is, wat de inschatting van de reële situatie in een land bemoeilijkt. Dit bleek destijds ook voor Mexico het geval te zijn.

Het lid wenst de zienswijze van de minister te kennen met betrekking tot de voorstellen tot verbetering en versnelling van de informatie-instrumenten.

Een ander lid is van mening dat alles gedaan moet worden om te vermijden dat een dergelijke crisis zich nog eens voordoet. Voor het IMF is er een grote rol weggelegd bij het oplossen van de crisis. Een bedrag van 200 miljard is via het IMF ter beschikking gesteld. Deze crisis heeft aangetoond dat de bijdragen van de Lid-Staten verhoogd dienen te worden. Jammer genoeg blijven de Verenigde Staten en Duitsland gekant tegen deze vermeerdering. Het is een absolute noodzaak om dit probleem op te heffen zodat het IMF zijn taak kan blijven vervullen.

Enfin, le membre aurait souhaité savoir s'il était encore possible dans le cadre des relations avec ces pays d'exercer sur eux une pression afin qu'ils intègrent des clauses sociales aux accords commerciaux conclus.

Une autre membre réfère à l'immense programme d'infrastructure que prépare la Chine. La Chine annonce des travaux pour un montant de 750 milliards de dollar, est-ce que ce chiffre est réaliste? La Chine est un des seuls pays de la région qui n'a pas dévalué sa monnaie. Quelles sont les conséquences de cette politique monétaire?

Un autre membre fait remarquer que le travail des enfants existe toujours dans les ateliers de taille du diamant. Certaines de ces entreprises sont en outre financées par la Belgique. Du fait qu'il n'existe aucun système social, le travail y est beaucoup moins cher qu'en Belgique. Avec pour conséquence, une concurrence déloyale. L'intervenant revendique dès lors que la Belgique plaide pour plus de droits sociaux en Asie du Sud-Est.

Un membre estime que les salaires dans le secteur du diamant ne sont pas trop bas puisque les ouvriers reçoivent une formation qui leur donne une position plus forte sur le marché du travail pour exiger une rémunération acceptable. Le vrai problème est la délocalisation de notre pays vers l'Asie et non pas seulement pour le secteur du diamant. L'orateur réfère à la monnaie unique qui sera introduite bientôt en Europe. Est-ce que les pays de l'A.S.E.A.N. ne pourraient pas faire la même chose afin de restaurer la stabilité financière et économique dans la région?

Dans le cadre de l'aide multilatérale on attend beaucoup du Japon. Est-ce que le Japon est à la hauteur de répondre aux attentes de la communauté internationale, vu ses propres problèmes?

L'on constate que les informations dont dispose le monde de la finance ne sont visiblement pas suffisantes, ce qui rend complexe l'évaluation de la situation réelle dans un pays. Ce fut également le cas avec le Mexique en son temps.

Le membre souhaite connaître l'avis du ministre en ce qui concerne les propositions d'amélioration et d'accélération des outils d'information.

Un autre membre estime que tout doit être entrepris afin d'éviter des nouvelles crises comme celle-ci dans le futur. Le Fond monétaire international est fortement impliqué dans la résolution de la crise. Un montant de 200 milliards de dollar est mis à disposition de la part du F.M.I. Cette crise a démontré qu'il faudrait augmenter les contributions des pays membres. Mais malheureusement les États-Unis et l'Allemagne restent toujours opposés à cette augmentation. Il est absolument nécessaire pour que le F.M.I. puisse continuer à accomplir son rôle qu'une solution soit trouvée pour débloquer cette situation.

IV.3.3. Antwoorden van de minister

De minister stelt verscheidene krachtlijnen voor die moeten bijdragen tot het voorkomen van soortgelijke crisissen in de toekomst.

Ook al werd na het uitbreken van de Mexicaanse crisis in 1995 aanzienlijke vooruitgang geboekt om de grondslagen van het internationaal financieel stelsel te consolideren, met name door een versterking van de rol van het IMF, de minister blijft ervan overtuigd dat op dat vlak nog veel werk dient te worden verricht. De Aziatische crisis en de vragen die hierbij opduiken, doen ons hieraan herinneren.

IV.3.3.1. Verbeteren van de economische transparantie

Om de werking van de markten te verbeteren, is adequate economische informatie nodig die op het gewenste ogenblik voorhanden is. Dit werd door het Interimcomité vastgesteld in april 1995, onmiddellijk na de Mexicaanse crisis. Deze vaststelling leidde tot de invoering van een speciale norm voor verspreiding van gegevens voor lidstaten die tot de kapitaalmarkten toegang hebben of willen hebben. Heden hebben een veertigtal landen deze norm onderschreven, waaronder met name Mexico, de Filipijnen, Turkije en India. Al deze landen hebben zich ertoe verbonden dezelfde regels te volgen betreffende het toepassingsgebied, de periodiciteit en de termijnen voor verspreiding van bepaalde gegevens.

De internationale gemeenschap beschikt dus over een instrument om de investeerders — via Internet — vlug informatie te verstrekken over de economische en financiële toestand van de belangrijkste landen die op de internationale kapitaalmarkten lenen. De Aziatische crisis echter toonde de grenzen van dit instrument aan. Daarom zal dit instrument moeten worden versterkt, onder meer door een uitbreiding van het aanbod van gepubliceerde gegevens, teneinde de speciale norm voor verspreiding van de gegevens van het IMF om te vormen tot een efficiënt alarm- en preventie-instrument.

Bovendien zal het IMF zelf elk ogenblik moeten beschikken over een volledig geheel van informatie teneinde nakende crisissen vroegtijdig te kunnen opsporen. Het dient te worden opgemerkt dat, in het geval van Zuid-Korea, het IMF niet op de hoogte was van de rampzalige toestand van de valutareserves van dat land aan de vooravond van de onderhandelingen over een aanpassingsprogramma. Het is onder meer om die reden dat het IMF niet tijdig alarm heeft geslagen betreffende de risico's van een crisis in Zuid-Korea.

Verder zal de inspanning tot transparantie niet mogen worden beperkt tot het meedelen van betrouwbare gegevens. Inderdaad, de versterking van

IV.3.3. Réponses du ministre

Le ministre présente un certain nombre de lignes directrices qui devraient contribuer à prévenir de telles crises à l'avenir.

Si des progrès importants ont été réalisés après l'éclatement de la crise mexicaine de 1995 pour consolider les fondations du système financier international, notamment en renforçant le rôle du F.M.I., le ministre reste convaincu qu'il reste encore beaucoup de travail à accomplir dans ce domaine. La crise asiatique et les questions qu'elle suscite sont là pour nous le rappeler.

IV.3.3.1. Améliorer la transparence économique

Une information économique adéquate et disponible en temps voulu est nécessaire à l'amélioration du fonctionnement des marchés. C'est le constat auquel était arrivé le Comité intérimaire en avril 1995, immédiatement après la crise mexicaine, et qui a débouché sur la création d'une norme spéciale de diffusion des données à l'intervention des pays membres qui ont accès ou qui recherchent à avoir accès aux marchés de capitaux. À ce jour, une quarantaine de pays ont souscrit à cette norme, dont notamment le Mexique, les Philippines, la Turquie et l'Inde. Tous ces pays se sont engagés à suivre les mêmes règles en ce qui concerne le champ d'application, la périodicité et les délais de diffusion de certaines données.

La communauté internationale dispose donc d'un instrument pour informer rapidement — en s'appuyant sur le réseau Internet — les investisseurs sur la situation économique et financière des principaux pays emprunteurs sur les marchés internationaux de capitaux. Toutefois, la crise asiatique a révélé les limites de cet instrument. C'est pourquoi il faudra le renforcer, notamment en élargissant la gamme des données publiées, afin de transformer la norme spéciale de diffusion des données du F.M.I. en un instrument utile d'alerte et de prévention.

En outre, le F.M.I. lui-même devra disposer à tout moment d'un ensemble plus complet d'informations afin de pouvoir déceler, à un stade précoce, les crises naissantes. Il faut en effet savoir que, dans le cas de la Corée du Sud, le F.M.I. ignorait la situation catastrophique des réserves de change de ce pays à la veille des négociations sur le programme d'ajustement. C'est notamment pour cette raison que le F.M.I. n'a pas donné l'alerte à temps quant aux risques de crise en Corée du Sud.

Par ailleurs, l'effort de transparence ne devra pas se limiter à la communication de données fiables. En effet, dans un environnement mondialisé, le renforce-

het vertrouwen en de geloofwaardigheid van het economisch beleid hangen ook af van het formuleren van dit beleid met inachtneming van openheid, transparantie en het principe dat de overheid hierover verantwoording schuldig is aan de publieke opinie. Het Interimcomité kwam tot dit besluit tijdens de vergadering in Hongkong in september jongstleden waarbij de wens is geformuleerd dat het IMF aan deze kwestie aandacht besteedt, in het bijzonder aan de mogelijkheid een code voor «wenselijke praktijken» te formuleren.

IV.3.3.2. Versterken van de samenwerking met het IMF

De Aziatische crisis wees op de grenzen van het toezicht dat het IMF uitoefent op de economische prestaties. Zo probeerde het IMF, sinds 1996 al, de overheid in Thailand ervan te overtuigen maatregelen te treffen om een financiële crisis te voorkomen. Maar er werd geen gehoor gegeven aan de aanbevelingen van het IMF. Om dit te verhelpen, zou moeten worden nagedacht over de mogelijkheid om mechanismen — stimuli — te vinden die de Lid-Staten ervan kunnen overtuigen de aanbevelingen van het IMF ernstig te nemen en hulp van het IMF te aanvaarden, meer als maatregel om een crisis te voorkomen dan als wanhoopsmaatregel om een crisis op te lossen. Inderdaad, één van de moeilijkheden waarmee het IMF vandaag te kampen heeft, is dat de regeringen te moeilijk aanvaarden de aanbevelingen van het IMF op te volgen om hun economische problemen te helpen oplossen; bijgevolg wachten ze gewoonlijk tot het uiterste tijdstip alvorens op het IMF een beroep te doen. Dit is een benadering die niet meer is aangepast aan de globale economie van vandaag waar de economische moeilijkheden van een land zich vlug dreigen uit te breiden naar andere landen en regio's in de wereld. Zoals de heer Camdessus op de jaarvergadering van het IMF in Hongkong bevestigde, vereist de mondialisering dat ieder van ons blijf zou geven van een nog sterkere verantwoordelijkheidszin, van een nog sterkere solidariteit.

Hierbij merkt de minister ook op dat de druk die binnen regionale fora wordt uitgeoefend, zeer nuttig kan blijken om de leiding van landen in moeilijkheden een betere visie te doen krijgen op de economische moeilijkheden. De ASEAN-landen (Association of Southeast Asian Nations) hebben dit begrepen en beslisten bijgevolg hun mechanismen voor regionaal toezicht te versterken teneinde hun economisch beleid aan het toezicht van hun buurlanden te onderwerpen. Deze verbintenissen zijn bevestigd op de vergadering van de ministers van Financiën van de ASEAN, die vorig weekend in Djakarta heeft plaatsgehad. De Europese

ment de la confiance et la crédibilité de la politique économique dépendent aussi de la formulation de cette politique dans le respect de l'ouverture, de la transparence et du principe que les autorités en sont comptables devant l'opinion publique. Le Comité intérimaire a tiré cette conclusion lors de sa réunion à Hong-Kong en septembre dernier, et souhaité que le F.M.I. travaille sur cette question, en particulier sur la possibilité de formuler un code de «pratiques désirables».

IV.3.3.2. Renforcer la coopération avec le F.M.I.

La crise asiatique a relevé les limites de la surveillance des performances économiques exercée par le F.M.I. Ainsi, par exemple, dans le cas de la Thaïlande, le F.M.I. a essayé de convaincre les autorités, dès 1996, de prendre des mesures pour éviter une crise financière, mais ses recommandations n'ont pas été entendues. C'est une situation insatisfaisante. Pour y remédier, il conviendrait de réfléchir à la possibilité de trouver des mécanismes — des incitants — susceptibles de convaincre les pays membres de prendre au sérieux les recommandations du F.M.I. et d'accepter de demander l'aide du F.M.I. comme une mesure de prévention pour éviter une crise plutôt que comme une mesure de désespoir pour résoudre une crise. En effet, l'une des difficultés que rencontre le F.M.I. aujourd'hui, c'est que les gouvernements acceptent trop difficilement de suivre ses recommandations pour les aider à résoudre leurs problèmes économiques; par conséquent, ils attendent généralement l'extrême limite avant de faire appel au F.M.I. C'est une approche qui n'est plus appropriée à l'économie mondialisée d'aujourd'hui où les difficultés économiques d'un pays ont tendance à se propager rapidement à d'autres pays et régions du monde. Comme l'a affirmé M. Camdessus à l'assemblée annuelle du F.M.I. à Hong-Kong, la mondialisation exige que chacun d'entre nous fasse preuve d'un sens encore plus vif des responsabilités, d'une solidarité encore plus profonde.

Il faut noter également que pour améliorer la perception des problèmes économiques par les dirigeants de pays en difficulté, la pression exercée par les pairs dans des fora régionaux peut s'avérer très utile. Les pays de l'A.S.E.A.N. (Association of Southeast Asian Nations) l'ont compris et ont décidé en conséquence de renforcer leurs mécanismes de surveillance régionale en vue de soumettre leur politique économique à la surveillance de leurs voisins. La réunion de ministres des Finances de l'A.S.E.A.N. du week-end dernier à Djakarta a confirmé cet engagement. L'expérience européenne montre à quel point la

ervaring toont aan in welke belangrijke mate samenwerking en regionaal toezicht van nut zijn voor de samenwerking met het IMF en hiervan een aanvulling zijn.

IV.3.3.3. Toezicht uitoefenen op de financiële markten

Het toezicht van het IMF mag niet enkel tot het economisch beleid van de Lid-Staten beperkt zijn. Het IMF moet ook aandacht hebben voor de werking van de financiële markten en voor de maatregelen die de landen hebben genomen om de kapitaalbewegingen te controleren en/of te liberaliseren. Deze eis wordt door de meeste landen erkend, waardoor op de Jaarvergadering in Hongkong een akkoord kon worden bereikt over een amendement van de statuten van het IMF. Hierbij zal aan het IMF de nodige juridische legitimiteit worden gegeven om aan zijn leden, meer nog dan in het verleden, verstandige adviezen inzake liberalisering van kapitaalbewegingen te kunnen verstrekken en hierover met hen een diepgaande dialoog te kunnen aangaan.

Wanneer de heer Greenspan, voorzitter van de Federal Reserve (FED), vrijdag jl. opmerkt dat: « *We are beginning slowly but surely to understand how this new hightech international financial system is functioning* », geeft hij openlijk toe dat wij door de vlugge evolutie van de technologie en van de financiële deregulering minder in staat zijn te verklaren en te voorspellen.

In deze omstandigheden is het belangrijk dat de gespecialiseerde financiële instellingen op nationaal en internationaal vlak de nodige middelen doen ontstaan om ons een beter inzicht te doen krijgen van de werking van het globaal financieel stelsel.

De minister heeft deze wens geformuleerd in Hongkong in september jl. Hierbij heeft hij er in zijn toespraak voor de Raad van Gouverneurs van het IMF op aangedrongen dat het IMF meer middelen aanwendt voor het onderzoek van kapitaalbewegingen teneinde de legitimiteit van zijn aanbevelingen te versterken door in staat te zijn de verschillende processen die de financiële markten besturen, te verklaren en hierop vooruit te lopen. Deze grondige kennis — die het IMF nog moet verwerven — zal het IMF in staat stellen zijn geloofwaardigheid te versterken, een efficiënter toezicht uit te oefenen op de kapitaalbewegingen en aldus maximaal voordeel te halen uit de liberalisering en de risico's ervan te beperken.

Het is duidelijk dat de financiële crisis in Azië een ernstige waarschuwing inhoudt voor de wereld economie. Tegelijk is de crisis een aanmoediging om verder en diepgaander na te denken over de werking en regels van de financiële markten en over de voorzorgsmaatregelen die de landen moeten nemen alvorens hun kapitaalmarkten volledig te liberaliseren.

coopération et la surveillance régionale sont utiles et complémentaires à la coopération avec le F.M.I.

IV.3.3.3. Surveiller les marchés financiers

Le F.M.I. ne peut pas limiter sa surveillance aux seules politiques économiques des pays membres. Il doit s'intéresser également de près au fonctionnement des marchés financiers et aux mesures prises par les pays pour contrôler et/ou libéraliser les mouvements de capitaux. Cette exigence est reconnue par la plupart des pays, ce qui a permis lors de l'assemblée annuelle de Hong-Kong d'aboutir à un accord sur un amendement des statuts du F.M.I., qui donnera au F.M.I. la légitimité juridique nécessaire pour lui permettre d'apporter à ses membres, plus que dans le passé, des conseils avisés en matière de libéralisation de mouvements de capitaux et d'approfondir avec eux un dialogue utile sur cette question.

Quand M. Greenspan, président de la Réserve fédérale américaine (F.E.D.), indique, comme il l'a fait vendredi dernier, que: « *We are beginning slowly but surely to understand how this new high-tech international financial system is functioning* », il reconnaît ouvertement que l'évolution rapide de la technologie et la déréglementation financière ont obscurci notre capacité d'expliquer et de prévoir.

Dans ces conditions, il est important que les institutions financières spécialisées au niveau national et international dégagent les ressources nécessaires pour améliorer notre compréhension du fonctionnement du système financier global.

Le ministre avait exprimé ce souhait à Hong-Kong en septembre dernier, en insistant dans son discours devant le Conseil des gouverneurs du F.M.I. pour que le F.M.I. consacre davantage de ressources à l'étude des mouvements de capitaux afin d'asseoir la légitimité de ses recommandations sur une capacité d'expliquer et d'anticiper les nombreux processus qui gouvernent les marchés financiers. Cette connaissance approfondie — que le F.M.I. doit encore acquérir — lui permettra de renforcer sa crédibilité, d'exercer plus efficacement sa surveillance des mouvements de capitaux et d'aider ainsi à maximiser les bénéfices de la libéralisation et à limiter ses risques.

Il est clair que la crise financière en Asie constitue à la fois un sérieux avertissement pour l'économie mondiale et un encouragement à poursuivre et intensifier la réflexion sur le fonctionnement des marchés financiers, leur régulation et les précautions que les pays doivent prendre avant de libéraliser complètement leurs marchés de capitaux.

IV.3.3.4. Verbeteren van bankcontrole en bedrijfs-economisch toezicht

De versterking van het internationaal financieel stelsel vereist ook een versterking van de financiële stelsels in de opkomende economieën. Lange tijd voor het uitbreken van de Aziatische crisis werden laatstgenoemde economieën reeds geïdentificeerd als één van de zwakke schakels van het internationaal economisch en financieel stelsel. Inderdaad, door de plaatsvervangers van de Groep van Tien is in de lente van vorig jaar reeds een rapport opgesteld. Dit rapport omvat een strategie, die samen met vertegenwoordigers van opkomende landen is uitgewerkt, met het oog op een bevordering van de financiële stabiliteit in de opkomende landen. Tegelijkertijd heeft het Comité van Bazel voor bankcontrole, nog steeds in samenwerking met de toezichthoudende overheid van opkomende landen, basisbeginselen inzake bankcontrole uitgewerkt. Die beginselen zijn in september jl. bekendgemaakt. Het IMF en de Wereldbank hebben een gemeenschappelijke strategie bepaald met het oog op een versterking van de stabiliteit van de financiële stelsels. Hierbij wordt onder andere toegezien op de uitvoering van de basisbeginselen die door het Comité van Bazel zijn uitgewerkt. Het is duidelijk dat al deze inspanningen moeten worden voortgezet.

IV.3.3.5. Consolideren van het financieel draagvlak van het IMF

De Mexicaanse crisis in 1995 en de huidige Aziatische crisis toonden aan dat het IMF, op korte termijn, de nodige financiële middelen moet kunnen vrijmaken om tegemoet te komen aan de uitzonderlijke behoeften waarmee landen kunnen worden geconfronteerd in markten met een wereldomvang. Voor de stabiliteit van de wereldeconomie zijn voortaan middelen vereist die opwegen tegen de destabiliserende krachten die elk ogenblik kunnen opduiken.

Daarom verheugt de minister zich over de overeenkomst die is gesloten ter invoering van de nieuwe leningsovereenkomsten. Door deze leningsovereenkomsten moet de leningscapaciteit van het IMF bij de landen die op economisch en financieel vlak het meest solide zijn, worden verdubbeld.

De minister verheugt zich ook over de overeenkomst die is gesloten naar aanleiding van de jaarvergadering van het IMF in Hongkong in september 1997, en die betrekking heeft op een verhoging met 45% van de quota's van het IMF, namelijk het kapitaal van het IMF. Dankzij deze overeenkomst en de nieuwe leningsovereenkomsten zal het IMF beter in staat zijn om, in een steeds veeleisender economie, zijn opdrachten met succes uit te voeren. Vandaag is het prioritair de Lid-Staten te vragen deze twee overeenkomsten zo spoedig mogelijk te bekrachtigen.

IV.3.3.4. Améliorer la supervision bancaire et le contrôle prudentiel

Le renforcement du système financier international exige aussi un renforcement des systèmes financiers dans les économies émergentes, dont la fragilité avait déjà été identifiée bien avant la crise asiatique comme un des maillons faibles du système économique et financier international. En effet, dès le printemps dernier, les suppléants du Groupe des Dix ont publié un rapport présentant une stratégie, mise au point avec des représentants de pays émergents, en vue de promouvoir la stabilité financière dans les économies émergentes. Dans le même temps, le Comité de Bâle pour la supervision bancaire a élaboré, toujours en collaboration avec les autorités prudentielles de pays émergents, des principes de base en matière de supervision bancaire publiés en septembre dernier. Le F.M.I. et la Banque mondiale ont arrêté une stratégie commune en vue de renforcer la stabilité des systèmes financiers, entre autres en veillant à la mise en œuvre des principes de base élaborés par le Comité de Bâle. Il est clair que tous ces efforts devront être poursuivis.

IV.3.3.5. Consolider l'assise financière du F.M.I.

La crise mexicaine en 1995 et la crise asiatique à l'heure actuelle ont montré que le F.M.I. doit pouvoir mobiliser, à bref délai, les ressources financières nécessaires pour rencontrer les besoins exceptionnels auxquels les pays peuvent être confrontés dans des marchés à dimension planétaire. La stabilité de l'économie mondiale requiert désormais des moyens d'intervention à la hauteur des forces déstabilisatrices qui peuvent surgir à tout moment.

C'est pourquoi le ministre se réjouit de l'accord conclu pour mettre en place des nouveaux accords d'emprunt qui sont appelés à doubler la capacité d'emprunt du F.M.I. auprès des pays les plus solides sur le plan économique et financier.

Le ministre se réjouit aussi de l'accord conclu à l'occasion de l'assemblée annuelle du F.M.I. à Hong-Kong, en septembre 1997, sur une augmentation de 45% des quote-parts du F.M.I., c'est-à-dire du capital du F.M.I. Grâce à cet accord et aux nouveaux accords d'emprunts, le F.M.I. sera davantage en mesure d'exercer, avec succès, ses missions dans une économie mondiale de plus en plus exigeante. La priorité aujourd'hui est de demander aux États membres de ratifier ces deux accords le plus rapidement possible.

IV.3.3.6. Beperken van «moral hazard» problemen

Bij de uitvoering van financiële hulpprogramma's onder toezicht van het IMF rijzen «moral hazard» problemen ten aanzien van de regeringen en investeerders. Inderdaad, door de financiële steun die aan landen in moeilijkheden is toegekend, zou het kunnen dat de regeringen minder aangespoord zijn om een gezond economisch beleid te voeren; deze financiële steun zou er ook toe bijdragen dat de investeerders het risico minder opmerken omdat ze door deze steun hopen terugbetaald te worden in het geval van een ernstige financiële crisis.

In de eerste plaats, wat de regeringen betreft, dient te worden opgemerkt dat het vooruitzicht om in het geval van een crisis op het IMF een beroep te kunnen doen, geen voldoende reden is om risico's te nemen inzake economisch beleid. De regeringen weten inderdaad dat aan de toekenning van financiële steun door het IMF strikte voorwaarden inzake economische aanpassingen en structurele hervormingen zijn verbonden. Geen enkele regering ter wereld is bereid risico's te nemen, gewoonweg omdat ze weet in het geval van een crisis een beroep te kunnen doen op het IMF.

Het «moral hazard» probleem ten aanzien van de investeerders is moeilijker te beheersen omdat het, in bepaalde uitzonderlijke omstandigheden, moeilijk is het systemisch risico van een financiële crisis en tegelijkertijd het «moral hazard» probleem dat door de financiële steun aan landen in moeilijkheden kan ontstaan, tot een minimum te beperken.

Aldus had de internationale gemeenschap in december jongstleden de indruk dat indien de ernstige liquiditeitscrisis in Zuid-Korea niet was opgelost en indien Korea uiteindelijk een moratorium voor de buitenlandse schuld van zijn banken had moeten aangaan, de financiële instellingen van de industrielanden met de meeste verbintenissen in Korea, waaronder de Japanse banken, op hun beurt ernstige moeilijkheden hadden kunnen ondervinden. Hierdoor zou het vertrouwen in de sterke financiële instellingen wereldwijd aan het wankelen zijn gebracht.

Dit verklaart het belang van het financieel hulp-pakket dat aan Zuid-Korea is toegekend. Maar door deze massale steun kon de indruk ontstaan dat het optreden van het IMF tot doel heeft een vangnet te waarborgen voor de operatoren uit de privé-sector — de investeerders en de banken.

Dit is niet het geval, en dit moet nadrukkelijk worden vermeld om de privé-sector in de toekomst tot meer voorzichtigheid aan te zetten.

Ook de twee elementen hierna dienen te worden opgemerkt:

— Ten eerste blijkt uit een recente raming van het Federal Reserve Board in de Verenigde Staten dat

IV.3.3.6. Réduire les problèmes de risque moral

La mise en œuvre de programmes d'assistance financière sous l'égide du F.M.I. pose des problèmes de risque moral à l'égard des gouvernements et des investisseurs. En effet, l'assistance financière accordée à des pays en difficulté serait susceptible de diminuer l'incitation des gouvernements à mener des politiques économiques saines; elle contribuerait également à atténuer la perception du risque par les investisseurs car elle les amènerait à espérer être remboursés en cas de crise financière grave.

Tout d'abord, en ce qui concerne les gouvernements, il faut souligner que la perspective de pouvoir faire appel au F.M.I. en cas de crise ne constitue pas une raison suffisante pour prendre des risques en matières de politique économique. En effet, les gouvernements savent que l'octroi d'une assistance financière par le F.M.I. est assorti de conditions strictes en matière d'ajustements économiques et de réformes structurelles. Il n'y a aucun gouvernement au monde qui soit prêt à prendre des risques simplement parce qu'il sait qu'il pourra compter sur le F.M.I. en cas de crise.

Le problème de risque moral qui se pose à l'égard des investisseurs du secteur privé est plus difficile à gérer. La difficulté vient du fait que, dans certaines circonstances exceptionnelles, il est difficile de minimiser simultanément le risque systémique d'une crise financière et le problème de hasard moral que peut créer l'assistance financière à des pays en difficultés.

Ainsi, en décembre dernier, la communauté internationale a eu le sentiment que si la crise aiguë de liquidité à laquelle la Corée du sud était confrontée n'était pas résolue et si la Corée était amenée à prononcer un moratoire sur le service de la dette extérieure de ses banques, les institutions financières des pays industrialisés les plus engagées en Corée, dont les banques japonaises auraient pu à leur tour éprouver de sérieuses difficultés, ce qui n'aurait pas manqué d'ébranler la confiance dans la solidité des institutions financières du monde entier.

Ces considérations expliquent l'importance du paquet d'assistance financière mis sur pied en faveur de la Corée du Sud. Mais cette aide massive peut avoir donné l'impression que l'action du F.M.I. vise à garantir un filet de sécurité aux opérateurs du secteur privé — les investisseurs et les banques.

Ce n'est pas le cas, et il faudra le rappeler avec force pour encourager à l'avenir une plus grande prudence du secteur privé.

Les deux éléments suivants méritent également d'être signalés:

— Premièrement, d'après une estimation récente du Federal Reserve Board des États-Unis, les plon-

door de val van de beurs- en wisselkoersen in Thailand, Indonesië en Zuid-Korea voor de investeerders verliezen zouden kunnen ontstaan ten belope van 700 miljard USD. Het «moral hazard» probleem mag dus niet worden opgeblazen.

— Ten tweede stond de internationale gemeenschap erop om de internationale banken te betrekken bij het oplossen van de crisis in Zuid-Korea, door hen aan te moedigen hun kortlopende kredieten te verlenen tegen een gunstige rentevoet. Dit is een ad hoc oplossing waaraan het IMF oorspronkelijk niet had gedacht en het is een concrete piste om erop te wijzen dat onvoorzichtige bankiers de gevolgen van hun beoordelingsfouten moeten dragen. Uit deze ervaring dienen lessen te worden getrokken en er zal moeten worden onderzocht in welke mate deze piste kan worden gebruikt in het geval van een nieuwe financiële crisis.

IV.3.3.7. China

De vooropgestelde infrastructuurwerken zijn inderdaad indrukwekkend. Deze investeringen kunnen opportuun zijn voor Belgische ondernemingen. Er wordt immers nog steeds vooruitgang geboekt op het vlak van de export naar China. De export naar China bedroeg in 1996 27 miljard Belgische frank en voor 1997 reeds 30 miljard Belgische frank.

De Chinese munt heeft reeds een belangrijke devaluatie gekend in 1994 hetgeen haar een zekere marge gegeven heeft om stand te houden tegenover haar buurlanden. Indien China erin slaagt zijn munt verder stabiel te houden, zal het land naar voren treden als de stabiliserende factor in de regio.

IV.3.3.8. Diamant

De diamantsector is zeer belangrijk voor ons land. Maar liefst 30 % van de Belgische diamantexport gaat naar Azië. Bepaalde aspecten zoals arbeid zijn echter onafhankelijk van de crisis.

Het probleem van de delocalisatie heeft een beperkt risico maar waakzaamheid blijft geboden. De investeringen die Belgische ondernemingen gedaan hebben in Azië, zijn vaak gebeurd met als doel om een penetratie in de markt te verkrijgen hetgeen positief bekeken moet worden.

IV.3.3.9. Japan

Men mag van zeer veel geluk spreken dat Japan niet meegesleurd werd in de crisis want dit zou een catastrofe voor heel de wereld betekenen.

geons des cours de bourse et des cours de change en Thaïlande, en Indonésie et en Corée du Sud, pourraient occasionner des pertes pour les investisseurs pour un montant de 700 milliards U.S.D. Donc, il ne faut pas exagérer le problème du hasard moral.

— Deuxièmement, la communauté internationale a tenu à associer les banques internationales à la résolution de la crise en Corée du Sud, en les encourageant à prolonger leurs crédits à court terme à des conditions de taux d'intérêt favorables. C'est une solution ad hoc à laquelle le F.M.I. n'avait pas songé initialement et qui constitue une piste concrète pour signifier que les banquiers imprudents doivent subir les conséquences de leurs erreurs de jugement. Il va falloir tirer les leçons de cette expérience et examiner dans quelle mesure cette piste pourrait être utilisée en cas de nouvelle crise financière.

IV.3.3.7. Chine

Les travaux d'infrastructure prévus sont réellement impressionnants. Ces investissements peuvent être opportuns pour les entreprises belges. Les exportations à destination de la Chine devraient en effet encore progresser. Ces exportations à destination de la Chine ont atteint 27 milliards de francs en 1996 et atteignent déjà 30 milliards de francs pour 1997.

La monnaie chinoise a déjà connu une importante dévaluation en 1994, ce qui lui a conféré une certaine marge pour résister face à ses voisins. Dans la mesure où la Chine parvient à conserver la stabilité de sa monnaie, ce pays interviendra en qualité de facteur de stabilisation dans la région.

IV.3.3.8. Diamant

Le secteur du diamant revêt une importance considérable pour notre pays. 30% au moins des exportations belges de diamant concernent l'Asie. Certains aspects tels que le travail sont toutefois indépendants de la crise.

Le problème de la délocalisation entraîne un risque limité mais il convient de rester prudent. Les investissements consentis par certaines entreprises belges en Asie l'ont souvent été dans le but de pénétrer sur ce marché, ce qui doit être considéré de manière positive.

IV.3.3.9. Japon

L'on peut considérer comme une véritable chance que le Japon n'ait pas été emporté dans la tourmente de la crise, ce qui aurait été une catastrophe pour le monde entier.

IV.3.4. Commentaar

Een lid wenst terug te komen op de belangrijke rol die gespeeld wordt door het IMF op het vlak van het voorkomen en oplossen van crisissen. De manier waarop crisissen aangepakt worden roept vragen op. Indien men het voorbeeld neemt van Thailand, merkt men dat de opgelegde maatregelen vooral de gewone man en vrouw treffen. De herstructureringen die dienen doorgevoerd te worden, verplichte prijsverhogingen, sluitingen en dergelijke meer, vergroten alleen maar de sociale ellende.

De minister stelt dat de tussenkomsten inderdaad in de eerste plaats ten goede komen aan de grote investeerders. Een belangrijke kanttekening die evenwel dient te worden gemaakt, is dat deze tussenkomsten noodzakelijk zijn om veel erger te voorkomen.

Het is echter een feit dat de sociale gevolgen van de herstructureringsmaatregelen die opgelegd worden door het IMF, dringend geanalyseerd zouden moeten worden om deze negatieve gevolgen in de toekomst beter te kunnen opvangen.

IV.4 Gedachtewisseling met de heer Michel Hansenne, directeur van het Internationaal Arbeidsbureau (IAB) over de sociale gevolgen van de financiële crisis in Azië

De heer Ansenne is op 31 maart 1998 door de Kamer van volksvertegenwoordigers en door de Senaat uitgenodigd om het standpunt van het IAB uiteen te zetten over kinderarbeid en meer in het algemeen over de sociale aspecten van de internationale handel. De commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden van de Senaat heeft van zijn verblijf te Brussel geprofiteerd om hem zijn mening te vragen over de financiële gevolgen van de financiële crisis in Azië.

In zijn antwoord op de vragen van de rapporteur heeft de heer Hansenne een korte analyse gegeven van de toestand. Hij heeft de commissie meer informatie willen geven en heeft daartoe het voorbereidend rapport overhandigd van de tripartiete vergadering van 22-24 april 1998 in Bangkok die sociale antwoorden formuleert op de financiële crisis in de landen van Oost- en Zuidoost-Azië: *International Labour Organisation, The Social Impact of the Asian financial crisis. Technical report for discussion at the High-Level Tripartite Meeting on Social Responses to the Financial Crisis in East and South-East Asian Countries, Bangkok, 22-24 April 1998.*

De tekst van dit rapport wordt met toestemming van de IAO integraal overgenomen als bijlage.

IV.3.4. Commentaires

Un membre souhaite revenir sur le rôle important joué par le F.M.I. en ce qui concerne la prévention et la solution des crises. La manière dont les crises sont abordées soulève des questions. Si l'on prend l'exemple de la Thaïlande, l'on constate que les mesures établies concernent avant tout l'homme de la rue. Les restructurations qui doivent être entreprises, les augmentations obligatoires de prix, les fermetures et autres ne font qu'accroître la misère sociale.

Le ministre estime en effet que les interventions favorisent avant tout les grands investisseurs. Il convient toutefois d'émettre une remarque importante, à savoir que ces interventions sont indispensables si l'on veut éviter le pire encore.

Il est un fait cependant que les conséquences sociales des mesures de restructuration imposées par le F.M.I. doivent de toute urgence faire l'objet d'une analyse si l'on veut pouvoir lutter plus efficacement contre ces conséquences négatives à l'avenir.

IV.4 Échange de vue avec M. Michel Hansenne, directeur du Bureau International du Travail (BIT) sur l'impact social de la crise financière en Asie

M. Hansenne a été invité par la Chambre des représentants et par le Sénat à exposer, le 31 mars 1998, le point de vue du BIT sur le travail des enfants et d'une manière plus générale sur les aspects sociaux du commerce international. La commission des Affaires étrangères du Sénat a profité de son passage à Bruxelles pour lui demander de s'exprimer sur l'impact social de la crise financière en Asie.

Répondant aux questions de la rapporteuse, M. Hansenne a brièvement exposé son analyse de la situation. Il a souhaité compléter l'information de la Commission en lui transmettant le rapport préparatoire à la réunion tripartite sur les réponses sociales à la crise financière à la crise dans les pays d'Asie de l'Est et du Sud-Est de Bangkok, 22-24 avril 1998: *International Labour Organisation, The Social Impact of the Asian financial crisis. Technical report for discussion at the High-Level Tripartite Meeting on Social Responses to the Financial Crisis in East and South-East Asian Countries, Bangkok, 22-24 April 1998.*

Le texte de ce rapport est reproduit intégralement en annexe, avec la permission de l'OIT.

TITEL III: CONCLUSIES

Azië is ongetwijfeld de grootste uitdaging waarmee Europa en België in de XXIe eeuw zullen worden geconfronteerd. De onmiskenbare economische groei van de laatste jaren, vooral in Zuidoost-Azië, brengt een zekere verantwoordelijkheid mee voor de Westerse leiders. De Belgische regering heeft in een algemene beleidsnota uiteengezet hoe ze met een geïntegreerde aanpak op diplomatiek en economisch vlak en op het domein van de ontwikkelingssamenwerking de uitdagingen van deze regio wil beantwoorden.

De monetaire en financiële crisis die Zuidoost-Azië heeft getroffen in de loop van 1997 heeft duidelijk de zwakheden, vooral op economisch en sociaal vlak, van het zogenaamde Azië-model aangetoond.

Het is nog te vroeg om de gevolgen van de crisis in Zuidoost-Azië correct in te schatten. Op korte termijn zijn de sociale gevolgen al duidelijk, maar het is moeilijk te voorzien hoe de zaken zich op lange termijn zullen ontwikkelen.

De gevolgen van de Azië-crisis voor de Belgische economie zullen waarschijnlijk beperkt blijven vanwege de structuur van de economische betrekkingen die België met deze regio onderhoudt. In bepaalde sectoren, zoals de diamant- en de staalnijverheid, kunnen wel specifieke gevolgen voelbaar zijn.

Zowel op politiek als op economisch vlak vormt de Aziëcrisis een belangrijke uitdaging voor België en Europa.

De commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden heeft de situatie in Azië vóór, tijdens en na de financiële crisis in Zuidoost-Azië onderzocht. Ze heeft haar werkzaamheden afgesloten op 31 maart 1998.

TITEL IV: STEMMINGEN

Het verslag wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

De rapporteur,

Magdeleine WILLAME-BOONEN.

De voorzitter,

Valère VAUTMANS.

TITRE III: CONCLUSIONS

Le continent asiatique constitue pour l'Europe et pour la Belgique le défi essentiel du XXIème siècle. La performance et la croissance économique qui ont été enregistrées, ces dernières années, en Asie du Sud Est principalement, interpellent les dirigeants occidentaux. Le gouvernement belge a rédigé une note de politique générale exposant une stratégie intégrée de son approche diplomatique, économique et de coopération au développement afin de relever les défis de cette région.

La crise monétaire et financière qui a explosé en Asie du Sud Est au cours de l'année 1997 a remis en question ce qui était communément appelé le «modèle asiatique» en mettant en évidence ses faiblesses, notamment aux points de vue économique et social.

Il est trop tôt pour évaluer correctement l'ensemble des effets et des conséquences de la crise en Asie du Sud Est. Si les aspects sociaux immédiats ont sorti leur plein effet, il est plus difficile d'envisager de manière exacte les conséquences à plus long terme.

Les effets de la crise en Asie sur l'économie belge devraient être limités en raison de la structure des relations économiques que la Belgique entretient avec cette région. Certains secteurs comme le diamant ou la sidérurgie pourraient subir des conséquences spécifiques.

Tant au niveau politique qu'économique, l'émergence de l'Asie représente un défi important pour l'Europe et pour la Belgique.

La commission des Affaires étrangères a analysé la situation en Asie avant, pendant et après la crise financière du Sud Est asiatique. Elle a conclu ses travaux le 31 mars 1998.

TITRE IV: VOTES

Le rapport est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

La rapporteuse,

Magdeleine WILLAME-BOONEN.

Le président,

Valère VAUTMANS.

BIJLAGE 1A

BESCHRIJVING VAN DE SITUATIE PER LAND

Table 1.1. Real GDP growth (%)

ANNEXE 1A

DESCRIPTION DE LA SITUATION PAR PAYS

Table 1.1. Real GDP growth (%)

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997 (Estimate)			1998 (Projection)			1999 (Projection)	
								IMF	EIU	UBS	IMF	EIU	UBS	IMF	EIU
Thailand . . .	11,6	8,1	8,2	8,5	8,9	8,7	6,4	0,0	0,4	0,0	-3,0	-3,0			2,5
Indonesia . . .	9,0	8,9	7,2	7,3	7,5	8,2	8,0	5,0	4,1	4,7	2,0	2,7	-5,0		5,2
Korea, Rep. of . . .	9,5	9,1	5,1	5,8	8,6	8,9	7,1	5,9	6,0	5,6	1,0	-1,2	2,0	4,1	4,6
Malaysia . . .	9,6	8,6	7,8	8,3	9,2	9,5	8,6	7,3	7,0	7,9	2,5	3,4	4,4		5,2
Philippines . . .	3,0	-0,6	0,3	2,1	4,4	4,8	5,7	5,1	4,9	4,7	3,8	2,4	3,0		4,0
Viet Nam . . .	4,9	6,0	8,6	8,1	8,8	9,5	9,3	7,5	9,0			6,2			6,9
Singapore . . .	9,0	7,3	6,2	10,4	10,5	8,8	7,0	7,6	7,6	7,6	4,0	2,5	5,7	6,6	4,1
Hong Kong,															
China	3,4	5,1	6,3	6,1	5,4	3,9	4,9	5,3	5,3	5,2	3,0	4,5	3,0	4,3	4,4
China	3,8	9,2	14,2	13,5	12,6	10,5	9,7	8,8	9,3	8,8	7,5	8,0	8,1		8,5
Japan	5,1	3,8	1,0	0,3	0,6	1,5	3,9	1,1	0,9		0,3			2,1	

Sources: International Monetary Fund (IMF): World Economic Outlook, Mar. 1998; World Economic Outlook, Interim Assessment, Dec. 1997; The Economist Intelligence Unit (Country Risk Service, 1st quarter 1998 and 4th quarter 1997; and Union Bank of Switzerland (UBS); Asian Economics Weekly, 27 Feb.-5 Mar. 1998.

BIJLAGE 1B**ANNEXE 1B**

Année 1995	Population millions	Superficie km ²	PIB milliards \$	Croissance %	PIB/hab \$
Thaïlande	60,2	514 000	158,9	8,7	6 780
Malaisie	20,14	329 750	80,343	9,6	8 610
Indonésie	193,750	1 913 000	195,623	8,1	3 690
Hong Kong	6,2	1 045	151,3	4,8	23 080
Corée du Sud	44,85	99 484	431,8	9,0	10 540
Japon	125,095	377 750	4 818,4	0,9	21 350
Chine	1 221,462	9 596 961	630,2	10,2	2 510

Source : État du monde, 1997.

BIJLAGE 2

**DE SOCIALE GEVOLGEN VAN DE FINANCIËLE
CRISIS IN AZIË**

Deze bijlage blz. 119 tot en met 186 is uitsluitend gedrukt beschikbaar.

ANNEXE 2

**LES IMPLICATIONS SOCIALES DE LA CRISE
FINANCIÈRE EN ASIE**

Cette annexe p. 119 à 186 est uniquement disponible sur support papier.